

CONSEIL COMMUNAL DU 26 JUIN 2023
GEMEENTERAAD VAN 26 JUNI 2023REGISTRE
REGISTER**Présents**
Aanwezig

Jean Laurent, *Président/Voorzitter* ;
Vincent De Wolf, *Bourgmestre/Burgemeester* ;
Patrick Lenaers, Frank Van Bockstal, Aziz Es, Karim Sheikh Hassan, Colette Njomgang, Caroline Joway, Maryam Matin Far, Pieterjan Vanden Boer, *Échevin(e)s/Schepenen* ;
Eliane Paulissen, André du Bus, Rachid Madrane, Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Arnaud Van Praet, Virginie Taittinger, Florence Pendeville, Anne Vandersande, Audrey Petit, Zacharia Moktar, Vincent Paul Louis Biauçe, Emeline Houyoux, Laure-Mélanie Defèche, Joanna Kaminska, Ethel Savelkoul, Lucien Rigaux, Jean-Luc Debroux, Louise-Marie Bataille, Alain Bonus, Thibault Deleixhe, Françoise Duvosquel, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden* ;
Annick Petit, *Secrétaire communal/Gemeentesecretaris*.

Excusés
Verontschuldigd

Bernard de Marcken de Merken, Josianne Pardonge, Elien Sohier, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden*.

Ouverture de la séance à 20:00
Opening van de zitting om 20:00

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING**Secrétariat - Secretariaat**

26.06.2023/A/0001 **Procès-verbal de la séance du Conseil communal du 22.05.2022**

Le procès-verbal de la séance précitée, mis à disposition des membres du Conseil communal conformément aux dispositions de la Nouvelle loi communale et du Règlement d'ordre intérieur.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
31 votants : 31 votes positifs.

Proces-verbaal van de zitting van de Gemeenteraad van 22.05.2022

Het proces-verbaal van de voormelde zitting, ter beschikking gesteld van de gemeenteraadsleden conform de bepalingen van de nieuwe gemeentewet en van het huishoudelijk reglement.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

Monsieur le président:
Bonsoir à toutes et à tous.
La séance du Conseil communal est ouverte.

Le premier votant sera Monsieur Van Bockstal.

Vote sur les urgences, pas de remarques.

Monsieur du Bus :

Monsieur le Président, je remarque que nous recevons de plus en plus souvent des invitations pour des inaugurations dans des délais de plus en plus serrés. Est-ce qu'il est possible d'être attentif à recevoir ces invitations dans des délais plus raisonnables ?

Monsieur le bourgmestre :

Monsieur Dubus, je vais le dire très clairement, vous avez totalement raison. C'est un manquement de service qui devait le faire mais qui l'a oublié.

Monsieur le président :

Est-ce qu'il y a des remarques sur le PV de la séance du 22 mai passé ?

Mijnheer de voorzitter:

Goedenavond iedereen.

De gemeenteraadszitting is geopend.

De eerste stemmer wordt de heer Van Bockstal.

Stemming over de dringende punten, geen opmerkingen.

De heer du Bus:

Mijnheer de voorzitter, ik merk dat wij steeds vaker uitnodigingen voor inhuldigingen krijgen binnen een steeds korter wordende termijn. Is het mogelijk om aandacht te besteden aan het tijdig versturen van deze uitnodigingen?

Mijnheer de burgemeester:

Mijnheer du Bus, ik ga het duidelijk zeggen: u hebt helemaal gelijk. Dat is een nalatigheid van de dienst die dit moest doen, maar het vergeten is.

Mijnheer de voorzitter:

Zijn er opmerkingen over het verslag van de zitting van 22 mei?

Arnaud Van Praet quitte la séance / verlaat de zitting.

26.06.2023/A/0002 **Acte de cession du CPAS à la commune d'une parcelle de terrain - Approbation**

Le Conseil communal,

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi communale ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs ;

Vu le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, notamment son article 161, 2° qui prévoit la gratuité de l'enregistrement des cessions amiables d'immeubles pour cause d'utilité publique aux communes ;

Considérant que tant la commune que le CPAS d'Etterbeek disposent, en vertu de la loi, du droit d'exproprier pour un motif d'utilité publique ;

Vu le rapport d'estimation établi par le Comité d'Acquisition relativement à la parcelle 21363B0391/00C012 (Etterbeek, 3ème division, Section B numéro 391/ C/12) d'une contenance de 02 ares et 21 centiares sise rue de Haerne, 210 à 1040 Etterbeek ;

Considérant que la commune poursuit son vaste projet de ré-urbanisation du site des Jardins de la Chasse qui participe à la relance du quartier de la Chasse ;

Considérant qu'a émergé dans le périmètre constitué par l'avenue des Casernes et les rues Beckers et de Haerne, un vaste complexe dit les « Jardins de la Chasse », constitué de logements neufs, d'un nouveau centre administratif regroupant l'administration communale et le CPAS ainsi que d'un commissariat de police ;

Considérant que la prochaine étape de ce plan de réurbanisation prévoit la construction d'un centre de jour pour enfants handicapés scolarisés et de logements à destination de la location ; que les nouvelles installations accueilleront les enfants du centre d'aide à l'enfance War Memorial qui occupe actuellement un bâtiment de la commune sis rue de Haerne n° 216 en vertu d'un bail emphytéotique ;

Considérant que la commune entend offrir aux enfants du War Memorial un cadre de vie plus moderne et parfaitement adapté à leur situation particulière tout en les maintenant dans leur environnement actuel pour des raisons pratiques et psychologiques évidentes ;

Considérant que le War Memorial a marqué son accord sur le projet d'une superficie convenue de 1820 m², acceptant de déménager dans le nouveau centre qui sera construit en tenant compte de ses besoins et prescriptions techniques mais dont l'aménagement sera toutefois à sa charge; que le War Memorial conclura avec la commune un nouveau bail emphytéotique en vue de cette occupation;

Considérant qu'il n'y a à ce jour encore aucun plan pour le futur bâtiment et que le cahier des charges pour le bureau d'études doit encore être écrit ;

Considérant qu'en tout état de cause, le projet se déploiera sur les parcelles 21363B0391/00C012 (Etterbeek, 3ème division, Section B numéro 391/C/12) et 21363B0391/00G012 (Etterbeek, 3ème division, Section B numéro 391/G/12) qui formaient ensemble l'Institut Reine Fabiola ; que le bâtiment-même de l'Institut Reine Fabiola était érigé à cheval sur les deux parcelles ; qu'il a été démoli par la commune et à ses propres frais selon permis d'urbanisme 05/PFD/679674, notifié par la Région le 9/10/2018 et prorogé à trois reprises ;

Considérant que la commune n'est actuellement propriétaire que de la seule parcelle 21363B0391/00G012 (Etterbeek, 3ème division, Section B numéro 391/G/12) ; que la parcelle 21363B0391/00C012 (Etterbeek, 3ème division, Section B numéro 391/C/12) est la propriété du CPAS d'Etterbeek ;

Considérant que la commune témoigne de l'intention d'acquérir ladite parcelle 21363B0391/00C012 pour les raisons ci-avant évoquées; que ce projet de cession de la parcelle revêt une utilité publique certaine ;

Considérant que si le CPAS décidait de la vendre comme il a précédemment vendu à la commune d'Etterbeek, en vertu de sa décision du 16 juillet 2020 et par un acte notarié dressé le 07.12.2020, la parcelle de terrain sise 35 avenue des Casernes, cadastrée section B numéro 0394 H 2 P0000 pour quarante et un ares quatre centiares sur laquelle a notamment été érigé l'immeuble Libellula ; la Commune se déclarerait acquéreur de la parcelle

DECIDE :

1. qu'en cas de vente de la parcelle 21363B0391/00C012 (Etterbeek, 3ème division, Section B numéro 391/C/12) par le CPAS, la Commune d'Etterbeek s'en portera acquéreuse, pour un euro symbolique. Par conséquent, dès le moment où le CPAS aura décidé de ladite vente, celle-ci sera complète et parfaite entre les parties. La cession est ici justifiée par un motif d'utilité publique dès lors que la cession de la parcelle est nécessaire dans l'intérêt général.
2. de donner mandat au Collège des Bourgmestre et Échevins pour approuver les termes de l'acte de cession, sous réserve de ratification par le Conseil communal ;
3. de désigner Maître Sophie Maquet, en qualité de notaire, afin d'établir ledit acte.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Akte voor de overdracht van het OCMW aan de gemeente van een perceel - Goedkeuring.

De gemeenteraad,

gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen;

gelet op het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, in het bijzonder artikel 161, 2^o dat bepaalt dat de registratie van overdrachten in der minne van onroerende goederen ten algemene nutte aan gemeenten gratis is; overwegende dat zowel de gemeente als het OCMW van Etterbeek op grond van de wet beschikken over een recht om te onteigenen om redenen van openbaar nut;

gelet op het schattingsverslag opgesteld door het aankoopcomité in verband met het perceel 21363B0391/00C012 (Etterbeek, 3^e afdeling, sectie B nummer 391/ C/12) met een oppervlakte van 02 are en 21 centiare gelegen de Haernestraat 210 in 1040 Etterbeek;

overwegende dat de gemeente haar omvangrijke re-urbanisatieproject van de Jachthofsite voortzet, dat ertoe bijdraagt dat de Jachtwijk opnieuw opleeft; overwegende dat in de perimeter die wordt afgebakend door de Kazernenlaan, de Beckerstraat en de de Haernestraat een groot complex, het zogenaamde Jachthof, is opgerezen, bestaande uit nieuwbouwwoningen, een administratief centrum dat plaats biedt aan het gemeentebestuur en het OCMW en een politiecommissariaat;

overwegende dat de volgende stap van dit re-urbanisatieproject erin bestaat een opvangcentrum te bouwen voor schoolgaande kinderen met een handicap en woningen voor verhuur; dat in de nieuwe gebouwen de kinderen zullen worden opgevangen van het kindhulpcentrum War Memorial, dat momenteel is gevestigd in een gebouw van de gemeente, gelegen de Haernestraat 216, op grond van een erfpachtovereenkomst;

overwegende dat de gemeente de kinderen van War Memorial een modernere leefomgeving wil bieden die perfect is afgestemd op hun specifieke situatie en hen tegelijkertijd in hun huidige omgeving wil laten blijven om voor de hand liggende praktische en psychologische redenen;

overwegende dat War Memorial akkoord is gegaan met een project op een oppervlakte van 1820 vierkante meter en ermee instemt om te verhuizen naar het nieuwe centrum dat zal worden gebouwd rekening houdend met zijn behoeften en technische voorschriften, maar waarvan de inrichting echter voor zijn rekening zal zijn; dat Wer Memorial een nieuwe erfpachtovereenkomst zal sluiten met de gemeente voor het gebruik van dit gebouw;

overwegende dat er op heden nog geen enkel plan is voor het toekomstige gebouw en dat het best voor het studiebureau nog moet worden opgesteld;

overwegende dat het project zich in elk geval zal uitstrekken over de percelen 21363B0391/00C012 (Etterbeek, 3^e afdeling, sectie B nummer 391/C/12) en 21363B0391/00G012 (Etterbeek, 3^e afdeling, sectie B nummer 391/G/12) die samen het Institut Reine Fabiola vormden; dat het gebouw zelf van het Institut Reine Fabiola gedeeltelijk werd gebouwd op de twee percelen; dat het werd afgebroken door de gemeente en op haar eigen kosten volgens de stedenbouwkundige vergunning 05/PFD/679674, betekend door het Gewest op 9/10/2018 en tot drie keer toe verlengd;

overwegende dat de gemeente momenteel enkel eigenaar is van het perceel 21363B0391/00G012 (Etterbeek, 3^e afdeling, sectie B nummer 391/G/12); dat het perceel 21363B0391/00C012 (Etterbeek, 3^e afdeling, sectie B nummer 391/C/12) eigendom is van het OCMW van Etterbeek;

overwegende dat de gemeente van plan is om dat perceel 21363B0391/00C012 aan te kopen om de bovenstaande redenen; dat deze overdracht van het perceel gebeurt om redenen van openbaar nut;

overwegende dat als het OCMW beslist om het te verkopen zoals het eerder aan de gemeente Etterbeek, op grond van zijn beslissing van 16 juli 2020 en bij notariële akte van 07.12.2020, het perceel heeft verkocht gelegen Kazernenlaan 35, ingeschreven in het kadaster in sectie B, nummer 0394 H 2 P0000 met een oppervlakte van eenenveertig are en vier centiare waarop in het bijzonder het Libellulagebouw werd opgetrokken, de gemeente zich als koper van dat perceel zou aandienen;

BESLIST

1. dat in geval van verkoop van het perceel 21363B0391/00C012 (Etterbeek, 3^e afdeling, sectie B nummer 391/C/12) door het OCMW, de gemeente Etterbeek zich zal aandienen als koper ervan voor een symbolische euro. Bijgevolg zal die verkoop volledig en volmaakt zijn tussen de partijen vanaf het moment dat het OCMW een beslissing zal hebben genomen over de verkoop. De overdracht wordt hier gerechtvaardigd om redenen van openbaar nut aangezien de overdracht van het perceel noodzakelijk is voor het algemeen belang.
2. om het college van burgemeester en schepenen een mandaat te geven om de voorwaarden uit de overdrachtsakte goed te keuren, onder voorbehoud van bekrachtiging door de gemeenteraad;
3. om meester Sophie Maquet aan te stellen als notaris om die akte op te stellen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

3 annexes / 3 bijlagen

Arnaud Van Praet entre en séance / treedt in zitting.

Contentieux - Geschillen

26.06.2023/A/0003 **Travaux STIB sur le site Exobois - Convention transactionnelle – Rectification d'une erreur matérielle.**

Le Conseil communal,

Vu la convention transactionnelle entre la Commune d'Etterbeek et la STIB établie dans le cadre de certains chantiers de la STIB se situant sur le territoire communal, et adoptée par le Conseil communal en date du 22 mai dernier ;

Considérant qu'une erreur matérielle s'était glissée dans le texte soumis au Conseil communal ;

Considérant en effet que, lors des négociations avec la STIB qui ont abouti à la rédaction de cette convention, un 2^{ème} alinéa avait été prévu au point 3 de l'article 2 traitant des mesures préventives ; que cet alinéa s'énonçait comme suit : « La STIB transmettra à la Commune d'Etterbeek copie de toutes informations (notamment les toutes-boîtes) transmises aux riverains pour les avertir du chantier et des mesures adoptées. » ;

Considérant que cet alinéa, favorable à la Commune, a erronément disparu dans la version soumise au Conseil communal du 22 mai ;

Considérant que la STIB a, depuis, signé formellement ladite convention, avec cette mention, conformément aux négociations menées ;

Considérant que la décision du Conseil du 22 mai dernier doit cependant être adaptée ;

Ratifie le texte de ladite convention transactionnelle, sous sa forme corrigée, et se présentant donc comme suit :

CONVENTION TRANSACTIONNELLE

Entre :

La Commune d'Etterbeek, représentée par son collègue des bourgmestres et échevins, en la maison communale sise à 1040 Etterbeek, avenue des Casernes, n°31/1 ;

Ci-après « la Commune d'Etterbeek »

Et :

La Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles (STIB), association de droit public dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, Rue Royale 76, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0247.499.953, représentée aux fins de la présente par Monsieur Briec de Meeûs, en sa qualité d'Administrateur directeur général, ci-après « la STIB »

Dénommées ensemble, les Parties et, individuellement, une Partie ;

A. La STIB réalise régulièrement des travaux de maintenance et d'extension sur son réseau de métro dans le cadre de sa mission de service public.

B. Pour amener ou évacuer les matériaux nécessaires à la bonne exécution des travaux sur son réseau de métro, la STIB ne dispose que de deux accès, dont un sur le site dit Exobois sis à 1040 Etterbeek, place Quatre Août, 13 (le Site Exobois).

C. Un litige est survenu en octobre-novembre 2022, lequel est toujours pendant devant le Conseil d'Etat (affaire inscrite sous le numéro G/A 237.652)

D. Désireuses de mettre fin à ce litige et estimant qu'il importe d'assurer un équilibre entre l'exploitation du Site Exobois par la STIB et l'impact de cette exploitation pour le voisinage, les Parties ont discuté en vue de transiger, en se faisant des concessions mutuelles.

E. La présente Convention transactionnelle a dès lors pour but de régler les engagements respectifs des Parties pour atteindre l'équilibre recherché

Sur cette base, les parties ont convenu ce qui suit :

ARTICLE 1er. NON-APPLICATION DE LA PROCÉDURE DE DÉROGATION PRÉVUE À L'ARTICLE 4 DU TITRE III DU RÈGLEMENT RÉGIONAL D'URBANISME

La procédure de dérogation prévue à l'article 4 du Titre III du Règlement Régional d'Urbanisme, telle qu'en vigueur au jour de la présente, ne sera pas appliquée par la Commune d'Etterbeek pour les chantiers de la STIB sur des voies de chemin de fer ou de métro ou de tram se situant sur le territoire communal et ayant pour objet d'améliorer ou de réparer les installations et infrastructures nécessaires à la circulation du métro ou du tram.

Par conséquent, pour ces chantiers, la STIB s'abstiendra de demander ladite dérogation et la Commune d'Etterbeek renoncera à exiger cette dernière.

ARTICLE 2. MESURES PREVENTIVES

2.1. La STIB met tout en œuvre pour que les travaux réalisés sur des voies de chemin de fer ou de métro ou de tram ne portent pas atteinte à la quiétude des riverains

2.2. Lorsque la STIB envisage d'effectuer de tels travaux, elle notifie à la Commune d'Etterbeek:

- la nature des travaux projetés et le calendrier de leur réalisation.
- les mesures qu'elle entend prendre pour limiter les nuisances lors de ces travaux, afin que la commune puisse, le cas échéant, proposer des solutions techniques alternatives.

Sauf exception dûment motivée, cette notification se fera au plus tard vingt (20) jours ouvrables (c.-à-d. à l'exclusion des samedi, dimanche et jour fériés) avant le début des travaux envisagés.

Cette notification s'effectue conformément à l'article 5.

2.3. Dans l'hypothèse où la Commune d'Etterbeek propose des solutions techniques alternatives, dans les deux (2) jours ouvrables de la réception de ces propositions, la STIB marque son accord sur ces propositions ou sollicite une réunion technique entre parties afin de trouver une solution conforme à l'intérêt des parties et des riverains.

La STIB transmettra à la Commune d'Etterbeek copie de toutes informations (notamment les toutes-boîtes) transmises aux riverains pour les avertir du chantier et des mesures adoptées.

ARTICLE 3. RETRAIT DES ACTES FAISANT L'OBJET DU RECOURS AU CONSEIL D'ETAT

La Commune d'Etterbeek s'engage à procéder au retrait des actes faisant l'objet du recours au Conseil d'Etat dans le cadre de l'affaire G/A 237.652 et ce, dans les trente (30) jours calendriers à dater de la signature de la présente convention.

Il s'agit plus précisément des actes suivants :

- l'arrêté du Bourgmestre de la commune d'Etterbeek pris le 9 novembre 2022 et faisant interdiction à la STIB de procéder à des travaux les week-ends et jour férié sur le Site Exobois; et
- la décision du Bourgmestre de la commune d'Etterbeek prise le 14 octobre 2022 et refusant la dérogation demandée par la STIB pour réaliser des travaux les 11 et 12 novembre 2022 sur le Site Exobois.

En suite de ce retrait, la Stib renoncera à solliciter les dépens du recours en annulation.

ARTICLE 4. RENONCIATION AUX RECOURS

Les Parties conviennent qu'elles renoncent à exercer toute poursuite, réclamation, action, recours ou procédure devant les juridictions et autorités compétentes à l'encontre de la présente Convention et tant que la présente Convention est en vigueur entre les Parties.

La STIB s'engage plus particulièrement à ne pas exercer de recours visant à obtenir des dommages et intérêts se rapportant aux actes visés à l'article 3.

ARTICLE 5. NOTIFICATIONS

Tous avis, notifications et communications relatifs à la présente Convention devront se faire par email confirmé par accusé de réception par le destinataire, aux adresses indiquées ci-dessous ou à toute autre adresse notifiée conformément au présent article :

- Pour la Commune d'Etterbeek :

Services de contact :

Service Environnement (Tél. 02/627.27.77 et 02/627.27.78)

Adresse email : environnement@etterbeek.brussels

Service Travaux publics

Adresse email : travauxpublics@etterbeek.brussels

- Pour la STIB :

Personne de contact : [NOM, PRENOM]

Adresse email : [ADRESSE EMAIL]

ARTICLE 6. RÉSOLUTION DES DIFFÉRENDS

En cas de différend, les Parties s'efforceront de le résoudre à l'amiable.

A défaut de parvenir à un accord dans un délai d'un (1) mois, chaque Partie sera libre de soumettre le différend aux juridictions compétentes.

ARTICLE 7. DROIT APPLICABLE ET JURIDICTION COMPÉTENTE

La Convention est régie et interprétée exclusivement et conformément au droit belge.

En cas de désaccord persistant entre les Parties, le différend sera soumis à la compétence des tribunaux de Bruxelles, siégeant en français, qui ont compétence exclusive pour tout litige survenant dans le cadre de l'interprétation ou de l'exécution de la présente Convention.

ARTICLE 8. DISPOSITIONS DIVERSES

8.1. Toute modification de la présente Convention ne pourra intervenir que par un écrit signé des Parties.

8.2. La nullité d'une ou plusieurs clauses de la présente Convention ne pourra entraîner la nullité de l'ensemble de celle-ci.

Les Parties s'efforceront de remplacer la clause nulle par une clause valable et exécutable ayant un effet économique et juridique équivalent.

8.3. Le défaut ou le retard de l'une des Parties à se prévaloir d'un droit découlant de la présente Convention ne peut en aucun cas être considéré comme constituant une renonciation à ce droit, ou à tout autre droit dont elle pourrait se prévaloir en vertu de la présente Convention.

De même, l'exercice partiel d'un droit découlant de la présente Convention n'empêche pas de se prévaloir ultérieurement d'un exercice complémentaire de ce droit, ou de l'exercice de tout autre droit en vertu de la présente Convention.

Toute renonciation devra être écrite et signée par la Partie ayant renoncé à son droit ou par ses représentants dûment mandatés.

ARTICLE 9. ENTRÉE EN VIGUEUR ET TERME DE LA CONVENTION

La présente Convention entre en vigueur à compter de sa date de signature par les Parties.

La Convention prend fin si les Parties conviennent de mettre fin à la Convention de commun accord et moyennant les modalités convenues entre elles.

La présente Convention est conclue le, en autant d'originaux que de Parties ayant un intérêt distinct, étant un original pour la Commune d'Etterbeek, un original pour la STIB, chacune des Parties reconnaissant avoir reçu l'original qui lui revient.

La Commune d'Etterbeek,

Par ordonnance,

La Secrétaire communale,

Le Bourgmestre,

Annick PETIT Vincent DE WOLF

La Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles (STIB),

Brieuc de Meeûs

Administrateur directeur général

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

**MIVB-werkzaamheden op de Exobois-site - Schikkingsovereenkomst. -
Rechtzetting van een materiële fout.**

De gemeenteraad,

gelet op de dadingsovereenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de MIVB opgesteld in het kader van bepaalde bouwplaatsen van de MIVB op het grondgebied van de gemeente, die werd goedgekeurd door de gemeenteraad op 22 mei jongstleden;

overwegende dat er een materiële fout is geslopen in de tekst die werd voorgelegd aan de gemeenteraad;

overwegende dat tijdens de onderhandelingen met de MIVB die hebben geleid tot deze overeenkomst een 2e alinea was voorzien in punt 3 van artikel 2 in verband met de preventieve maatregelen; dat die alinea als volgt wat geformuleerd: “De MIVB bezorgt de gemeente Etterbeek een kopie van alle informatie (in het bijzonder huis-aan-huisberichten) die naar de buurtbewoners wordt gestuurd om hen te informeren over de bouwplaats en de getroffen maatregelen.”;

overwegende dat die alinea, die gunstig is voor de gemeente, verkeerdelijk is verdwenen in de versie die werd voorgelegd aan de gemeenteraad van 22 mei;

overwegende dat de MIVB sindsdien deze overeenkomst formeel heeft ondertekend met die vermelding, zoals werd afgesproken tijdens de onderhandelingen;

overwegende dat de beslissing van de gemeenteraad van 22 mei toch moet worden aangepast;

Bekrachtigt de tekst van deze dadingsovereenkomst in haar aangepaste versie, die als volgt luidt:

DADINGSOVEREENKOMST

Tussen:

De gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door haar college van burgemeester, waarvan de kantoren zijn gevestigd in het gemeentehuis in 1040 Etterbeek, Kazernenlaan 31/1;

Hierna “de Gemeente Etterbeek” genoemd,

En:

De Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel (MIVB), vennootschap van publiek recht met maatschappelijke zetel in 1000 Brussel, Koningsstraat 76, inschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0247.499.953, vertegenwoordigd voor deze overeenkomst door de heer Brieuc de Meeûs, bestuurder-

directeur-generaal, hierna “de MIVB” genoemd,

Hierna samen de Partijen genoemd en individueel een Partij;

A. In het kader van haar opdracht van openbare dienst voert de MIVB regelmatig onderhouds- en uitbreidingswerken uit op haar metronet.

B. Om het materiaal dat nodig is voor de goede uitvoering van de werkzaamheden aan haar metronet aan te voeren of af te voeren, beschikt de MIVB slechts over twee toegangen, waarvan één op de zogenaamde site Exobois gelegen in 1040 Etterbeek, Vier Augustusplein 13 (de site Exobois).

C. In oktober-november 2022 is een geschil ontstaan dat nog steeds aanhangig is bij de Raad van State (zaak geregistreerd onder nummer G/A 237.652).

D. De Partijen wensen een einde te maken aan dit geschil en overwegende dat het belangrijk is een evenwicht te verzekeren tussen de exploitatie van de site Exobois door de MIVB en de impact van deze exploitatie voor de omgeving, hebben de Partijen besprekingen gevoerd om tot een compromis te komen, door wederzijdse toegevingen te doen.

E. Het doel van deze Dadingsovereenkomst is bijgevolg om de respectieve verbintenissen van de Partijen te regelen om het gezochte evenwicht te bereiken.

Op basis daarvan zijn de partijen overeengekomen wat volgt:

ARTIKEL 1. NIET-TOEPASSINGVAN DE PROCEDURE VOOR AFWIJKING VOORZIEN IN ARTIKEL 4 VAN TITEL III VAN DE GEWESTELIJKE STEDENBOUWKUNDIGE VERORDENING

De afwijkingsprocedure zoals voorzien in artikel 4 van titel III van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening, zoals van kracht op de datum van deze overeenkomst, zal niet worden toegepast door de Gemeente Etterbeek voor werken van de MIVB aan de spoort-, metro- of tramspooren op het grondgebied van de gemeente waarvan het doel is de installaties en infrastructuren te verbeteren of te herstellen die nodig zijn voor het verkeer van de metro en de tram.

Bijgevolg zal de MIVB ervan afzien een dergelijke afwijking aan te vragen voor deze werken en ziet de gemeente Etterbeek ervan af om deze te eisen.

ARTIKEL 2. PREVENTIEVE MAATREGELEN

2.1. De MIVB stelt alles in het werk om ervoor te zorgen dat de werkzaamheden aan de spoort-, metro- of tramspooren de rust van de buurtbewoners niet verstoren.

2.2. Zodra de MIVB van plan is dergelijke werken uit te voeren, zal zij de Gemeente Etterbeek in kennis stellen van:

- de aard van de geplande werkzaamheden en de kalender voor de uitvoering ervan.
- de maatregelen die zij van plan is te nemen om de hinder tijdens deze werken te beperken, zodat de gemeente eventueel alternatieve technische oplossingen kan voorstellen.

Behalve in geval van naar behoren gemotiveerde uitzonderingen, vindt deze kennisgeving uiterlijk twintig (20) werkdagen (dat wil zeggen met uitsluiting van

zaterdagen, zondagen en feestdagen) voor de aanvang van de geplande werken plaats.

Deze kennisgeving gebeurt in overeenstemming met artikel 5.

2.3. Als de gemeente Etterbeek alternatieve technische oplossingen voorstelt, zal de MIVB binnen twee (2) werkdagen na ontvangst van deze voorstellen met deze voorstellen instemmen of verzoeken om een technische vergadering tussen de partijen om een oplossing te vinden in het belang van de partijen en de buurtbewoners.

De MIVB bezorgt de gemeente Etterbeek een kopie van alle informatie (in het bijzonder huis-aan-huisberichten) die naar de buurtbewoners wordt gestuurd om hen te informeren over de bouwplaats en de getroffen maatregelen.

ARTIKEL 3. INTREKKING VAN DE HANDELINGEN IE HET VOORWERP UITMAKEN VAN HET BEROEP BIJ DE RAAD VAN STATE

De Gemeente Etterbeek verbindt zich ertoe de handelingen die het voorwerp uitmaken van het beroep bij de Raad van State in het kader van zaak G/A 237.652 in te trekken binnen dertig (30) kalenderdagen vanaf de datum van ondertekening van deze Overeenkomst.

Het gaat meer bepaald om de volgende handelingen:

- het besluit van de Burgemeester van de gemeente Etterbeek van 9 november 2022 houdende het verbod voor de MIVB om werkzaamheden uit te voeren tijdens het weekend en op feestdagen op de site Exobois, en
- de beslissing van de Burgemeester van de Gemeente Etterbeek van 14 oktober 2022 houdende de weigering van de afwijking aangevraagd door de MIVB om werkzaamheden uit te voeren op 11 en 12 november 2022 op de site Exobois.

Als gevolg van deze intrekking zal de MIVB afzien van de kosten van het beroep tot nietigverklaring.

ARTIKEL 4. AFSTAND VAN BEROEP

De Partijen komen overeen dat zij afzien van het recht om voor de bevoegde rechtbanken en autoriteiten een vervolging, bezwaar, handeling, beroep of procedure in te stellen tegen deze Overeenkomst en zolang deze Overeenkomst tussen de Partijen van kracht is.

In het bijzonder verbindt de MIVB zich ertoe geen enkel beroep tot schadevergoeding en interesten in te stellen met betrekking tot de in artikel 3 bedoelde handelingen.

ARTIKEL 5. KENNISGEVINGEN

Alle berichten, kennisgevingen en mededelingen met betrekking tot deze Overeenkomst gebeuren per e-mail, bevestigd door een ontvangstbevestiging van de geadresseerde, op de hieronder vermelde adressen of op enig ander adres dat overeenkomstig dit artikel is meegedeeld:

- Voor de gemeente Etterbeek:

Contactpersoon:

Dienst Leefmilieu (Tel. 02/627.27.77 en 02/627.27.78)

E-mail: leefmilieu@etterbeek.brussels

Dienst Openbare Werken

E-mail: openbarewerken@etterbeek.brussels

- Voor de MIVB:

Contactpersoon: [NAAM, VOORNAAM]

E-mailadres: [E-MAILADRES]

ARTIKEL 6. OPLOSSING VAN GESCHILLEN

In geval van een geschil zullen de Partijen zich inspannen om het geschil in der minne te regelen.

Als binnen één (1) maand geen akkoord wordt bereikt, staat het elke Partij vrij het geschil voor te leggen aan de bevoegde rechtbanken.

ARTIKEL 7. TOEPASSELIJK RECHT EN BEVOEGDE RECHTBANK

De Overeenkomst wordt uitsluitend geregeld en geïnterpreteerd volgens het Belgisch recht.

In geval van blijvende onenigheid tussen de Partijen wordt het geschil onderworpen aan de bevoegdheid van de rechtbanken van Brussel, zetelend in het Frans, die exclusief bevoegd zijn voor elk geschil in verband met de interpretatie of de uitvoering van deze Overeenkomst.

ARTIKEL 8. DIVERSE BEPALINGEN

8.1. Elke wijziging van deze Overeenkomst moet het voorwerp uitmaken van een door beide Partijen ondertekend aanhangsel.

8.2. De nietigheid van een of meerdere bepaling van deze Overeenkomst kan niet de nietigheid van de gehele Overeenkomst tot gevolg hebben.

De Partijen streven ernaar de nietige bepaling te vervangen door een geldige en uitvoerbare bepaling met een gelijkwaardig economisch of juridisch effect.

8.3. Het verzuim of de vertraging waarmee een Partij een recht dat voortvloeit uit deze Overeenkomst uitoefent, wordt niet beschouwd als afstand van dat recht of van enig ander recht dat zij op grond van deze Overeenkomst kan uitoefenen.

Evenzo sluit de gedeeltelijke uitoefening van een recht op grond van deze Overeenkomst de latere uitoefening van een aanvullend recht of de uitoefening van enig ander recht op grond van deze Overeenkomst niet uit.

Elke afstand wordt schriftelijk gedaan en ondertekend door de Partij die afstand doet van haar recht of door haar naar behoren gemachtigde vertegenwoordigers.

ARTIKEL 9. INWERKINGTREDING EN EINDE VAN DE OVEREENKOMST

Deze Overeenkomst treedt in werking op de datum van ondertekening door de Partijen.

De Overeenkomst eindigt als de Partijen beslissen een einde te maken aan de Overeenkomst in onderling overleg en volgens de bepalingen die zij overeenkomen.

Deze Overeenkomst wordt gesloten op ..., in evenveel originele exemplaren als er Partijen met een afzonderlijk belang zijn, namelijk een origineel voor de gemeente

Etterbeek, een origineel voor de MIVB, waarbij de Partijen erkennen het origineel exemplaar te hebben ontvangen dat hen toekomt.

De gemeente Etterbeek,

In opdracht:

De gemeentesecretaris, De burgemeester,

Annick PETIT Vincent DE WOLF

De Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer van Brussel (MIVB),

Briec de Meeûs

Bestuurder-directeur-generaal

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

20230522_Convention transactionnelle_Délibé CC_F.pdf, 20230522_Convention transactionnelle_Délibé CC_N.pdf

26.06.2023/A/0004 **Travaux STIB sur le site Exobois – Décision et arrêté du Bourgmestre – Retrait - Prise de connaissance.**

Le Conseil communal,

Vu le courrier communiqué à la Commune d'Etterbeek le 6 octobre 2022, par lequel la STIB introduit une demande d'autorisation de travaux en dehors des jours et heures autorisés, sur le site Exobois, sis place du Quatre Août, à 1040 Etterbeek ;

Vu le courrier du 14 octobre 2022 de la Commune d'Etterbeek communiquant à la Stib le refus de dérogation à l'article 4, § 1^{er}, du Titre III du R.R.U. ;

Vu le courrier de la STIB du 17 octobre 2022 contestant le recours à la procédure de dérogation du R.R.U. ;

Vu l'arrêté du 9 novembre 2022 donnant ordre à la STIB de respecter les horaires de chantier imposés par le Règlement régional d'Urbanisme et de transmettre au bourgmestre les mesures concrètes qu'elle s'engage à prendre afin de minimiser les nuisances ;

Vu le recours intenté au Conseil d'Etat à l'encontre de ces décisions etterbeekoises ;

Considérant qu'en vue d'assurer un équilibre entre l'exploitation du Site Exobois par la STIB et l'impact de cette exploitation pour le voisinage et de mettre fin à ce litige, une convention transactionnelle a été signée entre les parties, le 08.06.2023 ;

Considérant qu'en vertu de l'article 3 de ladite convention, la Commune d'Etterbeek s'engageait à procéder au retrait des actes susmentionnés, faisant l'objet du recours au

Conseil d'Etat ;

Prend connaissance de l'arrêté du Bourgmestre du 19.06.2023 décidant du retrait de la décision du 14 octobre 2022 et de l'arrêté du 9 novembre 2022 susmentionnés, et libellé comme suit :

« Le Bourgmestre,

Vu la Nouvelle loi communale, notamment l'article 133 et l'article 135, § 2 ;

Vu le règlement régional d'urbanisme (R.R.U.) du 21 novembre 2006 ;

Considérant que les communes ont pour mission de faire jouir les habitants des avantages d'une bonne police, notamment de la propreté, de la salubrité, de la sûreté et de la tranquillité publiques ;

Vu le courrier du 9 septembre 2022 (mais communiqué à la Commune d'Etterbeek le 6 octobre 2022), par lequel la STIB introduit une demande d'autorisation de travaux en dehors des jours et heures autorisés, sur le site Exobois, sis place du Quatre Août, à 1040 Etterbeek ;

Vu le courrier du 14 octobre 2022 de la Commune d'Etterbeek communiquant à la Stib le refus de dérogation à l'article 4, § 1^{er}, du Titre III du R.R.U. ;

Vu le courrier de la STIB du 17 octobre 2022 contestant le recours à la procédure de dérogation du R.R.U. ;

Vu l'arrêté du 9 novembre 2022 donnant ordre à la STIB de respecter les horaires de chantier imposés par le Règlement régional d'Urbanisme et de transmettre au bourgmestre les mesures concrètes qu'elle s'engage à prendre afin de minimiser les nuisances ;

Vu la requête unique introduite par la STIB le 10 novembre 2022 sollicitant la suspension, selon la procédure d'extrême urgence, de l'exécution de l'arrêté du bourgmestre de la commune d'Etterbeek lui interdisant de procéder à des travaux les week-ends et jours fériés sur le site Exobois, sis place du Quatre Août, à Etterbeek ;

Vu l'arrêt du Conseil d'Etat n°255.012 du 10 novembre 2022 rejetant la demande de suspension d'extrême urgence ;

Vu la demande de poursuite de la procédure introduite par la STIB ;

Vu les contacts entre parties afin d'encadrer la problématique des nuisances de chantier ;

Considérant que, par convention du 9 juin 2023, la Commune et la STIB ont défini des modalités d'encadrement des nuisances des chantiers de la STIB *sur des voies de chemin de fer ou de métro ou de tram* se situant sur le territoire communal et ayant pour objet d'améliorer ou de réparer les installations et infrastructures nécessaires à la circulation du métro ou du tram ;

Considérant qu'il convient, dès lors, de retirer les décisions antérieures relatives aux chantiers de la STIB à partir du site Exobois;

En conséquence :

Article 1^{er} – Sont retirés :

- la décision du Bourgmestre de la commune d'Etterbeek prise le 14 octobre 2022 et refusant la dérogation demandée par la STIB pour réaliser des travaux les 11 et 12 novembre 2022 sur le Site Exoboï ;

et

- l'arrêté du Bourgmestre de la commune d'Etterbeek pris le 9 novembre 2022 et faisant interdiction à la STIB de procéder à des travaux les week-ends et jours fériés sur le Site Exoboï.

Article 2 - Le présent arrêté sera notifié à la STIB.

Article 3 - Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa notification.

Article 4 - Le présent arrêté sera communiqué au conseil communal lors de sa prochaine séance. »

Le Conseil prend connaissance.

MIVB-werkzaamheden op de site Exoboï – Beslissing en besluit van de Burgemeester – Intrekking - Kennisneming.

De gemeenteraad,

gelet op de brief meegedeeld aan de gemeente Etterbeek op 6 oktober 2022 waarin de MIVB een vergunningsaanvraag indient voor werkzaamheden buiten de toegelaten dagen en tijdstippen op de site Exoboï, gelegen Vier Augustusplein in 1040 Etterbeek;

gelet op de brief van 14 oktober 2022 van de gemeente Etterbeek waarin zijn aan de MIVB de weigering mededeelt om af te wijken van artikel 4, §1 van titel III van de GSV;

gelet op de brief van de MIVB van 17 oktober 2022 waarin zij het gebruik van de procedure tot afwijking van de GSV betwist;

gelet op het besluit van 9 november 2022 waarbij de MIVB het bevel krijgt om de bouwplaatsuren die worden opgelegd door de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening te respecteren en de burgemeester concrete maatregelen te bezorgen die zij zal nemen om de overlast tot een minimum te beperken;

gelet op het beroep dat werd ingesteld bij de Raad van State tegen die beslissingen van Etterbeek;

overwegende dat, om een evenwicht te verzekeren tussen de exploitatie van de site Exoboï door de MIVB en de impact van deze exploitatie voor de omgeving en om een einde willen maken aan dit geschil, een dadingsovereenkomst werd ondertekend tussen de partijen op 08.06.2023;

overwegende dat op grond van artikel 3 van die overeenkomst de gemeente Etterbeek zich ertoe heeft verbonden om de bovengenoemde handelingen, die het voorwerp uitmaken van een beroep bij de Raad van State, in te trekken;

Neemt kennis van het besluit van de burgemeester van 19.06.2023 houdende de intrekking van de bovengenoemde beslissing van 14 oktober 2022 en het besluit van 9 november 2022, dat als volgt luidt:

"De burgemeester,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet, in het bijzonder artikel 133 en artikel 135, § 2;

gelet op de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) van 21 november 2006;

overwegende dat de gemeenten tot taak hebben om ten behoeve van de inwoners te voorzien in een goede politie, in het bijzonder de openbare netheid, gezondheid, veiligheid en rust;

gelet op de brief van 9 september 2022 (maar meegedeeld aan de gemeente Etterbeek op 6 oktober 2022) waarin de MIVB een vergunningsaanvraag indient voor werkzaamheden buiten de toegelaten dagen en tijdstippen op de site Exobois, gelegen Vier Augustusplein in 1040 Etterbeek;

gelet op de brief van 14 oktober 2022 van de gemeente Etterbeek waarin zijn aan de MIVB de weigering meedeelt om af te wijken van artikel 4, §1 van titel III van de GSV;

gelet op de brief van de MIVB van 17 oktober 2022 waarin zij het gebruik van de procedure tot afwijking van de GSV betwist;

gelet op het besluit van 9 november 2022 waarbij de MIVB het bevel krijgt om de bouwplaatsuren die worden opgelegd door de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening te respecteren en de burgemeester concrete maatregelen te bezorgen die zij zal nemen om de overlast tot een minimum te beperken;

gelet op het eenzijdige verzoekschrift ingediend door de MIVB op 10 november 2022 houdende de vraag om, volgens de hoogdringende procedure, de uitvoering van het besluit van de burgemeester van de gemeente Etterbeek houdende het verbod voor de MIVB om werkzaamheden uit te voeren tijdens het weekend en op feestdagen op de site Exobois, gelegen op het Vier Augustusplein in Etterbeek, op te schorten;

gelet op het besluit van de Raad van State met nummer 255.012 van 10 november 2022 waarin de vraag tot opschorting volgens de hoogdringende procedure wordt verworpen;

gelet op de vraag van MIVB om de procedure voort te zetten;

gelet op de contacten die er zijn geweest tussen de partijen om de problemen van de overlast die wordt veroorzaakt door de bouwplaats te kaderen;

overwegende dat, bij overeenkomst van 9 juni 2023, de gemeente en de MIVB afspraken hebben gemaakt om de overlast te beperken van de MIVB *op de spoor-, metro- of tramsporen* op het grondgebied van de gemeente waarvan het doel is de

installaties en infrastructures te verbeteren of te herstellen die nodig zijn voor het verkeer van de metro en de tram;

overwegende dat het bijgevolg is aangewezen om eerdere beslissingen met betrekking tot bouwplaatsen van de MIVB vanaf de site Exobois in te trekken;

Bijgevolg:

Artikel 1 – Worden ingetrokken:

- de beslissing van de Burgemeester van de Gemeente Etterbeek van 14 oktober 2022 houdende de weigering van de afwijking aangevraagd door de MIVB om werkzaamheden uit te voeren op 11 en 12 november 2022 op de site Exobois.

en

- het besluit van de Burgemeester van de gemeente Etterbeek van 9 november 2022 houdende het verbod voor de MIVB om werkzaamheden uit te voeren tijdens het weekend en op feestdagen op de site Exobois.

Artikel 2 – De MIVB wordt in kennis gesteld van dit besluit.

Artikel 3 – Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn kennisgeving.

Artikel 4 – Dit besluit wordt meegedeeld aan de gemeenteraad tijdens zijn volgende zitting."

De raad neemt kennis.

2 annexes / 2 bijlagen

20230619_Décision 14.10 et arrêté 09.11.2022 - Retrait_N.pdf, 20230619_Décision 14.10 et arrêté 09.11.2022 - Retrait_F.pdf

Affaires générales - Algemene Zaken

26.06.2023/A/0006 **Programme régional d'informatisation et de transformation digitale des Pouvoirs locaux (WePulse) - Positionnement quant à l'adhésion aux domaines GRC (Gestion de la relation citoyenne), GRH (Gestion des ressources humaines) et Finances**

Le Conseil communal,

Considérant que les Administrations communales et les CPAS sont les interlocuteurs de proximité privilégiés pour les citoyens et les entreprises, et délivrent de plus en plus de services dans un contexte socio-démographique changeant ;

Considérant que la digitalisation des services et des processus est un levier essentiel pour répondre à la nécessité grandissante de dynamiser la relation avec

les citoyens et les entreprises, d'améliorer l'accès à l'information et la qualité des prestations administratives et techniques rendues, de favoriser la dématérialisation des démarches et réduire les délais de traitement ;

Considérant que les technologies de l'information à l'ère de la digitalisation des services sont devenues un enjeu majeur pour toutes les administrations ;

Considérant la fragmentation du paysage des plateformes applicatives utilisées au sein des Pouvoirs locaux de la Région, notamment dans les domaines de la gestion financière et comptable, de la gestion des ressources humaines et de la gestion des dossiers sociaux ;

Considérant que chaque Administration communale et CPAS gère son portefeuille de contrats avec ses fournisseurs et se retrouve souvent isolée face à ceux-ci, sans possibilité de mutualiser les coûts en regard des autres instances d'une même plateforme utilisée dans d'autres institutions ;

Considérant que l'accélération de la digitalisation de la relation avec les citoyens et les entreprises nécessite une évolution des processus et des infrastructures applicatives pour évoluer vers un écosystème cohérent et global propice à l'amélioration de l'efficacité générale, sous forme d'une suite unifiée d'applications constituant une infrastructure applicative commune mutualisée ;

Attendu que :

- La Région de Bruxelles-Capitale et Paradigm (Anciennement « Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise (CIRB) ») élaborent depuis 2020 un programme d'informatisation et de transformation digitale des Pouvoirs locaux désormais dénommé WePulse ;
- Ce programme a reçu en juillet et décembre 2020 le soutien de Monsieur le Ministre en charge des Pouvoirs locaux et de la transition numérique ;
- Paradigm a été mandaté pour mettre le programme à exécution ;
- Le programme a été formellement lancé le 09 mars 2021 en présence de Monsieur le Ministre en charge des Pouvoirs locaux et de la transition numérique ; il couvre les domaines Finances, Gestion des ressources humaines, Gestion des dossiers sociaux et Gestion de la relation citoyen/entreprise – GRC)
- Une gouvernance inclusive et participative du programme a été mise en place pour impliquer dans les travaux et les décisions communes toutes les Communes et tous les CPAS qui ont marqué leur intention de rejoindre le programme ;

Considérant que ce programme contribue à répondre – entre autres - aux objectifs suivants :

- Mutualiser les coûts des outils informatiques et renforcer la position stratégique des Pouvoirs locaux envers les différents fournisseurs ;
- Améliorer l'accès à l'information ;
- Valoriser une image orientée services des administrations communales et CPAS;
- Réduire la charge de travail administrative et améliorer les délais de traitement des prestations administratives et techniques des administrations communales et CPAS;
- Promouvoir une dynamique collective et la mutualisation des investissements, expériences, compétences et contrats dans le cadre d'une approche intégrée et globale au bénéfice de tous ;

- Réaliser des économies d'échelle par la mise en place d'un socle commun applicatif tout en permettant de paramétrer celui-ci pour les besoins propres à chaque institution ;

Considérant que la mise en œuvre d'un outil pour une gestion transversale des ressources humaines (domaine GRH), des finances (domaine FIN), de la relation avec les citoyens et les entreprises (domaine GRC), l'amélioration de la gestion des données et de leur interopérabilité sont parmi les conditions à réaliser pour atteindre ces objectifs ;

Considérant que la Commune a marqué son intention de rejoindre le programme par courrier adressé le 10/02/2021 à Monsieur le Ministre en charge des Pouvoirs locaux et de la transition numérique en indiquant les domaines GRC (Gestion de la Relation Citoyenne), GRH (Gestion des Ressources Humaines) et Finances (Comptabilité et Recettes/Taxes) parmi les domaines fonctionnels pour lesquels une mise en application est souhaitée ;

Considérant la décision conjointe du Collège des Bourgmestre et Echevin·e·s, et du Bureau Permanent du 17/06/2021 confirmant cette décision de participer au programme WePulse adressée le 29/06/2021 à Paradigm en indiquant les domaines GRC, GRH et Finances parmi les domaines fonctionnels pour lesquels une mise en application est souhaitée ;

Considérant que la Commune et le CPAS ont communiqué à Paradigm le nom de leurs représentant.es au sein des différents organes de gouvernance du programme ;

Considérant les travaux menés au sein de la gouvernance du programme (Comités de concertation, Comité stratégique de gouvernance – COMIGOV) ;

Vu les analyses et recommandations présentées au Comité de concertation GRC, GRH et Finances ;

Vu les présentations concernant les domaines GRC, GRH et Finances faites auprès du Comité stratégique de gouvernance – COMIGOV et demandes formulées par les représentant.es des Communes et des CPAS lors de ces réunions ;

Vu les décisions prises par le Comité exécutif du programme – COMEX ,

Vu les communications faites de ces décisions auprès du Comité stratégique de gouvernance – COMIGOV, du Comité de concertation GRC, GRH et Finances lors des réunions respectives ;

Vu les décisions du Comité exécutif du programme (COMEX) relatives aux choix des scénarios retenus après analyse/approfondissement au niveau du développement des futures solutions applicatives du programme, à savoir :

- Solution GRC portant sur la réutilisation de la solution technique GRC implémentée par la Ville de Bruxelles - basée sur Microsoft Dynamics ;
- Solution Soft HR portant sur la réutilisation de la solution Cornerstone déployée par Talent.Brussels ;
- Solution Hard HR portant sur la réutilisation de la solution « RH Hard » SopraHR déployée par Woluwe-Saint-Lambert (basée sur SopraHR + Cornerstone) ou de migrer les solutions « RH Hard » de Civadis vers ULIS-SEGI (basé sur Civadis + Cornerstone);
- Solution Finances portant sur la réutilisation de la solution Microsoft Dynamics déployée par la Ville de Liège.

Considérant la priorité donnée à la partie «Soft HR» du domaine GRH dans le processus décisionnel d'adhésion définitive à ce domaine du programme ;

Vu la note stratégique rappelant les objectifs du programme et l'approche mise en œuvre reçue en octobre 2022 ;

Vu que l'accélération de la digitalisation et la nécessité d'une relation toujours plus efficiente avec les citoyens et les entreprises impliquent l'évolution des processus et des infrastructures ;

Vu que WePulse utilisera une infrastructure sécurisée sous forme d'une plateforme commune sous la responsabilité de Paradigm qui supportera les différents domaines fonctionnels couverts par le programme avec un niveau de sécurité adéquat des données des Pouvoirs locaux ;

Vu que les coûts d'investissements permettant de livrer les différents services et de déployer les solutions applicatives WePulse seront pris en charge par la Région, que les coûts récurrents associés à WePulse seront également pris en charge par la Région durant les années 2023, 2024 et 2025 et qu'ils ne seront à charge de la Commune et du CPAS qu'à partir de l'exercice budgétaire 2026 ;

Considérant le recours au FRBRTC pour financer une partie des investissements nécessaires pour les domaines du programme visés par la présente délibération ;

Considérant que le Collège des Bourgmestre et Echevin·e·s a décidé en séance du 6 mars 2023 de postposer la décision relative à l'adhésion formelle aux domaines GRC (Gestion de la Relation Citoyenne) et GRH (Gestion des ressources Humaines – Soft HR et Hard HR) du programme WePulse dans l'attente de l'obtention d'informations définitives par rapport au domaine Finances (coût, fonctionnalités et calendrier de mise en place) ;

Considérant que Paradigm a transmis à la Commune en date du 27 mars 2023 les informations définitives relatives au domaine Finances (coût, fonctionnalités et calendrier de mise en place) ;

Vu le document de synthèse du 31 mars 2023 établi par Paradigm joint en annexe (cf « WePulse Etterbeek AC et CPAS – Doc. de synthèse 31.03.2023.pptx » reprenant les fonctionnalités de l'ensemble des domaines du programme WePulse (GRC,GRH et Finances), le calendrier de mise en place (feuille de route) ainsi que les coûts récurrents maxima relatifs aux domaines visés par la présente délibération qui seraient à charge de la commune et du CPAS d'Etterbeek à partir de l'exercice budgétaire 2026 en cas d'adhésion définitive aux différents domaines du programme WePulse ;

Vu que les montants indiqués dans ce document de synthèse seront indexés annuellement selon la formule AGORIA classique ;

Vu la présentation du programme WePulse effectuée par une délégation de Paradigm au Collège des Bourgmestre et Echevin·e·s lors de sa séance du 24 avril 2023 ;

Vu le courrier du 28 avril 2023 adressé par la Commune à Paradigm en vue d'obtenir des clarifications par rapport à certains points du programme WePulse et vu les réponses y apportées par Paradigm dans son courrier du 18 mai 2023 confirmant notamment que :

- L'adhésion éventuelle au programme WePulse ne mettra nullement fin à l'autonomie de gestion de la Commune sur son tenant Microsoft Office 365. L'autonomie de l'équipe local IT au niveau de la gestion des différents modules du tenant Microsoft Office 365 d'Etterbeek restera pleine et entière.

- Des coûts additionnels à charge de la Commune seront nécessaires lors de l'implémentation du programme, et ce pour l'engagement notamment d'un chef de projet et d'un gestionnaire du changement interne ;
- Les applications WePulse pourront communiquer avec les autres logiciels tiers et le programme prendra en charge l'analyse, le développement et les opérations de ces échanges de données. Les coûts d'interfaces communes à plusieurs Pouvoirs Locaux seront pris en charge par WePulse.

Considérant que Paradigm demande formellement aux Communes et CPAS de se prononcer définitivement pour le 31 mai 2023 au plus tard par rapport à leur adhésion définitive aux différents domaines du programme WePulse, à savoir GRC, GRH (Soft HR et Hard HR) et Finances ;

Vu que l'adhésion formelle à un domaine implique de facto l'adhésion au domaine des services IT fournis par Paradigm ;

Considérant que les services IT d'un domaine du programme WePulse comprennent :

- La maintenance stricto sensu de la solution applicative de ce domaine;
- La maintenance de l'infrastructure informatique générale de l'application WePulse ;
- Le support utilisateur (servicedesk).

Considérant qu'en ce qui concerne les services IT proposés par Paradigm, leur portée a été révisée suite aux échanges dans le cadre de la gouvernance du programme. En outre, Paradigm a décidé de prendre une partie des coûts de ces services à sa charge (+/- 200.000,00€ annuels). Cette révision et cette décision amènent à une réduction très significative des coûts de ces services qui seraient à charge des Pouvoirs locaux à partir de 2026. Enfin, la répartition de ces coûts est désormais proportionnelle entre les domaines du programme, sans base fixe minimale commune.

Considérant que les logiciels du programme WePulse (GRC, GRH (Soft HR et Hard HR) ont, d'une part, été analysés par les services de la commune et du CPAS et, d'autre part, fait l'objet d'une comparaison avec les logiciels similaires proposés par notre fournisseur actuel Civadis (cf documents joints annexe «PropositionCivadisACEtterbeek.pdf » et «PropositionCivadisCPASEtterbeek.pdf » ;

Considérant qu'il ressort de cette examen les observations suivantes :

A. Domaine GRC (Gestion de la Relation Citoyenne)

1.Descriptif

Le module GRC sera constitué de deux éléments :

- un portail citoyen via lequel l'utilisateur pourra introduire des démarches en lignes : 69 processus sont visés dont 64 pour la Commune et 5 pour le CPAS décrits aux pages 40 et 11 du document de synthèse « WePulse Etterbeek AC et CPAS – Doc. de synthèse 31.03.2023.pptx » joint en annexe ;
- un portail CRM (Customer Relation Management – Gestion de la Relation Usager) destiné aux fonctionnaires pour le suivi des dossiers.

2.Fonctionnalités

- Avantages escomptés pour le citoyen : via le portail citoyen, le citoyen pourra introduire sa demande numériquement à n'importe quel moment de la journée

et pourra être informé par le biais d'un espace personnel du statut du traitement de sa demande. Il pourra obtenir ses documents de manière numérique et dématérialisée sans se déplacer ;

- Avantages escomptés pour le fonctionnaire : traitement plus rapide des demandes grâce à l'outil CRM, vue complète de toutes les demandes d'un citoyen et interfaces entre la gestion des dossiers dans le CRM et les applications back-offices

3.Coût

- Les prix ci-dessous seront facturés annuellement à la Commune et au CPAS, en cas d'adhésion au domaine GRC, à partir de l'exercice budgétaire 2026.

	Budget minimum		Budget maximum	
	Commune	CPAS	Commune	CPAS
Domaine GRC	162.700 €	500 €	227.800 €	700 €
Services IT	55.500 €	100 €	68.700 €	100 €
Coût total annuel (2026)	218.200 €	600 €	296.500 €	800 €

- Les montants des budgets minimum et maximum repris dans le tableau ci-dessus sont calculés en fonction de la marge de mutualisation et donc d'adhésion des différents Pouvoir locaux au domaine. Le prix maximum a été fixé en fonction d'un taux de participation de 60 % des pouvoirs locaux. Si le nombre d'adhésions est supérieur à 60 %, le prix à charge de la Commune et du CPAS se rapprochera du budget minimum repris dans le tableau. NB : les retours que nous avons obtenus de la part du programme WePulse nous indiquent qu'il n'est pas certain que le taux d'adhésion minimum de 60 % des Pouvoirs locaux bruxellois soit atteint. Le cas échéant, la tendance serait donc d'être plus proche du scénario le plus onéreux.

4.Analyse

Points positifs :

- Mise à disposition des citoyens d'un «guichet électronique» ultraperfectionné leur permettant d'avoir une vue sur l'état et le suivi de leur demandes ;
- Gestion de flux complet de chaque processus et ce dans une seule et même interface « utilisateur ». Plus besoin d'échanger des informations par e-mail, ni de se connecter à plusieurs applications séparées.
- Amélioration de la numérisation des procédures, dématérialisation des documents et centralisation des demandes des citoyens ;
- Automatisation des réponses et de la collaboration entre les différents services de l'administration communale et du CPAS impliquant une augmentation de l'efficacité et de l'efficience de ces services ;
- Portail unique de gestion des demandes par les fonctionnaires grâce à une intégration des différentes applications « métiers » avec le portail CRM du programme WePulse ;
- Mutualisation des coûts de maintenance de la solution GRC avec les différents pouvoirs locaux qui vont adhérer (économie d'échelle) ;
- Garantie de l'évolutivité légale et juridique de la solution GRC ;
- L'adhésion au domaine GRC faciliterait à l'avenir l'évolutivité des applications « métiers » et dispenserait les pouvoirs locaux adhérents des contraintes des procédures de marchés public à réaliser séparément . En effet, Paradigm se

chargera de réaliser celles-ci de façon globalisée pour l'ensemble des adhérents au domaine concerné.

Points négatifs :

- Coût très élevé du module GRC (montant annuel récurrent à partir de 2026 compris entre 218.200€ minimum et 296.500€ maximum pour la Commune pour 64 processus et 600€ minimum à 800€ minimum pour le CPAS pour 5 processus) alors que la Commune dispose actuellement via Irisbox d'un catalogue de 47 démarche en ligne pour un coût annuel d'utilisation de 4.417€ ;
- La majorité des processus du domaine GRC du programme WePulse concernent les services du département de la « Démographie » et sont déjà pris en charge par le guichet électronique Irisbox de Paradigm via les logiciels « métiers » existants (Saphir, Belpas, Belpic, Microsoft, etc.) qui fonctionnent correctement. Ces processus sont déjà bien rôdés et font l'objet d'automatisations grâce à des développement internes (SharePoint). Cependant, le domaine GRC apporterait une automatisation et centralisation plus efficace de l'ensemble des flux traités actuellement et d'éventuels nouveaux processus repris dans le cadre du programme ;
- La plus-value pour le citoyen nous semble limitée (NB : possibilité de consulter le suivi de traitement de sa demande) au regard des coûts élevés liés à ce module ;
- Les processus GRC du CPAS ne répondent pas un à réel besoin de la part des allocataires sociaux ;
- Les logiciels « métiers » des services communaux et du CPAS qui utiliseront le module GRC ne pourront pas être décommissionnés ou supprimés. Il y aura dans la pratique uniquement une intégration de celles-ci dans le logiciel GRC. Par conséquent, les coûts imputés à partir de 2026 seront bien en supplément des coûts informatiques actuels ;
- Pour implémenter et gérer la mise en production du logiciel GRC au sein de l'administration communale et du CPAS, il faudra prévoir un coût supplémentaire non inclus actuellement, et ce pour l'engagement d'un profil de chef de projet (gestion des COPIL, des tests et l'intégration de la nouvelle solution) ainsi que d'un « change manager » pour l'accompagnement au changement. Ces profils devraient être provisionnés lors des phases de test et déploiements (+/- 3-4 mois par module). Nous estimons qu'une dépense comprise entre 50.000,00 €-60.000,00€ par domaine sera nécessaire à cet effet.

5.Comparaison avec un logiciel similaire utilisé actuellement

La Commune et le CPAS ne disposent pas actuellement d'un logiciel GRC. La Commune possède cependant un guichet électronique moins ambitieux mais fonctionnel dénommé Irisbox mis à disposition et développé par la Région de Bruxelles-Capitale par l'intermédiaire de Paradigm. Ce guichet offre la possibilité aux citoyens d'effectuer 47 démarches en ligne relatives à des produits des services Démographie (obtention d'extraits des registres de la population et de l'état civil, extraits de casier judiciaire, renouvellement de titres de séjour, changement d'adresse, etc.), Stationnement (obtention/renouvellement de cartes de riverain) et Travaux publics (demande d'occupation temporaire de la voie publique). Le CPAS ne dispose pas de guichet électronique. Le coût annuel d'utilisation du guichet électronique régional Irisbox est de 4.417€ .

6. Conclusions

Le logiciel GRC du programme WePulse, portant sur la réutilisation de la solution technique GRC implémentée par la Ville de Bruxelles basée sur Microsoft Dynamics, pourrait apporter une réelle plus-value au niveau de la gestion des demandes numériques des administrés et permettrait de mettre en place une meilleure communication des services de la Commune et du CPAS vis-à-vis des citoyens. La transversalité de l'outil serait également de nature à permettre aux différents services de l'administration communale et du CPAS de gagner en efficacité.

Cependant, le rapport coût-bénéfices n'est pas favorable à l'acquisition du module GRC de Wepulse en raison du coût très élevé de celui-ci (NB : le plus élevé de l'ensemble du programme WePulse) au regard des bénéfices escomptés. En effet, l'acquisition de ce logiciel ne représente pas une priorité puisque la Commune offre déjà la possibilité aux citoyens d'effectuer un grand nombre de démarches en ligne par l'intermédiaire du guichet électronique Irisbox dont le coût d'utilisation annuel (4.417€ pour 47 processus) est peu onéreux au regard du coût annuel du module GRC (entre 218.200€ minimum et 296.500€ maximum pour la Commune pour 64 processus et 600€ minimum à 800€ minimum pour le CPAS pour 5 processus)

B. Domaine GRH (Gestion des Ressources Humaines – Soft HR et Hard HR)

1. Descriptif

Le module GRH sera constitué de deux solutions logicielles :

- Soft HR : logiciel couvrant l'ensemble des processus Soft HR au regard de la législation régionale, à savoir : recrutement, accueil des nouveaux engagés, gestion des compétences (formations et évaluations), mobilité interne et reporting opérationnel, politique de gestion de l'absentéisme ;
- Hard HR : logiciel couvrant les processus Hard HR, à savoir : suivi des prestations et des absences, interfaçage avec le système de « pointage » UniTimeWeb, gestion de la paie, gestion des effectifs et de l'organigramme, gestion du budget du personnel et du monitoring des dépenses, reporting opérationnel.

Remarque : le programme WePulse offre la possibilité théorique aux pouvoirs locaux d'adhérer à un seul logiciel (Soft HR ou Hard HR) du domaine GRH. Cependant, dans la pratique, il est néanmoins clair que l'adhésion au domaine GRH impliquera la nécessité de contracter les deux modules et ce dans un but de cohérence de la solution applicative.

2. Fonctionnalités

- Avantages escomptés : bases de données Hard HR et Soft HR intégrées de manière à éviter les multiples encodages, digitalisation maximale des données et des documents, assurance d'une transversalité optimale entre le module GRH et Finances, facilitation du travail budgétaire et du reporting général.

3. Coût

- Les prix ci-dessous seront facturés annuellement l'administration communale et au CPAS, en cas d'adhésion au domaine GRH complet (Soft HR et Hard HR) à partir de l'exercice budgétaire 2026.

	Budget Min		Budget Max	
	Commune	CPAS	Commune	CPAS
Domaine GRH (Soft HR + Hard HR)	81.000 €	33.600 €	199.000 €	82.000 €
Services IT	27.800	6.900 €	60.500 €	9.000 €
Coût total annuel (2026)	108.800 €	40.500 €	259.500 €	91.000 €

- Les montants des budgets minimum et maximum repris dans le tableau ci-dessus sont calculés en fonction de la marge de mutualisation et donc d'adhésion des différents pouvoirs locaux au domaine. Le prix maximum a été fixé en fonction d'un taux de participation de 60 % des pouvoirs locaux. Si le nombre d'adhésions est supérieur à 60 %, le prix à charge de la Commune et du CPAS se rapprochera du budget minimum repris dans le tableau.

- Remarque : les estimations de coûts entre les budgets minimum et maximum sont pratiquement doubles. Selon Paradigm, cette situation résulte du fait que deux solutions applicatives sont encore en balance au niveau du choix de la solution Hard HR (prix estimé dans la fourchette 66.000€ à 200.000€ annuel pour la Commune et 18.000€ à 62.000€ pour le CPAS) au niveau de la procédure de marchés publics. Néanmoins, les retours que nous avons obtenus de la part du programme WePulse nous indiquent que la tendance serait d'être plus proche du scénario le moins onéreux en raison d'un taux d'adhésion probable situé entre 70% à 80% des Pouvoirs locaux bruxellois.

4.Analyse

Points positifs :

- Le module GRH (Soft HR et Hard HR) intégré du programme WePulse répond à un réel besoin de notre administration. En effet, notre service GRH « unifié » qui gère à la fois le personnel de la Commune et du CPAS, dispose actuellement uniquement d'un logiciel Hard HR du fournisseur Civadis comprenant la gestion de la paie (logiciel Persée) et le système de « pointage » (logiciel UniTimeWeb de IDtech). Aucun logiciel Soft HR n'est utilisé par les agents du service GRH compte tenu du fait que les fonctionnalités du logiciel Soft HR de Civadis (MySIRH) sont inadaptées aux besoins du service GRH. Cette situation est fortement problématique au niveau de la gestion journalière puisque chaque gestionnaire de dossier administratif travaille avec ses propres outils de la suite Microsoft qui n'ont aucun lien informatisé avec le dossier de l'agent existant dans le logiciel de paie «Persée» de Civadis (nécessité de double encodage avec risque d'erreur).
- L'acquisition du module GRH (Soft HR et HR) intégré du programme WePulse permettrait de réduire la charge de travail des agents du service GRH qui ne devront plus effectuer de doubles encodages et permettrait à ceux-ci de travailler de manière plus efficace ;
- Avis positif du service GRH, d'un point de vue opérationnel et fonctionnel, en vue d'une adhésion au logiciel GRH de WePulse
- Système de reporting opérationnel et de gestion du personnel plus performant ;
- Assurance d'une transversalité optimale entre le module GRH et le module Finances, sous réserve d'adhésion à ces deux modules. Le travail budgétaire devrait être facilité puisque les salaires pourraient être incorporés automatiquement dans la comptabilité via une reprise des données;
- En cas de non-adhésion au module GRH, notre administration sera contrainte de faire appel au marché pour rechercher un logiciel GRH performant de façon isolée et sans possibilité de mutualiser les coûts. Cette démarche occasionnera

également une charge de travail considérable pour les services communaux du GRH et des Travaux publics afin de confectionner le cahier des charges de la solution applicative recherchée.

Points négatifs :

- Coût des modules Soft HR et Hard HR du programme WePulse plus élevés que ceux des modules du fournisseur Civadis, mais avec des fonctionnalités plus performantes.
- Pour des raisons de cohérence et d'uniformisation des outils GRH, il est fortement recommandé d'adhérer aux logiciels Soft HR et Hard HR du module GRH alors que le service GRH (département des rémunérations) est globalement satisfait du logiciel actuel de gestion de la paie « Persée » de Civadis (Hard HR). Cependant, l'outil actuel dispose de fonctionnalités standards qui nécessiteront des développements complémentaires payants en cas d'adaptations.
- Pour implémenter et gérer la mise en production du domaine GRH (Soft HR et Hard HR) au sein de l'administration communale et du CPAS, il faudra prévoir un coût supplémentaire non inclus actuellement, et ce pour l'engagement d'un profil de chef de projet (gestion des COPIL, des tests et l'intégration de la nouvelle solution) ainsi que d'un « change manager » pour l'accompagnement au changement. Ces profils devraient être provisionnés lors des phases de test et déploiements (+/- 3-4 mois par module). Nous estimons qu'une dépense comprise entre 50.000,00 € - 60.000,00 € par domaine sera nécessaire à cet effet.

5. Comparaison avec le logiciel GRH actuel (Soft HR et Hard HR)

Une comparaison des solutions Civadis et WePulse en matière de GRH (Soft HR et Hard HR) est jointe en annexe dans le document « Analyse Wepulse – CIVADIS RH et Finances.pptx »

5.1 Hard HR

Le service GRH utilise actuellement la solution Hard HR Persée de Civadis qui répond aux attentes et sera remplacée en 2026 par la solution ULIS qui disposera des mêmes fonctionnalités.

Le coût annuel récurrent de cette solution pour la période 2023 à 2029 est de 123.226€ (83.064€ pour la Commune et 40.162€ pour le CPAS) auquel il faut rajouter des frais uniques de 126.159€ (71.242€ pour la Commune et 54.917 pour le CPAS) à prévoir pour l'année de démarrage

La solution Hard HR de Wepulse sera basée sur les solutions applicatives SopraHR + Cornerstone ou Civadis + Cornerstone (solutions existantes sur le marché et éprouvées). Les fonctionnalités de cette solution sont comparables à celles du logiciel ULIS de Civadis. Le coût annuel récurrent de cette solution se situe dans les tranches 66.000€ min - 200.000€ max. pour la Commune et 18.000€ min.- 62.000€ max. pour le CPAS

Les solutions Hard HR de Civadis et WePulse sont comparable au niveau des fonctionnalités mais la solution WePulse semble légèrement plus onéreuse même si le coût de celle-ci se rapprochera vraisemblablement de la fourchette minima des coûts vu le taux d'adhésion probable de 70% à 80% des Pouvoirs locaux bruxellois

5.2 Soft HR

Le service GRH n'utilise pas la solution Soft HR de Civadis (MySIRH) développée

de 2020 à 2022 car les fonctionnalités de cette solution (modules formations, évaluations, compétences et recrutement) sont inadaptées aux besoins du service GRH. Le module recrutement n'a ainsi pas de liens avec l'organigramme. Au niveau du module évaluations, il n'y a pas de lien avec Persée pour connaître la liste des absents de longue durée par exemple. En matière de reporting, il n'existe que quelques modèles standards de reporting. Le coût annuel récurrent de la solution Soft HR de Civadis (MySIRH) pour la période 2023 à 2029 est de 64.602€ (43.872€ pour la Commune et 20.730€ pour le CPAS) auquel il faut rajouter des frais uniques de 41.402€ (25.163€ pour la Commune et 16.239€ pour le CPAS) à prévoir pour l'année de démarrage.

La solution Soft HR de Wepulse sera basée sur la solution applicative Cornerstone (solution existante sur le marché et éprouvée notamment au sein de la Fédération Wallonie-Bruxelles (7.500 collaborateurs) ou auprès de Talent.brussels (6000 utilisateurs). Les fonctionnalités de cette solution sont qualitativement supérieures à celles du logiciel MySIRH de Civadis (Liens existants avec l'organigramme, possibilité de reporting dynamique et existence de deux modules supplémentaires par rapport à MySIRH en matière de gestion de l'absentéisme et de gestions des agents entrants et sortants). Le coût annuel récurrent de cette solution se situe dans les tranches 43.000€ min - 59.000€ max. pour la Commune et 23.000€ min.- 29.000€ max. pour le CPAS.

La solution Soft HR de Civadis est qualitativement inférieure au niveau des fonctionnalités à celle de la solution WePulse mais cette dernière semble légèrement plus onéreuse même si le coût de celle-ci se rapprochera vraisemblablement de la fourchette minima des coûts vu le taux d'adhésion probable de 70% à 80% des Pouvoirs locaux bruxellois

6. Conclusions

Le service GRH souffre d'un manque d'outils au niveau de la gestion des carrières et de la performance (Soft HR), ce qui engendre un supplément de travail non négligeable au sein des équipes de ce service. Le logiciel Soft HR du programme WePulse répond à ce besoin tandis que le logiciel Soft HR de notre fournisseur actuel Civadis ne dispose pas des fonctionnalités requises (Cf. point 5 « Comparaison avec le logiciel GRH actuel »). Néanmoins, l'adhésion au domaine GRH implique la nécessité opérationnelle de contracter les deux modules Soft HR (basé sur la solution applicative Cornerstone) et Hard HR (basé sur les solutions applicatives SopraHR + Cornerstone ou Civadis + Cornerstone). Même si le logiciel Hard HR actuel Persée de Civadis (futur ULIS) répond aux fonctionnalités requises pour le bon fonctionnement du service, nous pensons que le module complet GRH (Soft HR et Hard HR) du programme WePulse est plus performant que celui du fournisseur actuel Civadis et que cette nouvelle solution intégrée permettrait de pérenniser l'ensemble des outils RH pour une longue période.

C. Domaine Finances

1. Descriptif

Le module Finances couvrira l'élaboration et la gestion des processus suivants : budget et comptes, trésorerie, recettes et taxes, dépenses ordinaires, dépenses et recettes extraordinaires, dépenses et recettes d'aides sociales et reporting ;

En outre, la solution applicative Finances permettra d'échanger de l'information avec:

- d'autres logiciels métiers tels que les logiciels des écoles et crèches, les logiciels des maisons de repos et de soins, etc ;
- d'autres applications informatiques (sources authentiques) externes telles que la Banque Carrefour de la Sécurité sociale, le Registre national, la Banque centrale des actes d'état civil (BAEC), etc ;
- les autres logiciels métiers du programme WePulse (GRH, GRC, Social).

2.Fonctionnalités

- Avantages escomptés : permettre le déploiement du Nouveau Règlement Comptable (RGCC) au sein des communes de la Région de manière uniforme et dans le délai requis, mise en application des nouvelles formes de digitalisation des documents, numérisation et automatisation du traitements des documents financiers (factures, bons de commande, mandats de paiement, etc.), assurance d'une transversalité optimale entre le module GRH et Finances, facilitation du travail budgétaire et du reporting général.

3.Coût

- Les prix ci-dessous seront facturés annuellement à la Commune et au CPAS en cas d'adhésion au domaine Finances à partir de l'exercice budgétaire 2026.

	Budget Min		Budget Max	
	Commune	CPAS	Commune	CPAS
Domaine Finances	65.000 €	33.000€	91.000 €	46.000 €
Services IT	22.300	4.000€	27.600 €	8.000 €
Coût total annuel (2026)	87.300 €	37.000 €	118.600 €	54.000 €

- Les montants des budgets minimum et maximum repris dans le tableau ci-dessus sont calculés en fonction de la marge de mutualisation et donc d'adhésion des différents pouvoir locaux au domaine . Le prix maximum a été fixé en fonction d'un taux de participation de 60 % des pouvoirs locaux. Si le nombre d'adhésions est supérieur à 60 %, le prix à charge de la Commune et du CPAS se rapprochera du budget minimum repris dans le tableau. NB : les retours que nous avons obtenus de la part du programme WePulse nous indiquent que la tendance serait d'être plus proche du scénario le moins onéreux en raison d'un taux d'adhésion probable de 70% à 80% des Pouvoirs locaux bruxellois.

4.Analyse

Points positifs :

- Assurance d'une transversalité optimale entre le module GRH et le module Finances, sous réserve d'adhésion à ces deux modules. Le travail budgétaire devrait être facilité puisque les salaires pourraient être incorporés dans la comptabilité de la Commune et du CPAS
- Amélioration et facilitation du travail budgétaire (notamment au niveau de son élaboration) et du reporting général.
- Avis positif du service des Finances communal, d'un point de vue opérationnel et fonctionnel, en vue d'une adhésion potentielle au domaine Finances du programme WePulse ;
- En cas d'adhésion au module Finances du programme WePulse, les logiciels comptables Civadis « Phenix » pour la Commune et « Pégase » pour le CPAS devront être exploitables jusqu'au basculement mais pourraient être supprimés à moyen terme. Il sera uniquement nécessaire de conserver la possibilité d'avoir accès en lecture seule aux documents comptables et financiers du passé.
- En cas de non-adhésion au module Finances, la Commune et le CPAS seront contraints de faire appel au marché pour rechercher un logiciel similaire performant de façon isolée et sans possibilité de mutualiser les coûts. Cette démarche occasionnera également une charge de travail considérable pour les

services communaux et du CAPS afin de confectionner le cahier des charges de la solution applicative recherchée

Points négatifs

- Pour implémenter et gérer la mise en production du domaine Finances au sein de l'administration communale, il faudra prévoir un coût supplémentaire non inclus actuellement, et ce pour l'engagement d'un profil de chef de projet (gestion des COPIL, des tests et l'intégration de la nouvelle solution) ainsi que d'un « change manager » pour l'accompagnement au changement. Ces profils devraient être provisionnés lors des phases de test et déploiements (+/- 3-4 mois par module). Nous estimons qu'une dépense comprise entre 50.000,00 € - 60.000,00 € par domaine sera nécessaire à cet effet.

5. Comparaison avec le logiciel Finances actuel

Une comparaison des solutions Civadis et WePulse en matière de Finances est jointe en annexe dans le document « Analyse Wepulse – CIVADIS RH et Finances.pptx »

La Commune et le CPAS utilisent actuellement le logiciel Finances du fournisseur Civadis (Phénix pour la Commune et Pégase pour le CPAS) qui répond globalement aux attentes des services utilisateurs. Il s'agit toutefois de logiciels standards pour lesquels toutes nos demandes de modernisation et de digitalisation formulées ces dernières années ont été très peu entendues et n'ont pas donné d'avancées significatives. Civadis nous informe qu'il va développer son logiciel de manière à fournir de nouvelles fonctionnalités durant la période 2023 à 2027 (dématérialisation des documents comptables, signature électronique des documents, etc.). Le coût annuel récurrent de cette solution pour la période 2023 à 2029 est de 144.208€ (74.040€ pour la Commune et 70.168€ pour le CPAS).

La solution Finances du programme Wepulse destinée à la Commune et au CPAS sera basée sur la réutilisation de la solution Microsoft Dynamics déployée par la Ville de Liège (solution existante sur le marché et éprouvée). Les fonctionnalités de cette solution sont qualitativement supérieures à celles du logiciel ERP Finances de Civadis pour les raisons suivantes :

- **Fonctionnalités** : la grande différence en ce qui concerne l'application réside dans le fait que WePulse propose un ERP qui gère donc toutes fonctionnalités pour un système intégré. Tous les modules peuvent être activés rapidement. Ainsi, la gestion du recouvrement et de la trésorerie pourra par exemple être activée dans la même application. Le timing (qui est d'ailleurs prévu dans le cahier des charges de Wepulse) sera donc vraisemblablement plus crédible du côté de Wepulse vu que, l'avantage avec un ERP est que l'on travaille dans du paramétrage et pas dans du développement (contrairement à Civadis).
- **Reporting** : le reporting que propose Wepulse semble être un reporting plus dynamique capable de proposer des tableaux divers et variés, ce que ne propose pas Civadis, qui doit les développer et les facturer au client.
- **Dématérialisation** : la dématérialisation des processus comme la validation électronique du processus d'achat (du marché au mandat) est garantie dans le cahier des charges. La reconnaissance des données reprises sur les factures permet une injection automatique dans le logiciel WePulse ce qui garantit un gain de temps et une sécurité accrue (moins de risque d'erreurs manuelles). Ceci est aussi repris dans le cahier des charges de Wepulse.
- **Elaboration du budget** : le budget communal peut être créé dans Dynamics et

intégré directement dans l'ERP. Ceci supprimerait le double encodage actuel Excel/Phenix.

Le coût annuel récurrent de la solution WePulse Finances se situe dans les tranches 87.300€ min - 118.600€ max. pour la Commune et 37.000€ min.- 54.000€ max. pour le CPAS.

La solutions ERP Finances de Civadis est qualitativement inférieure au niveau des fonctionnalités à celle de la solution WePulse mais cette dernière semble légèrement plus onéreuse même si le coût de celle-ci se rapprochera vraisemblablement de la fourchette minima des coûts vu le taux d'adhésion probable de 70% à 80% des Pouvoirs locaux bruxellois

6.Conclusions

Le logiciel Finances du programme WePulse, portant sur la réutilisation de la solution Microsoft Dynamics déployée par la Ville de Liège, pourrait clairement apporter une plus-value au niveau de la gestion financière globale de la Commune et du CPAS. La transversalité de l'outil serait également de nature à permettre de nombreuses interactions avec d'autres logiciels dont notamment le domaine GRH du programme WePulse. Après analyse, il appert que le logiciel Finances du programme Wepulse destiné aux Communes et CPAS apparaît plus moderne et performant que celui de notre fournisseur actuel Civadis. Pour des raisons de cohérence et d'efficience évidentes, Il serait dommage que les deux entités fonctionnent avec deux applications différentes dans la mesure où une uniformisation des comptabilités est en cours et où les synergies sont recommandées. De plus, il est certain que de nombreuses interactions existeront entre le domaine Finances et le domaine GRH impliquant la nécessité opérationnelle d'adhérer idéalement à ces deux domaines pour des raisons d'efficacité.

Considérant que le CPAS a délégué à la Commune la gestion de l'informatique ;

Considérant qu'il ressort de l'analyse des logiciels du Programme WePulse que les besoins prioritaires de la Commune et du CPAS se situent au niveau des logiciels GRH et Finances et qu'il est recommandé que les deux entités travaillent avec des logiciels similaires afin de garantir une interconnectivité performante des solutions retenues ;

Considérant qu'il faut néanmoins prendre en considération le fait que le CPAS n'a pas souhaité adhérer à la solution We Pulse concernant le volet social ; que le CPAS avait acquis le logiciel EOS de Civadis auquel il est lié contractuellement pendant un certain nombre d'années ; qu'il est impératif que le logiciel EOS puisse communiquer avec le programme Finances de WePulse, voire avec celui du GRH ;

Considérant qu'une convention cadre est en cours d'analyse et devra ensuite être approuvée par le Conseil communal pour formaliser l'adhésion ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevin·e·s du 31 mai 2023 relative au positionnement de la Commune et du CPAS quant à l'adhésion aux domaines GRC (Gestion de la relation citoyenne), GRH (Gestion des ressources humaines) et Finances du programme régional d'informatisatio, et de transformation digitale des Pouvoirs locaux (WePulse);

DECIDE de confirmer la décision du Collège des Bourgmestre et Echevin·e·s du 31 mai 2023 relative au positionnement de la Commune et du CPAS quant à l'adhésion aux domaines GRC (Gestion de la relation citoyenne), GRH (Gestion des ressources humaines) et Finances du programme régional d'informatisatio, et de transformation digitale des Pouvoirs locaux (WePulse) libellée comme suit:

1. De prendre les décisions suivantes relatives à l'adhésion de la Commune et du CPAS aux différents domaines du programme WePulse :

- Non-adhésion de la Commune et du CPAS au domaine **GRC** (Gestion de la Relation Citoyenne) du programme WePulse aux conditions formulées dans le tableau de prix en annexe et dans le tableau de synthèse joint, l'adhésion formelle à un domaine entraînant de facto l'adhésion formelle au domaine des services IT, pour le motif suivant : *Conscient de la réelle plus-value de l'outil pour les citoyens en terme de communication et de suivi de leur dossier, les coûts sont néanmoins trop élevés par rapport aux gains opérationnels au sein de l'administration et ce par rapport aux outils développés et existants ;*
- Adhésion de la Commune et du CPAS aux domaines **GRH** (Gestion des Ressources Humaines – Soft HR et Hard HR) et **Finances** du programme WePulse aux conditions formulées dans le tableau de prix en annexe et dans le tableau de synthèse joint, l'adhésion à un domaine entraînant de facto l'adhésion formelle au domaine des services IT, sous réserve des conditions suspensives cumulatives suivantes :
 - Les montants des coûts récurrents maxima relatifs aux domaines GRH (Gestion des Ressources Humaines Soft HR et Hard HR) et Finances qui seront à charge de la Commune et du CPAS à partir de l'exercice budgétaire 2026 ne feront l'objet de hausses de prix ultérieures que dans le cadre de l'indexation annuelle des prix selon la formule AGORIA classique ;
 - L'adhésion au programme WePulse n'impliquera pas un hébergement des ressources Microsoft Office 365 d'Etterbeek sur le tenant régional, ce qui garantira le maintien de l'autonomie de gestion de la Commune sur son propre tenant. L'autonomie de l'équipe locale IT au niveau de la gestion des différents modules du tenant Microsoft Office 365 d'Etterbeek restera pleine et entière ;
 - Les applications GRH (Gestion des Ressources Humaines Soft HR et Hard HR) et Finances du programme WePulse devront pouvoir communiquer avec le logiciel social EOS du fournisseur Civadis. Le programme WePulse garantira l'interfaçage applicatif précité et prendra en charge les coûts financiers afférents à cette opération (analyse, développement, opérations permettant les échanges de données, etc.)
 - L'adhésion au programme WePulse permettra à la Commune et au CPAS de bénéficier du coût des licences Microsoft Office 365 proposé par la Centrale de Marchés de Paradigm ;
 - L'ensemble des données historiques des logiciels utilisés précédemment par la Commune et le CPAS en matière de ressources humaines – gestion de la paie (Persée) et de finances/comptabilité (Phénix, Onyx, Pégase Compta) seront récupérées à charge du programme We Pulse. Le but étant de pouvoir migrer ces données dans les nouveaux logiciels RH (Soft HR et Hard HR) et Finances du programme WePulse de la Commune et du CPAS, afin de pouvoir en garantir la consultation ainsi que la possibilité de modification, et ce en fonction des délais légaux liés à la conservation et au traitement de ces données.

2. De prendre les décisions suivantes relatives au planning de déploiement des solutions GRH (Gestion des Ressources Humaines – Soft HR et Hard HR) et Finances du programme WePulse au sein de la Commune et du CPAS :

- Accord avec le planning proposé de déploiement de la solution GRH (Gestion des Ressources Humaines – Soft HR et Hard HR) au niveau de la Commune et du CPAS (GRH unifié) en juillet, août et septembre 2024 ;
 - Demande de modification de la date d'implémentation de la solution Finances au sein de la Commune proposée en mai et juin 2025 et souhait que la solution Finances soit implémentée au niveau de la Commune et du CPAS en janvier, février et mars 2025. Cette requête s'inscrit dans la volonté que la solution Finances soit pleinement opérationnelle au niveau de la Commune et du CPAS au 1er janvier 2025 de sorte qu'il y ait une adéquation entre l'année civile et l'année comptable avec le nouveau logiciel ;
3. De décliner l'invitation au niveau de la Commune et du CPAS à être pilote pour les solutions GRH (Gestion des Ressources Humaines – Soft HR et Hard HR) et Finances du programme WePulse ;
4. De répondre favorablement à l'appel à projets qui sera lancé par le FRBRTC pour financer la quote-part de la Commune et CPAS de l'investissement considéré pour la fourniture par Paradigm des services et des solutions applicatives pour les domaines du programme visés par la présente délibération ;
5. De soumettre la présente délibération pour approbation à la prochaine séance du Conseil communal du 26 juin 2023 et du Conseil de l'Action sociale du 26 juin 2023

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

Gewestelijk programma voor informatisering en digitalisering van de plaatselijke besturen (WePulse) - Positiebepaling aangaande de aansluiting tot de domeinen CRM (Customer Relationship Management), HRM (Human Resources Management) en Financiën.

De gemeenteraad,

overwegende dat de gemeentebesturen en de OCMW's de lokale gesprekspartners bij uitstek zijn voor burgers en bedrijven, en dat ze steeds meer diensten verlenen in een sterk veranderende sociaal-demografische context;

overwegende dat de digitalisering van diensten en processen essentieel is om te kunnen inspelen op de groeiende behoefte om de relatie met burgers en bedrijven nieuw leven in te blazen, de toegang tot informatie en de kwaliteit van administratieve en technische dienstverlening te verbeteren, de digitalisering van procedures te bevorderen en verwerkingstijden in te korten;

overwegende dat de informatietechnologieën in het tijdperk van digitale dienstverlening voor alle besturen een enorme uitdaging zijn geworden;

gelet op het versnipperde landschap aan applicatieplatformen die de gewestelijke plaatselijke besturen gebruiken, vooral voor financiële en boekhoudkundige doeleinden, human resources beheer en het beheer van sociale dossiers;

overwegende dat elk gemeentebestuur en OCMW zijn eigen contractenportefeuille beheert met zijn leveranciers en daar vaak alleen tegenover staat, zonder mogelijkheid om de kosten te delen met instanties van andere instellingen die hetzelfde platform gebruiken;

overwegende dat de versnelde digitalisering van de relatie met burgers en bedrijven een evolutie van de applicatieprocessen en -infrastructuur vergt, zodat we naar een coherent en allesomvattend ecosysteem kunnen evolueren om de algemene efficiëntie te verbeteren in de vorm van een eengemaakt applicatiepakket met een gedeelde applicatie-infrastructuur;

overwegende dat:

- Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Paradigm (voordien het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG)) sinds 2020 een programma voor informatisering en digitalisering van de plaatselijke besturen uitwerken, dat de naam WePulse draagt;
- Dit programma in juli en december 2020 de steun heeft gekregen van meneer de minister bevoegd voor Plaatselijke Besturen en Digitalisering;
- Paradigm aangesteld werd om het programma uit te voeren;
- Het programma formeel werd opgestart op 09 maart 2021, in aanwezigheid van meneer de minister bevoegd voor Plaatselijke Besturen en Digitalisering; het bestrijkt de domeinen Financiën, Human Resources Management, Beheer van sociale dossiers en Beheer van de relatie met de burgers/bedrijven – CRM);
- Er een inclusief en participatief beheer van het programma werd ingevoerd om alle gemeenten en OCMW's die willen aansluiten bij het programma te betrekken bij de werkzaamheden en de gemeenschappelijke beslissingen;

overwegende dat dit programma onder meer bijdraagt tot het antwoord op de volgende doelstellingen:

- De kosten van de IT-instrumenten delen en de strategische positie van de plaatselijke besturen t.a.v. de verschillende leveranciers versterken;
- De toegang tot informatie verbeteren;
- Het dienstgerichte imago van de gemeentebesturen en OCMW's bevorderen;
- De administratieve werkbelasting verlagen en de verwerkingstijd verbeteren bij de administratieve en technische diensten van de gemeentebesturen en OCMW's;
- Een collectieve dynamiek bevorderen, evenals gemeenschappelijke investeringen, ervaringen, bevoegdheden en contracten in het kader van een geïntegreerde en globale benadering, die iedereen ten goede komt;
- Realiseren van schaalvoordelen door de implementatie van een gemeenschappelijke applicatiebasis die evenwel kan worden aangepast aan de specifieke behoeften van elke instelling;

overwegende dat de invoering van een systeem voor het transversale beheer van de human resources (HRM-domein), financiën (domein FIN), de relatie met burgers en bedrijven (CRM-domein), de verbetering van gegevensbeheer en de interoperabiliteit ervan, enkele van de voorwaarden zijn om die doelstellingen te bereiken;

overwegende dat de gemeente heeft aangegeven bij het programma te willen aansluiten, per brief van 10/02/2021 aan meneer de minister bevoegd voor Plaatselijke Besturen en Digitalisering, met vermelding van het CRM- (beheer van de relatie met de burger), HR- (beheer van human resources) en financiële (boekhouding en inkomsten/belastingen) domein als de functionele domeinen waarvan de uitvoering gewenst is;

gelet op de beslissing van het college van burgemeester en schepenen en het vast bureau van 17/06/2021 waarin deze intentie om deel te nemen aan het WePulse-programma bevestigd wordt en die op 29/06/2021 meegedeeld werd aan Paradigm met vermelding van het CRM-, HR- en financiële domein als de functionele domeinen waarvan de uitvoering gewenst is;

overwegende dat de gemeente en het OCMW de naam van hun vertegenwoordigers binnen de verschillende bestuursorganen van het programma hebben meegedeeld aan Paradigm;

gelet op de werkzaamheden die werden verricht in het kader van de governance van het programma (Overlegcomités, Strategisch governancecomité - COMIGOV);

gelet op de analyses en aanbevelingen die werden voorgelegd aan het overlegcomité CRM, HRM en Financiën;

gelet op de presentaties over de CRM-, HRM-, en Financiëndomeinen aan het Strategisch governancecomité - COMIGOV en de verzoeken die door de vertegenwoordigers van de gemeenten en OCMW's werden geformuleerd tijdens deze vergaderingen;

gelet op de beslissingen die door het Uitvoerend Comité van het programma – COMEX – werden genomen;

Gelet op de mededeling van deze beslissingen aan het Strategisch governancecomité - COMIGOV, het CRM, HRM en Financiënoverlegcomité tijdens de respectieve vergaderingen;

gelet op de beslissingen van het Uitvoerend Comité van het programma (COMEX) betreffende de keuze van de scenario's die zijn geselecteerd na analyse/verkenning van de ontwikkeling van de toekomstige toepassingsoplossingen van het programma, namelijk:

- CRM-oplossing betreffende het hergebruik van de technische CRM-oplossing van de Stad Brussel (gebaseerd op Microsoft Dynamics);
- Soft HR-oplossing betreffende het hergebruik van de Cornerstone-oplossing gebruikt door Talent.Brussels;
- Hard HR-oplossing betreffende het hergebruik van de Hard HR-oplossing SopraHR uitgerold door Sint-Lambrechts-Woluwe (gebaseerd op SopraHR + Cornerstone) of de Hard HR-oplossingen van Civadis te migreren naar ULIS-SEGI (gebaseerd op Civadis + Cornerstone);
- Financiële oplossingen betreffende het hergebruik van de oplossing Microsoft Dynamics uitgerold door de stad Luik;

gelet op de voorrang die wordt gegeven aan het 'Soft HR'-gedeelte van het HRM-domein in het besluitvormingsproces van definitieve toetreding tot dit domein van het programma;

gelet op de in oktober 2022 ontvangen strategische nota waarin wordt herinnerd aan de doelstellingen van het programma en de gekozen benadering;

overwegende dat de versnelde digitalisering en de behoefte aan een steeds efficiëntere relatie met burgers en bedrijven een evolutie van processen en infrastructuren

inhouden;

overwegende dat WePulse gebruik zal maken van een beveiligde infrastructuur in de vorm van een gemeenschappelijk platform onder de verantwoordelijkheid van Paradigm, dat de verschillende functionele domeinen die onder het programma vallen zal ondersteunen met een gepast beveiligingsniveau van de gegevens van de plaatselijke besturen;

overwegende dat de investeringskosten die de levering van de verschillende diensten en de invoering van de WePulse-toepassingsoplossingen mogelijk maken, door het Gewest zullen worden gedragen, dat de terugkerende kosten in verband met WePulse ook door het Gewest zullen worden gedragen tijdens de jaren 2023, 2024 en 2025 en dat ze pas vanaf het begrotingsjaar 2026 ten laste van de gemeente en het OCMW zullen zijn;

overwegende dat een beroep wordt gedaan op het BGHGT om een deel van de nodige investeringen te financieren voor de domeinen van het programma uit deze beraadslaging;

overwegende dat het college van burgemeester en schepenen in zijn zitting van 6 maart 2023 heeft beslist om de beslissing over de formele toetreding tot de domeinen CRM (beheer van de relatie met de burger) en HRM (beheer van human resources - Soft HR en Hard HR) van het WePulse-programma uit te stellen in afwachting van definitieve informatie over het domein Financiën (kosten, functionaliteiten en tijdschema voor de uitvoering);

overwegende dat Paradigm op 27 maart 2023 de definitieve informatie aan de gemeente heeft bezorgd in verband met het domein Financiën (kostprijs, functionaliteiten en implementatieschema);

gelet op het synthesedocument in bijlage van 31 maart 2023 opgesteld door Paradigm (cf. WePulse Etterbeek AC et CPAS - Doc. de synthèse 31.03.2023.pptx” met de functionaliteiten van alle domeinen van het programma WePulse (CRM, HRM en Financiën), het implementatieschema (stappenplan) en de maximale terugkerende kosten met betrekking tot de domeinen bedoeld in deze beraadslaging die vanaf het begrotingsjaar 2026 ten laste van de gemeente en het OCMW van Etterbeek zouden komen in geval van definitieve toetreding tot de verschillende domeinen van het programma WePulse;

overwegende dat de bedragen uit dat synthesedocument jaarlijks zullen worden geïndexeerd volgens de klassieke AGORIA-formule;

gelet op de voorstelling van het programma WePulse door een delegatie van Paradigm aan het college van burgemeester en schepenen in zijn zitting van 24 april 2023;

gelet op de brief van 28 april 2023 van de gemeente aan Paradigm om verduidelijkingen te krijgen over bepaalde punten van het programma WePulse en gelet op de antwoorden van Paradigm in zijn brief van 18 mei 2023 waarin in het bijzonder het volgende wordt bevestigd:

- Een eventuele toetreding tot het WePulse-programma betekent geenszins dat de gemeente haar autonomie op het vlak van het beheer van haar Microsoft Office 365-tenant verliest. Het lokale IT-team blijft volledig autonoom de verschillende modules van de Microsoft Office 365-tenant van Etterbeek

beheren.

- Tijdens de implementatie van het programma zal de gemeente extra kosten moeten maken, met name voor de aanwerving van een projectmanager en een interne change manager;
- De WePulse-toepassingen zullen kunnen communiceren met andere software van derden en het programma zal verantwoordelijk zijn voor de analyse, de ontwikkeling en de werking van deze gegevensuitwisselingen. De kosten van interfaces die voor meerdere lokale besturen gemeenschappelijk zijn, zullen door WePulse worden gedragen.

overwegende dat Paradigm formeel vraagt aan de gemeenten en OCMW's om een definitieve beslissing te nemen voor 31 mei 2023 over hun definitieve toetreding tot de verschillende domeinen van het WePulse-programma, met name CRM, HRM (Soft HR en Hard HR) en Financiën;

overwegende dat de formele toetreding tot een domein de facto de toetreding tot het domein van de door Paradigm geleverde IT-diensten inhoudt;

overwegende dat de IT-diensten van een domein van het programma WePulse het volgende omvatten:

- Strikt onderhoud van de applicatieoplossing voor dit domein;
- Onderhoud van de algemene IT-infrastructuur van de WePulse-applicatie;
- Gebruikersondersteuning (servicedesk).

overwegende dat de reikwijdte van de door Paradigm aangeboden IT-diensten is herzien na discussies in het kader van het beheer van het programma. Paradigm heeft ook beslist om een deel van de kosten van deze diensten voor zijn rekening te nemen (+/- 200.000,00 euro per jaar). Deze herziening en deze beslissing leiden tot een zeer aanzienlijke verlaging van de kosten van deze diensten, die vanaf 2026 door de lokale besturen zouden worden gedragen. Tot slot is de verdeling van deze kosten nu evenredig over de programmadomeinen, zonder gemeenschappelijke vaste minimumbasis;

overwegende dat de software van het WePulse-programma (CRM, HRM (Soft HR en Hard HR)) enerzijds werd geanalyseerd door de diensten van de gemeente en het OCMW en anderzijds vergeleken met gelijkaardige software aangeboden door onze huidige leverancier Civadis (zie bijgevoegde documenten "PropositionCivadisACEtterbeek.pdf" en "PropositionCivadisCPASEtterbeek.pdf");

overwegende dat uit dat onderzoek de volgende vaststellingen blijken:

A. Domein CRM (beheer van de relatie met de burger)

1. Omschrijving:

De CRM-module bestaat uit twee elementen:

- een burgerportaal aan de hand waarvan de gebruiker online administratieve stappen zal kunnen invoeren: er wordt gemikt op 69 processen waarvan 64 voor de gemeente en 5 voor het OCMW die worden beschreven op pagina's 40 en 11 van het synthesesdocument "WePulse Etterbeek AC et CPAS - Doc. de synthèse 31.03.2023.pptx" in bijlage;
- een CRM-portaal (Customer Relation Management – Beheer van de relatie

met de gebruiker) voor ambtenaren om dossiers te volgen.

2. Functionaliteiten:

- Verwachte voordelen voor de burger: via het burgerportaal zal de burger op elk moment van de dag zijn aanvraag digitaal kunnen indienen en via een persoonlijke ruimte op de hoogte kunnen blijven van de status van zijn aanvraag. Hij zal zijn documenten digitaal en gedematerialiseerd kunnen verkrijgen zonder zich te moeten verplaatsen;
- Verwachte voordelen voor de ambtenaar: snellere verwerking van aanvragen dankzij de CRM-tool, volledig overzicht van alle aanvragen van een burger en interfaces tussen het beheer van dossiers in het CRM en de backofficetoepassingen.

3. Kostprijs:

- de onderstaande prijzen zullen jaarlijks worden gefactureerd aan de gemeente en het OCMW in geval van toetreding tot het CRM-domein, vanaf het begrotingsjaar 2026.

	Minimaal budget:		Maximaal budget	
	Gemeente	OCMW	Gemeente	OCMW
Domein CRM	162.700 €	500 €	227.800 €	700 €
IT-diensten	55.500 €	100 €	68.700 €	100 €
Jaarlijkse totale kostprijs (2026)	218.200 €	600 €	296.500 €	800 €

- De minimum- en maximumbedragen in bovenstaande tabel zijn berekend op basis van de mate waarin de verschillende lokale besturen in staat zijn om hun middelen te bundelen en dus toe te treden tot het domein. De maximumprijs is vastgesteld op basis van een deelnamepercentage van 60% van de lokale besturen. Als het aantal toetredingen meer dan 60% bedraagt, zal de door de gemeente en het OCMW te betalen prijs dichterbij het in de tabel vermelde minimumbedrag liggen. NB: uit de feedback die we van het WePulse-programma hebben ontvangen, blijkt dat het niet zeker is dat het minimumtoetredingspercentage van 60% van de Brusselse lokale besturen zal worden gehaald. Mocht dit het geval zijn, dan zou de tendens zijn om dichterbij het duurste scenario te komen.

4. Analyse

Positieve punten:

- Burgers een uiterst geavanceerd elektronisch loket bieden dat hen een overzicht geeft van de status en opvolging van hun aanvragen;
- Volledig workflowbeheer voor elk proces in één enkele gebruikersinterface. Er hoeft geen informatie per e-mail te worden uitgewisseld of verbinding te worden gemaakt met verschillende afzonderlijke applicaties.
- Betere digitalisering van de procedures, dematerialisering van documenten en centralisering van aanvragen van burgers;
- Automatisering van antwoorden en samenwerking tussen verschillende diensten van het gemeentebestuur en het OCMW, wat leidt tot meer efficiëntie en effectiviteit van deze diensten;

- Eén portaal voor het beheer van aanvragen door ambtenaren, dankzij de integratie van de verschillende bedrijfsapplicaties met het CRM-portaal van het WePulse-programma;
- De verdeling van de kosten voor het onderhouden van de CRM-oplossing met de verschillende lokale overheden die zullen toetreden (schaalvoordelen);
- Waarborging van de juridische ontwikkelingscapaciteit van de CRM-oplossing;
- Toetreding tot het CRM-domein zou het eenvoudiger maken om bedrijfsapplicaties in de toekomst te upgraden en verlost de lokale besturen die toetreden van de beperkingen van afzonderlijke openbare aanbestedingsprocedures. Paradigm zal deze procedures globaal uitvoeren voor alle leden van het betreffende domein.

Negatieve punten:

- Zeer hoge kosten van de CRM-module (jaarlijks terugkerend bedrag vanaf 2026 van minimaal 218.200 euro tot maximaal 296.500 euro voor de gemeente voor 64 processen en minimaal 600 euro tot maximaal 800 euro voor het OCMW voor 5 processen), terwijl de gemeente momenteel beschikt over een catalogus van 47 online administratieve stappen via Irisbox tegen een jaarlijkse kostprijs van 4 417 euro;
- De meeste processen van het CRM-domein van het WePulse-programma hebben betrekking op de diensten van het departement Demografie en worden al ondersteund door het elektronisch loket Irisbox van Paradigm via de bestaande software (Saphir, Belpas, Belpic, Microsoft, enz.) die naar behoren functioneert. Deze processen zijn al goed ingeburgerd en worden geautomatiseerd door interne ontwikkelingen (SharePoint); Het CRM-domein zou echter zorgen voor een effectievere automatisering en centralisatie van alle stromen die momenteel worden afgehandeld en alle nieuwe processen die in het programma worden opgenomen;
- De toegevoegde waarde voor de burger lijkt beperkt (NB: mogelijkheid om de opvolging van de behandeling van zijn aanvraag te raadplegen) gezien de hoge kosten die aan deze module verbonden zijn;
- De CRM-processen van het OCMW voorzien niet in een reële behoefte van ontvangers van sociale bijstand;
- De “zakelijke” software van de gemeentediensten en het OCMW die gebruik zullen maken van de CRM-module kunnen niet worden ontmanteld of verwijderd. In de praktijk zullen ze gewoon geïntegreerd worden in de CRM-software. Bijgevolg komen de kosten die vanaf 2026 in rekening worden gebracht boven op de huidige IT-kosten;
- Voor de implementatie en het beheer van de implementatie van de CRM-software binnen het gemeentebestuur en het OCMW zijn extra kosten nodig, die momenteel niet zijn opgenomen, voor het aanwerven van een projectmanager (beheer van het COPIL, tests en integratie van de nieuwe oplossing) en een changemanager om de verandering te ondersteunen. Deze profielen moeten worden gefinancierd tijdens de test- en uitrolfase (+/- 3-4 maanden per module). We schatten dat hiervoor een uitgave van tussen 50.000,00 euro en 60.000,00 euro per domein nodig zal zijn.

5. Vergelijking met een gelijkaardige software die momenteel wordt gebruikt

De gemeente en het OCMW beschikken momenteel niet over HRM-software. De

gemeente beschikt wel over een minder ambitieus maar functioneel elektronisch loket, Irisbox genaamd, dat beschikbaar werd gesteld en ontwikkeld werd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest via Paradigm. Via dit loket kunnen burgers 47 online administratieve stappen uitvoeren met betrekking tot de producten van de diensten Demografie (uittreksels uit bevolkingsregisters en registers van de burgerlijke stand opvragen, uittreksels uit strafregisters opvragen, verblijfsvergunningen verlengen, adreswijzigingen doorvoeren, enz.), Parkeren (bewonerskaarten aanvragen/vernieuwen) en Openbare Werken (tijdelijke bezetting van de openbare weg aanvragen). Het OCMW heeft geen elektronisch loket. De jaarlijkse kosten voor het gebruik van het gewestelijke elektronische loket Irisbox bedragen 4.417 euro.

6. Conclusies

De CRM-software van het WePulse-programma, met betrekking tot het hergebruik van de technische CRM-oplossing die werd geïmplementeerd door de Stad Brussel en gebaseerd is op Microsoft Dynamics zou een echte toegevoegde waarde kunnen bieden op het vlak van het beheer van digitale aanvragen van burgers en zou een betere communicatie tussen de diensten van de gemeente en het OCMW en de burgers mogelijk maken. Het transversale karakter van de tool zou de verschillende diensten van de gemeente en het OCMW ook efficiënter kunnen maken.

De kosten-batenverhouding is echter niet gunstig voor de aanschaf van de CRM-module van WePulse vanwege de zeer hoge kosten (NB: de hoogste van het hele WePulse-programma) in verhouding tot de verwachte voordelen. De aankoop van deze software is namelijk geen prioriteit, aangezien de gemeente de burgers al de mogelijkheid biedt om een groot aantal administratieve stappen online af te handelen via het elektronische loket Irisbox, waarvan de jaarlijkse kosten (4.417 euro voor 47 processen) niet erg duur zijn in vergelijking met de jaarlijkse kosten van de CRM-module (tussen 218.200 euro minimaal en 296.500 euro maximaal voor de gemeente voor 64 processen en 600 minimaal tot 800 euro maximaal voor het OCMW voor 5 processen).

B. Domein HRM (beheer van human resources - Soft HR en Hard HR)

1. Omschrijving:

De HRM-module bestaat uit twee software-oplossingen:

- Soft HR: software voor alle Soft HR-processen met betrekking tot de gewestelijke wetgeving, d.w.z.: aanwerving, onthaal van nieuwe medewerkers, competentiebeheer (opleiding en evaluaties), interne mobiliteit en operationele rapportage, verzuimbeheerbeleid;
- Hard HR: software voor de Hard HR-processen, d.w.z.: opvolging van prestaties en afwezigheden, interfacing met het UniTimeWeb priksysteem, loonlijstbeheer, beheer van personeel en organigrammen, beheer van het personeelsbudget en opvolging van de uitgaven, operationele rapportering.

Opmerking: het WePulse-programma biedt lokale overheden de theoretische mogelijkheid om toe te treden tot één softwarepakket (Soft HR of Hard HR) van het HRM-domein. In de praktijk is het echter duidelijk dat een toetreding tot het HRM-domein betekent dat beide modules moeten worden gecontracteerd om de samenhang van de applicatieoplossing te waarborgen.

2. Functionaliteiten:

- Verwachte voordelen: Hard HR en Soft HR databases geïntegreerd om meervoudige invoeringen te voorkomen, maximale digitalisering van gegevens

en documenten, verzekering van optimale transversaliteit tussen de modules HRM en Financiën, vergemakkelijking van begrotingswerk en algemene rapportage.

3. Kostprijs:

- De onderstaande prijzen zullen jaarlijks worden gefactureerd aan het gemeentebestuur en het OCMW in geval van toetreding tot het volledige CRM-domein (Soft HR en Hard HR), vanaf het begrotingsjaar 2026.

	Minimaal budget:		Maximaal budget:	
	Gemeente	OCMW	Gemeente	OCMW
Domein HRM (Soft HR + Hard HR)	81.000 €	33.600 €	199.000 €	82.000 €
IT-diensten	27.800	6.900 €	60.500 €	9.000 €
Jaarlijkse totale kostprijs (2026)	108.800 €	40.500 €	259.500 €	91.000 €

- De minimum- en maximumbedragen in bovenstaande tabel zijn berekend op basis van de mate waarin de verschillende lokale besturen in staat zijn om hun middelen te bundelen en dus toe te treden tot het domein. De maximumprijs is vastgesteld op basis van een deelnamepercentage van 60% van de lokale besturen. Als het aantal toetredingen meer dan 60% bedraagt, zal de door de gemeente en het OCMW te betalen prijs dichterbij het in de tabel vermelde minimumbedrag liggen.

- Opmerking: de schatting van de kostprijs tussen de minimumbedragen en de maximumbedragen zijn bijna het dubbele. Volgens Paradigm is deze situatie te wijten aan het feit dat er op het niveau van de openbare aanbestedingsprocedure nog steeds twee toepassingsoplossingen tegen elkaar worden afgewogen wat betreft de keuze voor de Hard HR-oplossing (geschatte prijs tussen 66.000 en 200.000 euro per jaar voor de gemeente en 18.000 tot 62.000 euro voor het OCMW). Echter, uit de feedback die we van het WePulse-programma hebben ontvangen, blijkt echter dat de trend dichterbij het goedkoopste scenario zou liggen, gezien de waarschijnlijke toetredingsgraad van tussen de 70% en 80% van de Brusselse lokale overheden.

4. Analyse

Positieve punten:

- De geïntegreerde HRM-module (Soft HR en Hard HR) van het WePulse-programma beantwoordt aan een reële behoefte van ons bestuur. Onze “eengemaakte” dienst HRM, die zowel het personeel van de gemeente als het personeel van het OCMW beheert, beschikt momenteel alleen over een Hard HR-software van leverancier Civadis met inbegrip van het loonbeheer (software Persée van Civadis) en het “priksysteem” (UniTimeWeb-software van IDtech). Het personeel van de dienst HRM gebruikt geen Soft HR-software, omdat de functies van de Soft HR-software van Civadis (MySIRH) niet zijn afgestemd op de behoeften van de dienst. Deze situatie is zeer problematisch voor het dagelijks beheer, aangezien elke administratieve dossierbeheerder werkt met zijn of haar eigen instrumenten uit de Microsoft-suite, die geen geautomatiseerde link hebben met het dossier van het personeelslid in de salarissoftware Persée van Civadis (noodzaak van dubbele invoering van

gegeven, met het risico op fouten).

- De aankoop van de HRM-module (Soft HR en HR) die in het WePulse-programma is geïntegreerd, zou de werkdruk van de medewerkers van de dienst HRM verminderen; zij zouden geen dubbele invoeringen meer hoeven uitvoeren en efficiënter kunnen werken;
- Positief advies van de dienst HRM, vanuit operationeel en functioneel oogpunt, met het oog op de toetreding tot de HRM-software van WePulse.
- Efficiënter systeem voor operationele rapportering en personeelsbeheer;
- Verzekering van een optimale transversaliteit tussen de HRM-module en de module Financiën, onder voorbehoud van toetreding tot die twee modules. Het begrotingswerk zou moeten worden vergemakkelijkt omdat de salarissen automatisch in de boekhouding kunnen worden opgenomen via een overname van gegevens;
- In geval van niet-toetreding tot de HRM-module zal ons bestuur een beroep moeten doen op de markt om een op zichzelf staand HRM-softwarepakket met hoge prestaties te vinden, zonder de mogelijkheid om de kosten te delen. Deze aanpak zal ook een aanzienlijke werklust met zich meebrengen voor de gemeentediensten HRM en Openbare Werken bij het opstellen van het bestek voor de gezochte applicatieoplossing.

Negatieve punten:

- De kosten van de modules voor Soft HR en Hard HR van het WePulse-programma zijn hoger dan die van de modules van Civadis, maar met krachtigere functionaliteiten.
- Om redenen van coherentie en standaardisatie van HRM-tools wordt sterk aangeraden om de Soft HR- en Hard HR-modules van de HRM-module te gebruiken, ook al is de dienst HRM (afdeling Lonen) over het algemeen tevreden met de huidige loonbeheerssoftware Persée van Civadis (Hard HR). De huidige tool heeft echter standaardfunctionaliteiten die in geval van aanpassingen extra ontwikkelingen tegen kosten zullen vragen.
- Voor de implementatie en het beheer van de implementatie van de CRM-software (Soft HR en Hard HR) binnen het gemeentebestuur en het OCMW zijn extra kosten nodig, die momenteel niet zijn opgenomen, voor het aanwerven van een projectmanager (beheer van het COPIL, tests en integratie van de nieuwe oplossing) en een changemanager om de verandering te ondersteunen. Deze profielen moeten worden gefinancierd tijdens de test- en uitrolfase (+/- 3-4 maanden per module). We schatten dat hiervoor een uitgave van tussen 50.000,00 euro en 60.000,00 euro per domein nodig zal zijn.

5. Vergelijking met de huidige HRM-software (Soft HR en Hard HR)

Een vergelijking van de HRM-oplossingen (Soft HR en Hard HR) van de Civadis en WePulse is bijgevoegd in het document “Analyse Wepulse - CIVADIS RH et Finances.pptx”.

5.1 Hard HR

De dienst HRM gebruikt momenteel de Hard HR-oplossing Persée van Civadis, die aan de verwachtingen voldoet en in 2026 zal worden vervangen door de ULIS-oplossing, die dezelfde functionaliteiten zal hebben.

De jaarlijkse terugkerende kosten van deze oplossing voor de periode 2023 tot 2029

bedragen 123.226 euro (83.064 euro voor de gemeente en 40.162 euro voor het OCMW), waaraan eenmalige kosten van 126.159 euro (71.242 euro voor de gemeente en 54.917 euro voor het OCMW) moeten worden toegevoegd die voor het opstartjaar worden gepland.

De Hard HR-oplossing van Wepulse zal gebaseerd zijn op de applicatieoplossingen SopraHR + Cornerstone of Civadis + Cornerstone (bestaande, beproefde en geteste oplossingen op de markt). De functionaliteiten van deze oplossing zijn vergelijkbaar met die van de ULIS-software van Civadis. De jaarlijks terugkerende kosten van deze oplossing liggen tussen 66.000 euro min. en 200.000 euro max. voor de gemeente en 18.000 euro min. en 62.000 euro max. voor het OCMW.

De Hard HR-oplossingen van Civadis en WePulse zijn vergelijkbaar wat functionaliteiten betreft, maar de WePulse-oplossing lijkt iets duurder te zijn, hoewel de kosten van de WePulse-oplossing waarschijnlijk dichterbij de minimumkosten zullen liggen, gezien de waarschijnlijke toetredingsgraad van 70% tot 80% van de Brusselse gemeenten.

5.2 Soft HR

De dienst HRM maakt geen gebruik van de Soft HR-oplossing van Civadis (MySIRH) die tussen 2020 en 2022 is ontwikkeld, omdat de functionaliteiten van deze oplossing (modules voor training, evaluaties, vaardigheden en werving) niet geschikt zijn voor de behoeften van de dienst HRM. De wervingsmodule heeft geen koppelingen met het organigram. In de evaluatiemodule is er geen koppeling met Persée om bijvoorbeeld de lijst met langdurig afwezig te achterhalen. Op het gebied van rapportage zijn er slechts een paar standaard rapportagesjablonen. De jaarlijkse terugkerende kosten van de Soft HR-oplossing van Civadis (MySIRH) voor de periode 2023 tot 2029 bedragen 64.602 euro (43.872 euro voor de gemeente en 20.730 euro voor het OCMW), waarbij nog eenmalige kosten van 41.402 euro (25.163 euro voor de gemeente en 16.239 euro voor het OCMW) voor het opstartjaar komen.

De Soft HR-oplossing van Wepulse zal gebaseerd zijn op de Cornerstone-applicatieoplossing (een bestaande oplossing op de markt die met name beproefd is binnen de Federatie Wallonië-Brussel (7.500 werknemers) en Talent.brussels (6.000 gebruikers). De functionaliteiten van deze oplossing zijn kwalitatief beter dan die van de MySIRH-software van Civadis (bestaande koppelingen met het organigram, dynamische rapportagemogelijkheden en het bestaan van twee extra modules in vergelijking met MySIRh voor het beheer van afwezigheden en het beheer van inkomende en uitgaande personeelsleden). De jaarlijks terugkerende kosten van deze oplossing liggen tussen 43.000 euro min. en 59.000 euro max. voor de gemeente en 23.000 euro min. en 29.000 euro max. voor het OCMW.

De Soft HR-oplossingen van Civadis zijn kwalitatief gezien lager met betrekking tot de functionaliteiten dan die van de WePulse-oplossing, maar deze laatste lijkt iets duurder te zijn, hoewel de kosten van de WePulse-oplossing waarschijnlijk dichterbij de minimumkosten zullen liggen, gezien de waarschijnlijke toetredingsgraad van 70% tot 80% van de Brusselse gemeenten.

6. Conclusies

De dienst HRM kampt met een gebrek aan tools voor loopbaanbeheer en prestatie management (Soft HR), wat veel extra werk oplevert voor de teams van de dienst. De Soft HR-software uit het WePulse-programma voorziet in deze behoefte, terwijl de Soft HR-software van onze huidige leverancier Civadis niet over de vereiste

functionaliteit beschikt (zie punt 5 Vergelijking met huidige HRM-software). Niettemin impliceert de toetreding tot het HRM-domein de operationele noodzaak om de twee modules Soft HR (gebaseerd op de Cornerstone-applicatieoplossing) en Hard HR (gebaseerd op de SopraHR + Cornerstone- of Civadis + Cornerstone-applicatieoplossingen) te contracteren. Zelfs als de huidige Hard HR-software Persée van Civadis (toekomstig ULIS) voldoet aan de functionaliteiten die nodig zijn om de dienst goed te laten functioneren, zijn we van mening dat de volledige HRM-module (Soft HR en Hard HR) uit het WePulse-programma effectiever is dan die van de huidige leverancier Civadis, en dat deze nieuwe geïntegreerde oplossing het mogelijk zou maken om alle HR-tools langdurig in stand te houden.

C. Domein Financiën

1. Omschrijving:

De module Financiën omvat de voorbereiding en het beheer van de volgende processen: begroting en rekeningen, kasmiddelen, ontvangsten en belastingen, gewone uitgaven, buitengewone uitgaven en ontvangsten, uitgaven en ontvangsten voor sociale bijstand, en rapportage;

Daarnaast zal de applicatieoplossing Financiën het mogelijk maken om informatie uit te wisselen met:

- andere bedrijfssoftware, zoals software voor scholen en kinderdagverblijven, software voor rust- en verzorgingstehuizen, enz.;
- andere externe IT-toepassingen (authentieke bronnen), zoals de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, het Rijksregister, de Menu Databank voor de Akten van Burgerlijke Stand (DABS), enz.;
- andere bedrijfssoftware van WePulse (HRM, CRM, Social).

2. Functionaliteiten:

- Verwachte voordelen: de nieuwe boekhoudregels (RGCC) op uniforme wijze en binnen de vereiste termijn kunnen invoeren in de gemeenten van het Gewest, nieuwe vormen van digitalisering van documenten implementeren, de verwerking van financiële documenten (facturen, bestelbonnen, betalingsopdrachten, enz.) digitaliseren en automatiseren, zorgen voor een optimale transversaliteit tussen de modules HRM en Financiën, het begrotingswerk en de algemene rapportering vergemakkelijken.

3. Kostprijs

- De onderstaande prijzen zullen jaarlijks worden gefactureerd aan de gemeente en het OCMW in geval van toetreding tot het domein Financiën, vanaf het begrotingsjaar 2026.

	Minimaal budget:		Maximaal budget:	
	Gemeente	OCMW	Gemeente	OCMW
Domein Financiën	65.000 €	33.000€	91.000 €	46.000 €
IT-diensten	22.300	4.000€	27.600 €	8.000 €
Jaarlijkse totale kostprijs (2026)	87.300 €	37.000 €	118.600 €	54.000 €

- De minimum- en maximumbedragen in bovenstaande tabel zijn berekend op basis van de mate waarin de verschillende lokale besturen in staat zijn om hun middelen te bundelen en dus toe te treden tot het domein. De maximumprijs is vastgesteld op basis van een deelnamepercentage van 60% van de lokale besturen. Als het aantal toetredingen meer dan 60% bedraagt, zal de door de gemeente en het OCMW te betalen prijs dichterbij het in de tabel vermelde minimumbedrag liggen. NB: uit de feedback die we van het WePulse-programma hebben ontvangen, blijkt echter dat de trend dichterbij het goedkoopste scenario zou liggen, gezien de waarschijnlijke toetredingsgraad van 70% tot 80% van de Brusselse lokale overheden.

4. Analyse

Positieve punten:

- Verzekering van een optimale transversaliteit tussen de HRM-module en de module Financiën, onder voorbehoud van toetreding tot die twee modules. Het begrotingswerk zou moeten worden vergemakkelijkt omdat de salarissen in de boekhouding van de gemeente en het OCMW kunnen worden opgenomen;
- Verbeteren en vergemakkelijken van begrotingswerkzaamheden (met name wat betreft de voorbereiding van de begroting) en algemene verslaglegging.
- Positief advies van de gemeentedienst Financiën, vanuit operationeel en functioneel oogpunt, met het oog op de toetreding tot het domein Financiën van het WePulse-programma.
- In het geval van toetreding tot de module Financiën van het WePulse-programma zou de boekhoudsoftware 'Phenix' van Civadis voor de gemeente en 'Pégase' voor het OCMW bruikbaar moeten zijn tot de overschakeling, maar zou deze op middellange termijn kunnen worden verwijderd. Alleen de “read only”-toegang tot boekhoudkundige en financiële documenten uit het verleden zal behouden moeten blijven.
- In geval van niet-toetreding tot de module Financiën zullen de gemeente en het OCMW een beroep moeten doen op de markt om een gelijkaardige, op zichzelf staande software met hoge prestaties te vinden, zonder de mogelijkheid om de kosten te delen. Deze aanpak zal ook een aanzienlijke werklast met zich meebrengen voor de gemeentediensten en het OCMW bij het opstellen van het bestek voor de gezochte applicatieoplossing.

Negatieve punten

- Voor de implementatie en het beheer van de implementatie van het domein Financiën binnen het gemeentebestuur zijn extra kosten nodig, die momenteel niet zijn opgenomen, voor het aanwerven van een projectmanager (beheer van het COPIL, tests en integratie van de nieuwe oplossing) en een changemanager om de verandering te ondersteunen. Deze profielen moeten worden gefinancierd tijdens de test- en uitrolfase (+/- 3-4 maanden per module). We schatten dat hiervoor een uitgave van tussen 50.000,00 euro en 60.000,00 euro per domein nodig zal zijn.

5. Vergelijking met de huidige financiële software

Een vergelijking van de oplossingen van Civadis en WePulse is bijgevoegd in het document “Analyse Wepulse - CIVADIS RH et Finances.pptx”.

De gemeente en het OCMW gebruiken momenteel financiële software van de

leverancier Civadis (Phénix voor de gemeente en Pégase voor het OCMW), die in grote lijnen voldoet aan de verwachtingen van de diensten die er gebruik van maken. Dit zijn echter standaardsoftwarepakketten waarvoor al onze aanvragen om modernisering en digitalisering in de afgelopen jaren zeer weinig aandacht hebben gekregen en niet tot noemenswaardige vooruitgang hebben geleid. Civadis heeft ons meegedeeld dat het zijn software zal ontwikkelen om in de periode 2023-2027 nieuwe functionaliteiten te bieden (dematerialisatie van boekhoudkundige documenten, elektronische ondertekening van documenten, enz.). De jaarlijkse terugkerende kosten van deze oplossing voor de periode 2023 tot 2029 bedragen 144.208 euro (74.040 euro voor de gemeente en 70.168 euro voor het OCMW).

De financiële oplossing van WePulse voor de gemeente en het OCMW is gebaseerd op het hergebruik van de Microsoft Dynamics-oplossing van de stad Luik (een bestaande en beproefde oplossing op de markt). De functionaliteiten van deze oplossing zijn kwalitatief superieur aan die van de ERP Finances-software van Civadis om de volgende redenen:

- **Functionaliteit:** het grote verschil wat betreft de applicatie is dat WePulse een ERP biedt dat alle functionaliteit beheert voor een geïntegreerd systeem. Alle modules kunnen snel worden geactiveerd. Het beheer van invorderingen en liquide middelen kunnen bijvoorbeeld in dezelfde applicatie worden geactiveerd. De timing (die ook is opgenomen in het bestek van Wepulse) is daarom waarschijnlijk geloofwaardiger aan de kant van Wepulse, aangezien het voordeel van een ERP is dat je werkt aan configuratie en niet aan ontwikkeling (in tegenstelling tot Civadis).
- **Rapportage:** de door Wepulse aangeboden rapportage lijkt dynamischer te zijn, in staat om verschillende en gevarieerde tabellen voor te stellen, wat niet het geval is bij Civadis, dat ze moet ontwikkelen en factureren aan de klant.
- **Dematerialisatie:** de dematerialisatie van processen zoals de elektronische validatie van het aankoopproces (van de aanbesteding tot de bestelling) wordt gegarandeerd in het bestek. Herkenning van de gegevens op de facturen maakt automatische injectie in de WePulse-software mogelijk, wat tijd bespaart en de veiligheid verhoogt (minder risico op handmatige fouten). Dit is ook opgenomen in het bestek van WePulse.
- **Opstellen van de begroting:** de gemeentelijke begroting kan worden opgesteld in Dynamics en direct worden geïntegreerd in het ERP. Dit zou de huidige dubbele codering in Excel/Phenix overbodig maken.

De jaarlijks terugkerende kosten van deze financiële oplossing van WePulse tussen 87.300 euro min. en 118.600 euro max. voor de gemeente en 37.000 euro min. en 54.000 euro max. voor het OCMW.

De ERP financiële oplossingen van Civadis is kwalitatief gezien lager wat betreft de functionaliteiten dan die van de WePulse-oplossing, maar deze laatste lijkt iets duurder te zijn, hoewel de kosten van de WePulse-oplossing waarschijnlijk dichterbij de minimumkosten zullen liggen, gezien de waarschijnlijke toetredingsgraad van 70% tot 80% van de Brusselse gemeenten.

6. Conclusies

De software Financiën van het WePulse-programma, met betrekking tot het hergebruik van de Microsoft Dynamics-oplossing die werd geïmplementeerd door de stad Luik, zou een echte toegevoegde waarde kunnen bieden op het vlak van het globaal financieel beheer van de gemeente en het OCMW. De transversaliteit van de tool zou ook talrijke interacties met andere software mogelijk maken, waaronder met

name het HRM-domein van het WePulse-programma. Na analyse blijkt dat de financiële software van het WePulse-programma voor gemeenten en OCMW's moderner en efficiënter is dan die van onze huidige leverancier Civadis. Om voor de hand liggende redenen van samenhang en efficiëntie zou het jammer zijn als de twee entiteiten met twee verschillende toepassingen zouden werken, aangezien er een standaardisatie van de boekhouding aan de gang is en synergieën worden aanbevolen. Bovendien is het zeker dat er veel interacties zullen zijn tussen de domeinen Financiën en HRM, hetgeen de operationele noodzaak impliceert om zich om redenen van efficiëntie idealiter bij deze twee domeinen toe te treden.

overwegende dat het OCMW het beheer van informatica heeft gedelegeerd aan de gemeente;

overwegende dat uit de analyse van de software van het WePulse-programma blijkt dat de prioritaire behoeften van de gemeente en het OCMW zich situeren op het vlak van HRM- en financiële software en dat het aanbevolen is dat beide entiteiten met gelijkaardige software werken om een doeltreffende interconnectiviteit van de gekozen oplossingen te garanderen;

overwegende dat niettemin rekening moet worden gehouden met het feit dat het OCMW niet wenste aan te sluiten bij de WePulse-oplossing voor het sociale luik; dat het OCMW de EOS-software van Civadis had aangekocht waarmee het voor een bepaald aantal jaren contractueel gebonden is; dat het absoluut noodzakelijk is dat de EOS-software kan communiceren met het WePulse Finance-programma en zelfs met het HRM-programma;

overwegende dat momenteel een kaderovereenkomst wordt geanalyseerd die vervolgens door de gemeenteraad moet worden goedgekeurd om de toetreding te formaliseren;

gelet op de beslissing van het college van burgemeester en schepenen van 31 mei 2023 betreffende het standpunt van de gemeente en het OCMW met betrekking tot de toetreding tot de domeinen CRM (Customer Relationship Management), HRM (Human Resources Management) en Financiën van het gewestelijk programma voor informatisering en digitalisering van de plaatselijke besturen (WePulse);

BESLIST om de beslissing van het college van burgemeester en schepenen van 31 mei 2023 betreffende het standpunt van de gemeente en het OCMW met betrekking tot de toetreding tot de domeinen CRM (Customer Relationship Management), HRM (Human Resources Management) en Financiën van het gewestelijk programma voor informatisering en digitalisering van de plaatselijke besturen (WePulse) die als volgt luidt te bevestigen:

1. De volgende beslissingen te nemen in verband met de toetreding van de gemeente en het OCMW tot de verschillende domeinen van het programma WePulse:

- Niet-toetreding van de gemeente en het OCMW tot het **CRM**-domein (beheer van de relatie met de burger) van het WePulse-programma onder de voorwaarden zoals geformuleerd in de bijgevoegde prijstabel en in de bijgevoegde synthesetabel, aangezien de formele toetreding tot een domein de facto leidt tot de formele toetreding tot het domein van de IT-diensten om de volgende reden: *Hoewel wij ons bewust zijn van de reële toegevoegde waarde van de tool voor de burgers op het vlak van communicatie en het opvolgen van hun dossiers, zijn de kosten toch te hoog in verhouding tot de operationele*

voordelen binnen het bestuur, in vergelijking met de bestaande ontwikkelde tools;

- Toetreding van de gemeente en het OCMW tot het **HRM**-domein (beheer van human resources - Soft HR en Hard HR) en het domein **Financiën** van het WePulse-programma onder de voorwaarden zoals geformuleerd in de bijgevoegde prijstabel en in de bijgevoegde syntheses tabel, aangezien de formele toetreding tot een domein de facto leidt tot de formele toetreding tot het domein van de IT-diensten, onder voorbehoud van de volgende cumulatieve opschortende voorwaarden:

- • De bedragen van de maximale terugkerende kosten met betrekking tot de domeinen HRM (Soft HR en Hard HR) en Financiën, die vanaf het boekjaar 2026 ten laste zullen vallen van de gemeente en het OCMW, zullen slechts onderworpen zijn aan latere prijsstijgingen in het kader van de jaarlijkse indexering van de prijzen volgens de klassieke AGORIA-formule;
- • Toetreding tot het WePulse-programma houdt niet in dat de Microsoft Office 365-resources van Etterbeek worden gehost op de gewestelijke tenant, waardoor de gemeente haar beheersautonomie over haar eigen tenant behoudt. Het lokale IT-team behoudt de volledige autonomie om de verschillende modules van de Microsoft Office 365-tenant van Etterbeek te beheren;
- • De HRM-applicaties (humanresourcesmanagement Soft HR en Hard HR) en de financiële applicaties in het WePulse-programma moeten kunnen communiceren met de sociale software EOS van leverancier Civadis. Het WePulse-programma staat garant voor de bovengenoemde applicatie-interfacing en draagt de financiële kosten in verband met deze operatie (analyse, ontwikkeling, bewerkingen die gegevensuitwisseling mogelijk maken, enz.).
- • Door hun toetreding tot het WePulse-programma kunnen de gemeente en het OCMW profiteren van de kostprijs van Microsoft Office 365-licenties die worden aangeboden door de aankoopcentrale van Paradigm;
- • Alle historische gegevens van de software die voorheen door de gemeente en het OCMW werd gebruikt voor human resources - loonbeheer (Persée) en financiën/boekhouding (Phénix, Onyx, Pégase Compta) zullen worden gerecupereerd op kosten van het WePulse-programma. Het doel is om deze gegevens te kunnen migreren naar de nieuwe HR- (Soft HR en Hard HR) en financiële software van het WePulse-programma van de gemeente en het OCMW, om te garanderen dat ze kunnen worden geraadpleegd en gewijzigd, in overeenstemming met de wettelijke termijnen voor het opslaan en verwerken van deze gegevens.

2. De volgende beslissingen te nemen in verband met de planning voor de uitrol van de HRM-oplossingen (humanresourcesmanagement Soft HR en Hard HR) en de financiële oplossingen van het WePulse-programma binnen de gemeente en het OCMW:

- Akkoord met de voorgestelde planning voor de uitrol van de HRM-oplossingen (humanresourcesmanagement Soft HR en Hard HR) op het niveau van de gemeente en het OCMW (eengemaakte HRM) in juli, augustus en september 2024;
- Vraag tot wijziging van de datum voor implementatie van de financiële

oplossing binnen de gemeente die is voorgesteld in mei en juni 2025 en wens dat de financiële oplossing wordt geïmplementeerd op niveau van de gemeente en het OCMW in januari, februari en maart 2025. Dit verzoek maakt deel uit van de wens om de financiële oplossing op het niveau van de gemeente en het OCMW tegen 1 januari 2025 volledig operationeel te hebben, zodat het kalenderjaar en het boekjaar overeenstemmen met de nieuwe software;

3. De uitnodiging aan de gemeente en het OCMW om de HRM- (Human Resources Management - Soft HR en Hard HR) en financiële oplossingen van het WePulse-programma te testen, af te wijzen;

4. Positief te reageren op de projectoproep die door het BGHGT zal worden gelanceerd om het aandeel van de gemeente en het OCMW in de betrokken investering te financieren voor de levering door Paradigm van diensten en toepassingsoplossingen voor de programmadomeinen die het voorwerp uitmaken van deze beraadslaging;

5. Om deze beraadslaging ter goedkeuring voor te leggen aan de volgende gemeenteraadszitting van 26 juni 2023 en de raad voor maatschappelijk welzijn van 26 juni 2023.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

Monsieur du Bus :

Je voulais remercier les services pour ce document qui est très explicite. On se rend compte des points positifs, des points négatifs.

Je crois qu' on se rend compte, aussi, de la charge que tout cela va représenter pour les services en termes de modification et d'adaptation à de nouveaux logiciels.

Madame Duvosquel :

Je voulais simplement dire que j'étais contente de voir qu'on avait scindé les besoins de la Hard RH et les besoins de la Soft RH parce que c'est vrai que parfois, la Soft RH est à la remorque de la Hard RH, du Payroll, etc.

Ici, on voit que les besoins de la Soft RH ont été identifiés et seront, j'espère, comblés tout en sachant que cela va sûrement demander du temps de travail de réencodage, etc. Mais avoir des bons outils, c'est essentiel à l'heure actuelle. Voilà merci.

De heer du Bus:

Ik wil de diensten bedanken voor dit zeer duidelijke document. We worden ons bewust van zowel positieve als negatieve punten.

Ik denk dat we ons ook bewust worden van de werklast die dit met zich zal meebrengen voor de diensten op het vlak van wijziging en aanpassing aan nieuwe software.

Mevrouw Duvosquel:

Ik wil alleen zeggen dat ik blij ben dat de behoeften op het vlak van Hard HR en de behoeften op het vlak van Soft HR werden gesplitst want soms bengelt Soft HR achteraan Hard HR, payroll, enzovoort.

Hier zien we dat de behoeften van Soft HR zijn geïdentificeerd en, naar ik hoop, zullen worden vervuld, hoewel we weten dat dit zeker enige tijd zal vergen voor

hercodering, enz. Maar op dit moment is het essentieel om de juiste tools te hebben. Ziezo, bedankt.

8 annexes / 8 bijlagen

PropositionCivadisACEtterbeek.pdf, Lettre Paradigm 28042023 - Info complémentaires.pdf, Pourcentages définitifs des adhésions WePulse.docx, Analyses+We+Pulse+-+CIVADIS+RH+et+Finances.pdf, Résultats définitifs des adhésions WePulse Ac et CPAS.docx, Courrier+réponse+Paradigm+Etterbeek+20230518_rev.pdf, PropositionCivadisCPASEtterbeek.pdf, WePulse Etterbeek AC et CPAS- Doc.de synthèse 31.03.2023.pptx

26.06.2023/A/0007 **Convention entre la Commune d'Etterbeek et la Mission Locale pour l'Emploi relative au service "Proxibat" - Modifications**

Le Conseil Communal,

Considérant le partenariat entre la Commune d'Etterbeek et la Mission Locale pour l'Emploi (MLE), pour la mise en place de Proxibat, service de proximité dont l'objectif est la réalisation de travaux d'aménagement et de rénovation à destination des seniors, personnes handicapées ou en situation de précarité ;

Considérant que le service Contact Plus assure le suivi des demandes sur le plan social et administratif ;

Considérant les tâches et missions des deux parties ;

Considérant que la Commune d'Etterbeek alloue un subside annuel à la MLE pour les frais de fonctionnement directs et indirects liés au projet Proxibat ; ;

Considérant que tous ces éléments ont été définis dans une convention de partenariat qui a été approuvée par le Conseil communal en sa séance du 27 juin 2022 ;

Considérant qu'un an après l'approbation de la convention, il y a lieu de procéder à certaines modifications de la convention suite à une évaluation de ce partenariat ;

Considérant les modifications apportées:

- L'obligation pour la MLE de se conformer à un marché public réalisé par le service des Achats de la Commune ;
- L'obligation pour la MLE de mettre à disposition des ouvriers ayant suivi les formations adéquates pour les travaux spécifiques et de transmettre à Contact Plus la liste des formations acquises ;
- Modification de l'acompte : 20 % du montant total du devis (anciennement: prix coûtant de la marchandise) ;
- L'obligation pour le contremaître de superviser les ouvriers durant la totalité des travaux ;
- Suppression des interventions gratuites : montant minimum pour les travaux de minime importance.

DECIDE de modifier la convention entre la Commune d'Etterbeek et la Mission

Locale pour l'Emploi relative au service Proxibat adoptée lors du Conseil communal du 27 juin 2022.

Convention de partenariat

Entre :

L'asbl Mission Locale pour l'Emploi d'Etterbeek, via le service Proxibat de son Projet « économie sociale bâtiment »

Sise à : Avenue des Casernes, 31/2, 1040 Etterbeek

Représentée par : Véronique Canters, Présidente

Ci-après dénommée : « la MLE »

ET

La commune d'Etterbeek, via le service Contact Plus

Sise à : avenue des Casernes, 31/1, 1040 Etterbeek

Représentée par Madame Annick Petit et Monsieur Vincent De Wolf, respectivement Secrétaire communale et Bourgmestre

Ci-après dénommée : « la Commune »

Il a été convenu ce qui suit :

1. Objet de la convention :

Partenariat entre la Commune et la MLE pour la réalisation de petits travaux d'intérieur pour améliorer le cadre de vie des personnes âgées et/ou en situation de handicap et des bénéficiaires des aides du CPAS (ci-après nommés « les demandeurs »), qui ne nécessitent pas d'intervention lourde et n'entrent pas en concurrence avec les entrepreneurs professionnels.

Les objectifs de ce partenariat sont les suivants :

Pour les demandeurs :

- Disposer d'aménagements permettant le maintien à domicile dans de meilleures conditions de confort et de sécurité, ou bénéficier de petits travaux ne justifiant pas le déplacement d'un entrepreneur ;
- Amélioration du cadre de vie de par la réalisation de petits travaux de parachèvement intérieur de réfection, d'embellissement et d'aménagement adapté.

Pour les travailleurs sous statut Dispositif Emploi Insertion en Economie Sociale (DEIES) :

- Permettre une insertion par le travail et la formation ;
- Renforcer l'adéquation des compétences des DEIES avec les exigences du marché ;
- Former les DEIES au savoir-être nécessaire exigé auprès de la clientèle ;
- Assurer une validation des compétences dans le secteur de la rénovation du bâtiment.

Par ailleurs, le partenariat laissera la possibilité aux travailleurs de s'absenter ponctuellement afin d'améliorer leurs chances d'insertion sur le marché du travail (accompagnement social et administratif, démarche active de recherche d'emploi et participation à des formations, etc.).

2. Tâches du service Contact Plus

- Centraliser toutes les demandes d'intervention des demandeurs, en ce compris celles des institutions (CPAS,...)
- Être l'unique point de contact pour les demandeurs éligibles à l'intervention du service Proxibat, à l'exception de la visite préalable à l'établissement du devis et pour la planification des travaux, qui seront effectués par Proxibat ;
- Recevoir les demandes des demandeurs;
- Vérifier les conditions d'éligibilité des demandeurs ;
- Vérifier l'éligibilité des interventions demandées ;
- Compléter la demande d'intervention pour le service Proxibat via le formulaire adéquat ;
- Assurer le suivi de l'intervention, sur base des éléments fournis par le service Proxibat ;
- Assurer, lorsque nécessaire, un appui à la prise de rendez-vous et à l'intervention dans le cas de difficultés spécifiques aux conditions propres de la personne ;
- S'assurer que les formations adéquates ont été suivies et réussies ;
- S'assurer, via le service des Marchés Publics de la Commune, qu'un marché public a été réalisé pour l'achat des marchandises par le service Proxibat.

3. Tâches du service Proxibat

- Coordination de l'ensemble des interventions ;
- Réalisation des visites et d'un devis ;
- Planification hebdomadaires des travaux ;
- Mise à disposition, formation et supervision technique des ouvriers DEIES ;
- Suivi des travailleurs DEIES ;
- Secrétariat, facturation et suivi des paiements ;
- Evaluation du travail des ouvriers ;
- Favoriser la mise à l'emploi au terme du DEIES ;
- Assurer la continuité du service en cas de formation ou d'absence des ouvriers et/ou du contremaître ;
- Se conformer au marché public réalisé par la commune d'Etterbeek pour l'achat de toutes ses marchandises.

Le partenariat prévoit que, durant les périodes de vacances scolaires, les travailleurs pourront réaliser des chantiers dans les écoles communales. Proxibat s'engage à ce que durant les mois de juillet et août, les ouvriers soient disponibles à raison d'au moins une semaine sur deux.

4. Suivi et évaluation du partenariat

Les deux parties signataires procéderont à un suivi régulier du partenariat afin de faire le point sur son état et d'y apporter les éventuelles corrections. La procédure de fonctionnement pourra à cet effet être adaptée afin de répondre aux besoins d'une bonne exécution et garantir la bonne mise en œuvre du programme.

Les travaux spécifiques devant être effectués par des ouvriers ayant réussi les

formations adéquates, Proxibat transmettra à Contact Plus la liste des formations acquises, et ce tous les six mois.

5. Travaux éligibles

La liste des travaux éligibles est reprise en annexe. Les travaux spécifiques ne pourront être réalisés que par des ouvriers ayant suivi les formations adéquates.

Cette liste pourra être modifiée par la MLE via son service Proxibat. Elle sera, dans ce cas, notifiée à la Commune.

6. Demandeurs éligibles

Personnes âgées bénéficiaires de l'intervention majorée ;
Personnes en situation de handicap bénéficiaires de l'intervention majorée ;
Bénéficiaires des aides du CPAS.

Sur base d'un rapport social motivé de Contact Plus, les demandeurs ne rentrant pas dans les conditions ci-dessus pourront bénéficier de l'intervention du service Proxibat.

7. Procédure indicative

Contact Plus centralise toutes les demandes d'intervention, via son service social. Suite au rapport social, et après vérification de l'éligibilité des travaux demandés, la demande est transmise au service Proxibat, par le biais du formulaire de demande d'intervention.

Le service Proxibat prend contact avec le demandeur et réalise une visite préalable du chantier afin de s'assurer de la faisabilité des travaux à réaliser et d'établir un devis qui détaillera le budget de l'intervention, sa durée ainsi qu'un acompte de maximum 20% sur le montant total du devis établi. Le devis mentionnera que les tarifs peuvent être appliqués grâce à une intervention de la Commune d'Etterbeek. Le devis sera envoyé par Contact Plus et mentionnera uniquement les coordonnées de ce dernier. Le demandeur devra renvoyer le devis ainsi que les conditions générales signés au service Contact Plus, qui transmettra au service Proxibat.

En cas de refus, le devis est archivé et le dossier clôturé.

Le service Proxibat planifie ensuite les travaux avec le demandeur et en informe le service Contact Plus. Dès le démarrage du chantier, et ce jusqu'à la fin de celui-ci, le contremaître supervise régulièrement la réalisation des travaux chez le demandeur par les ouvriers.

En cas d'imprévu au moment de la réalisation du devis ou lors de l'intervention, directement lié ou non à l'intervention initialement prévue, un devis complémentaire sera réalisé et devra faire l'objet d'une approbation du demandeur avant ou pendant l'exécution et sera également transmis par le service Contact Plus.

En cas de refus du devis complémentaire, le bénéficiaire signera pour refus et renverra le devis à Contact Plus et seule l'intervention originale sera effectuée.

A la fin des travaux, Contact Plus envoie une lettre de satisfaction au demandeur, afin de s'assurer que les travaux ont bien été effectués et que le chantier est entièrement terminé.

En l'absence de réclamation dans les quinze jours suivant l'envoi du courrier de satisfaction, le service Proxibat envoie simultanément la facture au demandeur et au

service Contact Plus.

Toutes ces étapes seront consignées dès que possible dans un tableau partagé accessible aux deux services, et plus particulièrement aux personnes suivantes :

- Le coordinateur du projet économie sociale bâtiment de la MLE (lecture et modification) ;
- Le service social de Contact Plus (lecture et modification) ;
- Le coordinateur de Contact Plus (lecture seule) ;
- Un assistant administratif Proxibat (lecture et modification) ;
- Contremaitre de Proxibat (lecture seule).

Aucune autre fonction ne pourra avoir accès à ce tableau.

Des interventions de très minime importance (remplacement d'ampoule, débouchage d'évier,...), pourront être effectuées sans devis mais avec une facturation de 10 €. Ces interventions feront également l'objet d'un suivi entre le service Proxibat et Contact Plus.

8. Subsidés

La MLE recevra un subside annuel de la part de la Commune d'Etterbeek pour les frais de fonctionnement directs et indirects liés au projet Proxibat.

Le montant de la subvention s'élèvera à 73.225,80€. EUR pour l'année 2022 et sera indexée annuellement sur base de l'indice santé de janvier 2022.

La MLE établira quatre déclarations de créances annuelles d'un quart du montant de la subvention annuelle, la première à la date de signature de la présente convention, ou le premier janvier pour les années ultérieures et les suivantes en date du 31 mars, 30 juin, 30 septembre.

9. Tarif :

La MLE, via son service Proxibat facturera au bénéficiaire de l'intervention :

- Le prix coûtant de la marchandise ;
- Une participation équivalente à 10% du prix des marchandises destinée à couvrir les frais de transport et du petit outillage des DEIES ;
- Une participation aux frais de stages des DEIES à raison de 10€ la demi-journée de prestation, peu importe le nombre d'ouvriers mis à disposition .

Les paiements se feront uniquement sur le compte de la MLE et aucun paiement ne pourra être reçu en liquide.

10. Modifications ou rupture de la présente convention

La présente convention sera soumise à l'approbation du Conseil communal et du Conseil d'Administration de la MLE.

Toute modification à la présente convention ou rupture sera soumise à l'approbation du Conseil communal et du Conseil d'Administration de la MLE.

La présente convention est d'application à partir du 26 juin 2023.

Fait à Etterbeek, en 3 exemplaires, le

Pour la MLE :
Véronique CANTERS
Présidente du Conseil d'Administration

Pour la Commune d'Etterbeek

Annick PETIT Vincent DE WOLF

Secrétaire communale Bourgmestre

Annexe : Liste des travaux éligibles

Exécution de petits travaux ne nécessitant pas d'intervention lourde et un maximum de 5 jours de prestations pour 2 ouvriers tels que :

- Aménagement adapté (rampe d'accès pour chaise roulante, main courante, poignées d'appui ...)
- Peinture et tapissage;
- Réparation courante de plomberie ;
- Installation sanitaire ;
- Remplacement de prises électriques, luminaires et interrupteurs ;
- Maçonnerie élémentaire ;
- Carrelage sol et mur ;
- Enduisage et Plafonnage;
- Menuiserie ;
- Montage et démontage de meubles ;
- Installation et réparations de planchers et parquets ;
- Fabrication et pose de placards ;
- Installation et réparation de portes ;
- Placement de cloisons et faux-plafonds ;
- Petits travaux visant les économies d'énergie et l'isolation tels que pose de joints de fenêtre, solutionnement de ponts thermiques,... ;
- Petits travaux divers de maintenance.

Ceci à l'exclusion des interventions lourds, d'envergure et/ou pour lesquels un permis d'urbanisme ou un contrôle de conformité des travaux est exigée par la législation (intervention gaz et électricité).

Cette liste est non exhaustive, et pourra être complétée par la MLE, via le service Proxibat.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

Overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de Mission locale pour l'Emploi betreffende de dienst "Proxibat" - Wijzigingen

De gemeenteraad,

gelet op het partnerschap tussen de gemeente Etterbeek en de Mission locale pour

l'Emploi (MLE) voor de uitvoering van Proxibat, een nabijheidsdienst die tot doel heeft om inrichtings- en renovatiewerkzaamheden uit te voeren voor senioren, personen met een handicap en personen in precaire situaties;

overwegende dat de dienst Contact Plus de aanvragen opvolgt zowel op sociaal vlak als op administratief vlak;

gelet op de taken en opdrachten van de twee partijen;

overwegende dat de gemeente Etterbeek jaarlijks een subsidie toekent aan de MLE voor de rechtstreekse en onrechtstreekse werkingskosten in verband met het project Proxibat;

overwegende dat al die elementen werden vastgelegd in een partnerschapsovereenkomst, die werd goedgekeurd door de gemeenteraad in zijn zitting van 27 juni 2022;

overwegende dat, een jaar naar de goedkeuring van de overeenkomst, bepaalde wijzigingen moeten worden aangebracht aan de overeenkomst naar aanleiding van een evaluatie van dit partnerschap;

gelet op de aangebrachte wijzigingen:

- Aangezien de MLE wordt gesubsidieerd door de gemeente, moet de MLE zich houden aan de overheidsopdrachten van de dienst Aankopen van de gemeente;
- De verplichting voor het MLE om werknemers ter beschikking te stellen die een gepaste opleiding hebben gevolgd voor specifieke werkzaamheden en om Contact Plus een lijst te bezorgen van de gevolgde opleidingen;
- Wijziging van het voorschot: 20 procent van het totaalbedrag van de kostenraming (voordien: de kostprijs van de goederen);
- De verplichting van de opzichter om toezicht te houden op de werknemers tijdens het werk;
- Schrapping van gratis tussenkomsten: minimumbedrag voor kleine werkzaamheden.

BESLIST om de overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de Mission locale pour l'Emploi betreffende de dienst Proxibat" die werd goedgekeurd door de gemeenteraad van 27 juni 2022 te wijzigen.

Partnerschapsovereenkomst

Tussen:

De vzw Mission locale pour l'Emploi d'Etterbeek, via de dienst Proxibat van zijn project "économie sociale bâtiment"

Gelegen: Kazernenlaan 31/2, 1040 Etterbeek

Vertegenwoordigd door: Véronique Canters, voorzitter

Hierna "MLE" genoemd,

EN

De gemeente Etterbeek, via de dienst Contact Plus

Gelegen: Kazernenlaan 31/1, 1040 Etterbeek

Vertegenwoordigd door mevrouw Annick Petit en de heer Vincent De Wolf, respectievelijk gemeentesecretaris en burgemeester

Hierna “de gemeente” genoemd

Werd overeengekomen wat volgt:

1. Voorwerp van de overeenkomst

Partnerschap tussen de gemeente en de MLE voor de uitvoering van kleine binnenhuiswerken ter verbetering van de leefomgeving van ouderen en/of personen met een handicap en begunstigen van OCMW-steun (hierna “de aanvragers” genoemd), die geen zware ingrepen vereisen en niet concurreren met professionele aannemers.

De doelstellingen van dat partnerschap zijn de volgende:

- - Voor de aanvragers:
 - • verbeteringen laten aanbrengen waardoor zij comfortabeler en veiliger in hun huis kunnen blijven wonen of kleinschalige werkzaamheden laten uitvoeren waarvoor geen aannemer hoeft te worden ingeschakeld;
 - • de woonomgeving verbeteren door het uitvoeren van kleine binnenafwerkingswerkzaamheden, herstellingen, verfraaiingen en aangepaste inrichtingen.
- Voor de werknemers onder het statuut van voorziening van inschakelingsbaan in de sociale economie (ECOSOC):
 - • inschakeling door werk en opleiding mogelijk maken;
 - • de vaardigheden van de ECOSOC beter afstemmen op de eisen van de markt;
 - • ECOSOC opleiden in de noodzakelijke interpersoonlijke vaardigheden die de cliënten nodig hebben;
 - • zorgen voor de validering van vaardigheden in de sector van de renovatie van gebouwen.

Bovendien zal het partnerschap de werknemers de mogelijkheid bieden vrijaf te nemen om hun kansen op inschakeling op de arbeidsmarkt te verbeteren (sociale en administratieve ondersteuning, actief zoeken naar werk en deelname aan opleidingen, enz.)

2. Taken van de dienst Contact Plus

- Alle aanvragen tot tussenkomst van de aanvragers centraliseren, met inbegrip van die van instellingen (OCMW, enz.);
- Het enige aanspreekpunt zijn voor de aanvragers die in aanmerking komen voor de tussenkomst van Proxibat, met uitzondering van het bezoek dat voorafgaat aan de opmaak van de prijsofferte en de planning van de werkzaamheden, dat door Proxibat zal worden uitgevoerd;
- De aanvragen van de aanvragers ontvangen;
- Controleren of de aanvragers voldoen aan de voorwaarden om in aanmerking te komen;
- Controleren of de gevraagde ingrepen in aanmerking komen;
- De aanvraag tot tussenkomst van Proxibat aanvragen via het correcte

formulier;

- Zorgen voor de opvolging van de ingrepen op basis van de door Proxibat verstrekte elementen;
- Waar nodig zorgen voor ondersteuning bij het maken van afspraken en bij de ingrepen in geval van moeilijkheden die specifiek zijn voor de eigen omstandigheden van de persoon ;
- Ervoor zorgen dat de gepaste opleidingen gevolgd en geslaagd zijn;
- Zich er via de dienst Overheidsopdrachten van de gemeente Etterbeek van vergewissen dat er een overheidsopdracht werd toegekend voor de aankoop van goederen door de dienst Proxibat.

3. Taken van de dienst Proxibat

- Coördinatie van alle ingrepen;
- Uitvoering van bezoeken en opmaken van een prijsofferte
- Wekelijkse planning van de werkzaamheden
- Terbeschikkingstelling, opleiding en technische supervisie van de werknemers ECOSOC;
- Opvolging van de werknemers ECOSOC;
- Secretariaat, facturatie en opvolging van de betalingen;
- Evaluatie van het werk van de werknemers;
- De tewerkstelling na afloop van ECOSOC bevorderen;
- De continuïteit van de dienstverlening verzekeren in geval van opleiding of afwezigheid van de werknemers en/of opzichter.
- Aangezien de MLE wordt gesubsidieerd door de gemeente, moet de MLE zich houden aan de overheidsopdrachten van de dienst Aankopen van de gemeente.

Het partnerschap voorziet dat de werknemers tijdens de schoolvakanties in de gemeentescholen kunnen werken. Proxibat verbindt zich ertoe dat de werknemers tijdens de maanden juli en augustus ten minste om de week beschikbaar zijn.

4. Opvolging en de evaluatie van het partnerschap

De twee ondertekenende partijen zorgen voor een regelmatige opvolging van het partnerschap om de stand van zaken op te maken en zo nodig correcties aan te brengen. Daartoe kan de werkingsprocedure worden aangepast om ervoor te zorgen dat alles correct wordt uitgevoerd en het programma correct kan worden uitgevoerd. Aangezien specifieke werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door werknemers die met succes de gepaste opleidingen hebben gevolgd, zal Proxibat om de zes maanden een lijst van de gevolgde opleidingen bezorgen aan Contact Plus.

5. Werkzaamheden die in aanmerking komen

De lijst van werkzaamheden die in aanmerking komen is opgenomen in bijlage. Specifieke werkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door werknemers die de juiste opleiding hebben gevolgd.

6. Aanvragers die in aanmerking komen

Oudere mensen die genieten van de verhoogde tegemoetkoming
Mensen met een handicap die genieten van de verhoogde tegemoetkoming
Begunstigden van OCMW-steun

Op basis van een gemotiveerd sociaal verslag van Contact Plus kunnen aanvragers die niet voldoen aan de bovenstaande voorwaarden toch gebruikmaken van de dienst Proxibat.

7. Indicatieve procedure

Contact Plus centraliseert alle aanvragen via zijn sociale dienst. Na het sociaal verslag en na controle of de gevraagde werkzaamheden in aanmerking komen, wordt de aanvraag via het formulier voor de aanvraag van een ingreep doorgestuurd naar Proxibat.

Proxibat neemt contact op met de aanvrager en brengt een voorafgaand bezoek om er zeker van te zijn dat de werkzaamheden haalbaar zijn en om een kostenraming op te stellen waarin het budget van de ingreep en de duur ervan worden vermeld en ook een voorschot van maximaal 20% van het totaalbedrag van de gemaakte kostenraming. In de raming wordt vermeld dat de tarieven kunnen worden toegepast dankzij de tussenkomst van de gemeente Etterbeek. De kostenraming wordt aan Contact Plus bezorgd en vermeldt enkel de gegevens van Contact Plus. De aanvrager moet de kostenraming en de ondertekende algemene voorwaarden terugbezorgen aan Contact Plus, die deze aan de dienst Proxibat bezorgt.

In geval van weigering wordt de offerte gearchiveerd en het dossier gesloten.

De dienst Proxibat plant de werkzaamheden vervolgens met de aanvraag, en brengt de dienst Contact Plus hiervan op de hoogte. Zodra de werkzaamheden van start gaan en totdat deze afgerond zijn houdt de opzichter regelmatig toezicht op de uitvoering van de werkzaamheden bij de aanvrager door de werknemers.

In geval van onvoorziene omstandigheden op het ogenblik van het maken van de kostenraming of tijdens de ingreep, die rechtstreeks of niet verband houden met de oorspronkelijk geplande ingreep, wordt een aanvullende kostenraming opgesteld die moet worden goedgekeurd door de aanvrager voor of tijdens de uitvoering en eveneens aan Contact Plus moet worden meegedeeld.

Als de aanvullende offerte wordt geweigerd, tekent de begunstigde voor weigering en stuurt hij de kostenraming terug naar Contact Plus en worden enkel de oorspronkelijke werkzaamheden uitgevoerd.

Kleine werkzaamheden (een lamp vervangen, een gootsteen ontstoppen, enz.) kunnen zonder kostenraming worden uitgevoerd, maar hiervoor wordt 10 euro aangerekend. Deze ingrepen worden eveneens opgevolgd tussen de dienst Proxibat en Contact Plus. Als de werkzaamheden klaar zijn, stuurt Contact Plus de aanvrager een tevredenheidsbrief om na te gaan of de werkzaamheden zijn uitgevoerd en volledig zijn afgerond.

Als er binnen 14 dagen na de verzending van de tevredenheidsbrief geen klachten zijn, stuurt Proxibat de factuur tegelijkertijd naar de aanvrager en naar de dienst Contact Plus.

Al deze stappen worden zo snel mogelijk vastgelegd in een gemeenschappelijke tabel die toegankelijk is voor beide diensten, en meer in het bijzonder voor de volgende personen:

- De coördinator van het project “économie sociale bâtiment” van de MLE (lezen en wijzigen)
- De sociale dienst van Contact Plus (lezen en wijzigen)
- De coördinator van Contact Plus (alleen lezen)
- Een administratief medewerker van Proxibat (lezen en wijzigen)
- De opzichter van Proxibat (alleen lezen)

Geen enkele andere functie mag toegang hebben tot die tabel.

Kleine werkzaamheden (een lamp vervangen, een gootsteen ontstoppen, enz.) kunnen zonder kostenraming worden uitgevoerd, maar hiervoor wordt 10 euro aangerekend. Deze ingrepen worden eveneens opgevolgd tussen de dienst Proxibat en Contact Plus.

8. Subsidies

De MLE ontvangt jaarlijks van de gemeente Etterbeek een subsidie voor de rechtstreekse en onrechtstreekse werkingskosten in verband met het project Proxibat voor de begeleiding van maximaal 4 werknemers in het kader van de voorziening inschakelingsbaan in de sociale economie.

Het bedrag van de subsidie bedraagt 73.225,80 euro voor het jaar 2022 en zal jaarlijks worden geïndexeerd op basis van de gezondheidsindex van januari 2022.

De MLE stelt jaarlijks vier schuldvorderingen op voor een kwart van de jaarlijkse subsidie, de eerste op de datum van ondertekening van deze overeenkomst, of op 1 januari voor de volgende jaren, en de volgende op 31 maart, 30 juni en 30 september.

9. Tarief

De MLE, via de dienst Proxibat factureert aan de begunstigde van de ingreep:

- de kostprijs van de goederen
- een bijdrage van 10% van de prijs van de goederen als compensatie van de transportkosten en het klein gereedschap van de ECOSOC
- een bijdrage in de opleidingskosten van de ECOSOC ten bedrage van 10 euro per halve dag, ongeacht het aantal ter beschikking gestelde werknemers.

Betalingen worden uitsluitend verricht op de rekening van de MLE en contante betalingen worden niet aanvaard.

10. Wijzigingen of verbreking van de overeenkomst

Deze overeenkomst wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de gemeenteraad en aan de raad van bestuur van de MLE.

Elke wijziging van deze overeenkomst of de verbreking ervan wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de gemeenteraad en aan de raad van bestuur van de MLE.

Deze overeenkomst is van toepassing vanaf 26 juni 2023

Opgemaakt in Etterbeek in 3 exemplaren op

Voor de MLE:

Véronique CANTERS

Voorzitster van de raad van bestuur

Voor de gemeente Etterbeek

Annick PETIT

Gemeentesecretaris

Vincent DE WOLF

Burgemeester

Bijlage: Lijst van de werkzaamheden die in aanmerking komen

Uitvoering van kleine werken die geen zware ingrepen vereisen en maximaal 5 dagen voor 2 werknemers in beslag nemen, zoals:

- Aangepaste inrichting (toegangsplatform voor rolstoelen, leuning, handgrepen, enz.);
- Schilderen en behangen;
- Courante herstellingen aan de loodgieterij;

- Sanitaire installatie;
- Vervanging van elektrische stopcontacten, lichtpunten en schakelaars;
- Basismetselwerk;
- Betegeling van vloeren en muren;
- Plamuren en bepleisteren;
- Timmerwerk;
- Monteren en demonteren van meubels;
- Plaatsing en herstelling van vloeren en parket;
- Maken en plaatsen van kasten;
- Installatie en herstelling van deuren;
- Plaatsen van wanden en verlaagde plafonds;
- Kleine werkzaamheden om energie te besparen en te isoleren zoals voegen aan ramen, oplossen van koudebruggen, enz.
- Diverse kleine onderhoudswerkzaamheden.

Uitgesloten zijn zware, grootschalige werkzaamheden en/of werkzaamheden waarvoor een stedenbouwkundige vergunning of een conformiteitscontrole wettelijk vereist is (gas- en elektriciteitswerkzaamheden).

Deze lijst is niet volledig en kan worden aangevuld door de MLE, via de dienst Proxibat.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

Monsieur du Bus :

C'est évidemment un service qui est très intéressant et un service à caractère social très important. Est-ce qu'il existe un rapport qui permet de comprendre l'ampleur et le nombre de demandes auxquelles Proxibat répond ?

Madame Matin Far :

Je peux demander de vous envoyer un rapport.

On peut faire la différence entre 2022 et 2023, surtout depuis la convention. On a énormément de demandes. Nous avons, jusqu'au mois de juin seulement, septante-sept demandes. Cela prend vraiment de l'ampleur mais, si vous êtes d'accord, je vous enverrai par mail les informations.

Monsieur du Bus :

Et donc précisément, parvenez-vous à répondre à toutes les demandes?

Madame Matin Far :

Oui. Une fois que le devis est envoyé, si la personne accepte et signe, dans les 2 semaines, on répond à la demande. Ce sont de petits travaux auxquels nous arrivons à répondre sauf si la personne a changé d'avis, qu'elle refuse car cela ne l'intéresse plus.

Monsieur le Bourgmestre :

En réalité, l'agent de la mission locale pour l'emploi qui a, de tout temps, été l'opérateur de ce service qui était initié par votre serviteur, a été longtemps absent pour des motifs de maladie et cette absence n'a évidemment pas favorisé le déroulé adéquat des travaux et du suivi.

Parce que c'est souvent comme ça quand un être manque et qui était important dans les

rouages, cela n'aide pas. Il est fort opportunément revenu, fort heureusement pour lui aussi au niveau santé. J'ai fixé une réunion dans les jours qui viennent avec la mission locale, l'Échevine, l'intéressé, les écoles, Logiris (parce que ça se passe à la fois sur l'aspect Proxibat et aussi avec les travaux publics dans les travaux de peinture, de carrelage ou une remise en couleur dans des bâtiments communaux).

Quand j'ai pris fonction à la mission locale, on s'est rendu compte que précédemment on a envoyé nos jeunes se former avec contremaître dans toutes les communes de la région, mais pas chez nous. On a trouvé cela tout à fait utile si bien que cela se fait maintenant et depuis longtemps dans les couloirs d'école, les classes, les plafonds etc mais aussi dans l'escalier des bâtiments du foyer etterbeekois.

Mais tout cela implique une programmation aussi et on y intègre - avec une autre dimension - les petits travaux chez les locataires sociaux, chez les personnes à bas revenus, pour un taux qui est extrêmement bas et c'est la commune qui finance avec la peinture et le matériel qu'on achète.

C'est pourquoi, j'ai veillé à ce qu'il y ait une réunion organisée dans très peu de temps pour qu'on puisse faire le relevé de ce que l'on va faire comme travaux, de ce que cela va coûter, de ce que l'on doit budgétiser par rapport à cela.

Donc, c'est tout un service qui redémarre et qui avait été quand même mis en veilleuse pour le motif que j'ai expliqué.

De heer du Bus:

Het is uiteraard een zeer interessante dienst en een dienst met een zeer groot sociaal karakter. Is er een rapport dat de omvang en het aantal aanvragen toont waarop Proxibat reageert?

Mevrouw Marin Far:

Ik kan vragen om u het rapport te bezorgen.

Het verschil is te zien tussen 2022 en 2023, voornamelijk sinds de overeenkomst. We krijgen enorm veel aanvragen. Tot juni alleen al hebben we zeventien aanvragen gekregen. Het breidt dus uit, maar als het goed is voor u, bezorg ik de informatie via mail.

De heer du Bus:

Meer bepaald wil ik weten of u aan alle aanvragen tegemoet kunt komen?

Mevrouw Marin Far:

Ja. Zodra de kostenraming is verstuurd en de persoon akkoord gaat en tekent, reageren we binnen 2 weken. Het zijn kleine werkjes die we kunnen doen, behalve als de persoon van gedachten veranderd of weigert om hij geen interesse meer heeft.

Mijnheer de burgemeester:

In feite was de medewerk van de Mission locale pour l'Emploi die altijd de operator is geweest van deze dienst, die overigens een initiatief is van uw burgemeester, lange tijd afwezig geweest wegens ziekte. Dat heeft uiteraard niet geholpen om het werk en de opvolging vlot te laten verlopen.

Want zo gaat het vaak als iemand die belangrijk was voor de goede werking afwezig is. Gelukkig is hij terug, en gelukkig ook voor zijn gezondheid. Ik heb in de loop van de komende dagen een vergadering gepland met de Mission locale, de schepenen, de betrokkene, de scholen, Logiris (want dit gebeurt zowel voor het aspect Proxibat als bij openbare werken zoals schilderen, betegelen of herschilderen van gemeentelijke

gebouwen).

Toen ik in dienst ben getreden bij de Mission locale, realiseerden we ons dat we voorheen onze jongeren in alle gemeenten in het Gewest naar een opleiding tot opzichter hadden gestuurd, maar niet hier. We vonden het zo nuttig dat we het nu al een hele tijd doen in schoolgangen, klaslokalen, plafonds, enz., en ook op de trappen van het gebouw van de Etterbeekse Haard.

Maar dit alles gaat gepaard met planning, en we integreren ook - met een andere dimensie - kleinere werkzaamheden bij sociale huurders, bij mensen met lage inkomens, tegen een extreem laag tarief, en het is de gemeente die de verf en de materialen die we kopen financiert.

Daarom heb ik geregeld dat er zeer binnenkort een vergadering wordt gehouden, zodat we kunnen inventariseren welke werkzaamheden we zullen uitvoeren, wat het zal kosten en wat we moeten begroten.

Het is dus een hele dienst die weer van start gaat en die was uitgesteld om de reden die ik heb uitgelegd.

2 annexes / 2 bijlagen

*DLBE_20220627_Convention_Commune Etterbeek et Mission Locale_VF.pdf,
20220615_Proxibat_convention_finale_VF.docx*

26.06.2023/A/0008 **Règlement d'administration intérieure - journée sans voiture du 17/09/2023**

Le Conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale, notamment son article 117 ;

Vu l'accord conclu entre les bourgmestres des dix-neuf communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ;

Considérant que chaque année a généralement lieu au moins une « journée sans voiture » ;

Que le conseil communal décide de s'associer également à cet événement ;

Qu'à cette occasion, seules les personnes et les véhicules autorisés pourront circuler sur tout le territoire des dix-neuf communes ;

Qu'il convient dès lors d'assurer la cohérence dans la délivrance des autorisations ;

Qu'à cet égard, une multiplication des démarches pour la personne désirant obtenir une autorisation risque de la dissuader de se conformer au règlement et, partant, de l'inciter à frauder ;

ARRETE :

Article unique. L'accord conclu pour chaque édition de la journée sans voiture entre le bourgmestre Vincent De Wolf de la commune d'Etterbeek et les bourgmestres des dix-huit autres communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale est

approuvé pour la durée de la législation.

Annexe : extrait de la Conférence des Bourgmestres de la Région de Bruxelles-Capitale du 26/04/2023.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

Reglement van inwendig bestuur - autoloze dag van 17/09/2023

De Gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, met name het artikel 117;

Gelet op het akkoord gesloten tussen de burgemeesters van de negentien gemeenten van het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad;

Overwegende dat er ieder jaar minstens één “autoloze dag” plaatsvindt;

Dat de gemeenteraad beslist om zich bij dit evenement aan te sluiten;

Dat bij deze gelegenheid enkel de personen en de voertuigen die een toelating hebben verkregen, zich mogen verplaatsen over het hele grondgebied van de negentien gemeenten;

Dat dienovereenkomstig coherentie dient verzekerd bij de uitreiking van doorgangsbewijzen;

Dat een uitbreiding van het aantal stappen die men dient te ondernemen om een doorgangsbewijs te verkrijgen, een afradend effect kan hebben om het reglement na te leven en tot fraude kan aanzetten;

BESLUIT:

Enig artikel. Het akkoord dat voor elke editie van de autoloze dag gesloten werd tussen de burgemeester Vincent De Wolf van de gemeente Etterbeek en de burgemeesters van de achttien andere gemeenten van het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad is goedgekeurd voor de duur van de legislatuur.

Bijlage : uittreksel uit de conferentie van burgemeesters van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26/04/2023.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

Extrait du PV de la Conférence des Bourgmestres - journée sans voiture - 20230426.pdf

ainsi que de drop-zones

Le Conseil,

Vu le plan de placement de boxes vélos sur le territoire etterbeekoïse validé par le Collège en sa séance du 17 février 2022 ;

Vu le plan d'action vélo relatif à l'installation d'arceaux vélos décidé par le Collège et le Conseil communal en 2016 ;

Vu le plan de déploiement de 43 drop-zones supplémentaires en voirie communale validé par le Collège en sa séance du 30 janvier 2023

Considérant l'introduction en février 2023, auprès de Bruxelles Mobilité, d'une demande de subsides pour le placement de boxes vélos, d'arceaux vélos et de drop-zones en divers endroits, repris dans le catalogue de subsides « Equipement et infrastructures » ;

Vu l'accord de principe de la subvention « Equipements et infrastructures » donné par Madame la Ministre chargée de la Mobilité, des Travaux publics et de la Sécurité routière relatif à l'installation de 6 boxes vélos, 35 arceaux vélos et de 29 drop-zones ;

Considérant que la Région bruxelloise subsidie ces installations pour un montant de 67.315,00 € ;

Vu le projet de convention afin d'obtenir lesdits subsides :

CONVENTION

Entre :

la Région de Bruxelles-Capitale, représentée par la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la Mobilité, des Travaux publics et de la Sécurité routière, Madame Elke Van den Brandt,
Dénommée ci-après « *La Région* »

et

la commune d'Etterbeek, représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins, au nom duquel agissent conjointement Monsieur De Wolf, Bourgmestre et Madame Petit, Secrétaire communale, agissant sous condition suspensive de l'approbation de la présente convention par le Conseil communal et de la non annulation dans le délai légal par l'autorité de tutelle sur les Pouvoirs locaux de ladite décision d'approbation, Dénommée ci-après « *Le Bénéficiaire* »,

il est convenu ce qui suit :

Article 1 - Objet de la convention

La présente convention règle les modalités de la mise à disposition du Bénéficiaire, d'une subvention de la Région, d'un montant de 67.315,00 EUR conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2023.

Descriptif du projet :

La subvention est allouée au Bénéficiaire pour l'installation de stationnement vélo et l'aménagement de dropzones, ci-après les « Travaux ».

Objectifs du projet : offrir du stationnement vélo sécurisé et non sécurisé, et organiser la mobilité partagée (trottinette et vélo) en espace public (dropzone)

Indicateurs de réalisation : nombre de stationnements vélo et de dropzone réalisés

Dépenses :

Les dépenses qui pourront être prises en charge par la subvention sont les suivantes :

- l'installation de 2 boxes vélo (+ 11 potelets associés), parmi les 6 localisations suivantes : chaussée Saint-Pierre 328, rue des Cultivateurs 17-27, rue Philippe Baucq 105, Clos du Cinquantenaire 2, rue Pierre-Hap Lemaitre 65, avenue Hansen Soulie 134), en ce compris leur achat, leur transport et leur placement
- l'installation de stationnement vélo (35 arceaux + 24 potelets associés parmi les localisations suivantes : chaussée de Wavre 558, avenue Nouvelle 191, rue de Mot 75, avenue Général Bernheim 47, rue d'Oultremont 88, avenue de l'Armée 135, place Van Meyel 20, rue Boers 76, avenue Joseph Vandersmissen 27, rue Général Fivé 35, rue Général Tombeur 78, rue Becker 133), en ce compris leur achat, leur transport et leur placement
- l'installation de dropzones (29 dropzone + arceaux + potelets associés) aux localisations suivantes : Grande Haie 97, Station de métro Pétilion, Léon Scampart 1, Général Tombeur 41, Saint-Antoine, Général Henry 1, Roi Vainqueur 8, Grande Haie en face du n°69, Francs 79, Charles Degroux 69, Cornet 60, Armée 36, Aduatiques 72, Bollandistes 3, Armée 135, Aviateur Thieffry 50, de Pervyse 37, Baron Dhanis 6, Sicambres 2, Charles Legrelle 50, Champs 71, Cultivateurs 30, Joseph Buedts 33, Général Bernheim 49, Pierre-Hap Lemaitre 63, Beckers 97, Paul Segers 11, Général Capiaumont 56, Theux 47, Louis Hap – Richard Kips, Cornet 3, Cornet 2, Froissart 38, Volontaires 10, Joseph Vandermissen en face du 35, Baron Lambert 93, Colonel Van Gele 96, des Boers 34-36, Antoine Gauthier 27, Linthout 222, Van Meyel 16, Bâtonnier Braffort 31), en ce compris leur achat, leur transport et leur placement

Les aménagements devront être réalisés dans le respect du Règlement régional d'urbanisme et des vademecums régionaux (Cahier de l'accessibilité piétonne (notamment pour le choix du modèle de banc / d'arceau), Vademecum vélo).

Les boxes vélo ne peuvent constituer un masque de visibilité entre piétons et autres usagers de la voirie.

Les dropzones doivent respecter le guide de mise en œuvre.

Article 2 - Durée

La convention porte sur la période du 01/01/2023 au 31/12/2024.

Cette période peut être prolongée en fonction des procédures de marché public, et de l'évolution des travaux de réaménagement moyennant l'accord de la Ministre chargée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de la Mobilité, des Travaux publics et de la Sécurité Routière, endéans la période de couverture de la subvention.

Article 3 - Communication

Il sera fait mention du soutien de la Région de Bruxelles-Capitale, de son logo et/ou

du logo de Bruxelles Mobilité lors de toute communication du bénéficiaire relative à l'objet de la subvention, quel qu'en soit le support.

Dans toute reproduction du logo de la Région de Bruxelles-Capitale, le bénéficiaire veillera à respecter scrupuleusement la charte graphique du Service public régional de Bruxelles, disponible via info@sprb.brussels.

Article 4 - Modalités de liquidation et pièces à fournir lors des demandes de paiement

La subvention sera liquidée en deux tranches :

Une **première tranche** de 40.389,00 EUR sur la base d'une déclaration de créance établie selon le modèle fourni et envoyée sous format PDF à invoice@sprb.brussels, avec copie à aldepeint@sprb.brussels, après la notification du présent arrêté au bénéficiaire.

Le **solde** de 26.926,00 EUR sur présentation :

- d'une déclaration de créance établie selon le modèle fourni et envoyée sous format PDF à invoice@sprb.brussels, avec copie à aldepeint@sprb.brussels (une seule demande de paiement par mail, dans un fichier PDF unique).
- du **dossier complet de justificatifs** envoyé à aldepeint@sprb.brussels (+ amaertens@sprb.brussels en copie) comprenant :
 - une copie de la déclaration de créance
 - le rapport financier (établi selon le modèle fourni) appuyé de tous les justificatifs des dépenses éligibles prévues par la convention qui sont nommés, numérotés et inventoriés. Chaque justificatif présenté doit être une copie certifiée conforme de l'original et doit obligatoirement être accompagné d'un extrait de compte ou d'un ticket prouvant la dépense
 - la déclaration sur l'honneur de bonne utilisation du subside (établie selon le modèle fourni)
 - le rapport d'activités complété et signé (établi selon le modèle fourni)
 - un exemplaire de chaque support promotionnel, s'il échet

Les factures originales doivent mentionner qu'il s'agit d'une dépense financée par la Région de Bruxelles-Capitale ; la mention « Bruxelles Mobilité » doit être apposée sur chaque pièce originale.

Le dossier complet de justificatifs doit être introduit au plus tard le **30/06/2025** selon **les modalités reprises ci-dessus**. Si le dossier de justificatifs est introduit après cette date, le bénéficiaire perd tout droit à la subvention ; l'obligation de paiement de la Région de Bruxelles-Capitale y relative est alors automatiquement annulée.

L'introduction du dossier de justificatifs donne lieu au décompte final du montant effectivement dû. L'envoi ultérieur de pièces justificatives supplémentaires n'est dès lors pas pris en compte, sauf demande expresse émanant du contrôleur financier de Bruxelles Mobilité.

Article 5 - Présentation des pièces justificatives

En cas de financements multiples et de diverses origines, il est du devoir du bénéficiaire de lever toute équivoque sur les pièces présentées, tant au moment de la demande de paiement que lors d'éventuels contrôles ultérieurs, que ces contrôles soient sur pièces ou sur place.

Lorsqu'une pièce justificative est présentée à plusieurs pouvoirs subsidiaires, la ventilation entre pouvoirs subsidiaires devra être acceptée au préalable et sera reprise sur chaque pièce originale.

Les pièces justificatives seront soit acquittées, soit accompagnées des preuves de leur paiement (extraits de comptes bancaires ou toute autre forme de preuve de paiement). Comme tempérament à cette règle, des copies de pièces justificatives et des copies de preuves de paiement sont admises.

Elles doivent être numérotées selon l'ordre chronologique et précédées d'une liste reprenant, dans l'ordre des numéros de pièces, le nom du fournisseur, la date de la pièce, le montant hors TVA, le montant TVA comprise si elle est due, c'est-à-dire effectivement supportée. La liste doit se clôturer par un total et être datée et signée par une personne habilitée à engager le Bénéficiaire.

Article 6 - Contrôle des subventions

Les articles 92 à 95 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle sont d'application. Ces articles sont reproduits, in extenso, ci-dessous :

Art 92 : Conformément à l'article 11 de la loi du 16 mai 2003, précitée, toute subvention accordée par l'entité régionale ou par une personne morale subventionnée directement ou indirectement par l'entité régionale, en ce compris toute avance de fonds récupérable consentie par eux sans intérêt, doit être utilisée aux fins pour lesquelles elle est accordée.

Sauf dans les cas où une disposition légale ou réglementaire y pourvoit, toute décision allouant une subvention précise la nature, l'étendue et les modalités de l'utilisation et des justifications à fournir par la bénéficiaire de la subvention.

Tout bénéficiaire d'une subvention doit justifier de l'emploi des sommes reçues, à moins qu'une ordonnance ne l'en dispense.

Art 93 : Conformément à l'article 12 de la loi du 16 mai 2003, précitée, par le seul fait de l'acceptation de la subvention, le bénéficiaire reconnaît à l'entité régionale le droit de faire procéder sur place au contrôle de l'emploi des fonds attribués.

L'organisation et la coordination des contrôles sont réglées par le Gouvernement. Celui-ci fait appel notamment, pour ce contrôle, aux inspecteurs des finances.

Art 94 : Conformément à l'article 13 de la loi du 16 mai 2003, précitée, est tenu de rembourser sans délai le montant de la subvention, le bénéficiaire :

- 1° qui ne respecte pas les conditions d'octroi de la subvention ;
- 2° qui n'utilise pas la subvention aux fins pour lesquelles elle est accordée ;
- 3° qui met obstacle au contrôle visé à l'article 93 ;
- 4° qui perçoit déjà une subvention d'une autre institution pour le même objet, sur la base des mêmes pièces justificatives.

Lorsque le bénéficiaire reste en défaut de fournir les justifications visées à l'article 92, il est tenu au remboursement à concurrence de la partie non justifiée.

Art 95 : Conformément à l'article 14 de la loi du 16 mai 2003, précitée, il peut être sursis au paiement des subventions aussi longtemps que, pour des subventions

analogues reçues antérieurement, le bénéficiaire reste en défaut de produire les justifications visées à l'article 92 ou de se soumettre au contrôle prévu par l'article 93.

Lorsqu'une subvention est payée par fractions, chaque fraction est considérée comme une subvention indépendante pour l'application du présent article.

Article 7 - Paiements

Les paiements se font dans les limites des crédits budgétaires.

Ils ont lieu dans les meilleurs délais, compte tenu des contraintes liées aux contrôles.

Article 8 - Responsabilité

Le Bénéficiaire est l'unique responsable comme maître d'ouvrage dans le cadre de l'exécution des Travaux et s'engage à garantir la Région contre tout recours de tiers ou des participants ou les adjudicataires qui trouvent son origine dans l'exécution des Travaux, des services ou fournitures pour la réalisation des Travaux.

La Région ne peut en aucun cas être tenue ou liée par des obligations contractuelles, quasi contractuelles délictuelles ou quasi délictuelles qui ont été conclues par le Bénéficiaire dans le cadre des marchés de services, de fournitures et de travaux.

Article 9 - Marchés publics

Le Bénéficiaire est soumis aux dispositions de la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics.

Article 10 - Imputation budgétaire

Le montant de la subvention est imputable sur l'allocation de base 19.002.28.01.6321 du budget 2023 de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 11 - Litiges

Tout litige relatif à la présente convention relève de la compétence des Tribunaux de Bruxelles.

Article 12 - Demande de modification

Toute demande de modification (période de couverture, délai de remise du dossier de justificatifs, répartition du budget entre les différents postes de dépenses) doit obligatoirement faire l'objet d'une demande d'établissement d'un avenant au plus tard 6 semaines avant la fin de la période de couverture de la subvention.

Article 13 - Transmission des documents

Toutes les notifications ou communications à faire en vertu de la présente convention seront valablement adressées par les parties aux adresses suivantes :

1. Pour la Région

Iris Tower

Bruxelles Mobilité - Direction Mobilité et Sécurité routière

A l'attention de Mr Kristof De Mesmaeker, Directeur-Chef de Service

Place Saint-Lazare 2

1035 BRUXELLES

2. Pour le Bénéficiaire

La commune d'Etterbeek

avenue des Casernes, 31/1

1040 Etterbeek

Fait à Bruxelles, en deux exemplaires, le 26/06/2023

Pour la commune d'Etterbeek		La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Mobilité, des Travaux publics et de la Sécurité routière
Vincent De Wolf, Bourgmestre	Annick Petit, Secrétaire communale	Elke Van den Brandt

Le Conseil approuve le projet de délibération.
31 votants : 31 votes positifs.

Overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van subsidies voor de plaatsing van beveiligde en niet-beveiligde fietsparkings en dropzones

De gemeenteraad,

Gelet op het plan voor de installatie van fietsboxen op het grondgebied van Etterbeek dat werd goedgekeurd door het college in zijn zitting van 17 februari 2022;

Gelet op het actieplan voor de plaatsing van fietsbogen dat werd goedgekeurd door het college en de gemeenteraad in 2016;

Gelet op het plan voor de installatie van 43 extra dropzones op gemeentewegen dat werd goedgekeurd door het college in zijn zitting van 30 januari 2023;

Overwegende dat in februari 2023 bij Brussel Mobiliteit een subsidieaanvraag werd ingediend voor de plaatsing van fietsboxen, fietsbeugels en dropzones op diverse plaatsen, opgenomen in de subsidiecatalogus “Voorzieningen en infrastructuur”;

Gelet op het principeakkoord voor de subsidie “Voorzieningen en infrastructuur” van de minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Verkeersveiligheid voor de plaatsing van 6 fietsboxen, 35 fietsbogen en 29 dropzones;

Overwegende dat het Brussels Gewest die installaties subsidieert voor een bedrag van 67.315,00 euro;

Gelet op het ontwerp van de overeenkomst om die subsidies te krijgen :

OVEREENKOMST

Tussen:

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door de minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Mobiliteit, Openbare Werken en Verkeersveiligheid, mevrouw Elke Van den Brandt,
Hierna “het Gewest” genoemd,

en

De gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door haar college van burgemeester en schepenen, in naam waarvan gezamenlijk optreden de heer De Wolf, burgemeester, en mevrouw Petit, gemeentesecretaris, handelend onder de opschortende voorwaarde van de goedkeuring van deze overeenkomst door de gemeenteraad en het niet-vernietigen van voornoemde goedkeuringsbeslissing binnen de wettelijke termijn door de overheid die toezicht houdt op de plaatselijke besturen,
Hierna “de Begunstigde” genoemd,

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 - Voorwerp van de overeenkomst

Onderhavige overeenkomst bepaalt de modaliteiten voor de toekenning aan de Begunstigde, van een subsidie van het Gewest voor een bedrag van 67.315,00 € overeenkomstig het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van2023.

Beschrijving van het project:

De subsidie wordt toegekend aan de Begunstigde voor de plaatsing van fietsparkings en ontwikkeling van dropzones hierna “de Werken” genoemd.

Doelstellingen van het project: beveiligde en onbeveiligde fietstallingen aan te bieden en gedeelde mobiliteit in de openbare ruimte te organiseren

Indicatoren voor de realisatie van het project: aantal voorziene fietstallingen en dropzones

Uitgaven:

De uitgaven die door deze subsidie kunnen gedekt worden zijn de volgende:

- de plaatsing van 2 fietsboxen (+ 11 bijbehorende paaltjes) tussen de 6 volgende plaatsen : Sint-Pietersteenweg 328, Landbouwerstraat 17-27, Philippe Baucqstraat 105, Jubelgaarde 2, Pierre Hap Lemaitrestraat 65, Hansen Soulielaan 134, inclusief hun aankoop, transport en plaatsing
- de plaatsing van fietsparkings (35 fietsbeugels + 24 bijbehorende paaltjes) op de volgende plaatsen: Steenweg of Waver 558, Nieuwelaan 191, de Motstraat 75, Generaal Bernheimlaan 47, d’Oultremontstraat 88, Legerlaan 135, Van Meyelplein 20, Boersstraat 76, Joseph Vandersmissenlaan 27, Generaal Fivéstraat 35, Generaal Tombeurstraat 78, Beckerstraat 133), inclusief hun aankoop, transport en plaatsing
- de plaatsing van 29 dropzones op de volgende plaatsen: Grote Haagstraat 97, métrostation Pétilion, Léon Scampart 1, Generaal Tombeur 41, Saint-Antoine, Generaal Henry 1, Koning Overwinnaarplein 8, Grote Haagstraat voor n°69, Frankenstraat 79, Charles Degroux 69, Hoornstraat 60, Legerlaan 36, Aduatiekersstraat 72, Bollandistenstraat 3, Legerlaan 135, Vlieger Thieffrystraat 50, de Pervyse 37, Baron Dhanisstraat 6, Sikambrenstraat 2, Charles Legrelle 50, Veldstraat 71, Landbouwerstraat 30, Joseph Buedts 33, Generaal Bernheim 49, Pierre-Hap Lemaitre 63, Beckers 97, Paul Segers 11, Generaal Capiaumont 56, de Theux 47, Louis Hap – Richard Kips, Hoornstraat 3, Hoornstraat 2, Froissart 38, Vrijwilligerslaan 10, Joseph Vandermissen voor n°35, Baron Lambert 93, Kolonel Van Gele 96, Boerenstraat 34-36, Antoine Gauthier 27, Linthout 222, Van Meyel 16, Stafhouder Braffortstraat 31 inclusief hun aankoop, transport en plaatsing

De inrichtingen dienen uitgevoerd te worden in overeenstemming met de Gewestelijke stedenbouwkundige Verordening en de gewestelijke vademecums (Cahier voetgangerstoegankelijkheid (onder andere voor keuze bank / fietsU), fietsvademecum).

De fietsboxen mogen de zichtbaarheid tussen voetgangers en andere weggebruikers niet maskeren.

De dropzones moeten de aanbevelingen van de gids respecteren.

Artikel 2 - Duur

De overeenkomst dekt de periode van 01/01/2023 t.e.m. 31/12/2024.

Deze periode kan verlengd worden naargelang de overheidsopdrachtprocedures en de evolutie van de heraanlegwerken, mits akkoord, binnen de dekkingsperiode van de subsidie, van de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Mobiliteit, Openbare Werken en Verkeersveiligheid.

Artikel 3 - Communicatie

Bij elke communicatie door de begunstigde met betrekking tot het voorwerp van de subsidie, ongeacht de drager, moet de steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden vermeld en moet het logo van het Gewest en/of van Brussel Mobiliteit worden aangebracht.

Bij elke reproductie van het logo van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zal de begunstigde ervoor zorgen dat ze de huisstijl van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel naleeft, die beschikbaar is bij info@gob.brussels.

Artikel 4 - Betalingsmodaliteiten en te bezorgen stukken bij de aanvraag tot betaling

De subsidie wordt in twee schijven uitbetaald:

Een **eerste schijf** van 40.389,00 EUR op basis van een schuldvordering, opgesteld volgens het bezorgde model en in pdf-formaat te versturen naar invoice@gob.brussels, met kopie voor aldepeint@gob.brussels, na de kennisgeving van dit besluit aan de begunstigde.

Het **saldo** van 26.926,00 EUR tegen overlegging van:

- een schuldvordering opgesteld volgens het bezorgde model en in pdf-formaat te versturen naar invoice@gob.brussels, met kopie voor aldepeint@gob.brussels (één enkele betalingsaanvraag per e-mail, in de vorm van één enkel pdf-bestand).
- het **volledige dossier met verantwoordingsstukken**, te versturen naar aldepeint@gob.brussels (+ amaertens@sprb.brussels in kopie), dat het volgende omvat:
 - een kopie van de schuldvordering
 - het financiële verslag (opgesteld volgens het bezorgde model), gestaafd met alle verantwoordingsstukken voor de subsidi-eerbare uitgaven waarin de overeenkomst voorziet, benaamd, genum-merd en opgelijst. Elk ingediend verantwoordingsstuk moet een eensluitend ver-klaarde kopie van het origineel zijn en moet vergezeld zijn van een rekeninguittreksel of kasticket waaruit de uitgave blijkt.

- de verklaring op erewoord dat de subsidie correct aangewend zal worden (opgesteld volgens het bezorgde model)
- het ingevulde en ondertekende activiteitenverslag (opgesteld volgens het bezorgde model)
- een exemplaar van alle gebruikte promotiemateriaal, indien van toepassing

De originele facturen moeten vermelden dat het om een door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gefinancierde uitgave gaat; op elk origineel document moet de naam “Brussel Mobiliteit” vermeld staan.

Het volledige dossier met verantwoordingsstukken moet uiterlijk op **30/06/2025 volgens de bovenvermelde nadere regels**. Als het dossier met verantwoordingsstukken na die datum wordt ingediend, verliest de begunstigde elk recht op de subsidie; de betalingsverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in dit verband vervalt dan automatisch.

Op basis van het ingediende dossier met verantwoordingsstukken wordt de eindafrekening opgemaakt die het daadwerkelijk verschuldigde bedrag bepaalt. Later verzonden bijkomende verantwoordingsstukken worden bijgevolg niet in aanmerking genomen, behalve op uitdrukkelijk verzoek van de financiële controleur van Brussel Mobiliteit.

Artikel 5 - Indiening van de verantwoordingsstukken

In geval van meerdere financieringen van diverse oorsprong, dient de Begunstigde ervoor te zorgen dat er geen enkele onduidelijkheid bestaat over de ingediende stukken, zowel op het ogenblik van de aanvraag tot betaling als tijdens eventuele latere controles. Deze controles kunnen zowel een controle van de stukken als een controle ter plaatse inhouden.

Wanneer een verantwoordingsstuk bij meerdere subsidiërende overheden wordt ingediend, dient de verdeling tussen de subsidiërende overheden vooraf aanvaard te zijn en dient ze vermeld te worden op alle originele stukken.

De verantwoordingsstukken dienen ofwel gekwiteerd te zijn, ofwel vergezeld van het bewijs van betaling (rekeninguittreksels of eender welke andere vorm van bewijs van betaling). Als matiging van deze regel worden ook kopieën van de verantwoordingsstukken en kopieën van de betalingsbewijzen toegelaten.

Ze moeten chronologisch worden genummerd en moeten voorafgegaan worden door een lijst waarin, in de volgorde van de genummerde stukken, de naam van de leverancier, de datum van het document, het bedrag exclusief BTW en desgevallend het bedrag inclusief BTW, d.w.z. als er BTW verschuldigd is, dient te worden vermeld. De lijst moet worden afgesloten met een totaal en moet worden gedateerd en ondertekend door een persoon die gemachtigd is om verbintenissen aan te gaan in naam van de Begunstigde.

Artikel 6 - De controle op de subsidies

De artikelen 92 tot 95 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, zijn van toepassing. Deze artikelen worden hieronder in extenso overgenomen :

Art 92 : Conform artikel 11 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 moet iedere subsidie verleend door de gewestelijke entiteit of door een rechtspersoon, die rechtstreeks of onrechtstreeks door de gewestelijke entiteit wordt gesubsidieerd,

daarin begrepen ieder door hen zonder interest verleend geldvoorschot, worden aangewend voor de doeleinden waarvoor zij werd verleend.

Behalve wanneer een wettelijke of reglementaire bepaling daarin voorziet, vermeldt iedere beslissing houdende toekenning van een subsidie nauwkeurig de aard, de omvang en de modaliteiten betreffende het gebruik en betreffende de door de begunstigde van de subsidie te verstrekken verantwoording.

Iedere begunstigde van een subsidie is ertoe gehouden verantwoording te verstrekken over de aanwending van de ontvangen bedragen, tenzij een ordonnantie hem daartoe vrijstelling verleent.

Art. 93 : Conform artikel 12 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 verleent de begunstigde, door het aanvaarden van de subsidie, meteen aan de gewestelijke entiteit het recht om ter plaatse controle te laten uitoefenen op de aanwending van de toegekende gelden.

De Regering zorgt voor de organisatie en de coördinatie van de controle. Voor deze controle doet zij met name een beroep op de inspecteurs van financiën.

Art. 94 : Conform artikel 13 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 is gehouden tot onmiddellijke terugbetaling van de subsidie de begunstigde :

- 1° die de voorwaarden niet naleeft, waaronder de subsidie werd verleend ;
- 2° die de subsidie niet aanwendt voor de doeleinden, waarvoor zij werd verleend;
- 3° die de in artikel 93 bedoelde controle verhindert ;
- 4° die voor hetzelfde doel al een subsidie ontvangt van een andere instelling op basis van dezelfde verantwoordingsstukken.

Blijft de begunstigde van de subsidie in gebreke inzake het verstrekken van de in artikel 92 bedoelde verantwoording, dan moet hij het deel dat niet werd verantwoord terugbetalen.

Art 95 : Conform artikel 14 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 kan de uitkering van de subsidies worden opgeschort zolang de begunstigde voor soortgelijke subsidies, die hij voordien heeft ontvangen, verzuimt de in artikel 92 bedoelde verantwoording te verstrekken of zich aan de in artikel 93 bepaalde controle te onderwerpen.

Wordt een subsidie in schijven uitgekeerd, dan wordt iedere schijf voor de toepassing van dit artikel als een afzonderlijke subsidie beschouwd.

Artikel 7 - Betalingen

De betalingen gebeuren binnen de limieten van de budgettaire kredieten.

Ze gebeuren zo spoedig mogelijk, rekening houdende met de voorwaarden inzake controle.

Artikel 8 - Verantwoordelijkheid

Als opdrachtgever blijft de Begunstigde de enige verantwoordelijke voor de uitvoering van de Werken. Hij verbindt zich ertoe het Gewest te vrijwaren van elke vordering van derden, deelnemers of opdrachtnemers waaraan de uitvoering van de Werken, met inbegrip van de eraan verbonden levering en diensten, ten grondslag ligt.

Het Gewest kan onder geen beding gehouden of verbonden worden geacht door contractuele, quasi-contractuele, delictuele of quasi-delictuele verbintenissen die door

de Begunstigde zijn aangegaan in het kader van overheidsopdrachten voor werken, leveringen of diensten.

Artikel 9 - Overheidsopdrachten

De Begunstigde is onderworpen aan de bepalingen van de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten.

Artikel 10 - Budgettaire aanrekening

Het bedrag van de subsidie wordt aangerekend op basisallocatie 19.002.28.01.6321 van de begroting 2023 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 11 - Geschillen

Alle geschillen betreffende deze overeenkomst vallen onder de bevoegdheid van de rechtbanken van Brussel.

Artikel 12 - Verzoek om wijziging

Voor elk verzoek om wijziging (de dekkingsperiode, de termijn voor de indiening van bewijsstukken, de verdeling van de begroting over de verschillende uitgavenposten) moet uiterlijk 6 weken vóór het einde van de dekkingsperiode van de subsidie een wijzigingsverzoek worden ingediend.

Artikel 13 - Bezorgen van de documenten

Alle notificaties en kennisgevingen die krachtens deze overeenkomst gegeven moeten worden, dienen door de partijen op geldige wijze te worden verstuurd naar de volgende adressen:

1. Voor het Gewest

Iris Tower
Brussel Mobiliteit - Directie Mobiliteit en Verkeersveiligheid
Ter attentie van de heer Kristof De Mesmaeker, Directeur-Diensthooft
Sint-Lazarusplein 2
1035 BRUSSEL

2. Voor de begunstigde

Gemeente Etterbeek
Kazernenlaan, 31/1
1040 Etterbeek

Opgemaakt te Brussel in twee exemplaren, op 26/06/2023

Voor de gemeente Etterbeek		De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Mobiliteit, Openbare Werken en Verkeersveiligheid
Vincent De Wolf, Burgemeester	Annick Petit, Gemeentesecretaris	Elke Van den Brandt

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

Monsieur du Bus :

Merci Monsieur le Président.

Ma question est de savoir quels sont les critères qui permettront de définir les endroits où seront installés les différentes installations qui sont prévues, parce que dans les documents qui nous ont été transmis, on voit qu'il est par exemple question d'un certain nombre de box pour 20 emplacements qui sont demandés. Comment les services vont gérer l'octroi de ces dispositifs par rapport aux demandes qui sont formulées ?

Monsieur le Bourgmestre :

Madame Joway va répondre sur l'aspect plus technique quant au choix des emplacements par le service travaux et mobilité. Moi, j'ai fait récemment acter par le Collège qu'il était absolument indispensable d'informer et de concerter les riverains parce que cela n'est pas nécessairement neutre l'endroit où on met ou on ne met pas le box vélos qui est relativement imposant quand même.

Et bien nous en a pris, parce qu'aux courriers adressés dans les endroits présélectionnés par les services, les réponses ont été nombreuses et les suggestions de remplacement d'emplacement l'ont été tout autant.

On a veillé, c'est en cours, à tenir compte des demandes des riverains qui étaient, la plupart du temps, justifiées. Parce qu'on peut toujours trouver un emplacement qui gêne moins l'un ou l'autre, tout en respectant la demande dans le quartier, parce qu'il est vrai que les demandes sont importantes et doivent être rencontrées.

Dans le cadre de la participation citoyenne, je communique les éléments que les services proposent, mais on tient compte de l'avis des riverains avant installation.

Madame Joway :

Je vais compléter ce que Monsieur le Bourgmestre a dit.

En effet, il y a une dimension participative et avant cela, les gens qui souhaitent obtenir un emplacement dans un box vélos doivent s'inscrire sur une plateforme qui est gérée par Parking Bruxelles.

Plateforme qui est tout à fait publique, vous pouvez vous rendre dessus. Cette plateforme répertorie avec une carte interactive en ligne les demandes, là où elles se situent, et la date d'inscription des personnes qui ont fait une demande.

Le service, évidemment, vise à être équitable et à répondre d'abord aux demandes les plus anciennes pour respecter un certain ordre. C'est notre conseillère mobilité qui gère cela et qui est en lien avec Parking Bruxelles et cyclo pour définir les emplacements qui sont alors, après, soumis au à l'avis des citoyens.

De heer du Bus:

Dank u, mijnheer de voorzitter.

Mijn vraag is welke criteria zullen worden gebruikt om te bepalen waar de verschillende voorzieningen moeten worden geïnstalleerd, want in de documenten die ons zijn toegestuurd, zien we dat er bijvoorbeeld een bepaald aantal boxen is voor de 20 gevraagde plaatsen. Hoe gaan de diensten de toewijzing van deze voorzieningen beheren met betrekking tot de aanvragen die zijn ingediend?

Mijnheer de burgemeester:

Mevrouw Joway zal antwoorden op het meer technische aspect van de keuze van de locaties door de dienst Openbare Werken en Mobiliteit. Persoonlijk heb ik het college

onlangs laten bevestigen dat het absoluut essentieel was om buurtbewoners te informeren en te raadplegen, omdat het niet noodzakelijkerwijs neutraal is waar de fietsenbox wel of niet wordt neergezet, aangezien die nogal imposant is.

En terecht, want op de brieven die naar de door de diensten vooraf geselecteerde locaties werden gestuurd, kwamen veel reacties en evenveel suggesties voor vervangende locaties.

We hebben er goed op gelet, en doen dat nog steeds, om rekening te houden met de verzoeken van de buurtbewoners, die voor het grootste deel gerechtvaardigd waren. We kunnen altijd een locatie vinden die minder overlast veroorzaakt voor de een of de ander, met respect voor de vraag in de buurt, want het is waar dat er veel aanvragen zijn en dat we eraan moeten tegemoetkomen.

In het kader van burgerparticipatie deel ik de elementen mee die de diensten voorstellen, maar we houden rekening met de mening van de buurtbewoners voordat we tot installatie overgaan.

Mevrouw Joway:

Ik wil nog iets toevoegen aan wat de burgemeester heeft gezegd.

Er is inderdaad een participatieve dimensie, en daarvoor moeten mensen die een plaats in een fietsenbox willen, zich inschrijven op een platform dat wordt beheerd door Parking Brussels.

Dit platform is volledig openbaar en u kunt er een kijkje gaan nemen. Het platform maakt gebruik van een interactieve online kaart waarop de aanvragen staan, waar ze zich bevinden en de registratiedatum van degenen die een aanvraag hebben ingediend.

De dienst streeft er uiteraard naar om eerlijk te zijn en de oudste aanvragen als eerste te behandelen, om zo een bepaalde volgorde te respecteren. Onze mobiliteitsadviseur beheert dit en werkt samen met Parking Brussels en Cyclo om de locaties te bepalen, die vervolgens aan de burgers worden voorgelegd zodat ze hun mening kunnen geven.

26.06.2023/A/0010 **Avenant à la Convention avec Bruxelles Environnement portant sur la mise en œuvre d'un Plan d'Actions Climat communal.**

Le Conseil Communal,

Considérant que la Commune d'Etterbeek s'est engagée à renforcer ses ambitions climatiques au travers de plusieurs démarches et conventions telles que l'Agenda 21, la motion déclarant l'urgence climatique et écologique, la signature de la Convention des Maires, ou sa Note d'Orientation Politique ;

Considérant la participation de la commune à l'Appel à Projet Programme Action Climat communal en 2020 pour un montant de 140.000€ ainsi que l'engagement d'un coordinateur climat en vue de la réalisation d'un Plan d'Actions Climat communal et de la mise en œuvre de projets repris dans ce plan;

Considérant que le coordinateur climat initialement engagé a rempli ses fonctions du 15 mars 2021 au 29 mai 2022, et que son successeur est entré en fonction le 13 avril

2023, càd 11 mois après le départ de son prédécesseur, justifiant d'un certain retard dans l'élaboration du Plan d'Actions Climat communal;

Considérant que la Convention portant sur le Plan d'Actions Climat signée avec Bruxelles Environnement était initialement valable du 1/1/2021 au 31/12/2022 et qu'un premier Avenant avait déjà prolongé la durée de validité du subside au 30/6/2023 ;

Considérant que la Convention portant sur le Plan d'Actions Climat signée avec Bruxelles Environnement prévoyait initialement de ne pouvoir justifier que des dépenses liées aux frais de personnel, et non pas des dépenses liées aux prestataires externes ;

Considérant dès lors qu'une nouvelle prolongation a été nécessaire par Avenant, et que cet Avenant (ci-joint) contient une nouvelle proposition de planning et de méthodologie, prolonge la durée de validité du subside jusque décembre 2024, et permet de prendre en compte les dépenses liées aux prestataires externes dans la justification des dépenses ;

Considérant que le planning et méthode de travail mis à jour se résument comme suit : Juin 2023 : validation des ambitions ; Septembre 2023 : validation des objectifs stratégiques et de la stratégie de participation ; Septembre-Décembre 2023 : Participation interne (objectif : transformer les objectifs stratégiques en objectifs opérationnels, avec les services communaux) ; Décembre 2023 : validation des objectifs opérationnels ; Janvier-Avril 2024 : Participation interne (objectif : transformer les objectifs opérationnels en actions, avec les services communaux) et participation externe (objectif : impliquer les citoyens dans l'élaboration, la mise en place et le suivi du Plan d'Actions Climat) ; Juin 2024 : Validation des actions à mettre en place ; Juillet-Aout 2024 : rédaction du Plan Actions Climat ; Septembre 2024 : Validation et adoption du Plan d'Actions Climat ;

Considérant l'avis favorable du Comité de Pilotage Climat ;

Considérant que la date limite d'envoi à Bruxelles Environnement de l'Avenant signé est le 28 juin 2023 ;

DECIDE d'approuver l'Avenant à la Convention avec Bruxelles Environnement portant sur la mise en œuvre d'un Plan d'Actions Climat communal, et ce compris un planning et une méthodologie mis à jour..

Le Conseil approuve le projet de délibération.
31 votants : 31 votes positifs.

.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

Monsieur du Bus :

C'est évidemment très intéressant à lire, mais je remarque que, finalement, le plan climat tel qu'il est prévu dans ce document, sera finalisé en septembre 2024 si je lis bien le document, soit 10 à 15 jours avant les élections.

C'est une curiosité d'avoir un tout nouveau plan, mais qui sera finalisé quasiment le

dernier jour d'une législature.

C'est une simple réflexion de ma part, mais je trouve cela curieux.

Pieterjan Vanden Boer :

Oui, bien sûr, on voudrait avoir le plan demain, mais on a eu pas mal de problèmes avec le changement de fonctionnaire, le coordinateur climat. Et la procédure du remplacement du fonctionnaire a pris beaucoup plus de temps que prévu. Une personne sélectionnée n'a pas accepté le travail. On a dû relancer la procédure et c'est pour cela que l'on est un peu en retard avec le plan climat, d'où la demande faite à Bruxelles Environnement.

De heer du Bus:

Het is natuurlijk heel interessant om te lezen, maar ik stel vast dat het klimaatplan zoals het in dit document staat, uiteindelijk in september 2024 zal worden afgerond als ik het document goed lees, wat 10 tot 15 dagen voor de verkiezingen is.

Het is eigenaardig om een gloednieuw plan te hebben dat bijna op de laatste dag van een legislatuur wordt afgerond.

Het is gewoon een gedachte van mijn kant, maar ik vind het merkwaardig.

Pieterjan Vanden Boer:

Ja, natuurlijk zouden we het plan morgen willen hebben, maar we hebben nogal wat problemen gehad met de wisseling van de ambtenaar, de klimaatcoördinator. En de procedure om de ambtenaar te vervangen duurde veel langer dan verwacht. Een van de geselecteerden nam de job niet aan. We moesten de procedure opnieuw starten en daarom lopen we wat achter op schema met het klimaatplan, vandaar het verzoek aan Leefmilieu Brussel.

2 annexes / 2 bijlagen

*20230608_Infographie planning et méthodologie du PAC mis à jour.pdf,
Avenant2_CONT_2020_AC_Etterbeek_APCom_PAC.pdf*

26.06.2023/A/0011 **Projet de cohésion sociale - Convention cadre 2021-2025 - Avenant.**

Le Conseil communal,

Vu la convention cadre 2021-2025 relative au projet de cohésion sociale Bonnelles-Rolin-Nouvelle;

Considérant que le Gouvernement Régional Bruxellois a notamment accordé le 8 décembre 2022 un subside complémentaire de 1.823.005 euros à la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) pour l'année budgétaire 2023, afin de couvrir les frais de fonctionnement des projets de cohésion sociale (PCS);

Considérant que ce subside complémentaire en 2023 - comprenant également une indexation pour l'année 2023- est destiné « en priorité au renforcement des ressources humaines, et en corolaire au renforcement possible d'activités existantes, ou encore à la création de nouvelles activités, achat de matériel; qu'il est conditionné à l'intégration et l'identification de ce renforcement grâce à ce complément dans une annexe au plan d'action PCS 2023;

Considérant que le plan d'action et son annexe – précisant le renforcement des ressources humaines et en corollaire possible des actions et achat de matériel en lien - ont été approuvés par la SLRB en date du 20 mars 2023;

Considérant que la commune d'Etterbeek signataire de la convention doit également l'approuver;

DECIDE d'approuver l'avenant à la convention relative au projet de cohésion sociale Bonnelles-Rolin-Nouvelle.

Avenant à la convention cadre 2021-2025 relative au projet de Cohésion Sociale : Bonnelles – Rolin -Nouvelle

Entre d'une part :

La Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale dont le siège est établi rue Jourdan 45-55 à 1060 Bruxelles ;
ici représentée par Madame Beatrijs COMER, Présidente, et par Monsieur Raphaël JEHOTTE, Vice-président, administrateur délégué,
dénommée ci-après « la SLRB » ;

Et d'autre part :

La Société Immobilière de Service Public « LOG'IRIS »
dont le siège est établi au 1 Avenue Hyppolite Rolin à 1040 Etterbeek;
ici représentée par M. Arnaud VAN PRAET, Vice-président agissant par délégation du Président et Mme Zoubida HADJ M'HEND, Directrice générale f.f.
dénommée ci-après « la SISP »;
NB : Si plusieurs SISP sont signataires de la Convention, compléter les coordonnées des autres SISP à la page suivante.

Et

L'Association Sans But Lucratif « LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE » dont le siège est établi au 47 Rue Général Tombeur à 1040 Etterbeek;
ici représentée par M. Vincent DE WOLF, Président et Mme Maryam MATIN FAR, Administratrice déléguée
dénommée ci-après « l'ASBL »;

Et

La Commune d'ETTERBEEK
dont la maison communale est établie au 31 Avenue des Casernes à 1040 Etterbeek
ici représentée par M. Vincent DE WOLF, Bourgmestre et Mme Annick Petit, Secrétaire communale f.f.
dénommée ci-après « la Commune »;

Toutes les mentions indiquées dans la présente convention peuvent être conjuguées tant au masculin qu'au féminin mais sont indiquées au masculin pour des raisons de lisibilité.

Préambule

Considérant qu'une convention cadre relative au projet susmentionné a été conclue en 2021.

Considérant que le Gouvernement Régional Bruxellois a notamment accordé le 8 décembre 2022 un subside complémentaire de 1.823.005 euros à la Société du

Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) pour l'année budgétaire 2023, afin de couvrir les frais de fonctionnement des projets de cohésion sociale (PCS).

Considérant qu'un courrier daté du 13/12/2022 a été envoyé par la SLRB aux cosignataires de la convention.

Considérant qu'un courriel a été envoyé par la SLRB le 10 janvier 2023 stipulant que l'octroi du subside complémentaire en 2023 - comprenant également une indexation pour l'année 2023- est destiné « *en priorité au renforcement des ressources humaines, et en corollaire au renforcement possible d'activités existantes, ou encore à la création de nouvelles activités, achat de matériel ... dans le respect du type de dépenses prévus par la convention et le vademécum, annexe 16* », celui-ci est en plus conditionné à :

- L'intégration et l'identification de ce renforcement grâce à ce complément dans une annexe au plan d'action PCS 2023.
- L'approbation de ce plan d'action et de cette annexe par la SLRB.

Considérant que 80% de ce complément a été versé à titre d'avance en janvier 2023.

Considérant que le plan d'action et son annexe – précisant le renforcement des ressources humaines et en corollaire possible des actions et achat de matériel en lien - ont été approuvés par la SLRB en date du 20 mars 2023.

Il est convenu ce qui suit.

OBJET DE L'AVENANT

Le présent avenant a pour objet de compléter la convention susmentionnée.

L'article 17 est complété par le texte suivant.

« Dans le cadre du présent projet de cohésion sociale, suite au complément de subside 2023, comprenant une indexation de 5,3%, le subside « total 2023 » s'élève désormais à 142 140 euros pour l'année 2023. Le cosignataire s'engage à mettre en œuvre les mesures de renforcement énoncées en annexe de son plan d'action approuvé ».

L'article 18 § 1 est complété par le texte suivant :

« 80 % du complément en vue du renforcement mentionné supra a été versé à titre d'avance début janvier 2023 ».

L'article 18 § 2 est complété par le texte suivant en surligné :

« §2. 2ième tranche du complément 2023

- La liquidation de 20% du montant total du complément dont question à l'article 17 sera libérée dans le courant du mois de novembre 2023 sur base :

1. de pièces justificatives des actions effectuées en 2023 admissibles et remises à la SLRB au plus tard le 31 octobre 2023. »
2. d'une déclaration de créance sur base du formulaire-type.
3. Le rapport annuel intégrera les réalisations effectuées en vertu de l'annexe au plan d'action concernant le renforcement.

Pour la SLRB

Présidente
Madame Beatrijs COMER
Signature :

Vice- président, administrateur délégué
Monsieur Raphaël JEHOTTE,

Pour l'ASBL : « LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE »

Président,
Monsieur Vincent DE WOLF
Administratrice déléguée
Madame Maryam MATIN FAR

Pour la SISF : « LOG'IRIS »

Pour le Président,
Par délégation
Monsieur Arnaud VAN PRAET
Vice-Président
Directrice générale f.f.
Madame Zoubida HADJ M'HEND

Pour la Commune : « ETTERBEEK » Fonction & Nom

Bourgmestre,
Monsieur Vincent DE WOLF
Secrétaire communale f.f.
Madame Annick Petit

Fait à Bruxelles, le 25 mai 2023, en quatre exemplaires.

Chacune des parties reconnaît avoir reçu un exemplaire de l'avenant à la Convention PCS 2021-2025.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

Project sociale cohesie - Kaderovereenkomst 2021-2025 - Addendum.

De gemeenteraad,

gelet op de raamovereenkomst 2021-2025 betreffende het project voor sociale cohesie Boncelle-Rolin-Nieuw;

Overwegende dat de Brusselse Gewestregering op 8 december 2022 een bijkomende subsidie van 1.823.005 euro heeft toegekend aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) voor het begrotingsjaar 2023 om de werkingskosten van de projecten voor sociale cohesie (PSC) te dekken;

overwegende dat deze bijkomende subsidie in 2023 - die ook de indexering voor 2023 omvat - in de eerste plaats bedoeld is voor de versterking van de menselijke hulpbronnen, en als een uitvloeisel van de mogelijke versterking van het personeel, of nieuwe activiteiten, de aankoop van uitrusting; dat zij afhankelijk is van de integratie en de identificatie van deze versterking via deze aanvulling in een bijlage bij het actieplan PSC 2023;

overwegende dat het actieplan en de bijlage - waarin de versterking van het personeel en, als mogelijk logisch gevolg daarvan, de mogelijke acties en de aankoop van daarmee verband houdend materieel worden gespecificeerd - op 20 maart 2023 door de BGHM zijn goedgekeurd;

overwegende dat de gemeente Etterbeek die de overeenkomst ondertekent dit aanhangsel ook moet goedkeuren;

BESLIST om het aanhangsel bij de overeenkomst voor het project voor sociale cohesie Boncelle-Rolin-Nieuw goed te keuren.

Aanhangsel bij de raamovereenkomst 2021-2025 betreffende het project voor sociale cohesie: Boncelle-Rolin-Nieuw

Tussen enerzijds:

De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij waarvan de zetel is gevestigd Jourdanstraat 45-55 in 1060 Brussel,
hier vertegenwoordigd door mevrouw Beatrijs COMER, voorzitter, en de heer Raphaël JEHOTTE, vicevoorzitter, gedelegeerd bestuurder,
hierna “de BGHM” genoemd,

En anderzijds:

De Openbare Huisvestingsmaatschappij “LOG'IRIS”
waarvan de zetel is gevestigd Hyppolite Rolinpromenade 1 in 1040 Etterbeek,
hier vertegenwoordigd door de heer Arnaud VAN PRAET, vicevoorzitter bij delegatie van de voorzitter en mevrouw Zoubida HADJ M'HEND, waarnemend algemeen directrice,
hierna “de OVM” genoemd,

NB: Als meerdere OVM's de overeenkomst ondertekenen, de gegevens van de andere OVM's invullen op de volgende pagina.

en

De vereniging zonder winstoogmerk “LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE”
waarvan de zetel is gevestigd Generaal Tombeurstraat 47 in 1040 Etterbeek,
hier vertegenwoordigd door de heer Vincent De WOLF, voorzitter, en mevrouw Maryam MATIN FAR, gedelegeerd bestuurster
hierna “de vzw” genoemd,

en

De gemeente Etterbeek

waarvan het gemeentehuis is gelegen Kazernenlaan 31, 1040 Etterbeek
hier vertegenwoordigd door de heer Vincent DE WOLF, burgemeester, en mevrouw Annick PETIT, waarnemend gemeentesecretaris,
hierna “de gemeente” genoemd,

Alle verwijzingen in deze overeenkomst kunnen zowel in de mannelijke als in de vrouwelijke vorm voorkomen, maar omwille van de leesbaarheid wordt de mannelijke vorm gebruikt.

Preambule

overwegende dat in 2021 een raamovereenkomst is gesloten met betrekking tot bovengenoemd project;

overwegende dat de Brusselse Gewestregering op 8 december 2022 een bijkomende subsidie van 1.823.005 euro heeft toegekend aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) voor het begrotingsjaar 2023 om de werkingskosten van de projecten voor sociale cohesie (PSC) te dekken;

overwegende dat de BGHM de medeondertekenaars van de overeenkomst op 13/12/2022 een brief heeft gestuurd;

overwegende dat de BGHM op 10 januari 2023 een e-mail heeft gestuurd waarin staat

dat de toekenning van de bijkomende subsidie in 2023 - die ook de indexering voor 2023 omvat - *in de eerste plaats bedoeld is voor de versterking van de menselijke hulpbronnen, en als een uitvloeisel van de mogelijke versterking van het personeel, of nieuwe activiteiten, de aankoop van uitrusting... met inachtneming van het soort uitgaven waarin de overeenkomst en het vademecum, bijlage 16, voorzien*” en dat deze bovendien afhankelijk is van:

- De integratie en identificatie van deze versterking via deze aanvulling in een bijlage bij het actieplan PSC 2023.
- Goedkeuring van dit actieplan en deze door de BGHM;

overwegende dat 80% van deze aanvulling in januari 2023 als voorschot werd betaald;

overwegende dat het actieplan en de bijlage - waarin de versterking van het personeel en, als mogelijk logisch gevolg daarvan, de mogelijke acties en de aankoop van daarmee verband houdend materieel worden gespecificeerd - op 20 maart 2023 door de BGHM zijn goedgekeurd;

Wordt overeengekomen wat volgt:

VOORWERP VAN HET AANHANGSEL

Het doel van dit aanhangsel is de bovengenoemde overeenkomst aan te vullen.

Artikel 17 wordt aangevuld met de volgende tekst.

“In het kader van dit project voor sociale cohesie bedraagt de totale subsidie 2023 na de aanvullende subsidie 2023, inclusief indexering van 5,3%, nu 142.140 euro voor het jaar 2023. De medeondertekenaar verbindt er zich toe de versterkingsmaatregelen uit te voeren die vermeld staan in de bijlage bij zijn goedgekeurd actieplan.”

Artikel 18 §1 wordt aangevuld met de volgende tekst:

“80% van de bovenvermelde aanvulling ter versterking werd begin januari 2023 als voorschot betaald”.

Artikel 18 §2 wordt aangevuld met de volgende gemarkeerde tekst:

“§2. 2e schijf van de aanvulling 2023

- De vereffening van 20% van het totale bedrag van de in artikel 17 bedoelde aanvulling wordt in de loop van de maand november 2023 vrijgegeven op basis van:

1. bewijsstukken van de subsidiabele acties die in 2023 zijn uitgevoerd en uiterlijk op 31 oktober 2023 bij de BGHM zijn ingediend
2. een schuldvordering op basis van het standaardformulier.
3. In het jaarverslag worden de verwezenlijkingen opgenomen die zijn uitgevoerd overeenkomstig de bijlage bij het actieplan betreffende de versterking.

Voor de BGHM

Voorzitster

Mevrouw Beatrijs COMER

Handtekening:

Vicevoorzitter, gedelegeerd bestuurder

De heer Raphaël JEHOTTE,

Voor de vzw “LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE”

Voorzitter

De heer Vincent De Wolf
Gedelegeerd bestuurster
Mevrouw Maryam MATIN FAR
Voor de OVM: "LOG'IRIS"
Voor de voorzitter,
Bij delegatie
De heer Arnaud VAN PRAET
Vicevoorzitter
Waarnemend algemeen directrice
Mevrouw Zoubida HADJ M'HEND
Voor de gemeente: "ETTERBEEK" Functie & Naam
Burgemeester,
De heer Vincent DE WOLF
Waarnemend gemeentesecretaris
Mevrouw Annick Petit

Opgemaakt in Brussel op 25 mei 2023 in vier exemplaren
Elk van de partijen verklaart een exemplaar te hebben ontvangen van het aanhangsel
bij de PSC-overeenkomst 2021-2025.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

26.06.2023/A/0012 **Convention d'occupation précaire entre l'asbl Urban Step et la Commune - Salle Fontenay**

Le Conseil Communal,

Considérant les activités de l'ASBL Urban Step, association etterbeekoise développant plusieurs initiatives auprès de centaines de jeunes de la commune ;

Considérant leur objectif d'obtenir une reconnaissance comme Maison de jeunes et que pour y arriver, elle a besoin d'un engagement de la commune afin de l'autoriser à occuper un local communal pour quatre ans, correspondant au critère exigé pour juger sa candidature recevable ;

Considérant que l'asbl occupe un local communal depuis 2019 ; qu'une convention a été signée entre les parties ; que cette convention prenait cours le 07.05.2019 pour une durée d'un an avec tacite reconduction ;

Considérant que, pour répondre au critère susvisé, il convient de modifier la convention quant à son terme (article 1^{er}) ;

DECIDE d'approuver la modification à la convention d'occupation précaire entre L'ASBL Urban Step et la Commune :

CONVENTION D'OCCUPATION PRECAIRE SALLE FONTENAY

Entre la Commune d'Etterbeek, représentée par le Collège des Bourgmestre et Echevins au nom de qui agissent Monsieur Vincent DE WOLF Bourgmestre, et

Madame Annick PETIT, Secrétaire communale, « propriétaire » ;

Ci-après « La Commune »

Et l'A.S.B.L Urban Step, représentée par son président M. Hamza Dahdouh, domicilié au 18, rue Général Fivé boîte 20 et ci-après dénommée « l'A.S.B.L. Urban Step »

Il a été convenu ce qui suit :

Article 1er : Objet

La commune consent un droit d'occupation précaire et essentiellement révocable à l'A.S.B.L Urban Step, portant sur l'aile droite du pavillon situé dans les Jardins de Fontenay-sous-Bois à Etterbeek ainsi que sur le petit local fermé situé à gauche de la « salle des blés murs » afin qu'ils y développent et centralisent leurs activités pour de nombreux jeunes Etterbeekoïses : aide aux devoirs, ateliers de couture, de cuisine, projet multimédias, inscriptions aux activités sportives, etc.

L'A.S.B.L. Urban Step pourra mettre fin au contrat à tout moment, par lettre recommandée à la poste. La Commune peut mettre fin au contrat à tout moment, par lettre recommandée à la poste, en exposant le motif invoqué, avec congé d'un mois pour permettre à l'A.S.B.L. de rechercher de nouveaux locaux. **La mise à disposition prend cours le 27 juin 2023 et est octroyée pour une durée de quatre ans à compter de cette date.** Sauf renon donné par l'une des parties, celle-ci sera reconduite tacitement.

Article 2: Entretien

Les charges d'entretien et de maintenance (frais de consommation d'eau, de gaz, d'électricité, de téléphone et d'internet) sont à charge de l'A.S.B.L Urban step.

La Commune peut exiger de l'ASBL Urban Step, par lettre recommandée, d'effectuer tous les travaux de réparations qui lui incombent et de les terminer endéans les deux mois de l'envoi de cette lettre recommandée.

L'ASBL Urban Step devra permettre l'accès à la Commune ou à ses préposés ou à toute autre personne désignée par la Commune aux fins de procéder aux inspections et réparations rendues nécessaires, et de vérifier l'état des lieux général.

Lorsqu'une interruption des services du bâtiment est due à une cause échappant au contrôle de la Commune et pour autant que celle-ci ait fait preuve de soins raisonnables pour assurer le fonctionnement de ces services, ou leur remise en état, l'ASBL Urban Step ne pourra réclamer d'indemnité en raison des inconvénients

Article 3: Occupation

L'occupation gratuite est consentie à l'association exclusivement pour l'exercice des activités sociales définies par leurs statuts. Tout but de lucre entraîne à l'égard de l'A.S.B.L. Urban Step la déchéance du droit d'occupation gratuite concédé par la Commune.

Aucune autre association ne pourra occuper les lieux sans consentement exprès et écrit de la Commune.

Article 4: Charges

La Commune d'Etterbeek ne sera pas responsable des inconvénients ou dommages qui pourraient résulter des distributions ou installations d'eau, d'internet, de gaz et d'électricité.

Article 5: Restitution

L'A.S.B.L. s'engage à jouir des lieux mis à disposition en bon père de famille. A la fin de la convention, l'A.S.B.L. Urban Step doit rendre les lieux libres de tout mobilier ou objets entreposés. Elle doit de plus présenter les lieux dans un bon état de propreté à défaut de quoi, les frais de déménagement, de nettoyage, ou même de désinfection pourront lui être portés à leurs charges.

Article 6: Précompte immobilier

Tous les impôts et taxes quelconques mis ou à mettre sur l'immeuble par l'Etat, la Province, la Commune ou tout autre organe administratif sont à charge de la Commune.

Article 7: Travaux

L'A.S.B.L. Urban Step ne pourra apporter aucun changement, modification, construction ou démolition dans les lieux sans le consentement préalable, spécial et écrit de la Commune.

Article 8: Interdictions

L'utilisation de gaz propane ou butane en bonbonnes est interdite sous peine de résiliation du contrat.

Article 9: Assurance

Le propriétaire souscrira auprès de sa compagnie d'assurance une police d'assurance couvrant les risques incendie et périls connexes y compris la responsabilité civile de l'emprunteur. Les primes d'assurance sont en effet considérées comme partie des frais de gestion

Le preneur déclare renoncer, sans réserve, à tout recours contre le propriétaire du chef des articles 1386 et 1721 de l'ancien Code civil (toujours actuellement en vigueur à défaut d'abrogation et de remplacement par de nouvelles dispositions du Code civil).

Enfin, l'A.S.B.L. Urban Step devra produire une copie du contrat d'assurance couvrant sa responsabilité pour tout accident de personne pouvant survenir au personnel ou à toute personne amenée à fréquenter les lieux.

Article 10: Ouverture et Fermeture du local et des Jardins

La Commune se charge d'ouvrir et de fermer les Jardins.

Les responsables de l'A.S.B.L. veilleront à la fermeture des Jardins après leur activité, ainsi qu'à l'ouverture et à la fermeture du local mis à disposition. En dehors des heures d'ouverture du parc, les entrées de ce dernier, situées rue Général Fivé et rue des champs, doivent toujours être fermées, indépendamment de l'usage du local. Une clé du local et des Jardins seront remises à l'A.S.B.L. Urban Step. En cas de perte, la commune sera immédiatement avertie et les frais de remplacement seront à charge de l'A.S.B.L. L'usage du local ne pourra pas excéder 23h et ne pourra pas se faire avant 7h du matin, sauf autorisation préalable du Collège des bourgmestre et échevins.

Article 11

Le non-respect, par l'A.S.B.L. Urban Step, des dispositions de cette convention, pourra entraîner la résolution de cet accord, d'office et immédiate.

L'A.S.B.L. déclare renoncer, sans réserve, à tout recours contre le propriétaire du chef des articles 1386 et 1721 de l'ancien Code civil (toujours actuellement en vigueur à défaut d'abrogation et de remplacement par de nouvelles dispositions du Code civil).

Article 12 : Election de domicile

L'A.S.B.L. Urban Step déclare élire domicile dans les lieux pendant toute la période d'occupation gratuite. Il en sera de même pour toutes les suites de la convention,

même après qu'elle aura quitté les lieux si elle n'a pas notifié à la Commune l'existence d'un nouveau domicile en Belgique.

Article 13 : Enregistrement

L'enregistrement de la présente convention est obligatoire. La Commune se chargera de cet enregistrement.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

Precaire bezettingsovereenkomst tussen de vzw Urban Step en de Gemeente - Fontenayzaal

De gemeenteraad,

gelet op de activiteiten van de vzw Urban Step, een Etterbeekse vereniging die verschillende initiatieven organiseert van honderden jongeren in de gemeente;

overwegende dat de vzw erkenning als jeugdhuis nastreeft en dat zij daarvoor een toezegging van de gemeente nodig heeft om haar toe te staan gedurende vier jaar gemeentelijk lokaal te gebruiken, wat overeenstemt met de criteria om haar aanvraag ontvankelijk te verklaren;

overwegende dat de vzw sinds 2019 een gemeentelijk lokaal in gebruik heeft; dat er een overeenkomst tussen de partijen is ondertekend; dat de overeenkomst op 07.05.2019 in werking is getreden voor een periode van één jaar met stilzwijgende verlenging;

overwegende dat, om te voldoen aan het bovengenoemde criterium, de overeenkomst moet worden gewijzigd met betrekking tot de looptijd (artikel 1);

BESLIST om de wijziging aan de precaire bezettingsovereenkomst tussen de vzw Urban Step en de gemeente goed te keuren:

PRECAIRE BEZETTINGSOVEREENKOMST FONTENAYZAAL

Tussen de gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door het college van burgemeester en schepenen in wiens naam handelen de heer Vincent DE WOLF, burgemeester, en mevrouw Annick PETIT, gemeentesecretaris, "eigenaar",

Hierna "de gemeente" genoemd,

En de vzw Urban Step, vertegenwoordigd door haar voorzitter de heer Hamza Dahdouh, gedomicilieerd Generaal Fivéstraat 18 bus 20 en hierna "de vzw Urban Step" genoemd

werd overeengekomen wat volgt:

Artikel 1: Voorwerp

De gemeente verleent de vzw Urban Stap een precair en essentieel herroepbaar bezettingsrecht dat betrekking heeft op de rechtervleugel van het paviljoen gelegen in de tuinen van Fontenay-sous-Bois in Etterbeek en op het gesloten lokaaltje links van de zaal "Blés Murs" zodat zij er hun activiteiten voor tal van jonge Etterbekenaren organiseren en centraliseren: huiswerkhulp, naaiworkshops, kookworkshops,

multimediaproject, inschrijvingen voor sportactiviteiten, enz.

De vzw Urban Step kan op elk moment een einde maken aan het contract per aangetekend schrijven. De gemeente kan op elk moment een einde maken aan het contract per aangetekend schrijven met vermelding van de reden en met een opzegtermijn van een maand zodat de vzw nieuwe lokalen kan zoeken. **De terbeschikkingstelling treedt in werking op 27 juni 2023 en wordt toegekend voor een periode van vier jaar vanaf die datum.** Behalve in geval van opzegging door een van de partijen wordt de terbeschikkingstelling stilzwijgend verlengd.

Artikel 2: Onderhoud

De onderhoudskosten (kosten voor het gebruik van water, gas, elektriciteit, telefoon en internet) zijn ten laste van de vzw Urban Step.

De gemeente kan per aangetekend schrijven van de vzw Urban Step eisen dat ze alle herstellingswerken uitvoert die op haar rusten en deze te beëindigen binnen twee maanden na verzending van dit aangetekend schrijven.

De vzw Urban Step moet toegang verlenen aan de gemeente, haar beambten of elke andere persoon die door de gemeente aangesteld wordt om de nodige inspecties en herstellingswerken uit te voeren en de algemene staat van de lokalen te controleren.

Als een onderbreking van de diensten in het gebouw te wijten is aan een reden die niet toerekenbaar is aan de gemeente en voor zover zij blijkt geeft van redelijke zorgen om de werking van de diensten of het herstel ervan te garanderen, kan de vzw Urban Step geen schadevergoeding eisen voor de nadelen die er voor haar uit voortvloeien.

Artikel 3: Bezetting

De gratis bezetting wordt uitsluitend aan de vereniging verleend voor de uitvoering van de sociale activiteiten die in haar statuten opgenomen zijn. Elk winstoogmerk zal voor de vzw Urban Step het verval van het gratis bezettingsrecht toegekend door de gemeente tot gevolg hebben.

Geen enkele andere vereniging mag de lokalen gebruiken zonder uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van de gemeente.

Artikel 4: Kosten

De gemeente Etterbeek is niet verantwoordelijk voor ongemakken of beschadigingen die zouden kunnen voortvloeien uit de distributie of installaties van water, gas en elektriciteit.

Artikel 5: Terugbezorging

De vzw verbindt zich ertoe de lokalen die ter beschikking worden gesteld als een goede huisvader te gebruiken. Aan het einde van de overeenkomst moet de vzw Urban Step de lokalen vrijmaken van alle meubilair of opgeslagen goederen. Bovendien moet zij de lokalen in nette staat achterlaten, zo niet dan worden de kosten voor verhuizing, schoonmaak of zelfs ontsmetting aan haar doorgerekend.

Artikel 6: Onroerende voorheffing

Alle belastingen en taksen van enigerlei aard die geheven worden door de staat, de provincie, de gemeente of een andere instelling zijn ten laste van de gemeente.

Artikel 7: Werken

De vzw Urban Step mag geen enkele verandering, wijziging, bouw of afbraak aanbrengen aan de lokalen zonder voorafgaande, speciale en schriftelijke toestemming van de gemeente.

Artikel 8: Verboden

Het gebruik van propaangas of butaangas in flessen is verboden op straffe van opzegging van het contract.

Artikel 9: Verzekering

De eigenaar zal bij zijn verzekeringsmaatschappij een verzekeringspolis aangaan die de risico's bij brand en aanverwante gevaren met inbegrip van de burgerlijke aansprakelijkheid van de verzekeringnemer dekt. De premies worden beschouwd als onderdeel van de beheerskosten.

De gebruiker verklaart, zonder voorbehoud, af te zien van elk verhaal tegen de eigenaar op gezag van de artikels 1386 en 1721 van het oud Burgerlijk Wetboek (momenteel nog van kracht, tenzij ingetrokken en vervangen door nieuwe bepalingen van het Burgerlijk Wetboek).

Tot slot moet de vzw Urban Step een kopie bezorgen van het verzekeringscontract dat haar aansprakelijkheid dekt voor elk personenongeval dat haar personeel of elke andere persoon die de lokalen regelmatig bezoekt dekt.

Artikel 10: Opening en sluiting van het lokaal en van de tuinen

De gemeente neemt de verantwoordelijkheid op zich om de tuinen te openen en te sluiten.

De verantwoordelijken van de vzw zullen ervoor zorgen dat ze de tuinen sluiten na hun activiteit en zullen ook het ter beschikking gestelde lokaal openen en sluiten. Buiten de openingsuren van het park moeten de ingang van het park, die zich op de Generaal Fivéstraat en de Veldstraat bevinden, altijd gesloten zijn, onafhankelijk van het gebruik van het lokaal. Er wordt een sleutel van het lokaal en van de tuinen overhandigd aan de vzw Urban Step. In geval van verlies zal de gemeente onmiddellijk op de hoogte worden gebracht en zijn de kosten voor de vervanging ten laste van de vzw. Het lokaal mag niet gebruikt worden na 23 uur 's avonds en niet voor 7 uur 's ochtends, behalve met voorafgaande toelating van het college van burgemeester en schepenen.

Artikel 11

De niet-naleving van de bepalingen van deze overeenkomst door de vzw Urban Step heeft ambtshalve en onmiddellijk de ontbinding van dit akkoord tot gevolg.

De vzw verklaart, zonder voorbehoud, af te zien van elk verhaal tegen de eigenaar op gezag van de artikels 1386 en 1721 van het oud Burgerlijk Wetboek (momenteel nog van kracht, tenzij ingetrokken en vervangen door nieuwe bepalingen van het Burgerlijk Wetboek).

Artikel 12: Domiciliekeuze

De vzw Urban Step verklaart zich in de lokalen te vestigen tijdens de hele gratis bezettingsperiode. Hetzelfde geldt voor allen die de overeenkomst ondertekenen, zelfs nadat ze de lokalen verlaten zal hebben als ze bij de gemeente geen nieuwe woonplaats in België aangegeven heeft.

Artikel 13: Registratie

De registratie van deze overeenkomst is verplicht. De gemeente neemt die registratie voor haar rekening.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

Monsieur le Bourgmestre :

Brièvement, mais cela concerne à la fois l'occupation de la salle de Fontenay par le club de 3^{ème} âge qui y exerce actuellement et habituellement ses activités mais cela concerne aussi l'asbl Urban Step, pour des motifs qu'on connaît liés aux portes coupe-feu, à la chaudière, aux prescriptions incendie.

Le dossier avance à pas renouvelés. Normalement, les travaux devraient se faire début août mais Urban Step doit avoir un local pour fonctionner et on a donc finalement trouvé, et c'est au point suivant sur Innov'ett, une occupation précaire pour faire la soudure entre une occupation et une prochaine occupation.

Mijnheer de burgemeester:

Kort, maar het gaat zowel over het gebruik van de Fontenayzaal door de seniorenclub, die er momenteel en gewoonlijk haar activiteiten uitoefent, als over de vzw Urban Step, om redenen die, zoals we weten, te maken hebben met de branddeuren, de verwarmingsketel en de brandvoorschriften.

Het project vordert gestaag. Normaal gesproken zouden de werkzaamheden begin augustus afgerond moeten zijn, maar Urban Step heeft een pand nodig om te kunnen werken, dus hebben we eindelijk - en dit is het volgende punt in verband met Innov'ett - een lokaal voor precaire bezetting gevonden om de kloof tussen de ene en de andere bezetting te overbruggen.

26.06.2023/A/0013 **Convention d'occupation précaire entre l'asbl Urban Step et la Commune - Innov'ett**

Le Conseil Communal,

Considérant les activités de l'ASBL Urban Step, association etterbeekoise développant plusieurs initiatives auprès de centaines de jeunes de la commune ;

Considérant que l'asbl occupe un local communal dans le parc de Fontenay depuis 2019 ; qu'une convention a été signée entre les parties ; que l'occupation d'un local pendant la durée de l'agrément en tant que Maison des Jeunes est une des conditions pour pouvoir être reconnu ;

Considérant que les locaux que l'asbl occupe depuis 2019 sont actuellement en travaux jusqu'à la fin du mois d'octobre 2023 au plus tard ; qu'en attendant l'exécution de ces derniers, depuis septembre 2022, ils occupent, avec l'accord de la crèche, des locaux donnant sur la rue des champs (2 pièces de 20 m2 et un local de stockage) mais qu'ils doivent quitter ces locaux au plus tard le 26 juin prochain ;

Considérant que la crèche doit impérativement réintégrer l'entièreté de ses locaux avant la fin du mois de juin sous peine de perdre le subside obtenu pour le bâtiment qu'elle occupe ;

Considérant que pour permettre la continuité des activités de l'asbl en dehors de celles de l'école de devoirs primaire-secondaire (80 enfants) qui a dû être délocalisée du local du parc de Fontenay à l'école Ernest Richard, il fallait dans l'urgence leur trouver un local adapté de façon temporaire à leur activité ;

Considérant que les locaux d'Innov'Ett ne connaîtront pas d'activités avant la mi-septembre et que le projet pilot de co-working se termine à la fin du mois de juin ;

qu'il est dès lors possible d'y installer temporairement l'asbl Urban step ; que l'asbl réintégrera les locaux du parc de Fontenay dès que les travaux seront réalisés ;

DECIDE d'approuver la convention d'occupation précaire ci-dessous :

CONVENTION D'OCCUPATION PRECAIRE Urban Step Innov'ett

Entre la Commune d'Etterbeek, représentée par le Collège des Bourgmestre et Echevins au nom de qui agissent Monsieur Vincent DE WOLF Bourgmestre, et Madame Annick PETIT, Secrétaire communale, « propriétaire » ;

Ci-après « La Commune »

Et l'A.S.B.L Urban Step, représentée par son président M. Hamza Dahdouh, domicilié au 131, rue de l'Etang, et ci-après dénommée « l'A.S.B.L. Urban Step »

Il a été convenu ce qui suit :

Article 1er : Objet

La commune consent un droit d'occupation précaire et essentiellement révocable à l'A.S.B.L Urban Step, portant sur le bâtiment de la Régie foncière communale dénommé « Innov'Ett » et situé rue de l'étang 131 afin qu'ils y développent et centralisent leurs activités pour de nombreux jeunes Etterbeekoïses : aide aux devoirs, ateliers de couture, de cuisine, projet multimédias, inscriptions aux activités sportives, etc. et ce, jusqu'à l'exécution des travaux de conformité actuellement en cours dans leurs locaux situés au 20 rue Général Fivé ;

L'A.S.B.L. Urban Step pourra mettre fin au contrat à tout moment, par lettre recommandée à la poste. La Commune peut mettre fin au contrat à tout moment, par lettre recommandée à la poste, en exposant le motif invoqué, avec congé d'un mois pour permettre à l'A.S.B.L. de rechercher de nouveaux locaux. La mise à disposition prend cours le 27 juin 2023 et est octroyée pour la durée des travaux prévus dans leurs locaux. Sauf renon donné par l'une des parties, celle-ci sera reconduite tacitement.

Article 2: Entretien

Les charges d'entretien et de maintenance (frais de consommation d'eau, de gaz, d'électricité, de téléphone et d'internet) sont à charge de l'A.S.B.L Urban step.

L'ASBL Urban Step devra permettre l'accès à la Commune ou à ses préposés ou à toute autre personne désignée par la Commune aux fins de procéder aux inspections et réparations rendues nécessaires, et de vérifier l'état des lieux général.

Lorsqu'une interruption des services du bâtiment est due à une cause échappant au contrôle de la Commune et pour autant que celle-ci ait fait preuve de soins raisonnables pour assurer le fonctionnement de ces services, ou leur remise en état, l'ASBL Urban Step ne pourra réclamer d'indemnité en raison des inconvénients.

Article 3: Occupation

L'occupation gratuite est consentie à l'association exclusivement pour l'exercice des activités sociales définies par leurs statuts. Tout but de lucre entraîne à l'égard de l'A.S.B.L. Urban Step la déchéance du droit d'occupation gratuite concédé par la Commune.

Aucune autre association ne pourra occuper les lieux sans consentement exprès et écrit de la Commune.

L'ASBL Urban step est autorisée à utiliser l'ensemble des locaux du rez-de-chaussée durant les mois de juin, de juillet et d'août 2023.

A partir du mois de septembre 2023, elle devra laisser la priorité aux activités prévues dans le cadre d'Innov'Ett et pourra à ce moment-là occuper le premier étage, son espace commun et ses trois logettes. Elle sera néanmoins autorisée à accueillir ses bénéficiaires dans l'espace d'accueil d'Innov'Ett durant les moments où des activités propres à cette Maison n'ont pas lieu.

Article 4: Charges

La Commune d'Etterbeek ne sera pas responsable des inconvénients ou dommages qui pourraient résulter des distributions ou installations d'eau, d'internet, de gaz et d'électricité.

Article 5: Restitution

L'A.S.B.L. s'engage à jouir des lieux mis à disposition en bon père de famille. A la fin de la convention, l'A.S.B.L. Urban Step doit rendre les lieux libres de tout mobilier ou objets entreposés. Elle doit de plus présenter les lieux dans un bon état de propreté à défaut de quoi, les frais de déménagement, de nettoyage, ou même de désinfection pourront lui être portés à leurs charges.

Article 6: Précompte immobilier

Tous les impôts et taxes quelconques mis ou à mettre sur l'immeuble par l'Etat, la Province, la Commune ou tout autre organe administratif sont à charge de la Commune.

Article 7: Travaux

L'A.S.B.L. Urban Step ne pourra apporter aucun changement, modification, construction ou démolition dans les lieux sans le consentement préalable, spécial et écrit de la Commune.

Article 8: Interdictions

L'utilisation de gaz propane ou butane en bonbonnes est interdite sous peine de résiliation du contrat.

Article 9: Assurance

Le propriétaire souscrira auprès de sa compagnie d'assurance une police d'assurance couvrant les risques incendie et périls connexes y compris la responsabilité civile de l'emprunteur. Les primes d'assurance sont en effet considérées comme partie des frais de gestion

Le preneur déclare renoncer, sans réserve, à tout recours contre le propriétaire du chef des articles 1386 et 1721 de l'ancien Code civil (toujours actuellement en vigueur à défaut d'abrogation et de remplacement par de nouvelles dispositions du Code civil).

Enfin, l'A.S.B.L. Urban Step devra produire une copie du contrat d'assurance couvrant sa responsabilité pour tout accident de personne pouvant survenir au personnel ou à toute personne amenée à fréquenter les lieux.

Article 10: Ouverture et Fermeture du local

Les responsables de l'A.S.B.L. veilleront à la fermeture d'Innov'Ett après leur activité, ainsi qu'à l'ouverture et à la fermeture des locaux mis à disposition. Une clé du local et des Jardins seront remises à l'A.S.B.L. Urban Step. En cas de perte, la commune sera immédiatement avertie et les frais de remplacement seront à charge de l'A.S.B.L. L'usage du local ne pourra pas excéder 21h et ne pourra pas se faire avant 7h du

matin, sauf autorisation préalable du Collège des bourgmestre et échevins.

Article 11

Le non-respect, par l'A.S.B.L. Urban Step, des dispositions de cette convention, pourra entraîner la résolution de cet accord, d'office et immédiate.

L'A.S.B.L. déclare renoncer, sans réserve, à tout recours contre le propriétaire du chef des articles 1386 et 1721 de l'ancien Code civil (toujours actuellement en vigueur à défaut d'abrogation et de remplacement par de nouvelles dispositions du Code civil).

Article 12 : Election de domicile

L'A.S.B.L. Urban Step déclare élire domicile dans les lieux pendant toute la période d'occupation gratuite. Il en sera de même pour toutes les suites de la convention, même après qu'elle aura quitté les lieux si elle n'a pas notifié à la Commune l'existence d'un nouveau domicile en Belgique.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

Precaire bezettingsovereenkomst tussen de vzw Urban Step en de Gemeente - Innov'ett

De gemeenteraad,

gelet op de activiteiten van de vzw Urban Step, een Etterbeekse vereniging die verschillende initiatieven organiseert van honderden jongeren in de gemeente;

overwegende dat de vzw sinds 2019 een gemeentelijk lokaal in het Fontenaypark in gebruik heeft; dat er een overeenkomst tussen de partijen is ondertekend; dat de bezetting van een lokaal voor de duur van de erkenning als jeugdhuis een van de voorwaarden voor erkenning is;

overwegende dat de lokalen die de vereniging sinds 2019 in gebruik heeft, momenteel worden gerenoveerd tot uiterlijk eind oktober 2023; dat zij, in afwachting van de voltooiing van deze werkzaamheden, sinds september 2022 met instemming van de crèche lokalen gebruikt die uitkijken op de Veldstraat (2 ruimten van 20 m² en een opslagruimte), maar dat zij deze lokalen uiterlijk op 26 juni moeten verlaten;

overwegende dat de crèche voor het einde van juni al haar lokalen weer moet gebruiken, anders riskeert ze de subsidie te verliezen die het heeft gekregen voor het gebouw dat ze in gebruik heeft;

overwegende dat het met het oog op de continuïteit van de activiteiten van de vzw, afgezien van die van de huiswerkschool voor lager en secundair onderwijs (80 kinderen), die van het Fontenaypark naar de school Ernest Richard moest worden verhuisd, dringend noodzakelijk was om tijdelijk een voor de activiteiten geschikt lokaal te vinden;

overwegende dat er in de lokalen van Innov'Ett geen activiteit zal zijn voor half september en dat het pilootproject voor co-working eind juni afloopt; dat het dus mogelijk is om de vzw Urban Step er tijdelijk onder te brengen; dat de vzw zal terugkeren naar de lokalen in het Fontenaypark zodra de werken beëindigd zijn;

BESLIST om de onderstaande precaire bezettingsovereenkomst goed te keuren:

PRECAIRE BEZETTINGSOVEREENKOMST Urban Step Innov'ett

Tussen de gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door het college van burgemeester en schepenen in wiens naam handelen de heer Vincent DE WOLF, burgemeester, en mevrouw Annick PETIT, gemeentesecretaris, “eigenaar”,

Hierna “de gemeente” genoemd,

En de vzw Urban Step, vertegenwoordigd door haar voorzitter de heer Hamza Dahdouh, gedomicilieerd Vijverstraat 131 en hierna “de vzw Urban Step” genoemd

werd overeengekomen wat volgt:

Artikel 1: Voorwerp

De gemeente verleent de vzw Urban Stap een precair en essentieel herroepbaar bezettingsrecht dat betrekking heeft op dop het gebouw van de gemeentelijke Regie van Grondbeleid, Innov'Ett genaamd, gelegen Vijverstraat 131 in Etterbeek zodat zij er haar activiteiten voor tal van jonge Etterbekenaren kan organiseren en centraliseren: huiswerkhulp, naaiworkshops, kookworkshops, multimediatproject, inschrijvingen voor sportactiviteiten, enz. en dat totdat de werkzaamheden die momenteel aan de gang zijn in haar lokalen op de Generaal Fivéstraat 20 zijn afgerond.

De vzw Urban Step kan op elk moment een einde maken aan het contract per aangetekend schrijven. De gemeente kan op elk moment een einde maken aan het contract per aangetekend schrijven met vermelding van de reden en met een opzegtermijn van een maand zodat de vzw nieuwe lokalen kan zoeken. De terbeschikkingstelling treedt in werking op 27 juni 2023 en geldt voor de duur van de geplande werkzaamheden aan de gebouwen van de vzw. Behalve in geval van opzegging door een van de partijen wordt de terbeschikkingstelling stilzwijgend verlengd.

Artikel 2: Onderhoud

De onderhoudskosten (kosten voor het gebruik van water, gas, elektriciteit, telefoon en internet) zijn ten laste van de vzw Urban Step.

De vzw Urban Step moet toegang verlenen aan de gemeente, haar beambten of elke andere persoon die door de gemeente aangesteld wordt om de nodige inspecties en herstellingswerken uit te voeren en de algemene staat van de lokalen te controleren.

Als een onderbreking van de diensten in het gebouw te wijten is aan een reden die niet toerekenbaar is aan de gemeente en voor zover zij blijkt geeft van redelijke zorgen om de werking van de diensten of het herstel ervan te garanderen, kan de vzw Urban Step geen schadevergoeding eisen voor de nadelen die er voor haar uit voortvloeien.

Artikel 3: Bezetting

De gratis bezetting wordt uitsluitend aan de vereniging verleend voor de uitvoering van de sociale activiteiten die in haar statuten opgenomen zijn. Elk winstoogmerk zal voor de vzw Urban Step het verval van het gratis bezettingsrecht toegekend door de gemeente tot gevolg hebben.

Geen enkele andere vereniging mag de lokalen gebruiken zonder uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van de gemeente.

De vzw Urban Step mag alle lokalen op de benedenverdieping gebruiken tijdens de

maanden juni, juli en augustus 2023.

Vanaf september 2023 zal ze voorrang moeten geven aan de activiteiten die gepland zijn in het kader van Innov'Ett en zal ze de eerste verdieping, de gemeenschappelijke ruimte en de drie loketten kunnen gebruiken. Ze zal echter haar begunstigden mogen ontvangen in de ontvangstruimte van Innov'Ett wanneer er geen specifieke activiteiten plaatsvinden.

Artikel 4: Kosten

De gemeente Etterbeek is niet verantwoordelijk voor ongemakken of beschadigingen die zouden kunnen voortvloeien uit de distributie of installaties van water, gas en elektriciteit.

Artikel 5: Terugbezorging

De vzw verbindt zich ertoe de lokalen die ter beschikking worden gesteld als een goede huisvader te gebruiken. Aan het einde van de overeenkomst moet de vzw Urban Step de lokalen vrijmaken van alle meubilair of opgeslagen goederen. Bovendien moet zij de lokalen in nette staat achterlaten, zo niet dan worden de kosten voor verhuizing, schoonmaak of zelfs ontsmetting aan haar doorgerekend.

Artikel 6: Onroerende voorheffing

Alle belastingen en taksen van enigerlei aard die geheven worden door de staat, de provincie, de gemeente of een andere instelling zijn ten laste van de gemeente.

Artikel 7: Werken

De vzw Urban Step mag geen enkele verandering, wijziging, bouw of afbraak aanbrengen aan de lokalen zonder voorafgaande, speciale en schriftelijke toestemming van de gemeente.

Artikel 8: Verboden

Het gebruik van propaangas of butaangas in flessen is verboden op straffe van opzegging van het contract.

Artikel 9: Verzekering

De eigenaar zal bij zijn verzekeringsmaatschappij een verzekeringspolis aangaan die de risico's bij brand en aanverwante gevaren met inbegrip van de burgerlijke aansprakelijkheid van de verzekeringnemer dekt. De premies worden beschouwd als onderdeel van de beheerskosten.

De gebruiker verklaart, zonder voorbehoud, af te zien van elk verhaal tegen de eigenaar op gezag van de artikels 1386 en 1721 van het oud Burgerlijk Wetboek (momenteel nog van kracht, tenzij ingetrokken en vervangen door nieuwe bepalingen van het Burgerlijk Wetboek).

Tot slot moet de vzw Urban Step een kopie bezorgen van het verzekeringscontract dat haar aansprakelijkheid dekt voor elk personenongeval dat haar personeel of elke andere persoon die de lokalen regelmatig bezoekt dekt.

Artikel 10: Opening en sluiting van het lokaal

De verantwoordelijken van de vzw zullen ervoor zorgen dat ze Innov'Ett sluiten na hun activiteit en zullen ook de ter beschikking gestelde lokalen openen en sluiten. Er wordt een sleutel van het lokaal en van de tuinen overhandigd aan de vzw Urban Step. In geval van verlies zal de gemeente onmiddellijk op de hoogte worden gebracht en zijn de kosten voor de vervanging ten laste van de vzw. Het lokaal mag niet gebruikt worden na 21 uur 's avonds en niet voor 7 uur 's ochtends, behalve met voorafgaande toelating van het college van burgemeester en schepenen.

Artikel 11

De niet-naleving van de bepalingen van deze overeenkomst door de vzw Urban Step heeft ambtshalve en onmiddellijk de ontbinding van dit akkoord tot gevolg.

De vzw verklaart, zonder voorbehoud, af te zien van elk verhaal tegen de eigenaar op gezag van de artikels 1386 en 1721 van het oud Burgerlijk Wetboek (momenteel nog van kracht, tenzij ingetrokken en vervangen door nieuwe bepalingen van het Burgerlijk Wetboek).

Artikel 12: Domiciliekeuze

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

Monsieur le Président :

Monsieur le Bourgmestre vous a présenté le point suivant, qui était également une convention d'occupation précaire, pour Urban Step dans les locaux d'innov'ett.

Mijnheer de voorzitter:

De burgemeester presenteert u het volgende punt, ook een overeenkomst voor preciaire bezetting, voor Urban Step in het pand van Innov'ett.

GRH - personnel communal - HRM - gemeentepersoneel

26.06.2023/A/0014 **Arrêté organique pour le personnel administratif et technique, de la régie foncière, de soins, d'assistance et parascolaire (enseignement non subventionné) - Annexe III - Tableau des conditions d'accès aux niveaux et aux grades - Personnel administratif - Personnel de la Régie Foncière - Personnel technique - Modification.**

Le Conseil,

Revu sa délibération sa délibération du 26/05/1997 (réf. : 26.05.97/A/002) portant modification des arrêtés organiques pour le personnel administratif et technique, de la régie foncière, de soins, d'assistance et parascolaire – enseignement non subventionné en vue de l'application de la charte sociale rendue exécutoire par la lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 04/09/1997 (réf. 005-97/11749-iv) ;

Vu la délibération du Conseil communal du 27.06.2022 décidant d'établir un nouveau descriptif pour la fonction « de secrétaire administratif – Field Technician » rendue exécutoire par la lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 28/07/2022 (réf. 005/27.06.2022/A/0019) ;

Considérant que ce nouveau descriptif de fonction a été inséré dans l'Arrêté organique pour le personnel mais que l'Annexe III – Tableau des conditions d'accès aux niveaux et aux grades n'a pas été modifié ;

Considérant qu'il est, dès lors, nécessaire de modifier ledit tableau en changeant la dénomination « de secrétaire administratif avec qualification particulière de

programmeur » par « secrétaire administratif avec qualification particulière de Field Technician » ;

Considérant qu'en même temps il y a une volonté de revoir les conditions d'accès, par promotion, au grade de niveau B, avec qualification particulière ;

Considérant qu'actuellement le grade de secrétaire administratif (niveau B) sans qualification particulière est accessible par promotion, sans devoir passer un examen de promotion, à condition d'avoir l'ancienneté nécessaire dans le niveau C ou D et le diplôme spécifique en lien avec à la fonction (diplôme de l'Enseignement Supérieur Economique en Sciences Administratives ou diplôme du Cycle de base en Management communal - ERAP) ;

Considérant que cette possibilité n'existe pas pour les autres fonctions de niveau B avec qualification particulière ;

Considérant que notre administration souhaite modifier l'accès au niveau B avec qualification particulière afin de mettre en place des possibilités d'évolutions de carrière pour le personnel statutaire de niveau D et C qui disposent d'un niveau d'étude supérieur à leur grade actuel ;

Considérant qu'il y a lieu de dispenser ces agents de la réussite d'un examen de promotion du fait qu'ils sont en possession d'un certificat d'études supérieur en lien avec la fonction ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumise à la négociation avec les organisation syndicales représentatives ;

Vu les article 100, 117 et 145 de la nouvelle loi communale ;

DECIDE de modifier l'Annexe III – Tableau des conditions d'accès aux niveaux et aux grades comme suit :

ANCIEN TEXTE

ANNEXE III - TABLEAU DES CONDITIONS D'ACCES AUX NIVEAUX ET AUX GRADES

PERSONNEL ADMINISTRATIF

COLONNE I		COLONNE III	Conditions particulières pour l'accès mentionnés dans la colonne I		
Liste des niveaux et grades	Qualification particulière	Grades dont les titulaires ont accès aux grades mentionnés dans la colonne I	Colonne III Par recrutement	Colonne IV Par changement de grade - Codes E4, D4, C4, B4 et A4	Co Pa Ch

B1 Secrétaire administratif	----	Assistant administratif Assistant administratif chef Adjoint administratif Adjoint administratif chef	Certificat d'études supérieures + Examen de recrutement		Co ans le 1 coi ans le 1 de Su en Ad dip bas coi Ou Ex
	Secrétaire de direction	Assistant administratif Assistant administratif chef Adjoint administratif Adjoint administratif chef	Certificat d'études supérieures en secrétariat de direction + Examen de recrutement	---	Co ans le 1 coi ans le 1 + F prc
	Programmeur	Assistant administratif Assistant administratif chef Adjoint administratif Adjoint administratif chef	Certificat d'études supérieures en informatique + Examen de recrutement	---	Co ans le 1 coi ans le 1 + F prc
	Auxiliaire social	----	Certificat d'études supérieures d'auxiliaire ou assistant(e) social(e) + Examen de recrutement	---	---

	Secrétaire Administratif Infonet	Assistant administratif Assistant administratif chef Adjoint administratif Adjoint administratif Adjoint administratif chef	Certificat d'études supérieures + certificat de formation de webmaster + Examen de recrutement	---	Co ans le 1 coi ans le 1 + E prc
--	----------------------------------	---	--	-----	---

PERSONNEL DE LA RÉGIE FONCIÈRE

COLONNE I		COLONNE III	Conditions particulières pour l'accès mentionnés dans la colonne I		
Liste des niveaux et grades	Qualification particulière	Grades dont les titulaires ont accès aux grades mentionnés dans la colonne I	Colonne III Par recrutement	Colonne IV Par changement de grade - Codes E4, D4, C4, B4 et A4	Co Pa Ch

I. PERSONNEL ADMINISTRATIF

B1 Secrétaire administratif	comptable	Assistant administratif	Bachelier en comptabilité + examen de recrutement portant sur les matières de l'enseignement supérieur	---	Vc adi
-----------------------------	-----------	-------------------------	--	-----	-----------

II. PERSONNEL TECHNIQUE

B1 Secrétaire technique	---	Secrétaire technique	Voir personnel technique	---	Vc tec

PERSONNEL TECHNIQUE

COLONNE I		COLONNE III	Conditions particulières pour l'accès mentionnés dans la colonne I		
Liste des niveaux et grades	Qualification particulière	Grades dont les titulaires ont accès aux grades mentionnés dans la colonne I	Colonne III Par recrutement	Colonne IV Par changement de grade - Codes E4, D4, C4, B4 et A4	Co Pa Ch

B1 Secrétaire technique	Urbanisme	Assistant technique Assistant technique chef Adjoint technique Adjoint technique chef Ouvrier Conducteur d'équipe	Diplôme de l'enseignement supérieur technique de type court ou assimilé + Examen de recrutement	---	Co ans niv mi d'a niv prc
	Bâtiments	Assistant technique Assistant technique chef Adjoint technique Adjoint technique chef Ouvrier Conducteur d'équipe	Diplôme de l'enseignement supérieur technique de type court ou assimilé + Examen de recrutement	---	Co ans niv mi d'a niv prc
	Voirie (Aménagement et entretien des voiries)	Assistant technique Assistant technique chef Adjoint technique Adjoint technique chef Ouvrier Conducteur d'équipe	Diplôme de l'enseignement supérieur technique de type court ou assimilé + Examen de recrutement	---	Co ans niv mi d'a niv prc
	Voirie / espaces verts	Assistant technique Assistant technique chef Adjoint technique Adjoint technique chef Ouvrier Conducteur d'équipe	Diplôme de l'enseignement supérieur technique de type court ou assimilé + Examen de recrutement	---	Co ans niv mi d'a niv

NOUVEAU TEXTE

**ANNEXE III - TABLEAU DES CONDITIONS D'ACCES AUX NIVEAUX ET
AUX GRADES**

PERSONNEL ADMINISTRATIF

COLONNE I		COLONNE II	Conditions particulières pour l'accès mentionnés dans la colonne I		
Liste des niveaux et grades	Qualification particulière	Grades dont les titulaires ont accès aux grades mentionnés dans la colonne I	Colonne III Par recrutement	Colonne IV Par changement de grade - Codes E4, D4, C4, B4 et A4	Co Pa Ch
B1 Secrétaire administratif	----	Assistant Assistant chef Assistant expert Adjoint Adjoint chef Ouvrier Conducteur d'équipe	Certificat d'études supérieures + Examen de recrutement		Co ans niv mi d'a niv l'E Su en Ad dip bas co Ou Ex
	Secrétaire de direction	Assistant Assistant chef Assistant expert Adjoint Adjoint chef Ouvrier Conducteur d'équipe	Certificat d'études supérieures en secrétariat de direction + Examen de recrutement	---	Co ans niv mi d'a niv d'é sec Ou Ex
	Field Technician	Assistant Assistant chef Assistant expert Adjoint Adjoint chef Ouvrier Conducteur d'équipe	Certificat d'études supérieures en informatique + Examen de recrutement		Co ans niv mi d'a niv + C sup inf Ou Ex

	Auxiliaire social	Assistant Assistant chef Assistant expert Adjoint Adjoint chef Ouvrier Conducteur d'équipe	Certificat d'études supérieures d'auxiliaire ou assistant(e) social(e) + Examen de recrutement	---	Co ans niv mi d'a niv + C sup ou Ou Ex
	Secrétaire Administratif Infonet	Assistant Assistant chef Assistant expert Adjoint Adjoint chef Ouvrier Conducteur d'équipe	Certificat d'études supérieures + certificat de formation de webmaster + Examen de recrutement	---	Co ans niv mi d'a niv + C sup de we Ou Ex

PERSONNEL DE LA RÉGIE FONCIÈRE

COLONNE I		COLONNE III	Conditions particulières pour l'accès mentionnés dans la colonne I		
Liste des niveaux et grades	Qualification particulière	Grades dont les titulaires ont accès aux grades mentionnés dans la colonne I	Colonne III Par recrutement	Colonne IV Par changement de grade - Codes E4, D4, C4, B4 et A4	Col Par Che

I. PERSONNEL ADMINISTRATIF

Secrétaire administratif	comptable	Assistant Assistant chef Assistant expert Adjoint Adjoint chef Ouvrier Conducteur d'équipe	Bachelier en comptabilité + examen de recrutement portant sur les matières de l'enseignement supérieur	---	Co d'a niv mir d'a niv + B con Ou, Exa
--------------------------	-----------	--	--	-----	---

II. PERSONNEL TECHNIQUE

--	--	--	--	--	--

B1 Secrétaire technique	---	Assistant Assistant chef Assistant expert Adjoint Adjoint chef Ouvrier Conducteur d'équipe	Voir personnel technique	---	Voi

PERSONNEL TECHNIQUE

COLONNE I		COLONNE III	Conditions particulières pour l'accès mentionnés dans la colonne I		
Liste des niveaux et grades	Qualification particulière	Grades dont les titulaires ont accès aux grades mentionnés dans la colonne I	Colonne III Par recrutement	Colonne IV Par changement de grade - Codes E4, D4, C4, B4 et A4	Co Pa Ch
B1 Secrétaire technique	Urbanisme	Assistant Assistant chef Assistant expert Adjoint Adjoint chef Ouvrier Conducteur d'équipe	Diplôme de l'enseignement supérieur technique de type court ou assimilé + Examen de recrutement	---	Co ans niv mi d'a niv + I l'e sup typ la Ou prc
	Bâtiments	Assistant Assistant chef Assistant expert Adjoint Adjoint chef Ouvrier Conducteur d'équipe	Diplôme de l'enseignement supérieur technique de type court ou assimilé + Examen de recrutement	---	Co ans niv mi d'a niv + I l'e sup typ la Ou prc

	Voirie (Aménagement et entretien des voiries)	Assistant Assistant chef Assistant expert Adjoint Adjoint chef Ouvrier Conducteur d'équipe	Diplôme de l'enseignement supérieur technique de type court ou assimilé + Examen de recrutement	---	Co ans niv mi d'a niv + I l'e sup typ la t Ou proc
	Voirie / espaces verts	Assistant Assistant chef Assistant expert Adjoint Adjoint chef Ouvrier Conducteur d'équipe	Diplôme de l'enseignement supérieur technique de type court ou assimilé + Examen de recrutement	---	Co ans niv mi d'a niv + I l'e sup typ la t Ou proc

Le Conseil approuve le projet de délibération.
31 votants : 31 votes positifs.

Organiek besluit voor het administratief en technisch personeel, personeel van het grondbeleid, verzorgings-, bijstands- en buitenschools personeel (niet-gesubsidieerd onderwijs) - BIJLAGE III : Tabellen van de toegangsvoorwaarden tot de niveaus en tot de graden - Administratief personeel - Personeel van het grondbeleid - Technisch personeel.

De Gemeenteraad,

gezien zijn beraadslaging van 26/05/1997 (ref. : 26.05.97/A/002) houdende wijziging van de organieke besluiten voor het administratief en technisch personeel, van het grondbeleid, verzorgings-, bijstands- en buitenschools personeel – niet-gesubsidieerd onderwijs in toepassing van het sociaal handvest, uitvoerbaar geworden door het schrijven van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 04/09/1997 (ref. : 005/27.06.2022/A/0019) ;

gelet de beraadslaging van de Gemeenteraad van 27.06.2022 houdende beslissing om een nieuwe beschrijving op te stellen voor de functie “administratief secretaris – Field Technician”, uitvoerbaar geworden door het schrijven van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 28/07/2022 (ref. : 005-97/11749-iv) ;

overwegende dat deze nieuwe functiebeschrijving werd ingevoegd in het Organiek Besluit voor het personeel maar dat Bijlage III – Tabellen van de

toegangsvoorwaarden tot de niveaus en tot de graden niet werd aangepast;

overwegende dat het noodzakelijk is om deze tabel aan te passen door de benaming “ van administratief secretaris met bijzondere beroepsbekwaamheid van programmeur” te wijzigen door “administratief secretaris met bijzondere beroepsbekwaamheid van Field Technician”;

overwegende dat er tegelijkertijd een wil is om tegelijkertijd de toegangsvoorwaarden, per bevordering, tot de graad van niveau B, met bijzondere beroepsbekwaamheden, te herzien;

overwegende dat momenteel de graad van administratief secretaris (niveau B), zonder bijzondere beroepsbekwaamheid, toegankelijk is per bevordering zonder een bevorderingsexamen te moeten afleggen , onder voorwaarde te beschikken over de nodige anciënniteit in niveau C of D en in het bezit te zijn van het specifiek diploma overeenkomstig met de functie (diploma van het Hoger Economische Onderwijs in Administratieve wetenschappen of diploma van het basiscyclus in Gemeentelijk Management GSOB)

overwegende dat deze mogelijkheid niet voorzien is voor de andere functies van niveau B met bijzondere beroepsbekwaamheid;

overwegende dat onze administratie wenst de toegangsvoorwaarden tot het niveau B met bijzondere beroepsbekwaamheid te wijzigen teneinde nieuwe carrièreontwikkelingen te voorzien voor het statutair personeel van niveau D en C die beschikken over een hoger studieniveau dan hun huidige graad;

overwegende dat het nodig is om deze personeelsleden vrij te stellen van het slagen van een bevorderingsexamen aangezien zij beschikken over een hoger studieniveau overeenkomstig met de functie;

overwegende dat er over het ontwerp van deze beraadslaging onderhandeld werd met de representatieve vakbondsorganisaties waarvan protocol in de bijlage;

gelet op artikels 100, 117 en 145 van de nieuwe gemeentewet ;

BESLIST te wijzigen, zoals vermeld hieronder :

- BIJLAGE III : Tabel van de toegangsvoorwaarden tot de niveaus en tot de graden.

OUDE TEKST

BIJLAGE III - TABELLEN VAN DE TOEGANGSVOORWAARDEN TOT DE NIVEAUS EN TOT DE GRADEN

ADMINISTRATIEF PERSONEEL

KOLOM I	KOLOM II	Bijz tot c

Lijst van de niveaus en graden	Bijzondere beroepsbekwaamheid	Graden waarvan de titularissen toegang hebben tot de graden vermeld in kolom I	Kolom III Per aanwerving	Kolom IV Over de hiërarchie E4, B4
B1 Administratief secretaris	---	Administratief assistent Administratief hoofdassistent Administratief adjunct Administratief hoofdadjunct	Getuigschrift van de hogere studies + Aanwervingsexamen	---
	Directie-secretaris	Administratief assistent Administratief hoofdassistent Administratief adjunct Administratief hoofdadjunct	Getuigschrift van de hogere studies in directiesecretariaat + Aanwervingsexamen	
	Programmeur	Administratief assistent Administratief hoofdassistent Administratief adjunct Administratief hoofdadjunct	Getuigschrift van hogere studies in informatica + Aanwervingsexamen	---
	Sociaal assistent	---	Getuigschrift van hogere studies van sociaal assistent + Aanwervingsexamen	---

	Administratief secretaris Infonet	Administratief assistent Administratief hoofdassistent Administratief adjunct Administratief hoofdadjunct	Getuigschrift van hogere studies + getuigschrift van webmastersopleiding + Aanwervingsexamen
--	--------------------------------------	--	---

PERSONEEL VAN HET GRONDBELEID

KOLOM I		KOLOM II		Bijz tot
Lijst van de niveaus en graden	Bijzondere beroeps-bekwaamheid	Graden waarvan de titularissen toegang hebben tot de graden vermeld in kolom I	Kolom III Per aanwerving	Ko Do ove nae ho - C D4 A4
I. ADMINISTRATIEF PERSONEEL				
B1 Administratief secretaris	Boekhouder	Administratief assistent	Bachelor in boekhouding + Aanwervingsexamen over de leerstof van het hoger onderwijs	---
II – TECHNISCH PERSONEEL				
B1 Technisch secretaris	---	Technisch secretaris	Zie technisch personeel	---

TECHNISCH PERSONEEL

KOLOM I		KOLOM II		Bijz tot
Lijst van de niveaus en graden	Bijzondere beroeps-bekwaamheid	Graden waarvan de titularissen toegang hebben tot de graden vermeld in kolom I	Kolom III Per aanwerving	Kol Doc ove de l gra E4, B4

B1 Technisch secretaris	Stedenbouw	Technisch assistent Technisch hoofdassistent Technisch adjunct Technisch hoofdadjunct Werkman Ploegleider	Diploma van het hoger technisch onderwijs + van het korte type of gelijkgesteld Aanwervingsexamen	---
	Gebouwen	Technisch assistent Technisch hoofdassistent Technisch adjunct Technisch hoofdadjunct Werkman Ploegleider	Diploma van het hoger technisch onderwijs + van het korte type of gelijkgesteld Aanwervingsexamen	---
	Wegenis (Inrichting en onderhoud van wegen)	Technisch assistent Technisch hoofdassistent Technisch adjunct Technisch hoofdadjunct Werkman Ploegleider	Diploma van het hoger technisch onderwijs + van het korte type of gelijkgesteld Aanwervingsexamen	---
	Wegenis / groene dienst	Technisch assistent Technisch hoofdassistent Technisch adjunct Technisch hoofdadjunct Werkman Ploegleider	Diploma van het hoger technisch onderwijs + van het korte type of gelijkgesteld Aanwervingsexamen	---

NIEUWE TEKST

BIJLAGE III - TABELLEN VAN DE TOEGANGSVOORWAARDEN TOT DE NIVEAUS EN TOT DE GRADEN

ADMINISTRATIEF PERSONEEL

KOLOM I		KOLOM II		Bijz tot c
Lijst van de niveaus en graden	Bijzondere beroeps-bekwaamheid	Graden waarvan de titularissen toegang hebben tot de graden vermeld in kolom I	Kolom III Per aanwerving	Kol Doc ove de l gra E4, B4

B1 Administratief secretaris	---	Assistent Hoofdassistent Assistent- deskundige Adjunct Hoofdadjunct Werkman/vrouw Ploegleider	Getuigschrift van het hoger onderwijs + Aanwervingsexame n	---
	Directie- secretaris	Assistent Hoofdassistent Assistent- deskundige Adjunct Hoofdadjunct Werkman/vrouw Ploegleider	Getuigschrift van het hoger onderwijs in directiesecretariaat + Aanwervingsexame n	
	Field Technician	Assistent Hoofdassistent Assistent- deskundige Adjunct Hoofdadjunct Werkman/vrouw Ploegleider	Getuigschrift van het hoger onderwijs in informatica + Aanwervingsexame n	---

	Sociaal assistent	Assistent Hoofdassistent Assistent- deskundige Adjunct Hoofdadjunct Werkman/vrouw Ploegleider	Getuigschrift van het hoger onderwijs van sociaal assistent + Aanwervingsexame n	---
	Administratief secretaris Infonet	Assistent Hoofdassistent Assistent- deskundige Adjunct Hoofdadjunct Werkman/vrouw Ploegleider	Getuigschrift van het hoger onderwijs + getuigschrift van webmastersopleidin g + Aanwervingsexame n	

PERSONEEL VAN HET GRONDBELEID

KOLOM I		KOLOM II		Bij tot
Lijst van de niveaus en graden	Bijzondere beroeps- bekwaamheid	Graden waarvan de titularissen toegang hebben tot de graden vermeld in kolom I	Kolom III Per aanwerving	Ko Do ove na hog - C D4 et

I. ADMINISTRATIEF PERSONEEL

B1 Administratief secretaris	Boekhouder	Assistent Hoofdassistent Assistent- deskundige Adjunct Hoofdadjunct Werkman/vrouw Ploegleider	Bachelor in boekhouding + Aanwervingsexame n over de leerstof van het hoger onderwijs	---
---------------------------------	------------	--	---	-----

II – TECHNISCH PERSONEEL

B1 Technisch secretaris	---	Assistent Hoofdassistent Assistent- deskundige Adjunct Hoofdadjunct Werkman/vrouw Ploegleider	Zie technisch personeel	---

TECHNISCH PERSONEEL

KOLOM I		KOLOM II		Bijz tot c
Lijst van de niveaus en graden	Bijzondere beroeps-bekwaamheid	Graden waarvan de titularissen toegang hebben tot de graden vermeld in kolom I	Kolom III Per aanwerving	Kol Doc ove de h gra E4, B4
B1 Technisch secretaris	Stedenbouw	Assistent Hoofdassistent Assistent- deskundige Adjunct Hoofdadjunct Werkman/vrouw Ploegleider	Diploma van het hoger technisch onderwijs van het korte type of gelijkgesteld + Aanwervingsexamen	---
	Gebouwen	Assistent Hoofdassistent Assistent- deskundige Adjunct Hoofdadjunct Werkman/vrouw Ploegleider	Diploma van het hoger technisch onderwijs + van het korte type of gelijkgesteld Aanwervingsexamen	---

	Wegenis (Inrichting en onderhoud van wegen)	Assistent Hoofdassistent Assistent- deskundige Adjunct Hoofdadjunct Werkman/vrouw Ploegleider	Diploma van het hoger technisch onderwijs + van het korte type of gelijkgesteld Aanwervingsexame n	---
	Wegenis / groene dienst	Assistent Hoofdassistent Assistent- deskundige Adjunct Hoofdadjunct Werkman/vrouw Ploegleider	Diploma van het hoger technisch onderwijs + van het korte type of gelijkgesteld Aanwervingsexame n	---

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

Document_Notif01_pas d'objection T35231176938664837394.pdf

26.06.2023/A/0015 **Arrêté organique pour le personnel ouvrier et de maîtrise - Annexe VI - Tableau des conditions d'accès aux niveaux et aux grades - Modification - Descriptifs de fonction.**

Le Conseil,

Revu sa délibération sa délibération du 26/05/1997 (réf. : 26.05.97/A/002) portant modification des arrêtés organiques pour le personnel administratif et technique, de la régie foncière, ouvrier et de maîtrise, de soins, d'assistance et parascolaire – enseignement non subventionné en vue de l'application de la charte sociale rendue exécutoire par la lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 04/09/1997 (réf. 005-97/11749-iv) ;

Revu sa délibération du Conseil communal du 25.06.2012 décidant de modifier l'arrêté organique pour le personnel ouvrier et de maîtrise et en particulier le

chapitre I – des services (article 1), le chapitre II – des cadres - article 6 - la répartition par division et par équipe ;

Considérant que suite à ces modifications il aurait fallu revoir également l'Annexe VI – Tableau des conditions d'accès aux niveaux et aux grades ;

Considérant qu'il s'avère nécessaire, à ce jour, d'y apporter lesdits changements ;

Considérant qu'au niveau de la division Voirie et en particulier l'équipe balayage/déneigement il existe seulement une fonction de niveau D en l'occurrence celle de cantonnier chauffeur accessible uniquement aux agents de niveau E en possession d'un permis de conduire C ;

Considérant que cette condition d'accès est un frein à l'évolution de carrière de certains agents de niveau E au sein de l'équipe balayage/déneigement ;

Considérant que notre administration souhaite instaurer une possibilité d'évolution de carrière pour chaque agent de niveau E ;

Considérant qu'il est, dès lors, nécessaire de prévoir des nouvelles qualifications dans le niveau E et D ;

Considérant qu'en même temps il y a une volonté de revoir les conditions d'accès au grade d'ouvrier – niveau D par recrutement et par promotion ;

Considérant qu'actuellement les conditions pour accéder, par promotion, au grade d'ouvrier niveau D sont « compter minimum 3 ans d'ancienneté dans le niveau E et satisfaire à l'examen de promotion » ;

Considérant qu'il est techniquement difficile de garantir qu'un examen de promotion soit organisé tous les 3 ans ;

Considérant que le personnel statutaire est, dès lors, bloqué dans l'évolution de sa carrière ;

Considérant qu'il serait, dès lors, préférable d'augmenter la condition d'ancienneté de 3 ans à 5 ans et de supprimer l'examen de promotion ;

Considérant que ce changement de niveau, par promotion, se fera sous réserve d'avoir obtenu deux évaluations positives successives et sur base d'un avis favorable dûment motivé du responsable hiérarchique ;

Considérant que dans la même lignée il serait cohérent de supprimer également l'examen de recrutement et d'attribuer une nomination statutaire au personnel ouvrier et en particulier les agents de niveau E et D après 5 ans de service effectif dans leur niveau, moyennant deux évaluations positives successives et l'avis favorable dûment motivé du responsable hiérarchique ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumise à la négociation avec les organisation syndicales représentatives ;

Vu les article 100, 117 et 145 de la nouvelle loi communale ;

DECIDE :

- de transformer la fonction de cantonnier chauffeur en chauffeur de véhicules lourds
- de créer deux nouvelles qualifications particulières au niveau E et D
- d'approuver le descriptif de fonction de chauffeur de véhicules lourds, d'ouvrier polyvalent de propreté publique, de balayeur spécialisé

- de modifier l'Annexe III – Tableau des conditions d'accès aux niveaux et aux grades comme suit :

ANNEXE VI - TABLEAU DES CONDITIONS D'ACCES AUX NIVEAUX ET AUX GRADES

COLONNE I		COLONNE II	Conditions particulières pour l' mentionnés dans la colonne I	
Liste des niveaux et grades	Qualification particulière	Grades dont les titulaires ont accès aux grades mentionnés dans la colonne I	Colonne III Par recrutement	Colonne IV Par changement de grade - Codes E4, D4
E1/2/3 Ouvrier auxiliaire	Sans qualification particulière			
	Ouvrier polyvalent de propreté publique		----	
	Balayeur spécialisé			
E4 Responsable d'équipe	----	Ouvrier auxiliaire	----	Examen de qualification E4

D1/2/3 Ouvrier	<p><u>Division Voirie</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - paveur/asphalteur - maçon - jardinier - peintre en signalisation - chauffeur de véhicules lourds - balayeur spécialisé - ouvrier polyvalent de propreté publique <p><u>Division Bâtiments</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - électricien - maçon - menuisier - chauffagiste - plombier - carreleur - ferronnier - peintre - déménageur - technicien de la Régie <p><u>Division Garage</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - carrossier - mécanicien - chauffeur-mécanicien - chauffeur tout véhicule <p><u>Division Cimetière</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - jardinier - fossoyeur 	Ouvrier auxiliaire Responsable d'équipe	<p>- être titulaire du certificat/brevet d'études secondaires inférieures ou de 2^{ème} degré de tout type en lien avec la fonction OU Titre de compétence délivré par un centre agréé en lien avec la fonction OU - prouver une expérience professionnelle en lien avec la fonction d'au moins 5 ans dont 1 an chez le même employeur + - pour la fonction de chauffeur de véhicules lourds et de déménageur être en possession du permis C – le permis E est un plus - pour la fonction de chauffeur tout véhicule être obligatoirement en possession du permis D – le permis C est un plus</p>	
----------------	---	--	---	--

Le Conseil approuve le projet de délibération.
31 votants : 31 votes positifs.

Organiek besluit voor het werklieden- en meesterschapspersoneel - Bijlage VI - Tabel van de toegangsvoorwaarden tot de niveaus en tot de graden - Wijzigingen - Functiebeschrijvingen.

De gemeenteraad,

gezien zijn beraadslaging van 26/05/1997 (ref. : 26.05.97/A/002) houdende wijziging van de organieke besluiten voor het administratief en technisch personeel, van het grondbeleid, verzorgings-, bijstands- en buitenschools personeel – niet-gesubsidieerd onderwijs in toepassing van het sociaal handvest, uitvoerbaar geworden door het schrijven van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 04/09/1997 (ref. : 005/27.06.2022/A/0019) ;

gezien de beraadslaging van de gemeenteraad van 25.06.2012 beslissende om het organiek besluit voor het werklieden- en meesterschapspersoneel te wijzigen en in het bijzonder hoofdstuk I – over de diensten (artikel 1), hoofdstuk II – de kaders - artikel 6 – de kaders van de afdelingen en van de ploegen;

gelet op deze wijzigingen had het nodig geweest om eveneens Bijlage VI – Tabel van de toegangsvoorwaarden tot de niveaus en tot de graden te herzien;

gelet dat het hedendaags noodzakelijk is om de nodige wijzigingen aan te brengen aan deze tabel;

overwegende dat op niveau van de afdeling Wegenis en in het bijzonder de ploeg veeg- sneeuwruimwerken er slechts één functie van niveau D bestaat in dit geval deze van straatveger bestuurder enkel toegankelijk voor personeelsleden van niveau E die in het bezit zijn van een rijbewijs C;

overwegende dat deze toegangsvoorwaarde een belemmering is voor de loopbaanontwikkeling van sommige personeelsleden van niveau E binnen de ploeg veeg- sneeuwruimwerken;

overwegende dat onze administratie een mogelijkheid tot loopbaanontwikkeling wenst in te voeren voor elk personeelslid van niveau E;

overwegende dat het dus noodzakelijk is om nieuwe kwalificaties te voorzien in niveau E en D;

overwegende dat er eveneens een wil is om tegelijkertijd de toegangsvoorwaarden tot de functie van niveau D per aanwerving en bevordering te herzien;

overwegende dat momenteel de voorwaarden om toegang te hebben, per bevordering, tot de graad van werkmansniveau D de volgende zijn “ minimum 3 jaar anciënniteit tellen in de graad niveau E en slagen voor het bevorderingsexamen”;

overwegende dat het technisch moeilijk is om te verzekeren dat een bevorderingsexamen zal georganiseerd worden om de drie jaar;

overwegend dat het statutair personeel hierdoor vast zit in zijn loopbaanontwikkeling;

overwegende dat het daarom beter zou zijn om de anciënniteitsvoorwaarde te verhogen van 3 jaar naar 5 jaar en om het bevorderingsexamen af te schaffen;

overwegende dat deze wijziging van niveau, via bevordering, zal plaatsvinden onder voorbehoud van twee opeenvolgende gunstige evaluaties en op basis van een gunstig voldoende gemotiveerd advies van de hiërarchische verantwoordelijke;

overwegende dat het eveneens logisch zou zijn om ook het aanwervingsexamen af te

schaffen en om de statutaire benoeming van het werkliedenpersoneel en in het bijzonder de personeelsleden van niveau E en D toe te kennen na 5 jaar effectieve dienst in hun niveau, onder voorbehoud van twee opeenvolgende gunstige evaluaties en op basis van een gunstig voldoende gemotiveerd advies van de hiërarchische verantwoordelijke;

overwegende dat er over het ontwerp van deze beraadslaging onderhandeld werd met de representatieve vakbondsorganisaties waarvan protocol in de bijlage;

gelet op artikels 100, 117 en 145 van de nieuwe gemeentewet ;

BESLIST :

- om de functie van straatveger bestuurder te wijzigen in bestuurder van zware voertuigen;
- om twee nieuwe bijzondere kwalificaties te creëren in niveau E en D;
- om de functiebeschrijving van bestuurder zware voertuigen, polyvalente werkmans openbare netheid, gespecialiseerde straatveger goed te keuren;
- om BIJLAGE III : Tabel van de toegangsvoorwaarden tot de niveaus en tot de graden te wijzigen als volgt :

BIJLAGE VI – TABEL VAN DE TOEGANGSVORWAARDEN TOT DE NIVEAUS EN TOT DE GRADEN

KOLOM I		KOLOM II	Bijzondere toegangsvoorwaarden vermeld in kolom I	
Lijst van de niveaus en van de graden	Bijzondere kwalificatie	Graden waarvan de titularissen toegang hebben tot de graden vermeld in kolom I	Kolom III Door aanwerving	Kolom IV Door verandering van g Cod
E1/2/3 Hulpwerkman	Zonder bijzonder kwalificatie Polyvalente werkmans openbare netheid Gespecialiseerde straatveger		----	
E4 Ploegverantwoordelijke	----	Hulpwerkman	----	Bekv -exar

D1/2/3 Werkman	<u>Afdeling Wegenis</u>		- titularis zijn van het getuigschrift/brevet van het lager secundair onderwijs of een 2 ^e graad certificaat/brevet van elk type onderwijs dat overeenstemt met de functie
	- plaveier/ asfaltlegger - metser - tuinier - signalisatieschilder - bestuurder zware voertuigen - gespecialiseerde Straatveger - polyvalente werkmans openbare netheid		OF beroepsbekwaamheidsbewijs dat overeenstemt met de functie
	<u>Afdeling Gebouwen</u>	Hulpwerkman	OF een beroepservaring dat overeenstemt met de functie van minstens 5 jaar waarvan 1 jaar bij dezelfde werkgever bewijzen
	- elektricien - metser - schrijnwerker - verwarmingsmonteur - loodgieter - tegelbewerker - ijzerbewerker - schilder - verhuizer - regietechnicus	Ploegverantwoordelijke	+ - Voor de functie van bestuurder zware voertuigen in het bezit zijn van een rijbewijs C – het rijbewijs E is een meerwaarde - Voor de functie van bestuurder alle voertuigen in het bezit zijn van het rijbewijs D – het rijbewijs C is een meerwaarde
	<u>Afdeling Garage</u>		
	- wagenmaker - mecanicien - bestuurder-mecanicien - bestuurder alle voertuigen		
	<u>Afdeling Kerkhof</u>		
	- tuinier - grafdelver		

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

7 annexes / 7 bijlagen

20230614_GRH_Description_fonction_Ouvrier polyvalent de propreté publique_dut-BE.docx, Balayeur spécialisé.docx, Document_Notif01_pas d'objection

T33422096307622757746.pdf, 20230614_GRH_Description_fonction_Balayeur

Contentieux-taxes + 250 € - Geschillen-belastingen + 250€

26.06.2023/A/0016 **Taxes sur les antennes pour la téléphonie mobile enrôlées au nom d'Orange, pour l'exercice 2019 - Autorisation d'intenter une action en justice suite au jugement du Tribunal de première instance.**

Le Conseil communal,

Vu la réclamation du 8.04.2020 de maître Xavier Thiebaut contre les taxes établies au nom d'Orange, pour l'exercice 2019 (art. de rôle 1 à 8) ;

Vu la décision du Collège du 25.03.21 de se déclarer incompétent sur les arguments avancés par maître Thiebaut, ceux-ci ayant trait à la légalité du règlement-taxe ;

Vu le recours introduit par Orange auprès du Tribunal de première instance, en application de l'art. 1385undecies ;

Vu le jugement du 31.05.23 par le Tribunal ordonnant le dégrèvement des taxes de l'exercice 2019 ;

Considérant la décision du Collège du 14.06.2023 de faire appel de ce jugement ;

Considérant les articles 123, 8 et 270, alinéa 2 de la Nouvelle loi communale ;

DECIDE d'autoriser le Collège à intenter une action en justice en introduisant un recours contre le jugement du 31.05.2023 du tribunal de première instance de Bruxelles relatif aux taxes sur les antennes de téléphonie mobile enrôlées au nom de Orange, pour l'exercice 2019.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

Belasting op de antennes voor mobiele telefonie ten kohiere gebracht op naam van Orange voor het begrotingsjaar 2019 – Toestemming om in rechte op te treden naar aanleiding van het vonnis van de rechtbank van eerste aanleg

De gemeenteraad,

gelet op de klacht van 8.04.2020 van meester Xavier Thiebaut tegen de belasting geheven op naam van Orange voor het begrotingsjaar 2019 (kohierartikel 1 tot 8);

gelet op de beslissing van het college van 25.03.2021 om zich onbevoegd te verklaren voor de argumenten die worden aangehaald door meester Thiebaut, aangezien die betrekking hebben op de wettelijkheid van het belastingreglement;

gelet op het beroep van Orange voor de rechtbank van eerste aanleg in toepassing van artikel 1385undecies;

gelet op het vonnis van 31.05.23 van de rechtbank waarin belastingvermindering wordt bevolen voor het begrotingsjaar 2019;

gelet op de beslissing van het college van 14.06.2023 om tegen dit vonnis in beroep te gaan;

gelet op artikels 123, 8 en 270, alinea 2 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST om het college toestemming te geven om in rechte op te treden door een beroep in te stellen tegen het vonnis van 31.05.2023 van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel betreffende de belastingen de belastingen op antennes voor mobiele telefonie ten kohiere gebracht op naam van Oranje voor het begrotingsjaar 2019.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

Jugement.pdf

26.06.2023/A/0017 **Taxes sur les antennes pour la téléphonie mobile enrôlées au nom de Telenet (anciennement "Base" puis "KPN Group"), pour les exercices 2007 à 2009 - Autorisation d'intenter une action en justice suite à l'arrêt de la Cour d'appel, en cas d'avis positif d'un avocat à la Cour de Cassation quant aux chances de succès d'un éventuel pourvoi.**

Le Conseil communal,

Vu le règlement-taxe sur les antennes pour la téléphonie mobile, adopté à la séance du Conseil communal du 26.02.2007 ;

Vu les réclamations des 9.07.2018, 16.02.2009 et 11.03.2010 introduites pour le compte de Telenet (anciennement « Base » puis « KPN Group Belgium »), pour les exercices 2007 à 2009, pour un montant total de 243.360,00 € ;

Vu les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins des 6.11.2008, 19.05.2009 et 2.09.2010 de rejeter les réclamations et de maintenir les taxes établies au nom de Telenet (anciennement « Base » puis « KPN Group Belgium ») ;

Vu le recours introduit par Telenet contre la décision précitée, en application de l'article 1385undecies du Code judiciaire ;

Vu le jugement du Tribunal de première instance du 21 septembre 2016, par lequel le juge déclarait le recours introduit par Telenet recevable mais non fondé et, donnait gain de cause à la commune ;

Vu le recours introduit par Telenet auprès de la Cour d'appel ;

Vu l'arrêt de la Cour d'appel du 23.05.2023, défavorable à la commune et décidant d'annuler les taxes enrôlées au nom de Telenet, pour les exercices 2007 à 2009 ;

Considérant la décision du Collège du 14.06.2023 de faire appel de cet arrêt moyennant l'avis positif d'un avocat à la Cour de Cassation quant aux chances de succès d'un éventuel pourvoi ;

Considérant les articles 123, 8 et 270, alinéa 2 de la Nouvelle loi communale ;

DECIDE d'autoriser le Collège à intenter une action en justice en introduisant un pourvoi en Cassation contre l'arrêt de la Cour d'appel du 23.05.23 relatif aux taxes sur les antennes de téléphonie mobile enrôlées au nom de Telenet, pour les exercices 2007 à 2009, moyennant l'avis positif d'un avocat à la Cour de Cassation quant aux chances de succès d'un éventuel pourvoi.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

Belasting op de antennes voor mobiele telefonie ten kohiere gebracht op naam van Telenet (voordien “Base” en vervolgens “KPN Group”) voor de begrotingsjaren 2007 tot 2009 – Toestemming om in rechte op te treden naar aanleiding van het arrest van het hof van beroep in geval van een positief advies van een advocaat van het Hof van Cassatie over de kans op succes van een eventueel cassatieberoep.

De gemeenteraad,

gelet op het belastingreglement betreffende antennes voor mobiele telefonie dat werd goedgekeurd door de gemeenteraad van 26.02.2007;

gelet op de klachten van 9.07.2016, 16.02.2009 en 11.03.2010 ingediend voor rekening van Telenet (voordien “Base” en vervolgens “KPN Group”) voor de begrotingsjaren 2007 tot 2009 voor een totaalbedrag van 243.360,00 euro;

gelet op de beslissingen van het college van burgemeester en schepenen van 6.11.2008, 19.05.2009 en 2.09.2010 om de klachten te verwerpen en de belasting te handhaven op naam van Telenet (voordien “Base” en vervolgens “KPN Group”);

gelet op het beroep van Telenet tegen die beslissing in toepassing van artikel 1385^{undecies} van het Gerechtelijk Wetboek;

gelet op het vonnis van de rechtbank van eerste aanleg van 21 september 2016 waarmee de rechter het beroep van Telenet ontvankelijk, maar niet gegrond verklaarde en de gemeente gelijk heeft gegeven;

gelet op het beroep ingediend door Telenet bij het hof van beroep;

gelet op het arrest van het hof van beroep van 23.05.2023, ongunstig voor de gemeente en houdende beslissing om de belastingen ten kohiere gebracht op naam van Telenet, voor de begrotingsjaren 2007 tot 2009, te annuleren;

gelet op de beslissing van het college van 14.06.2023 om tegen dit arrest in beroep te gaan in geval van een positief advies van een advocaat van het Hof van Cassatie over de kans op succes van een eventueel cassatieberoep;

gelet op artikels 123, 8 en 270, alinea 2 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST om het college toestemming te geven om in rechte op te treden door een cassatieberoep in te dienen tegen het arrest van het hof van beroep van 23.05.23 met betrekking tot de belastingen op de antennes voor mobiele telefonie ten kohiere gebracht op naam van Telenet voor de begrotingsjaren 2007 tot 2009, in geval van een positief advies van een advocaat van het Hof van Cassatie over de kans op succes van een eventueel cassatieberoep.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

Madame Carton de Wiart :

Ce sont des dossiers que nous traînons depuis bien bien longtemps, mais je suis un peu choquée par la rédaction du point.

Donc, il s'agit d'aller en Cour de cassation en cas d'avis positif d'un avocat de la Cour de cassation quant aux chances de succès d'un éventuel pourvoi.

Je trouve que lier la justice à la chance, beaucoup de gens le font mais c'est une erreur.

Je pense qu'il existe une formule que les juristes comme vous vont trouver et qui dit simplement "savoir si la cause peut être plaidée". Dire que c'est une question de chance, je trouve cela un peu dommage.

Monsieur le Bourgmestre :

Je ne suis pas avocat près de la Cour de cassation, j'ai quelques amis qui y sont, mais ce n'est pas en cette qualité que j'interviens. C'est parce que j'ai le contentieux dans mes attributions. C'est très technique et vous avez pris sous l'angle profane, si j'ose dire, la notion de chance. Ce n'est pas du tout cela qu'il faut faire parce que les avocats de cassation sont en nombre limité, profession réservée sur l'ensemble de la Belgique.

La technicité fait que pour accéder à la Cour de cassation, il faut un avocat près de la Cour de cassation et l'avocat rend toujours un avis sur la chance de pourvoi. C'est le terme technique qui est employé. C'est l'avocat de cassation qui engage et sa responsabilité et sa notoriété. Il y a alors des termes : "avis réservés", "avis favorables", "préfavorables", etc. Et donc tout cela est assez normé et c'est bien le terme qui est employé: on doit demander préalablement à l'introduction d'un recours, un avis sur la chance de pourvoi. C'est ainsi que cela fonctionne.

Madame Carton de Wiart :

Sur une chance de pourvoi et non pas une chance de succès ?

Monsieur le Bourgmestre :

Sur une chance de succès. Quand on parle du pourvoi, c'est se pourvoir en cassation et on n'y va pas s'il n'y a pas de chance de succès du pourvoi, pour être plus précis dans les termes que j'emploie.

Mevrouw Carton de Wiart:

Dit zijn dossiers die we al heel lang behandelen, maar ik ben een beetje geschrokken van de formulering van het punt.

Het gaat er dus om dat we naar het Hof van Cassatie gaan als een advocaat van het Hof van Cassatie een positief advies geeft over de kans van slagen van een eventueel beroep.

Ik denk dat veel mensen de fout maken om gerechtigheid te koppelen aan toeval. Ik denk dat er een formule is die advocaten zoals u zullen vinden die simpelweg zegt of de zaak kan worden bepleit. Zeggen dat het een kwestie van kansen is, vind ik een beetje jammer.

Mijnheer de burgemeester:

Ik ben geen advocaat bij het Hof van Cassatie, ik heb een paar vrienden die dat wel zijn, maar het is niet in die hoedanigheid dat ik spreek. Het is omdat ik bevoegd ben voor geschillen. Het is erg technisch en u heeft de opvatting van een leek, als ik dat zo mag zeggen, over het begrip kans. Dat is helemaal niet wat we moeten doen, want er zijn maar een beperkt aantal cassatieadvocaten, een beschermd beroep in heel België.

Om toegelaten te worden tot het Hof van Cassatie moet je, vanwege de technische aard van het beroep, advocaat zijn bij het Hof van Cassatie, en de advocaat geeft altijd een oordeel over de kans van het beroep. Dit is de technische term die wordt gebruikt. Het is de cassatieadvocaat die zowel zijn verantwoordelijkheid als zijn reputatie op zich neemt. Er zijn termen als “genuanceerd advies”, “gunstig advies”, “ongunstig advies”, enz. En dus is dit allemaal vrij genormeerd en dat is de term die wordt gebruikt: voordat er beroep wordt aangetekend, moet er een advies worden gevraagd over de kans van het beroep. Zo werkt dat.

Mevrouw Carton de Wiart:

Over een kans op beroep of een kans op slagen?

Mijnheer de burgemeester:

Over een kans op slagen. Wanneer het gaat over beroep, gaat het over het cassatieberoep en we gaan niet verder als er geen kans op slagen is, om precies te zijn in de termen die ik gebruik.

*1 annexe / 1 bijlage
arrêt.pdf*

Développement et financement de projets - Ontwikkeling en financiering van projecten

26.06.2023/A/0018 **Participation de la commune d'Etterbeek au projet européen « Medium ».**

Le Conseil communal,

Vu la décision du Collège du 15/09/2022 d'approuver à la majorité la participation de la commune d'Etterbeek à une candidature pour le projet européen « Medium » et de revenir avec un projet plus abouti si la candidature est retenue ;

Considérant que le service communal « Développement et Financement de Projets » était chargé de la préparation de cette candidature ;

Considérant que la candidature a été retenue (voir ci-joint) ;

Considérant que ce projet présente les principales caractéristiques suivantes :

- Projet anciennement appelé “Metaverse” est renommé « Medium » pour : « Municipalities Experimenting with Digital Innovation, Upskilling and the Metaverse »,
- Programme européen Erasmus+ VET (Enseignement et Formation Professionnels),
- Durée de 18 mois : d’avril 2023 à fin 2024,
- Partenariat :
 - • Coordinateur du projet : ALDA (European Association for Local Democracy), avec qui Etterbeek développe un partenariat stratégique depuis 2017,
 - • Etterbeek (Belgique) et Lousada (Portugal) : les 2 communes pilotes,
 - • Centro Servizi Universitari Vicenza (CSUV) : le bureau spécialisé en réalité virtuelle qui organisera notamment les formations ;

Considérant que ce projet présente les principales activités suivantes :

- Activité 1 : analyse du contexte local et des besoins potentiels en matière de réalité virtuelle, avec notamment un questionnaire à élaborer en matière de digitalisation des services publics et d’usages potentiels de la réalité virtuelle,
- Activité 2 : élaboration d’un module de sensibilisation / formation aux technologies immersives à destination des agents communaux,
- Activité 3 : formation de formateurs. Il s’agirait d’un séminaire de quelques jours au Portugal, fin 2023, auquel participeraient 2-3 représentants d’Etterbeek,
- Activité 4 : formation au niveau local. Les personnes ayant participé au séminaire au Portugal seront chargées de partager leurs connaissances avec un groupe d’une dizaine de collègues et de représentants politiques. L’objectif est de mieux faire connaître et de débattre sur les technologies et réalités immersives et leur usage potentiel dans les services publics,
- Activité 5 : consultations participatives. Cette étape consiste à convier des habitants et des acteurs locaux dans le débat sur le développement potentiel des réalités virtuelles à Etterbeek, en ce compris la présentation d’une action pilote,
- Activité 6 : communication : faire connaître aux etterbeekois et plus généralement aux européens l’existence du projet, ses évolutions et ses résultats, via une newsletter et un site web notamment,
- Activité 7 : réunion de clôture à Etterbeek (estimation : 100 participants), coorganisé avec ALDA. L’objectif est de faire connaître aux etterbeekois l’existence du projet, ses évolutions et ses résultats,
- Activité 8 : project management (comportant la réunion de lancement en Italie). Contribution à la rédaction de rapports, etc. ;

Considérant que, pour la commune d’Etterbeek, la participation au projet impliquera principalement de contribuer aux activités du projet :

- Analyse du contexte local et questionnaire d’évaluation des besoins, etc.,
- Participer aux formations,

- Contribuer au développement et au test d'une action pilote (par exemple un service en ligne proposé à la population en réalité virtuelle),
- Participation à la dimension internationale du projet : réunions internationales (2 en tout), échange d'informations et de données, etc.,
- Participer au volet communication, ainsi qu'à la gestion et à l'administration du projet : réunions, flyers, newsletters, e-mails, rapports, etc. ;

Considérant que le service de la Culture néerlandophone serait le porteur du projet pour Etterbeek, avec l'implication d'autres services communaux, tels que la Population, la Communication, l'Informatique, la Participation citoyenne et la Culture francophone,

Considérant que le budget total du projet est de 60.000€, dont la part réservée à Etterbeek est la suivante :

Etterbeek total	Etterbeek staff	Etterbeek others	
2.572,20	1.852,20	720,00	Project management
370,44	370,44	0,00	Local context analysis and needs assessment
740,88	740,88	0,00	Design of training activities
2.410,44	370,44	2.040,00	Training of trainers
5.459,50	1.259,50	4.200,00	Local training
1.629,94	1.629,94	0,00	Participative consultations
2.242,81	740,88	1.501,93	Communication activities
740,88	740,88	0,00	Multiplier events
16.167,08	7.705,15	8.461,93	

Considérant que ce subside est octroyé sous forme forfaitaire, c'est-à-dire que son octroi ne nécessite pas la présentation systématique de preuves de paiement, pour autant que certaines règles soient respectées : dépenses effectuées pendant la durée du projet, tâches et programme réalisés, preuve de présence aux réunions, etc. ;

Considérant que le taux de financement du subside est de 100%. Pas de cofinancement (autofinancement) demandé ;

Considérant que la participation de la commune d'Etterbeek au projet implique la signature d'un accord de partenariat en langue anglaise avec ALDA, le coordinateur du projet (voir ci-joint) ;

Décide de donner accord pour la participation de la commune d'Etterbeek au projet européen « Medium ».

Le Conseil approuve le projet de délibération.
31 votants : 31 votes positifs.

Deelname van de gemeente Etterbeek aan het Europees project “Medium”.

De gemeenteraad,

gelet op de beslissing van het college van 15/09/2022 om met meerderheid goedkeuring te geven voor de deelname van de gemeente Etterbeek aan een kandidatuur voor het Europees project “Medium” en een gedetailleerder project uit te werken als de kandidatuur wordt gekozen;

overwegende dat de gemeentedienst Ontwikkeling en Financiering van Projecten verantwoordelijk was voor de voorbereiding van deze kandidatuur;

overwegende dat de kandidatuur werd gekozen (zie bijlage);

overwegende dat dit project de volgende kenmerken heeft;

- Project heette voordien “Metaverse” en kreeg een nieuwe naam “Medium”, dat staat voor: “Municipalities Experimenting with Digital Innovation, Upskilling and the Metaverse”,
- Europees programma Erasmus+ VET (Beroepsonderwijs en -opleiding),
- Duur: 18 maanden (van april 2023 tot eind 2024),
- Partnerschap:
 - • Projectcoördinator: ALDA (European Association for Local Democracy), met wie Etterbeek een strategisch partnerschap heeft sinds 2017,
 - • Etterbeek (België) en Lousada (Portugal): de 2 stuurgemeenten,
 - • Centro Servizi Universitari Vicenza (CSUV): bureau gespecialiseerd in virtuele realiteit dat met name de opleidingen zal organiseren;

overwegende dat dit project bestaat uit de volgende activiteiten:

- Activiteit 1: analyse van de lokale context en de potentiële behoeften op het gebied van virtuele realiteit, met inbegrip van een op te stellen vragenlijst over de digitalisering van overheidsdiensten en de potentiële toepassingen van virtuele realiteit,
- Activiteit 2: ontwikkeling van een bewustmakings-/opleidingsmodule over immersieve technologieën voor gemeentepersoneel,
- Activiteit 3: opleiding van opleidingsgevers. Deze zou bestaan uit een seminarie van enkele dagen in Portugal, eind 2023, waaraan 2-3 vertegenwoordigers van Etterbeek zouden deelnemen,
- Activiteit 4: opleiding op lokaal niveau. De deelnemers aan het seminarie in Portugal zal worden gevraagd hun kennis te delen met een groep van een tiental collega's en politieke vertegenwoordigers. Het doel is het bewustzijn en het debat over immersieve technologieën en realiteiten en het potentiële gebruik ervan in overheidsdiensten te vergroten,
- Activiteit 5: Participatief overleg. Deze stap bestaat erin inwoners en lokale actoren uit te nodigen voor het debat over de mogelijke ontwikkeling van virtuele realiteit in Etterbeek, met inbegrip van de presentatie van een proefactie,
- Activiteit 6: communicatie: de inwoners van Etterbeek en Europa in het algemeen informeren over het bestaan van het project, de ontwikkelingen en de resultaten, met name via een nieuwsbrief en een website,
- Activiteit 7: slotbijeenkomst in Etterbeek (naar schatting 100 deelnemers), georganiseerd in samenwerking met ALDA. Doel is de inwoners van Etterbeek te informeren over het bestaan van het project, de ontwikkelingen en de resultaten ervan,
- Activiteit 8: projectbeheer (inclusief de startbijeenkomst in Italië). Bijdrage aan het opstellen van verslagen, enz.;

overwegende dat de deelname aan het project voor de gemeente Etterbeek voornamelijk zal inhouden mee te werken aan de activiteiten van het project:

- Analyse van de lokale context en vragenlijst voor de evaluatie van de behoeften, enzovoort,
- Deelname aan de opleidingen,
- Meewerken aan het ontwikkelen en uittesten van een testactie (bijvoorbeeld een online dienst die in virtuele realiteit aan het publiek wordt aangeboden),
- Deelname aan de internationale dimensie van het project: internationale bijeenkomsten (2 in totaal), uitwisseling van informatie en gegevens, enzovoort,
- Deelname aan het luik Communicatie en aan het beheer van het project: vergaderingen, flyers, nieuwsbrieven, e-mails, verslagen, enzovoort;

overwegende dat de Dienst Nederlandstalige aangelegenheden de projectleider voor Etterbeek zou zijn, met betrokkenheid van andere gemeentelijke diensten, zoals Bevolking, Communicatie, IT-afdeling, Burgerparticipatie en Franstalige Cultuur;

overwegende dat het totaalbudget van het project 60.000 euro bedraagt, waarvan het deel voorbehouden aan Etterbeek het volgende is:

Etterbeek total	Etterbeek staff	Etterbeek others	
2.572,20	1.852,20	720,00	Project management
370,44	370,44	0,00	Local context analysis and needs assessment
740,88	740,88	0,00	Design of training activities
2.410,44	370,44	2.040,00	Training of trainers
5.459,50	1.259,50	4.200,00	Local training
1.629,94	1.629,94	0,00	Participative consultations
2.242,81	740,88	1.501,93	Communication activities
740,88	740,88	0,00	Multiplier events
16.167,08	7.705,15	8.461,93	

overwegende dat deze subsidie forfaitair wordt toegekend, dat wil zeggen dat er voor de toekenning ervan niet systematisch betalingsbewijzen moeten voorgelegd op voorwaarde dat bepaalde regels worden nageleefd: uitgaven tijdens de duur van het project, taken en programma uitgevoerd, bewijs van aanwezigheid bij vergaderingen, enz.;

overwegende dat het percentage van de subsidie 100% bedraagt. Geen medefinanciering (autofinanciering) gevraagd;

overwegende dat voor de deelname van de gemeente Etterbeek aan het project een partnerschapsovereenkomst in het Engels moet worden ondertekend met ALDA, de projectcoördinator (zie bijlage);

BESLIST om akkoord te gaan met de deelname van de gemeente Etterbeek aan het Europees project “Medium”.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

Monsieur du Bus :

Je reconnais ici ma totale ignorance en la matière, mais en lisant ce texte je trouve que c'est éminemment conceptuel et donc, je voulais savoir si quelqu'un pouvait me donner une idée des exemples de l'usage potentiel des réalités immersives dans les services publics ?

Cela représente quoi concrètement les réalités immersives dans les services publics ?

Madame Njomgang :

On peut faire visiter la commune en réalité augmentée par un casque à une personne qui aimerait visiter la commune mais qui a une mobilité réduite.

Les fonctionnaires pourraient lire un texte ou apprendre plus rapidement un texte, s'imprégner d'une information.

Monsieur Van Bockstal :

On pourrait faire connaître l'histoire de la bibliothèque néerlandophone dans le parc Hap.

Monsieur Deleixhe :

Je suis à peu près aussi spécialiste que Monsieur du Bus, mais ici j'avais une interrogation parce que je voyais que le modèle qui est cité en référence est celui de méta, qui est l'évolution de Facebook et, pour le peu que j'en sais, il semblerait que ce soit un système qui pour l'instant a vraiment beaucoup de difficultés à rencontrer son public et qu'on n'est pas certain de la pérennité de cet univers virtuel.

Et donc j'avais une interrogation quant au type de débouchés que pourrait trouver ce projet, s'il n'y avait pas un risque que, à terme, en réalité, il n'y ait plus de plateforme pour l'héberger.

Monsieur Van Bockstal :

Merci pour la question.

Au niveau du futur des plateformes et du futur des opérations, on ne sait pas. Mais ici, ce n'est pas uniquement la commune qui s'engage, c'est un partenariat avec ALDA, avec lequel nous collaborons déjà.

De heer du Bus:

Ik geef toe dat ik totaal onwetend ben over het onderwerp, maar als ik deze tekst lees, vind ik het uitermate conceptueel en daarom wilde ik weten of iemand mij een idee kan geven van voorbeelden van het mogelijke gebruik van “immersive reality” in openbare diensten?

Wat betekent “immersive reality” concreet voor overheidsdiensten?

Mevrouw Njomgang:

We zouden met behulp van een headset een rondleiding door de gemeente in “augmented reality” kunnen geven aan iemand die de gemeente graag wil bezoeken maar minder mobiel is.

Ambtenaren zouden sneller een tekst kunnen lezen of een tekst kunnen leren en zo informatie kunnen opnemen.

De heer Van Bockstal:

We zouden de geschiedenis van de Nederlandstalige bibliotheek in Happark bekend

kunnen maken.

De heer Deleixhe:

Ik ben ongeveer net zo'n specialist als de heer du Bus, maar hier had ik een vraag omdat ik zag dat het model dat als referentie wordt aangehaald van meta is, dat is de evolutie van Facebook en, van wat ik ervan weet, lijkt het erop dat dit een systeem is dat het momenteel heel moeilijk heeft om zijn publiek te ontmoeten en dat we niet zeker weten hoelang dit virtuele universum zal blijven bestaan.

Ik vroeg me dus af wat voor afzetmogelijkheden er voor dit project zouden zijn, als er niet het risico bestond dat er op lange termijn, in werkelijkheid, geen platform meer zou zijn om het te hosten.

De heer Van Bockstal:
Bedankt voor de vraag.

We weten niets over de toekomst van de platformen en de toekomst van de operaties. Maar het is niet alleen de gemeente die hierbij betrokken is, het is een partnerschap met ALDA, waarmee we al samenwerken.

5 annexes / 5 bijlagen

*NL_Partnership agreement_MEDIUM traduction automatique pour info.pdf,
EN_Partnership agreement_MEDIUM.pdf, Project MEDIUM ErasmusPlus
selected.pdf, Copie de Budget MEDIUM - by activity final V110123.xlsx,
FR_Partnership agreement_MEDIUM traduction automatique pour info.pdf*

Guichet Unique du Logement - Woonloket

26.06.2023/A/0019 **Retrait de la délibération, portant la référence BOS 62257, relative à l'adoption de la convention type d'occupation précaire pour les locataires relogés suite à un arrêté d'inhabilité, approuvée en séance du Conseil communal du 22.05.2023**

Le Conseil communal,

Vu l'adoption, en séance du Conseil communal du 22 mai 2023 de la convention type d'occupation précaire pour les locataires relogés suite à un arrêté d'inhabilité ;

Considérant que la convention type prévoyait, à l'article 2, des délais de préavis trop contraignants et qu'il a lieu de mieux tenir compte de la réalité de l'Occupant et faire preuve de plus de souplesse ;

Considérant que la convention type prévoyait, à l'article 3, un paiement d'une indemnité forfaitaire sur le compte de la Commune mais que cette indemnité forfaitaire devrait être payée à la la société immobilière de service public Log'iris ;

Considérant que la convention type prévoyait, à l'article 7, une liste d'engagements trop contraignants à prendre par l'Occupant et qu'il a lieu de mieux tenir compte de la réalité de l'occupant et faire preuve de plus de souplesse ;

Considérant que par facilité de lecture, il est préférable de retirer la délibération

relative à la convention adoptée en séance du Conseil communal du 22 mai 2023 et de la remplacer dans son intégralité plutôt que de fonctionner avec amendements ;

Le Conseil communal approuve le retrait de la convention type d'occupation précaire pour les locataires relogés suite à un arrêté d'inhabilité approuvé par le Conseil communal du 22 mai 2023.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
31 votants : 31 votes positifs.

Intrekking van de beraadslaging met referentie BOS 62257 betreffende de goedkeuring van de standaard preciaire gebruiksovereenkomst voor huurders die elders worden gehuisvest na een onbewoonbaarverklaring, goedgekeurd in de gemeenteraadszitting van 22.05.2023

De gemeenteraad,

gelet op de goedkeuring, in de gemeenteraadszitting van 22 mei 2023, van de standaard preciaire gebruiksovereenkomst voor huurders die elders worden gehuisvest na een onbewoonbaarverklaring;

overwegende dat de standaardovereenkomst in artikel 2 te beperkende opzeggingstermijnen voorzag en dat het nodig is om beter rekening te houden met de realiteit van de bewoner en om meer flexibiliteit aan de dag te leggen;

overwegende dat artikel 3 van de standaardovereenkomst voorzag in de betaling van een forfaitaire vergoeding op de rekening van de gemeente, maar dat deze forfaitaire vergoeding zou moeten worden betaald aan de openbare vastgoedmaatschappij Log'iris;

overwegende dat de standaardovereenkomst in artikel 7 een te beperkende lijst met verbintenissen van de bewoner voorzag en dat het nodig is om beter rekening te houden met de realiteit van de bewoner en om meer flexibiliteit aan de dag te leggen;

overwegende dat het voor de leesbaarheid de voorkeur verdient om de beraadslaging met betrekking tot de overeenkomst die tijdens de gemeenteraad van 22 mei 2023 werd goedgekeurd in te trekken en in haar geheel te vervangen in plaats van te werken met amendementen;

De gemeenteraad keurt de intrekking goed van de standaard preciaire gebruiksovereenkomst voor huurders die elders worden gehuisvest na een onbewoonbaarverklaring, die werd goedgekeurd door de gemeenteraad van 22 mei 2023.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage
INDIVIDUAL_NOTIFICATION_fr_62257 (1).pdf

suite a un arrêté d'inhabitabilité.

Le Conseil communal,

Vu l'Ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement (*M.B.*, 18 juillet 2003) et notamment le Chapitre I (« *des exigences de sécurité, salubrité et d'équipement des logements* ») du Titre III,

Vu la Nouvelle loi communale et notamment les articles 133 et s. qui dispose : « *les communes ont pour mission de faire jouir les habitants d'une bonne police, notamment de la propreté, de la salubrité, de la sureté et de la tranquillité dans les rues, lieux et édifices publics* » ;

Considérant que la Commune d'Etterbeek s'est résolument engagée à lutter fermement contre l'insalubrité ;

Considérant qu'il n'est pas pensable de maintenir un ménages dans un logement présentant des risques manifestes pour la sécurité des occupants ;

Considérant que cela peut impliquer de devoir reloger temporairement des ménages le temps que ces derniers puissent trouver une solution durable de logement ;

Considérant le manque criant de logement de transit et la nécessité de faire preuve d'innovation (droit de réquisition etc.) ;

Considérant le fait que la quasi-totalité des logements qui seront mis à disposition de la commune par l'intermédiaire du droit de gestion public seront utilisés comme des logements de transit pour les ménages évacués du fait du danger encouru au sein d'un logement insalubre ;

Décide d'adopter la convention type d'occupation précaire ci-dessous en permettant des ajustements à la marge en fonction des situations

Convention d'occupation précaire

ENTRE LES SOUSSIGNES :

D'une part,

L a **Commune d'Etterbeek**, dont le siège est sis 31 avenue des Casernes, représentée par Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre, et Madame Annick PETIT, Secrétaire communale,

Ci-après dénommé, la « Commune »,

Et d'autre part,

Mme/Mr xxxxxx xxxxxxxxxxx (xx.xx.xx-xxx.xx), domiciliée xxxxx

Ci-après dénommée, l' « Occupant »,

Ci-après dénommés, ensemble, les « Parties »,

IL EST PREALABLEMENT CONVENU CE QUI SUIT :

La présente convention d'occupation précaire intervient à la suite :

- De la décision de la Direction de l'Inspection du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale prise en date du xx xxxx 2023 déclarant xxxxxxxx ;
- De l'arrêté pris par M. le Bourgmestre d'Etterbeek, le xx avril 2023, déclarant insalubre et inhabitable le logement sis 35 rue des Cultivateurs et en ordonnant l'évacuation ;
- De l'arrêté pris par M. le Bourgmestre d'Etterbeek, le xxx xxxxx 2023, portant réquisition du logement sis 136/195 rue Général Henry aux fins du relogement précaire de l'Occupant.

La présente convention est fondée sur les articles 133 et 135 de la Nouvelle loi communale.

IL EST ENSUITE CONVENU CE QUI SUIVIT :

Art. 1 – Objet de la convention

La Commune met à disposition de l'Occupant, qui l'accepte, l'usage à titre précaire d'un logement au sein de l'immeuble situé 136 (App. 195) rue Général Henry à Etterbeek.

Les parties reconnaissent explicitement que les législations relatives aux baux commerciaux, aux baux d'habitation et aux baux à ferme ne sont pas applicables à la présente convention.

Art. 2 – Durée de la convention

L'occupation est consentie pour une durée de **X mois**, prenant cours le XXXXX.

Elle prendra fin, de plein droit, à son échéance ou par résiliation (et ne pourra en aucun cas être prolongée par tacite reconduction).

Art. 3 – Prix et charges

L'occupation est faite à titre essentiellement gratuit.

L'Occupant s'engage à payer, chaque mois, en contrepartie de son occupation, une indemnité de **200,00 euros**, laquelle couvre forfaitairement les charges et frais suivants : la consommation d'eau, d'électricité et de gaz et l'entretien des parties communes.

L'indemnité précitée est à payer sur le compte **BE29 09101142 0464**, ouvert au nom de la société immobilière de service public Log'iris, moyennant la communication « **XXXX** ».

Art. 4 – Usage des lieux

L'Occupant s'engage à occuper les lieux en personne prudente et raisonnable.

L'Occupant s'engage à observer le règlement d'ordre intérieur des immeubles de Log'iris, lequel est annexé à la présente convention et en fait partie intégrante. L'Occupant est tenu de se conformer aux modifications ou aux compléments éventuels à ce règlement dès le moment où ils lui sont notifiés.

L'Occupant reconnaît avoir reçu le logement visé à l'article 1^{er} en bon état d'entretien et s'engage, au terme de la convention, à la restituer dans le même état. Il s'engage, en outre, à informer sans délai Log'iris (02/738 07 41) de tout problème technique qui serait constaté dans le logement.

L'Occupant et les membres de son ménage sont seuls autorisés à occuper le logement visé à l'article 1^{er} de la présente convention.

Art. 5 – État des lieux

Les Parties conviennent d'établir, entre elles, un état des lieux amiable, tant au début qu'à la fin de l'occupation du logement.

Art. 6 – Accompagnement social

L'Occupant s'engage à activement rechercher un nouveau logement. Dans ce cadre, il accepte de recevoir la visite, sur rendez-vous, des travailleurs sociaux du CPAS/Commune qui sont délégués afin d'assurer son accompagnement social.

Art. 7 – Résiliation

La Commune peut mettre fin à la présente convention à tout moment, moyennant un préavis de 30 jours et la justification d'un motif sérieux, après avoir informé l'Occupant. En ce cas, l'Occupant dispose du droit d'être entendu par le Collège des bourgmestre et échevins.

L'Occupant peut mettre fin à la présente convention à tout moment, moyennant un préavis de 7 jours, après en avoir informé la Commune. Cependant, si l'Occupant trouve un logement, le délai pourra être ramené à la durée utile à l'établissement de l'état des lieux de sortie.

Aucune indemnité n'est due en cas de rupture par l'une ou l'autre des Parties, sauf le paiement, par l'Occupant, de l'indemnité visée à l'article 3, au prorata de la durée de l'occupation.

Art. 8 – Compétence des tribunaux

En cas de litige entre les Parties, celui-ci sera de la compétence des juridictions de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. A cet égard, les parties s'engagent à comparaître volontairement.

Fait à Etterbeek, le / / 2023, en deux exemplaires originaux dont chaque partie reconnaît avoir reçu un original, de même qu'une copie du règlement d'ordre intérieur.

Pour la Commune d'Etterbeek,

La Secrétaire communale,

Annick PETIT

Le Bourgmestre,

Vincent DE WOLF

L'Occupant,

xxxxxx

Le Conseil approuve le projet de délibération.

Goedkeuring van de standaard precaire gebruiksovereenkomst voor huurders die worden gehuisvest na een onbewoonbaarverklaring.

De gemeenteraad,

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode (B.S., 18 juli 2003) en in het bijzonder hoofdstuk I (*Verplichtingen inzake veiligheid, gezondheid en uitrusting van de woningen*) van titel III;

gelet op de Nieuwe Gemeentewet en in het bijzonder artikels 133 en volgende: “*de gemeenten hebben tot taak om ten behoeve van de inwoners te voorzien in een goede politie, in het bijzonder de netheid, de gezondheid, de veiligheid en de rust op openbare wegen en plaatsen en in openbare gebouwen*”;

overwegende dat de gemeente Etterbeek vastbesloten is om de strijd aan te binden met ongezonde woningen;

overwegende dat het ondenkbaar is om een gezin in een woning te laten blijven wonen die duidelijke risico's inhoudt voor de veiligheid van de bewoners;

overwegende dat dit kan betekenen dat gezinnen tijdelijk elders moeten worden gehuisvest totdat zij een duurzame woonoplossing kunnen vinden;

gelet op het nijpende tekort aan transitwoningen en de noodzaak om innovatief te zijn (vorderingsrecht, enz.);

overwegende dat bijna alle woningen die via het recht van openbaar beheer aan de gemeente ter beschikking worden gesteld, gebruikt zullen worden als transitwoning voor gezinnen die geëvacueerd worden vanwege het gevaar in hun ongezonde woning;

BESLIST om de onderstaande standaard precaire gebruiksovereenkomst goed te keuren met ruimte voor aanpassingen afhankelijk van de situatie.

Precaire gebruiksovereenkomst

TUSSEN DE ONDERGETEKENDEN:

enerzijds,

De gemeente Etterbeek, waarvan de zetel is gelegen Kazernenlaan 31/1, vertegenwoordigd door de heer Vincent De Wolf, burgemeester, en mevrouw Annick Petit, gemeentesecretaris,

Hierna “de gemeente” genoemd,

En anderzijds,

Mevrouw **xxxx xxxxxxxxx** (xx.xx.xx-xxx.xx), gedomicilieerd **XXXXX 35** in 1040 Etterbeek,

Hierna “de bewoner” genoemd,

Hierna samen “de partijen” genoemd,

WORDT VOORAF OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

Deze preciaire gebruiksovereenkomst wordt gesloten naar aanleiding van:

- De beslissing van de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie van xx xxxx 2023 waarbij xxxxxxxx;
- Het besluit van de burgemeester van Etterbeek van xx april 2023 dat de woning gelegen Landbouwersstraat 35 ongezond verklaart en de ontruiming beveelt;
- Het besluit van de burgemeester van Etterbeek van xxx xxxxx 2023 waarbij de woning in de Generaal Henrystraat 136/195 gevorderd wordt met het oog op de preciaire herhuisvesting van de bewoner.

Deze overeenkomst is gebaseerd op artikels 133 en 135 van de Nieuwe Gemeentewet.

WORDT VERVOLGENS OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

Art. 1 – Voorwerp van de overeenkomst

De gemeente stelt aan de bewoner, die dit aanvaardt, het preciaire gebruik ter beschikking van een woning in het gebouw gelegen in de Generaal Henrystraat 136 (appartement 195) in Etterbeek.

De partijen erkennen uitdrukkelijk dat de wetgeving betreffende handelshuurovereenkomst, woonhuurovereenkomst en pachtovereenkomsten niet van toepassing is op deze overeenkomst.

Art. 2 – Duur van de overeenkomst

Het gebruik wordt verleend voor een periode van **XX maanden**, met ingang op **XXXXX**.

De overeenkomst eindigt van rechtswege wanneer de termijn is verstreken of door ontbinding (en kan niet stilzwijgend worden verlengd).

Art. 3 – Prijzen en lasten

De woning wordt gratis ter beschikking gesteld.

De bewoner verbindt zich ertoe om elke maand, als vergoeding voor zijn bewoning, een vergoeding van **200,00 euro** te betalen, die de volgende kosten en lasten op forfaitaire basis dekt: verbruik van water, elektriciteit en gas en onderhoud van de gemeenschappelijke ruimten.

Deze vergoeding moet worden gestort op rekening **BE29 09101142 0464**, op naam van de openbare vastgoedmaatschappij Log'iris, met de volgende mededeling: “**xxx**”.

Art. 4 – Gebruik van de lokalen

De bewoner verbindt zich ertoe de woning als een voorzichtige en redelijke persoon te gebruiken.

De bewoner verbindt zich ertoe het huishoudelijk reglement van de Log'irisgebouwen

na te leven, dat als bijlage bij deze overeenkomst is gevoegd en er integraal deel van uitmaakt. De bewoner is verplicht wijzigingen of aanvullingen van dit reglement na te leven zodra deze hem zijn meegedeeld.

De bewoner erkent dat hij de woning uit artikel 1 in goede staat van onderhoud ontvangen heeft en verbindt zich ertoe de woning aan het einde van deze overeenkomst in dezelfde staat terug te geven. De bewoner verbindt zich er ook toe Log'iris (02/738 07 41) onmiddellijk op de hoogte te brengen van eventuele technische problemen die in de woning worden vastgesteld.

Enkel de bewoner en zijn gezinsleden zijn gerechtigd om hun intrek te nemen in de in artikel 1 van deze overeenkomst bedoelde woning.

Art. 5 – Plaatsbeschrijving

De partijen komen overeen om onderling een minnelijke plaatsbeschrijving te maken, zowel bij het begin als bij het einde van de ingebruikname van de woning.

Art. 6 – Sociale begeleiding

De bewoner verbindt zich ertoe actief op zoek te gaan naar een nieuwe woning. In dat kader stemt hij ermee in op afspraak bezoek te krijgen van de maatschappelijk werkers van het OCMW/de gemeente die zijn aangesteld om sociale begeleiding te bieden.

Art. 7 – Ontbinding

De gemeente kan op elk moment een einde maken aan de overeenkomst, op voorwaarde van een opzeggingstermijn van 30 dagen en de rechtvaardiging van een serieuze reden, na de bewoner hiervan te hebben geïnformeerd. In dat geval heeft de bewoner het recht te worden gehoord door het college van burgemeester en schepenen.

De bewoner kan op elk moment een einde maken aan de overeenkomst, op voorwaarde van een opzeggingstermijn van 7 dagen, na de gemeente hiervan te hebben geïnformeerd. Als de bewoner echter een woning vindt, kan die termijn worden teruggebracht tot de tijd die nodig is om de plaatsbeschrijving bij uittrede te maken.

In geval van beëindiging door een van de partijen is geen schadevergoeding verschuldigd, behalve de betaling door de bewoner van de in artikel 3 bedoelde vergoeding naar evenredigheid van de duur van het gebruik.

Art. 8 – Bevoegdheid van de rechtbanken

In geval van geschillen tussen de partijen zijn de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement van Brussel bevoegd. In dat opzicht komen de partijen overeen vrijwillig voor de rechtbank te verschijnen.

Opgemaakt in Etterbeek op XX/XX/2023, in twee originele exemplaren, waarvan elk van de partijen verklaart één origineel te hebben ontvangen en ook een kopie van het huishoudelijk reglement.

Voor de gemeente Etterbeek,

De gemeentesecretaris,

Annick PETIT

De burgemeester,

Vincent DE WOLF

De bewoner,
xxxxx

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

Monsieur du Bus :
Combien de ménages, de situations, sont concernés, en moyenne, par année, par ce type de mesures d'occupation précaire ?

Monsieur le Bourgmestre :
C'est toujours délicat de citer un chiffre donc je vais vous écrire à ce sujet, parce qu'on va vous offrir une réponse assez précise. Ce n'est pas la même chose chaque année, évidemment, mais je ne vais pas improviser.

De heer du Bus:
Hoeveel gezinnen, situaties, worden jaarlijks gemiddeld getroffen door dit soort maatregelen voor precare bewoning?

Mijnheer de burgemeester:
Het is altijd lastig om er een cijfer op te plakken, dus ik ga u erover schrijven, want we gaan u een vrij precies antwoord geven. Het is natuurlijk niet elk jaar hetzelfde, maar ik ga niet improviseren.

2 annexes / 2 bijlagen
Convention d'occupation précaire - V3 (définitive).docx, NL - Convention d'occupation précaire_dut-BE.docx

Régie foncière - Collège A - Regie van grondbeleid - college A

26.06.2023/A/0021 **Régie Foncière – Marché par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 140.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins du **04/05/2023** ;

Objet : Entretien de 3 portes de garages situées dans des immeubles gérés par la Régie Foncière – Exercice 2023 - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 1.500,00 € (HTVA) – 1.590,00 € (TVA 6 % comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2023 de la Régie Foncière.

DECIDE de prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 04/05/2023 relative à un marché par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

Regie van Grondbeleid – Opdracht door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 140.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissing door het College van Burgemeester en Schepenen van **04/05/2023** werd genomen:

Onderwerp: Onderhoud van 3 garagedeuren gelegen in gebouwen beheerd door de Regie van Grondbeleid – Dienstjaar 2023 - Goedkeuring van de voorwaarden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 1.500,00 € (EXCL. BTW) – 1.590,00 € (BTW 6 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2023 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 04/05/2023 betreffende de overheidsopdracht met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

26.06.2023/A/0022 **Régie Foncière – Marchés par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 140.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins ;

Date : 24/05/2023.

Objet : Fourniture d'un pistolet à peinture Airless - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 1.800,00 € (HTVA) – 2.178,00 € (TVA 21 % comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2023 de la Régie Foncière.

Date : 24/05/2023.

Objet : Fourniture d'une ponceuse vibrante - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 400,00 € (HTVA) – 484,00 € (TVA 21 % comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2023 de la Régie Foncière.

DECIDE de prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins du 24/05/2023 relatives à des marchés par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

Regie van Grondbeleid – Opdrachten door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de

Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 140.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissingen door het College van Burgemeester en Schepenen werden genomen:

Datum: 24/05/2023.

Onderwerp: Levering van een verfspuitpistool Airless - Goedkeuring van de voorwaarden en de gunningswijze - Toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 1.800,00 € (EXCL. BTW) – 2.178,00 € (BTW 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2023 van de Regie van Grondbeleid.

Datum: 24/05/2023.

Onderwerp: Levering van een vlakschuurmachine - Goedkeuring van de voorwaarden en de gunningswijze -- Toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 400,00 € (EXCL. BTW) – 484,00 € (BTW 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2023 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen van 24/05/2023 betreffende overheidsopdrachten met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

Crèches - Crèches

26.06.2023/A/0023 **Crèche communale "Aimé Dupont" - Convention avec ladite crèche et "La Guise" asbl - 2023/2024**

Le Conseil communal,

Considérant que l'asbl «La Guise» propose d'organiser des séances de

psychomotricité relationnelle pour les enfants fréquentant la crèche Aimé Dupont que, lors de ces séances les enfants sont accompagnés de leur puéricultrice;

Considérant que des réunions de formations aux techniques de psychomotricité pour les puéricultrices sont également organisées;

Considérant qu'il convient de préciser les modalités pratiques de l'organisation de ces séances et formations;

Considérant qu'il convient également de préciser les modalités financières et notamment la participation des parents;

DECIDE d'approuver la convention entre la Commune d'Etterbeek et l'asbl « La Guise » :

CONVENTION 2023-2024

Entre d'une part,

La Crèche Aimé Dupont
Rue des Champs, 67 1040 Bruxelles
Tel : 02/648.20.55
Représentée par Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre, Madame Annick PETIT, Secrétaire communale

Et d'autre part,

La Guise asbl
Rue du Brochet, 55 1050 Bruxelles
Tel : 02/735.04.59
Représentée par Sylvie Marlier, Psychomotricienne

Art. 1 - OBJET DE LA CONVENTION

Cette convention porte sur un accord de collaboration concernant des séances de psychomotricité relationnelles pour des groupes de maximum 17 enfants de 10 à 36 mois accompagnés de leurs puéricultrices ainsi que des réunions formatives trimestrielles avec celles-ci.

Art. 2 ORGANISATION PRATIOUE

Art. 2.1. Les séances

Vu l'importante capacité d'accueil de la crèche et son projet pédagogique, La Guise propose d'animer 8 séances hebdomadaires cette année.

Période : du mardi 5 septembre 2023 au jeudi 27 juin 2024

Horaire de septembre à juin :

Le mardi, le mercredi, le jeudi et le vendredi de 8h45 à 9h30

Le mardi, le mercredi, le jeudi et le vendredi de 10h à 10h45

Toute séance annulée par La Guise sera, dans la mesure du possible, postposée à un autre jour, soit elles seront déduites du décompte final.

Deux séances par an, annulées par la crèche au plus tard 24h à l'avance seront déduites du décompte final, les autres annulations seront facturées.

Art. 2.2. Réunions formatives pour les puéricultrices

Elles se déroulent à la crèche dans un local indépendant afin de libérer les puéricultrices de la surveillance des enfants pendant la sieste.

1 réunion d'une ½ h par groupe avant la mise en place des séances, soit un total de 16 réunions d'1/2h = 8 h

8 réunions d'lh30 par trimestre, soit un total de 24 réunions d'lh30 = 36 h

Un « temps réserve » de 18h est prévu afin de pouvoir organiser d'éventuelles réunions supplémentaires si cela est nécessaire.

Art. 3 MODALITES FINANCIERES

Le prix:

Le cout d'une séance est fixe à 80€.

Le cout d'une réunion est fixe à 40€ de l'heure plus 5 € de frais de déplacement

Cout pour les séances

80€ X 280 séances = 22 400€

(8 séances par semaine x 35 semaines)

Cout pour les réunions

40€ x 62 heures = 2480€

5€ x 62 déplacements = 310€ Cout total : 25 190€

Le paiement sera effectué par l' administration communale sur le compte de La Guise 001-2108629-22 sur base d'une facture trimestrielle établie par La Guise.

Cette convention est valable pour la période de septembre 2023 à juin 2024. Ainsi fait en triple exemplaire à

Bruxelles, le

Pour accord,

Par Ordonnance,

La Secrétaire communale,
Annick PETIT

Le Bourgmestre,
Vincent DE WOLF

La Psychomotricienne,
Sylvie MARLIER

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

Gemeentelijke kribbe "Aimé Dupont" - Overeenkomst tussen de zogenaamde kribbe en de vzw. "La Guise" - 2023/2024

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de vzw. « La Guise » voorstelt om relationele psychomotorische sessies te organiseren voor de kinderen van de kribbe « Aimé Dupont » dat, tijdens deze sessies, de kinderen begeleid zullen zijn door hun kinderverzorgsters;

Overwegende dat er eveneens opleidingen van psychomotorische technieken georganiseerd zijn voor de kinderverzorgsters;

Overwegende dat het nodig is om de praktische modaliteiten voor het organiseren van dergelijke sessies de verduidelijken;

Overwegende dat het tevens noodzakelijk is om de financiële regelingen vast te leggen, met in begrip de tussenkomst van de ouders;

BESLIST om de overeenkomst tussen de Gemeente Etterbeek en de vzw. « La Guise » goed te keuren.

Overeenkomst 2023-2024

Tussen enerzijds,

de Crèche Aimé Dupont
Veldstraat 67
1040 Brussel
Tel.: 02 648 20 55

vertegenwoordigd door de heer Vincent DE WOLF, burgemeester, mevrouw Annick PETIT, gemeentesecretaris

en anderzijds,

“La Guise” vzw
Snoekstraat 55
1050 Brussel
Tel.: 02 735 04 59

vertegenwoordigd door Sylvie Marlier, specialiste psychomotoriek.

Art. 1 – VOORWERP VAN DE OVEREENKOMST

Deze overeenkomst betreft een samenwerkingsovereenkomst voor relationele psychomotorieksessies voor groepen van maximaal 15 kinderen van 10 maanden tot 3 jaar onder begeleiding van hun kinderverzorgsters en voor opleidingen over de psychomotoriektechnieken voor de kinderverzorgsters.

Art. 2 – PRAKTISCHE ORGANISATIE

Art. 2.1. De sessies

Gezien de grote capaciteit van de crèche en het pedagogisch project stelt La Guise voor om dit jaar 8 wekelijkse sessies te houden.

Periode: van dinsdag 5 september 2023 tot en met donderdag 27 juni 2024

Uurrooster van september tot juni:

Dinsdag, woensdag, donderdag en vrijdag van 08u45 tot 9u30

Dinsdag, woensdag, donderdag et vrijdag van 10u tot 10u45

Elke sessie die wordt geannuleerd door La Guise zal, in de mate van het mogelijke, uitgesteld worden naar een ander moment in dezelfde week of naar de volgende week of zullen worden afgetrokken van de eindafrekening.

Per jaar worden twee sessies die uiterlijk 24 uur op voorhand worden geannuleerd door de crèche afgetrokken van de eindafrekening. Andere annuleringen worden gefactureerd.

Art. 2.2. Opleidingsbijeenkomsten voor de kinderverzorgsters

Die vinden plaats in de crèche in een apart lokaal om de kinderverzorgsters vrij te stellen van het toezicht op de kinderen tijdens het middagslaapje.

1 bijeenkomst van ½ uur per groep voor de organisatie van de sessies, hetzij in totaal
16 bijeenkomsten van ½ uur = 8 uur
8 bijeenkomsten van 1.30 uur per trimester, hetzij in totaal 24 bijeenkomsten van 1.30
uur = 36 uur
Er is een “reservetijd” van 18 uur voorzien om eventuele bijkomende bijeenkomsten
te organiseren indien nodig.

Art. 3 – FINANCIËLE VOORWAARDEN

De prijs:

- de psychomotorieksessie kost 80 euro.
- een bijeenkomst kost 40 euro.
- de verplaatsingen voor bijeenkomsten kosten 5 euro

Kost voor de sessies

80 euro x 280 sessies = 22.400 euro

(8 sessies per week x 35 weken

Kost voor de vergaderingen

40 euro x 62 uur = 2480 euro

5 euro x 62 verplaatsingen = 310 euro

Voor een totaal van: 25.190 €

Het gemeentebestuur voert de betaling uit op de rekening van La Guise 001–2108629-
22 op basis van een driemaandelijke factuur opgesteld door La Guise.

Deze overeenkomst is geldig voor de periode van september 2023 tot juni 2024.

Opgemaakt in drie exemplaren in Brussel op

Voor akkoord,

In opdracht:

De gemeentesecretaris,
Annick PETIT

De burgemeester,
Vincent DE WOLF

De psychomotoriekspecialiste
Sylvie MARLIER

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

Rachid Madrane entre en séance / treedt in zitting.

Finances - Financiën

26.06.2023/A/0024 **Comptes communaux 2022**

Le conseil communal,

Vu le compte budgétaire 2022 dressé par le Receveur Communal ;

Attendu que ce compte se clôture avec un boni de € **5.023.187,95** au service ordinaire et avec un mali de € 26.527.047,62 au service extraordinaire;

Vu le bilan et le compte de résultat au 31 décembre 2022;

Attendu que le compte de résultat se clôture avec un boni de **9.437.031,71€** résultat que l'on retrouve au bilan ;

Attendu que ces documents ont été présentés au collège des Bourgmestre et Echevins en séance du 14 juin 2023;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

APPROUVE

- 1) les comptes budgétaires 2022 ;
- 2) le compte de résultat 2022 et le bilan au 31 décembre 2022.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 30 votes positifs, 2 abstentions.

Abstentions : Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila.

Gemeenterekeningen 2022

Vertaling volgt.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 30 positieve stemmen, 2 onthoudingen.

Onthoudingen : Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila.

Monsieur Van Bockstal :

Je tiens donc à remercier les services, le Collège et tous les membres du Conseil qui étaient présents lors de la commission qui vient de se dérouler. Je remercie tous les conseillers impliqués dans les finances, dans les calculs, dans les études de leurs dossiers.

Madame Bataille.

Je voudrais également remercier Monsieur le receveur et le service finances pour le travail accompli, leur disponibilité, les explications fournies.

Je constate que pour la 2ème année consécutive, le compte se clôture avec un déficit de 2.000.000 d'euros. On peut le justifier par des éléments externes, impact de la guerre en Ukraine, prix de l'énergie, inflation, aide sociale.

Quoi qu'il en soit, ce déficit indique que le Collège a soit surestimé les recettes, soit sous-estimé les dépenses soit n'a pas, en cours d'année, redressé suffisamment la barre pour tenir l'équilibre budgétaire qui, rappelons-le, est une obligation pour toutes les communes.

Plus inquiétant, sont les soldes consolidés. Le boni global à l'ordinaire n'est plus que

de 5 000.000. Si on devait continuer comme cela, avec un déficit de 2 000.000 tous les ans, dans 3 ans, la commune serait virtuellement en faillite.

Vous vous souviendrez que lors de la discussion relative au budget 2023, en mars dernier, j'avais identifié des postes de dépenses qui nous semblaient sous-estimés par rapport aux comptes 2021, les cotisations pension, le déficit des hôpitaux et la mise en non-valeur.

Or, au compte 2022, si le coût des pensions semblait stabilisé, le déficit des hôpitaux et la mise en non-valeur ont été largement supérieures au budget 2023. Il est donc urgent de redresser la barre et de modifier le budget 2023 afin qu'il se trouve à l'équilibre et non en déficit en fin d'année. Un pilotage serré s'impose.

De son côté, le déficit à l'extraordinaire est de 16.000.000. Et on sait que l'extraordinaire est sous perfusion puisqu'il y a eu cet emprunt de 15.000.000 d'euros dû au retard, à présent de plusieurs années, dans la réalisation du projet de réaffectation de l'ancienne maison communale.

Bref, la situation financière de la commune n'est pas très florissante et nous demandons au Collège de suivre au plus près la réalisation du budget 2023 pour éviter tout déficit en fin d'année puisque toutes les réserves ont été mangées, on ne peut donc plus se permettre aucun déficit.

Monsieur Van Bockstal :

Merci à Madame Bataille, on vient d'avoir ce débat. On se rappelle bien de vos interventions l'an dernier, au niveau des éléments amenés et autres et comme vous le savez, quand tous les chiffres tombent, on n'a plus le moyen de faire des modifications budgétaires pour aligner ce que vous venez de dire.

Lors des préparations pour le budget 2023, nous avons fait un travail extraordinaire supplémentaire pour vérifier la ligne de crédit, pour vérifier les calculs, le respect des circulaires. On vous remercie pour votre intervention et on peut vous assurer que nous sommes sur la bonne voie.

Monsieur le Président :

On vote par groupe. Ok pour la liste du Bourgmestre, ok pour le groupe socialiste, ok pour le groupe écolo, ok pour Les Engagés et abstention du groupe Défi.

De heer Van Bockstal:

Ik zou dan de diensten, het college en alle raadsleden die aanwezig waren op de commissie die net heeft plaatsgevonden, willen bedanken. Ik wil ook alle raadsleden bedanken die betrokken waren bij de financiën, bij de berekeningen en bij het bestuderen van hun dossiers.

Mevrouw Bataille:

Ik wil ook de gemeenteontvanger en de dienst Financiën bedanken voor hun werk, hun beschikbaarheid en de uitleg die ze hebben gegeven.

Ik stel vast dat de rekeningen voor het tweede opeenvolgende jaar met een tekort van 2.000.000 euro zijn afgesloten. Dit kan worden verklaard door externe factoren, zoals de impact van de oorlog in Oekraïne, energieprijzen, inflatie en sociale steun.

In elk geval wijst dit tekort erop dat het college ofwel de inkomsten overschat heeft, ofwel de uitgaven onderschat heeft, ofwel in de loop van het jaar het evenwicht niet voldoende heeft hersteld om een begroting in evenwicht te behouden, wat, niet

vergeten, een verplichting is voor alle gemeenten.

Verontrustender zijn de geconsolideerde saldi. Het globale overschot in de gewone begroting bedraagt nu slechts 5.000.000 euro. Als we zo doorgaan, met elk jaar een tekort van 2.000.000, zou de gemeente over 3 jaar zo goed als failliet zijn.

U zult zich herinneren dat ik tijdens de bespreking van de begroting voor 2023 afgelopen maart een aantal uitgavenposten heb aangewezen die volgens ons te laag waren geraamd in vergelijking met de rekeningen voor 2021: pensioenbijdragen, het tekort van de ziekenhuizen en afschrijvingen.

Maar in de rekeningen voor 2022 leken de pensioenkosten gestabiliseerd, terwijl het tekort van de ziekenhuizen en de afschrijvingen de begroting voor 2023 ruimschoots overschreden. Het is daarom dringend noodzakelijk om de zaken weer op de rails te krijgen en de begroting voor 2023 zodanig aan te passen dat deze aan het einde van het jaar in evenwicht is in plaats van een tekort vertoont. Strak beheer is essentieel.

Het buitengewone tekort bedraagt 16.000.000 euro. En we weten dat de buitengewone begroting kunstmatig in leven wordt gehouden, omdat er een lening van 15.000.000 euro is verstrekt vanwege de vertraging, nu al meerdere jaren, bij de afronding van het project voor de herbestemming van het voormalige gemeentehuis.

Kortom, de financiële situatie van de gemeente ziet er niet erg goed uit en we vragen het college om de uitvoering van de begroting 2023 goed in de gaten te houden om een tekort aan het einde van het jaar te voorkomen, want alle reserves zijn opgebruikt en we kunnen ons geen tekort meer veroorloven.

De heer Van Bockstal:

Dank u mevrouw Bataille, we hebben dit debat net gehad. Wij herinneren ons wat u vorig jaar hebt gezegd. Zoals u weet, als alle cijfers zijn ingevoerd, hebben we niet langer de mogelijkheid om de begroting aan te passen aan wat u net hebt gezegd.

Tijdens de voorbereidingen van de begroting voor 2023 hebben we buitengewoon veel extra werk verzet om de kredietlijn, de berekeningen en de naleving van de omzendbrieven te controleren. We danken u voor uw tussenkomst en kunnen u verzekeren dat we op de goede weg zijn.

Mijnheer de voorzitter:

We stemmen per fractie. Oké voor de lijst van de burgemeester, oké voor de socialistische fractie, oké voor de groep Écolo, oké voor Les Engagés en onthouding van de fractie Défi.

85 annexes / 85 bijlagen

Comptes annuels 2022 Pt.4 p101-120.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.4 p121-140.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.2 p241-260.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.2 p001-025.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.4 p141-160.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.2 p201-220.pdf, Begrotingsrekening 2022 p041-060.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.3 p163-168.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.3 p037-054.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.3 p081-100.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.3 p181-184.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.3 p101-120.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.3 p121-140.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.1 p276-284.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.2 p176-200.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.4 p081-100.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.2 p151-175.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.2 p221-240.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.2 p181-200.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.3 p055-072.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.4 p001-020.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.3 p001-020.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.4 p061-080.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.3 p061-080.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.2

p126-150.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.3 p145-162.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.3 p109-126.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.2 p001-020.pdf, Rapport du compte 2022 FR-NL p001-055.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.2 p201-225.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.1 p001-056.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.2 p061-080.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.2 p021-040.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.3 p021-040.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.4 p041-060.pdf, Rapport du compte 2022 FR-NL p056-110.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.3 p041-060.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.4 p021-040.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.2 p251-272.pdf, Begrotingsrekening 2022 p081-120.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.4 p061-080.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.4 p161-166.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.2 p041-060.pdf, Begrotingsrekening 2022 p061-080.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.3 p073-090.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.1 p221-275.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.2 p101-125.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.2 p051-075.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.4 p041-060.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.4 p001-020.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.1 p113-168.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.2 p081-100.pdf, Compte budgétaire 2022 p001-040.pdf, Begrotingsrekening 2022 p121-122.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.2 p141-160.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.1 p169-224.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.4 p021-040.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.4 p101-120.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.2 p101-120.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.2 p121-140.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.2 p076-100.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.1 p001-055.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.1 p111-165.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.3 p019-036.pdf, Compte budgétaire 2022 p121-122.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.2 p226-250.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.1 p056-110.pdf, Compte budgétaire 2022 p041-060.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.2 p026-050.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.1 p166-220.pdf, Compte budgétaire 2022 p081-120.pdf, Compte budgétaire 2022 p061-080.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.4 p121-140.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.4 p141-160.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.1 p057-112.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.3 p141-160.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.3 p161-180.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.4 p081-100.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.2 p161-180.pdf, Jaarrekening 2022 Pt.4 p161-176.pdf, Begrotingsrekening 2022 p001-040.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.1 p225-278.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.3 p127-144.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.3 p091-108.pdf, Comptes annuels 2022 Pt.3 p001-018.pdf

26.06.2023/A/0025

Convention relative aux missions d'intérêt général du réseau IRIS Sud (HIS) et la commune d'Etterbeek - année 2023

Le Conseil communal,

Vu le Traité sur le Fonctionnement de l'Union européenne, dont les articles 106 à 108 ;

Vu la Décision de la Commission du 20 décembre 2011 relative à l'application de l'article 106, paragraphe 2, du Traité sur le Fonctionnement de l'Union européenne aux aides d'État sous forme de compensations de service public octroyées à certaines entreprises chargées de la gestion de services d'intérêt économique général ;

Vu la Communication de la Commission relative à l'application des règles de l'Union européenne en matière d'aides d'État aux compensations octroyées pour la prestation de services d'intérêt économique général ;

Vu la Décision de la Commission du 5 juillet 2016 concernant l'Aide d'Etat SA. 19864 - 2014/C (ex 2009/NN54) mise à exécution par la Belgique relative au Financement des hôpitaux publics IRIS en Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu la Loi organique des CPAS du 8 juillet 1976, dont l'article 57 § 4 et les Chapitre XII et XIIbis ;

Vu l'Ordonnance du 13 février 2003 portant octroi de subventions spéciales aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu les Statuts de l'Association iris-Faïtière qui prévoient que celle-ci définit les missions sociales d'intérêt général à charge des associations locales et des ASBL hospitalières en exécution de l'ordonnance du treize février deux mille trois portant octroi de subventions spéciales aux communes de la Région de Bruxelles Capitale et de l'ordonnance du vingt-deux octobre deux mille vingt modifiant l'article 79 et le chapitre XIIbis de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, dont l'article 135/5, §2 ;

Vu les Statuts de l'Association hospitalière HIS ;

Vu que la compensation visée à l'article 3 de la présente convention intervient sans préjudice de l'article 46 des Statuts de l'Association hospitalière HIS ;

Il est convenu ce qui suit :

Article 1. Nature des obligations

La Commune d'Etterbeek, ainsi que les Communes de Anderlecht, Ixelles et Saint-Gilles, sont des membres associés de HIS afin d'assurer la cohésion sociale. Aussi elle a confié à HIS dont elle est associée des missions d'intérêt général visant notamment et précisément à maintenir un service public hospitalier de qualité qui consistent notamment en :

- La participation à la politique de santé publique incluant notamment la garantie et la pérennité d'une offre hospitalière diversifiée et de proximité et le maintien d'un statut public des institutions et du personnel ;
- L'accueil en tout temps et la prise en charge de tous les patients qui requièrent des soins hospitaliers quelles que soient leurs conditions sociales et leurs situations administratives, quelles que soient leurs pathologies, aussi lourdes et chroniques soient-elles, y compris l'accompagnement en fin de vie ;
- La mission déléguée des CPAS de l'aide médicale spécialisée aux personnes qui bénéficient de l'aide sociale des CPAS ou qui font appel à eux, ainsi qu'aux personnes en situation illégale, aux candidats réfugiés et aux personnes sans domicile, en ce compris l'assistance aux patients indigents pour l'obtention du remboursement des soins par tout tiers habilité.

Article 2. Charges liées aux obligations

Ces missions de service public spécifiques confiées à HIS entraînent les coûts suivants faisant l'objet de la compensation visée à l'article 3 :

- Les charges liées aux incidences des décisions de la Région de Bruxelles-Capitale d'ajouter et d'actualiser le chapitre XIIbis de la loi organique des CPAS ;
- Les charges liées aux incidences des décisions des Communes-mères de maintenir une offre multi-sites d'activités d'hospitalisation sur de nombreux sites plutôt que de les concentrer sur un nombre restreint de sites ;
- Les charges liées à l'obligation de maintenir le statut public du personnel des hôpitaux ;

- Les charges liées à l'obligation d'accessibilité sans discrimination de tous les patients nécessitant des soins hospitaliers
- Les charges liées à la mission déléguée par certains CPAS bruxellois qui reprennent le coût supplémentaire des procédures avec les CPAS.

Pour décrire précisément et de manière homogène les modalités de calcul des charges liées à ces obligations, l'association iris-Faïtière établit une circulaire approuvée par la Commune selon la procédure visée à l'article 4 de la présente Convention. Cette circulaire adressée à HIS et jointe en annexe à la présente.

Article 3. Compensation

Sans préjudice de l'article 46 des statuts de HIS, en fonction de ses crédits budgétaires et dans la limite des moyens disponibles, la Commune octroie à HIS une compensation financière qui ne dépassera pas le montant de 755.000 euros et destinée à couvrir les charges décrites à l'article 2 ci-dessus.

Cette compensation, cumulée à celles versées par les trois autres Communes, ne peut dépasser 100% des charges de missions d'intérêt général de HIS pour la même année ; l'excédent éventuel doit être remboursé à chacune des quatre Communes, selon la proportion des versements de compensation de chacune d'entre elles pour la même année.

La compensation sera versée dès que les moyens financiers seront disponibles et au plus tard à la fin de l'année civile qui suit l'année pour laquelle la compensation est octroyée

Article 4. Contrôle

Au sein du Conseil d'administration d'iris-Faïtière, la Commune approuve la circulaire adoptée relative aux modalités d'application de la convention et, notamment, aux modalités de calcul des charges de mission d'intérêt général. A défaut, elle établit avec les trois autres Communes de manière autonome quels sont les éléments financiers à prendre en considération pour déterminer les coûts raisonnables correspondant à des charges réelles non subventionnées par un autre pouvoir public telles que décrites à l'article 2. Dans ce dernier cas, l'inventaire de ces éléments financiers est communiqué par les quatre Communes à HIS.

Dans les six mois qui suivent la fin de l'année, HIS établit le décompte des charges de mission d'intérêt général, qui sont inscrites dans les comptes de HIS pour l'exercice clôturé. Ce décompte fera l'objet d'un rapport spécial attesté par le Réviseur d'entreprise de l'hôpital public. L'ensemble est transmis à l'association faïtière iris pour le 15 juillet au plus tard.

Le conseil communal de la Commune désigne les agents de ses services chargés du contrôle des hôpitaux chargés des missions décrites dans la présente convention. HIS garantit à ces agents un libre accès à ses locaux et la possibilité de consulter sur place les pièces et documents nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

À la demande des agents désignés par le conseil communal, HIS présente tous les justificatifs nécessaires pour les frais généraux d'exploitation et pour les autres frais relatifs aux missions et charges visées à l'article 2.

Au plus tard le 30 septembre de l'année qui suit l'octroi de la compensation financière accordée en vertu de l'article 3 ci-dessus, sur base du rapport spécial établissant les décomptes des charges liées aux missions d'intérêt général, l'association iris-Faïtière établit un rapport comparatif de la compensation versée en application de l'article 3

ci-dessus et des charges décrites à l'article 2. Ce rapport est transmis à la Commune.

Article 5. Remboursement

S'il ressort du contrôle effectué conformément à l'article 4 que la compensation perçue par HIS dépasse les charges décrites à l'article 2, la Commune adoptera une décision à l'égard de HIS lui imposant de rembourser la partie de la compensation non justifiée dans les trois mois de sa décision en application de l'article 46 des statuts de HIS.

Article 6. Litige

Tout litige entre les parties afférent à la présente convention est soumis à conciliation. La demande de conciliation est adressée par lettre recommandée au Président du conseil d'administration d'iris-Faïtière, dans les sept jours de la décision contestée.

L'introduction de la demande de conciliation suspend l'exécution de la décision contestée. Le président convoque sans délai le Comité stratégique. Celui-ci se réunit dans le mois et propose, endéans le même délai, au conseil d'administration, une résolution au conflit. Lors de sa plus prochaine réunion, le Conseil d'administration statue sur la demande de conciliation introduite à la majorité prévue à l'article 33 des statuts d'iris-Faïtière.

À défaut d'accord ou en cas de désaccord de la Commune ou de HIS, le litige est porté devant les tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Article 7. Entrée en vigueur et durée

La présente convention prend ses effets à la date de la signature par les parties. Elle est conclue pour une durée de un an courant rétroactivement du 1^{er} janvier au 31 décembre 2023. Toute prorogation doit faire l'objet d'une nouvelle convention.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Overeenkomst betreffende de opdrachten van algemeen van de Iris ziekenhuizen Zuid (IZZ) en de gemeente Etterbeek - dienstjaar 2023

De gemeenteraad,

Gelet op het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, waarvan de artikelen 106 tot 108;

Gelet op de beslissing van de Commissie van 20 december 2011 met betrekking tot de toepassing van artikel 106, paragraaf 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie in verband met staatssteun in de vorm van compensaties van de openbare dienst, verleend aan bepaalde met het beheer van diensten van algemeen economisch belang belaste ondernemingen;

Gelet op de Mededeling van de Commissie betreffende de toepassing van de regels van de Europese Unie inzake staatssteun op de compensaties toegekend voor het verlenen van diensten van algemeen economisch belang;

Gelet op het Besluit van de Commissie van 5 juli 2016 betreffende Steunmaatregel SA. 19864 - 2014/C (ex 2009/NN54) die door België ten uitvoer is gelegd inzake de Overheidsfinanciering van de Brusselse openbare ziekenhuizen van het IRIS-netwerk;

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's, waarvan artikel 57, § 4, en de Hoofdstukken XII en XIIbis;

Gelet op de ordonnantie van 13 februari 2003 houdende de toekenning van bijzondere subsidies aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 13 februari 2003 houdende de toekenning van bijzondere subsidies aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de statuten van de Koepelvereniging iris, waarin wordt bepaald dat deze de socialeopdrachten van algemeen nut vaststelt die de plaatselijke verenigingen en de ziekenhuis-vzw's moeten vervullen in uitvoering van de ordonnantie van dertien februari tweeduizend en drie houdende de toekenning van bijzondere subsidies aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de ordonnantie van tweeëntwintig oktober tweeduizend twintig tot wijziging van artikel 79 en hoofdstuk XIIbis van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, met inbegrip van artikel 135/5, § 2;

Gelet op de statuten van de ziekenhuisvereniging IZZ;

Overwegende dat de compensatie bedoeld in artikel 3 van onderhavige overeenkomst geldt onverminderd artikel 46 van de statuten van de ziekenhuisvereniging IZZ.

Wordt het volgende overeengekomen:

Artikel 1. Aard van de plichten

De Gemeente Etterbeek, evenals de gemeenten Anderlecht, Elsene en Sint-Gillis zijn deelgenoten van IZZ met het oog op de maatschappelijke samenhang. Daarom heeft zij aan IZZ waarvan zij deelgenoot is, opdrachten van algemeen nut toevertrouwd die onder meer en precies beogen een kwalitatieve ziekenhuisdienst te handhaven en inzonderheid bestaan uit:

- De bijdrage aan het volksgezondheidsbeleid, wat onder andere de waarborg en de bestendigheid inhoudt van een gediversifieerd en plaatselijk ziekenhuisaanbod en de instandhouding van het openbare statuut van de instellingen en het personeel;
- De gewaarborgde opvang en de opname van alle patiënten die verpleging nodig hebben, ongeacht hun sociale en administratieve toestand, ongeacht hun aandoeningen, ook indien deze zwaar en chronisch blijken, met inbegrip van levenseindebegeleiding;
- De gedelegeerde opdracht van de OCMW's voor gespecialiseerde geneeskundige hulp aan personen die op hen een beroep doen, aan personen die illegaal in het land verblijven, aan kandidaat-vluchtelingen en aan daklozen, met inbegrip van de bijstand aan behoeftige patiënten voor het verkrijgen van terugbetaling van de zorgen door een gemachtigde derde;

Artikel 2. Lasten verbonden aan de plichten

Deze specifieke opdrachten van openbare dienst toevertrouwd aan IZZ brengen de volgende kosten mee, die gecompenseerd worden zoals bedoeld in artikel 3:

- De lasten verbonden aan de gevolgen van beslissingen genomen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om het hoofdstuk XIIbis van de organieke wet betreffende de OCMW's toe te voegen en bij te werken;
- De lasten verbonden aan de gevolgen van beslissingen genomen door de voorgedijgemeenten om een activiteitenaanbod van hospitalisatie te behouden op

meerdere campussen, in plaats van ze te concentreren op een beperkt aantal vestigingen;

- De lasten verbonden aan de verplichting om het openbare statuut van de instellingen en het personeel in stand te houden;
- De lasten verbonden aan de verplichting om de toegang zonder discriminatie te verzekeren voor alle patiënten die nood hebben aan ziekenhuiszorgen.
- De lasten verbonden aan de door bepaalde Brusselse OCMW's gedelegeerde opdracht, die de extra kost omvatten van de procedures met de OCMW's.

Om de berekeningsmodaliteiten van deze lasten precies en gelijkmatig te beschrijven, heeft de iris-Koepel een omzendbrief opgesteld die goedgekeurd werd door de Gemeente volgens de procedure waarvan sprake in artikel 4 van onderhavige overeenkomst. De aan IZZ gerichte omzendbrief bevindt zich in bijlage van deze overeenkomst.

Artikel 3. Compensatie

Onverminderd artikel 46 van de statuten van IZZ, in functie van haar begrotingskredieten en binnen de perken van de beschikbare financiële middelen, kent de Gemeente aan IZZ een financiële compensatie toe die het bedrag van 755.000 euro niet zal overschrijden en bestemd is om de in artikel 2 hierboven omschreven kosten te dekken.

Deze compensatie die samengevoegd wordt bij deze overgemaakt door de drie andere Gemeenten, mag niet meer bedragen dan 100% van de kosten verbonden aan de opdrachten van algemeen nut van IZZ voor hetzelfde jaar; het eventuele overschot dient terugbetaald te worden aan elk van de vier Gemeenten, in verhouding tot de uitbetaalde compensaties door elk van hen voor datzelfde jaar.

De compensatie wordt uitbetaald van zodra de financiële middelen beschikbaar zijn en ten laatste op het einde van het burgerlijk jaar volgend op dat waarvoor de compensatie is toegekend.

Artikel 4. Controle

Binnen de Raad van bestuur van de iris-Koepel, verleent de Gemeente goedkeuring aan de aangenomen omzendbrief met betrekking tot de uitvoeringsbepalingen en met name, de berekeningsmodaliteiten van de lasten verbonden aan de opdracht van algemeen nut. Zo niet, zal ze samen met de drie andere Gemeenten op autonome wijze vaststellen welke financiële elementen in overweging moeten worden genomen om te bepalen welke redelijke kosten overeenstemmen met de reële kosten die niet worden gesubsidieerd door een andere overheid zoals omschreven in artikel 2. In dit laatste geval, wordt de inventaris van deze financiële elementen door de vier Gemeenten megedeeld aan IZZ.

Binnen de zes maanden volgend op het einde van het jaar, stelt IZZ een afrekening op van de kosten voor opdrachten van algemeen nut die staan ingeschreven in hun rekeningen voor het afgesloten dienstjaar. Deze afrekening wordt vervat in een bijzonder verslag bekrachtigd door de Bedrijfsrevisor van het openbaar ziekenhuis. Het geheel wordt overgemaakt aan de iris-Koepel uiterlijk tegen 15 juli.

De gemeenteraad van de Gemeente stelt de personeelsleden van zijn diensten aan, die belast worden met het toezicht op de ziekenhuizen die de opdrachten uitvoeren die in deze overeenkomst staan omschreven. IZZ waarborgt deze personeelsleden toegang tot hun lokalen en de mogelijkheid om ter plaatse de stukken en documenten in te zien die noodzakelijk zijn voor het vervullen van hun opdracht.

Op verzoek van de personeelsleden aangesteld door de gemeenteraad, legt IZZ alle noodzakelijke verantwoordingsstukken voor met betrekking tot de algemene exploitatiekosten en de andere onkosten betreffende de opdrachten en lasten bedoeld in artikel 2.

Ten laatste op 30 september van het jaar dat volgt op de toekenning van de krachtens artikel 3 hierboven toegekende compensatie, stelt de iris-Koepelvereniging op grond van het bijzonder verslag waarin de eindafrekeningen van de kosten verbonden aan de opdrachten van algemeen nut worden vastgesteld, een vergelijkend verslag op van de compensatie gestort in toepassing van het voormelde artikel 3 en van de kosten omschreven in artikel 2. Dit verslag wordt toegestuurd aan de Gemeente.

Artikel 5. Terugbetaling

Als uit de controle uitgeoefend overeenkomstig artikel 4 blijkt dat de compensatie ontvangen door IZZ de kosten overschrijdt die omschreven zijn in artikel 2, zal de Gemeente een beslissing treffen waarbij aan IZZ wordt opgelegd om het niet verantwoorde deel van de compensatie terug te betalen binnen drie maanden na haar beslissing, in toepassing van artikel 46 van de statuten van IZZ.

Artikel 6. Geschillen

Elk geschil tussen partijen met betrekking tot de onderhavige overeenkomst wordt onderworpen aan bemiddeling. Het verzoek tot bemiddeling zal gericht worden via aangetekend schrijven aan de Voorzitter van de Raad van bestuur van de iris-Koepel, binnen de zeven dagen volgend op de betwiste beslissing.

Het indienen van het verzoek tot bemiddeling schort de uitvoering op van de betwiste beslissing. De voorzitter roept het Strategisch Comité onmiddellijk bijeen. Het Comité vergadert binnen de maand en stelt binnen diezelfde termijn aan de Raad van bestuur een oplossing voor het geschil voor. De Raad van bestuur spreekt zich op zijn eerstvolgende vergadering met een meerderheid uit over het ingediende verzoek tot bemiddeling, zoals bepaald in artikel 33 van de statuten van de iris-Koepel.

Indien een akkoord uitblijft of in geval van onenigheid van de Gemeente of IZZ, wordt het geschil voor de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel beslecht.

Artikel 7. Inwerkingtreding en duur

Deze overeenkomst heeft uitwerking op de datum van de ondertekening door de partijen. Ze wordt gesloten voor een periode van een jaar met terugwerkende kracht van 1 januari tot 31 december 2023.

Voor elke verlenging dient een nieuwe overeenkomst gesloten te worden.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

Convention SIEG 2023 Etterbeek-HIS NL.pdf, Convention SIEG 2023 Etterbeek - HIS.pdf

Le Conseil,

Vu la délibération du Conseil Communal du **30 mai 2022** relative au même objet, expirant le 31 décembre 2023 ;

Vu l'article 170, §4, de la constitution ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 23 décembre 2016 relative à la taxe sur les établissements d'hébergement touristique, article 13 ;

Vu l'ordonnance du 21 décembre 2012 établissant la procédure fiscale en Région de Bruxelles-Capitale, chapitres III, IV, V, VI, VII et VIII du Titre I, et ses modifications ultérieures ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté du 16 juillet 1998 relatif à la transmission au Gouvernement des actes des autorités communales en vue de l'exercice de la tutelle administrative, et ses modifications ultérieures ;

Considérant que la commune se doit d'obtenir des recettes afin de se procurer les ressources nécessaires en vue du financement des dépenses de sa politique générale et le financement de ses missions de service public ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE :

Article 1 : Il est établi, au profit de la commune d'Etterbeek, pour l'exercice 2024, 4384 centimes additionnels à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique.

Article 2 : L'établissement et la perception de ces centimes additionnels s'effectueront par les soins du Service public régional de Bruxelles Fiscalité.

Article 3 : Le présent règlement sera transmis à l'autorité de tutelle et au Service public régional de Bruxelles Fiscalité.

Fait en séance publique à Etterbeek, le **26 juin 2023**.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Opcentiemen op de gewestelijke belasting op de inrichtingen van toeristische logies – Dienstjaar 2024

De Raad,

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van **30 mei 2022** betreffende hetzelfde onderwerp, vervallend op 31 december 2023;

Gelet op artikel 170, §4, van de Grondwet;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de ordonnantie van 23 december 2016 betreffende de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristische logies, artikel 13;

Gelet op de ordonnantie van 21 december 2012 tot vaststelling van de fiscale procedure in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hoofdstukken III, IV, V, VI, VII en VIII van Titel I en latere wijzigingen;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussel Hoofdstedelijk Gewest en latere wijzigingen;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 juli 1998 betreffende de overlegging aan de regering van de akten van de gemeenteoverheden met het oog op de uitoefening van het administratief toezicht en latere wijzigingen;

Overwegende dat de gemeente inkomsten moet hebben om zich de nodige middelen te verschaffen om de uitgaven van haar algemeen beleid te financieren en haar opdrachten als openbare dienst te financieren.

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLUIT:

Artikel 1: Er worden voor het aanslagjaar 2024 ten voordele van de gemeente Etterbeek, 4384 opcentiemen geheven op de gewestelijke belasting op de inrichtingen van toeristische logies.

Artikel 2: De vaststelling en de inning van deze opcentiemen zullen gebeuren door toedoen van de gewestelijke Overheidsdienst Brussel Fiscaliteit.

Artikel 3: Deze verordening wordt aan de toezichthoudende overheid en aan de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Fiscaliteit.

Aldus beslist in openbare zitting te Etterbeek, op **26 juni 2023**.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

Document_Notif01_pas d'objection T3481035753942286228.pdf

Le Conseil,

Vu l'article 170, § 4 de la Constitution ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 23 décembre 2016 relative à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique, article 13, § 2 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 janvier 2017 établissant les modalités de certains actes prévus par l'ordonnance du 23 décembre 2016 relative à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique, article 4/1 ;

Considérant que l'administration fiscale régionale assurera l'établissement, l'enrôlement, la perception et le recouvrement des centimes additionnels à la taxe régionale sur l'hébergement touristique pour l'exercice d'imposition 2024, pour autant que la commune émette le souhait de bénéficier de ce service avant le **30 juin 2023** ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE

Article 1^{er}

De charger l'administration fiscale de la Région de Bruxelles-Capitale de l'établissement, de l'enrôlement, de la perception et du recouvrement des centimes additionnels à la taxe régionale sur les établissements touristiques, pour l'exercice d'imposition 2024.

Article 2

De charger le Collège des Bourgmestre et Echevins de la notification de cette décision conformément à l'article 4/1 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 janvier 2017 établissant les modalités de certains actes prévus par l'ordonnance du 23 décembre 2016 relative à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Belasting van de gewestelijke fiscale administratie met de heffing, de inkohiering, de inning en de invordering van de gemeentelijke opcentiemen op de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies – Dienstjaar 2024

De Raad,

Gelet op artikel 170, § 4 van de Grondwet;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de ordonnantie van 26 december 2016 betreffende de gewestbelasting op de

inrichtingen van toeristisch logies, artikel 13, § 2;

Gelet op besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 januari 2017 tot vaststelling van de modaliteiten van bepaalde handelingen voorzien door de ordonnantie van 23 december 2016 betreffende de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies, artikel 4/1;

Overwegende dat de gewestelijke fiscale administratie slechts zal instaan voor de heffing, de inkohiering, de inning en de invordering van de gemeentelijke opcentiemen op de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies voor aanslagjaar 2024 in zoverre de gemeente voor **30 juni 2023** de wens uit om van deze dienstverlening gebruik te maken;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLUIT

Artikel 1

De fiscale administratie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te belasten met de heffing, de inkohiering, de inning en de invordering van de opcentiemen op de gewestelijke belasting op de inrichtingen van toeristisch logies voor aanslagjaar 2024.

Artikel 2

Het College van Burgemeester en Schepenen te belasten met de mededeling van deze beslissing aan de gewestelijke fiscale administratie overeenkomstig artikel 4/1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 januari 2017 tot vaststelling van de modaliteiten van bepaalde handelingen voorzien door de ordonnantie van 23 december 2016 betreffende de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

Document_Notif01_pas d'objection T33720917158998334366.pdf

26.06.2023/A/0028

Désignation de prestataires de services de financement alternatif mettant en relation la Commune d'Etterbeek et des investisseurs en vue d'opérations de crowdlending (prêt) - Approbation des conditions et du mode de passation

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234§1 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu le décret et l'ordonnance du 16 mai 2019 de la Région de Bruxelles Capitale, de la Commission Communautaire Commune et de la Commission Communautaire Française concernant la publicité des administrations des institutions bruxelloises ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 38, § 1, 1^o f) (le montant estimé HTVA n'atteint pas le seuil de 215.000,00 €) et l'article 57 ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Vu le marché « Désignation de prestataires de services de financement alternatif mettant en relation la Commune d'Etterbeek et des investisseurs en vue d'opérations de crowdlending (prêt) » devant faire l'objet d'une mise en concurrence ;

Considérant que le montant global estimé de ce marché s'élève à 215.000,00 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure concurrentielle avec négociation ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2023, article 104/124-02 et au budget des exercices suivants ;

Sur proposition du collègue;

Décide:

Article 1^{er}

D'approuver les exigences de la sélection qualitative telles que mentionnées dans l'avis de marché, et le montant estimé du marché "Désignation de prestataires de services de financement alternatif mettant en relation la Commune d'Etterbeek et des investisseurs en vue d'opérations de crowdlending (prêt)". Le montant estimé s'élève à 215.000,00 € (incl. 21% TVA).

Article 2

De passer le marché par la procédure concurrentielle avec négociation.

Article 3

De compléter, d'approuver et d'envoyer l'avis de marché au niveau national et/ou européen.

Article 4

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

Article 5

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2023, article 104/124-02 et au budget des exercices suivants.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 29 votes positifs, 3 abstentions.

Abstentions : Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Louise-Marie Bataille.

Aanwijzing van alternatieve financieringsdienstverleners die de gemeente Etterbeek en investeerders verbinden met het oog op crowdlending-operaties (lening) - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234§1, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op het decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 38, § 1, 1^o f) (het geraamde bedrag excl. btw bereikt de drempel van 215.000,00 € niet) en artikel 57;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Gelet de opdracht "Aanwijzing van alternatieve financieringsdienstverleners die de gemeente Etterbeek en investeerders verbinden met het oog op crowdlending-operaties (lening)" dat in concurrentie gebracht moet worden ;

Overwegende dat de totale uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 215.000,00 € (incl. 21% btw);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de mededingingsprocedure met onderhandeling;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2023, op artikel 104/124-02 van de buitengewone dienst en in het budget van de volgende jaren;

Op voorstel van het college;

Besluit:

Artikel 1

Goedkeuring wordt verleend aan de selectievereisten zoals opgenomen in de publicatie en aan de raming voor de opdracht “Aanwijzing van alternatieve financieringsdienstverleners die de gemeente Etterbeek en investeerders verbinden met het oog op crowdlending-operaties (lening)”. De raming bedraagt 215.000,00 € (incl. 21% btw).

Artikel 2

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de mededingingsprocedure met onderhandeling.

Artikel 3

De aankondiging van de opdracht wordt ingevuld, goedgekeurd en bekendgemaakt op nationaal niveau en/of Europees.

Artikel 4

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichthoudende overheid over te maken.

Artikel 5

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2023, op artikel 104/124-02 van de buitengewone dienst en in het budget van de volgende jaren.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 29 positieve stemmen, 3 onthoudingen.

Onthoudingen : Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Louise-Marie Bataille.

Monsieur Biauze :

On en a longuement discuté de ce projet lors de la commission Finances. On a eu des réponses aux questions que nous avons concernant ce projet qui est innovant, puisqu'on sera une des seules ou des premières autorités publiques à avoir recours à ce système.

On a eu des réponses qui sont quand même limitées dans le sens où on va valider un cadre, un appel à un prestataire. Au niveau des coûts, bien évidemment, ce seront des coûts qui seront donnés et définis après par le prestataire qui sera sélectionné.

On a compris que ces coûts et que cette décision serait prise par le Collège et pas par le Conseil Communal, pour chacune des opérations qui sera financée. Nous, on attire l'attention sur le fait que ces coûts doivent rester proportionnels à l'investissement et à la volonté de financer la transition écologique, on a bien compris le lien.

On a également posé la question du coût pour l'administration et la charge de travail que ça représenterait pour le service finances. On a pris note que le receveur communal nous a confirmé que le coût serait tout à fait marginal en termes de ressources humaines pour le service. On votera bien évidemment le point, mais on souhaitait attirer l'attention du Collège sur ce point.

Monsieur du Bus :

C'est vrai qu'on a eu un exposé très intéressant, il était éclairant sur une série de points, mais il a surtout été éclairant dans la mesure où il pose toute une série de nouvelles questions. Et parmi ces questions, il y en est une pour laquelle le collège devrait, à tout

le moins, avancer un peu plus dans son intention.

J'ai dit en commission que je m'étonnais de voir ce qui apparaît un peu comme un paquebot parce que dans l'ensemble de ce qui est présenté, les responsables ont bien dit qu'il s'agissait de lancer des opérations de levée de fonds simultanées sur différents projets. Ajoutant que ce n'est pas parce qu'un projet ne recueille pas 100% de levée de fonds qu'il ne faut pas lancer une opération sur un autre projet.

Suite à quoi j'ai demandé si le Collège allait s'embarquer de façon aussi franche ou bien de façon beaucoup plus prudentielle.

On n'a pas eu de réponse et donc moi, j'aimerais bien savoir comment le Collège voit concrètement la mise en œuvre de cette opération. Est-ce que vous allez désigner un opérateur ? Et puis en avant, cet opérateur va se lancer ou bien c'est quelque chose qui sera beaucoup plus progressif avec une évaluation de la première opération et puis voir progressivement comment tout cela avance ? Face à cette absence de plans de mise en œuvre, nous restons un peu sur notre faim, à moins que le Collège n'ait des réponses maintenant.

Madame Mandela :

Je rejoins mes collègues par rapport à ce qui a été dit sur la présentation de ce projet, projet inédit et innovant.

Il s'agit ici d'une demande, pour nous, qui est inédite de la part d'une autorité publique communale et en raison de ce caractère inédit, la solution devra être, pour nous, innovante en droit.

La Commune d'Etterbeek n'étant pas spécialisée dans ces types d'opérations, n'est pas en mesure de définir complètement les spécifications techniques avec une précision suffisante.

Les documents du marché n'appréhende pas, de manière complète, l'ensemble des opérations techniques et financières qui étaient nécessaires à la mise en œuvre d'une levée de fonds au profit des projets communaux.

Pour nous, ces éléments justifient aussi notre abstention sur cette aventure juridique et financière, qui nous a été présentée rapidement à la commission Finances deux heures avant la tenue du conseil communal, qui devrait décider d'un engagement de 215000 pour accompagner l'opération.

C'est un peu trop court pour avoir tous les éléments nécessaires.

Madame Duvosquel :

J'avais plutôt une remarque concernant l'opportunité démocratique de l'affaire, puisque on a posé la question du pourquoi aller chercher de l'argent chez les citoyens alors que les banques font des prêts également ?

La réponse était pour les mobiliser, pour quelque part, les faire partie prenante des projets que la commune lance et donc de lancer une forme de locomotive. Ma réflexion première, c'est, on va mobiliser, on va attirer des citoyens qui ont le capital financier et culturel de s'intéresser à ce genre de projet.

Quid de ceux qui vont rester complètement en marge de ces projets de crowd lending, tant pour des raisons financières que des raisons de capital socioculturel ?

Monsieur le Bourgmestre :

Je remercie les conseillères et conseillers qui se sont investis dans la lecture et la compréhension du projet.

Tout d'abord, je pense que quand on fait de la politique, c'est pour avoir des idées, pour les réaliser et pour être innovant. Vous savez que depuis un certain nombre d'années, Etterbeek a été désignée commune pilote dans un assez grand nombre de projets et cela a été souligné par les différents partis politiques associés.

Je voudrais quand même rappeler aussi que le collège unanime a voté le point qui est passé en commission aujourd'hui ou hier, je ne sais plus comment cela a été débattu.

La ministre Trachte, que vous connaissez par ailleurs, a suivi le mouvement que nous avons lancé il y a déjà longtemps puisqu'on a été les premiers à Bruxelles, voire au-delà, à dire qu'on allait faire appel au crowd lending pour financer une politique qui soit une politique durable.

Elle vient d'en lancer il y a très peu de temps, en matière non pas de transition écologique ou climatique ou de développement durable, mais en matière de transition économique. Il y a eu un appel de Barbara Tracht au public pour investir dans 3 coopératives qui correspondent aux critères de sélection qui seront fixés par les pouvoirs publics. On en est là, aussi, dans notre démarche.

Pour un minimum de 100€, un maximum de 100000€ rendement garanti 3,5% par an. En clair, vous investissez 1000€, vous touchez 35€ par an et cela pour 5 ans, outre un certain dividende.

Il est clair qu'on ne se lance pas en la matière sans aucune raison. Tout cela a été validé dans notre note de politique générale. On sait que pour sauver la planète, il faut avoir les moyens de le faire. C'est un effort qui est collectif et si on veut que les riverains, les habitants de la commune s'impliquent, il faut leur donner les moyens de le faire et de choisir des projets, quartier par quartier, qui doivent être financés.

Madame Bataille vient de dire que, selon elle, les finances de la commune sont un peu tendues et donc on sait que pas mal de gens sont intéressés à faire des financements verts. Dans le cas de la participation citoyenne d'une part, et du budget carbone de l'autre. Tant l'opérateur désigné par vous pour le budget carbone est enthousiaste en la matière, que le bureau tout à fait spécialisé en marchés publics que l'on a pris.

Évidemment qu'on n'a pas la compétence en interne pour gérer cette question. On a pris le meilleur spécialiste du moment, qui a succédé à feu Maurice-André Flamme. L'idée c'est qu'on a anticipé, personne n'a été plus vite que nous, on était sur la balle, sachant qu'un règlement européen le permet et va rentrer en vigueur en novembre 2023.

On a démarré ça déjà l'année dernière, sachant que cette dynamique était lancée et donc bien entendu qu'on prend, pour répondre à Monsieur du Bus, une politique prudentielle, que c'est encore le Collège qui va décider en faisant rapport au Conseil, de l'opérateur que l'on va choisir à l'issue du dialogue compétitif à l'issue de l'inscription à la plateforme. Il y a des plateformes qui se créent maintenant puisque le règlement européen va entrer en vigueur en novembre. Lorsqu'on aura un rapport d'évaluation des offres, et bien évidemment on va se réunir en Collège, on pourra en débattre en Conseil pour le choix qu'on va faire. En ce qui concerne ceux qui vont être

désignés.

Je suis peut-être naïf, peut-être un enfant adulte, en tout cas je le revendique, mais je crois qu'il n'y a rien de plus beau et je peux vous dire quand c'est paru dans la presse à l'issue de la décision du Collège, on a même eu des membres, un peu de toutes les catégories de fonctionnaires communaux qui habitent la commune, qui ont dit « *mais où est ce qu'on peut verser, nous ça nous intéresse, on voudrait choisir un projet, on voudrait être associé à ce qui se passe* ». Tant qu'à placer de l'argent avec une certitude de récupérer son capital et un intérêt qui correspond à ce qu'on pourrait avoir en banque pour un rendement sûr, on peut préférer le faire dans un intérêt qui va permettre à son quartier d'évoluer dans un sens de durabilité.

Il est clair qu'aujourd'hui, c'est pas un blanc sain, c'est pas une aventure, c'est pas une folie, au contraire, on est les premiers à y avoir pensé. La région nous suit et l'idée, c'est qu'évidemment on va avoir un examen précis de ceux qui vont soumissionner. Le cahier des charges, on n'a pas la compétence en interne pour le rédiger, mais on a fait appel au meilleur spécialiste européen en la matière.

J'espère avoir pu un peu éclairer votre lanterne, mais je comprends vos questions.

Monsieur Van Bockstal :

J'ai aussi essayé de rappeler dans la démarche qu'on connaît depuis quelques mois, quelques années. Il ne faut pas oublier que le conseil qui nous a accompagné pour l'écriture des cahiers des charges, n'était pas sûr de la manière puisque c'est une première en Belgique pour un pouvoir public.

On a dû aller faire des démarches à la tutelle régionale pour savoir de quelle manière c'est acceptable. On ne voulait pas venir devant le Conseil pour dire qu'on prend un risque, et par après apprendre que la tutelle ne considère pas du tout la possibilité qu'on présente.

Tout le monde a ses propres études et ses références. La majorité des éléments démontrent que l'humain dans toutes ses actions, au niveau des gaz à effets de serre, doit faire des réductions.

Le consultant qui était en Commission était convaincu aussi que cette démarche est importante à réaliser et Monsieur du Bus parle de l'enveloppe globale et la motivation générale de ce projet, c'est d'une petite fraction dont on parle maintenant.

L'investissement et d'autres éléments que je garantis, le respect de 2 éléments. D'abord l'impact au niveau du travail pour les Finances: oui ils doivent analyser les cahiers et d'autres choses, mais pour l'impact humain, charge de travail et finance: oui il y a du travail à faire. Une fois qu'on va aller dans la phase d'opérationnalisation, une fois qu'on est prêt pour lancer vous l'avez vu, il y a 6 à 7 personnes à recruter, dans leur spécificité pour évidemment réaliser les objectifs.

Je remercie et j'apprécie énormément tous les conseillers qui étaient présents à cette réunion, cela fait déjà 2 ans qu'on essaie de travailler avec les services, avec des personnes, 2 ans qu'on essaie d'apprendre cette matière. Mes excuses que ce soit arrivé comme un paquebot que vous avez du amortir, c'est pour ça qu'on a demandé au consultant et à Maître Thiel d'être présents.

Mes excuses que ce soit rapide avec toutes les volumétries et toutes les choses qu'on veut présenter. Moi, j'ai une très grande confiance au niveau et des démarches

réalisées et de l'engagement du collège dans ce projet.

Monsieur Madrane :

C'est juste une question, pour que je comprenne bien, au fond c'est une espèce de transposition, mais je demande des explications, est-ce que c'est la transposition du modèle de ce qu'on a fait à la région ?

C'est-à-dire, je sais que ma collègue Trachte a mis en place un dispositif, mais là on était plutôt dans le volet transition économique, est-ce qu'on peut dire qu'ici on est dans un autre modèle, qui est un modèle de transition climatique au fond, on essaie de valoriser les moyens et si c'est le cas, je voulais dire que je suis très content qu'Etterbeek transpose le modèle régional, mais c'est une question.

Monsieur le bourgmestre :

Oui, Monsieur Madrane, votre œil est acéré mais ce n'est pas dans le sens que vous citez, parce que nous travaillons là-dessus depuis 2020 et donc, je ne dis pas que Barbara Trachte a copié ce qu'on a fait, mais si c'est comme ça qu'il fallait lire les choses, ce serait plutôt dans ce sens-là que dans le sens inverse puisque nous avons commencé très activement le crowd lending en 2022 et qu'on a lancé cela dans le cadre du budget carbone depuis 2020.

La sortie de Madame Trachte est extrêmement récente et se compte en jours ou en semaines, donc je crois que c'est plutôt la région qui emboîtait le pas. On n'a d'ailleurs pas fait cela sans l'accord de la région.

Avec Monsieur Debatty, dont la salle porte le nom, on avait inventé le marché de promotion. Parfois, c'est dangereux d'être le premier à penser, "nul n'est prophète dans son pays".

Et donc le marché de promotion, on l'avait inventé avant que cela n'existe, pour le home Beauport. On a eu des grands problèmes pour toucher les sujets qui nous revenaient, alors que par la suite tout le monde a copié cela.

Alors voilà, c'est comme cela que ça fonctionne, quand on va avant les autres ce n'est pas simple. La région, dans le cadre non pas d'un dialogue compétitif mais d'un dialogue vertueux, nous a reçus à plusieurs reprises pour nous interroger sur le tenant et aboutissant, la légalité etc. Eux-mêmes ne connaissaient pas ce qui allait être en vigueur en novembre de cette année et donc, c'est évidemment après de nombreuses réunions à la région que cela a été validé, que le Collège unanime l'a voté.

Monsieur Biauze :

Je voulais peut-être apporter un complément à Monsieur Madrane. Effectivement, j'ai un peu suivi ce qui a été fait au niveau de la région et effectivement il y a 3 choses.

La première chose le prêt proxi - c'est ce dont vous parlez - avec la grosse différence qu'avec le prêt proxi, il y a une garantie de la région quand on prête à une société, soit une coopérative mais également d'autres sociétés donc une société commerciale et il y a également une réduction fiscale sur l'impôt des personnes physiques. Donc ça c'est une première chose.

Il y a un 2ème projet du cabinet Trachte également, qui était d'identifier 3 intermédiaires financiers, des coopératives financières, investis dans la finance à impact. Là, les investisseurs, les citoyens peuvent investir dans ces coopératives et ils ont un rendement garanti mais il n'y a pas de nécessairement de garanties sur le

capital. Ici, il y a une garantie de rendement oui mais pas de capital, les investisseurs vont prêter à une institution publique qui est la commune.

Monsieur Dubus :

Monsieur le Président, 2 choses, parce que j'entends qu'on parle de budget carbone qui aurait déjà été validé. Moi je n'ai pas l'impression, et en tout cas, au vu de la discussion qu'on a eue tout à l'heure, qu'il y a formellement déjà un budget carbone ici à Etterbeek. Que vous travailliez sur des éléments dans lesquels les enjeux de la décarbonisation sont pris en compte, oui, mais il n'y a pas encore formellement de budget carbone. On veut savoir si on est bien clair là-dessus ou pas.

Monsieur le bourgmestre :

Si je peux me permettre la réponse oui, c'est non.

Parce que ça fait 3 ans qu'on y travaille, qu'on est beaucoup plus loin que n'importe qui en la matière, que des fiches ont été établies, mais que quand on est les premiers à essayer d'avancer sur un terrain comme celui-là, ça n'est pas simple. Parce que quand vous devez mesurer l'impact carbone d'une décision que vous prenez ou une dépense, que vous lancez, quel est le scope ? Quel est le spectre ?

Quand on parle du déplacement, par exemple, des travailleurs qui viennent travailler à la commune, comment est-ce qu'on va influencer alors qu'ils n'habitent pas dans la région, éventuellement, etc.

Tout ça évidemment, a pris pas mal de temps et on vous présentera à mon avis dans une soirée spécifique, l'ensemble des fiches qui sont aujourd'hui préparées.

Et ça m'a fait penser un peu à une visite qu'on avait faite, dans le passé, dans une petite ville en France où ils avaient fait ce qu'on appelle une fiche à impact. C'était l'ancêtre de ce qu'on veut faire maintenant, c'est-à-dire qu'on avait demandé, dans cette commune, que chaque adjoint au maire ou chaque service qui proposait une dépense joigne, à ça, l'analyse de l'impact sur l'environnement de cette dépense. C'était plus artisanal que ce qu'on peut faire maintenant, mais c'est dans cette logique là qu'on est.

Monsieur du Bus :

Nous allons voter de façon distincte puisque ma collègue, Louise-Marie Bataille, voudrait s'abstenir et justifier son abstention.

Monsieur le Président :

Pour le groupe de la liste du Bourgmestre oui, pour le groupe socialiste aussi, pour le groupe écolo-GROEN oui. Donc pour les engagés, on a un oui et une abstention et Madame Bataille qui souhaite motiver son abstention. On vous écoute.

Madame Bataille :

C'est dommage qu'on ne peut pas obtenir une garantie régionale en plus de la garantie communale, donc voilà, la seule garantie communale, compte tenu de l'état des comptes qu'on a relevés au point précédent, ne me semble pas suffisante.

Madame Mandela :

On s'abstient aussi pour les motifs que j'avais évoqués.

De heer Biauuc:

We hebben dit project uitgebreid besproken tijdens de commissie Financiën. We hebben antwoorden gekregen op de vragen die wij hadden in verband met dit innoverende project. Wij zijn namelijk een van de enige of eerste overheid die zal

gebruikmaken van dit systeem.

De antwoorden die wij hebben gekregen zijn eerder beperkt in die zin dat hier een kader wordt goedgekeurd, een oproep voor dienstverleners. Wat de kostprijs betreft, die zal natuurlijk nadien worden bepaald door de dienstverlener die wordt gekozen.

We hebben begrepen dat het college een beslissing zal nemen over die kosten en niet de gemeenteraad en dat voor elk van de operaties die zal worden gefinancierd. Wij willen er de aandacht op vestigen dat deze kosten proportioneel moeten blijven met de investering en met de wil om de ecologische transitie te financieren. We hebben dat verband duidelijk begrepen.

We hebben ook een vraag gesteld in verband met de kostprijs voor het gemeentebestuur en de werklast die dit zou inhouden voor de dienst Financiën. We hebben er nota van genomen dat de gemeenteontvanger ons heeft bevestigd dat de kostprijs marginaal zou zijn in termen van human resources voor de dienst. We zullen het punt uiteraard goedkeuren, maar wij wilden de aandacht van het college hierop vestigen.

De heer du Bus:

Wij hebben inderdaad een zeer interessante uiteenzetting gekregen. Die was verhelderend over een aantal punten, maar vooral in die zin dat er een heel aantal nieuwe vragen naar boven komen. En onder deze vragen is er één waarbij het college op zijn minst wat meer vooruitgang zou moeten boeken in zijn voornemen.

Ik heb in de commissie gezegd dat ik verbaasd was over wat een beetje een oceaanstomer leek te zijn, omdat de verantwoordelijken in de algemene presentatie zeiden dat het een kwestie was van gelijktijdige fondsenwervingsacties voor verschillende projecten. Ze voegden eraan toe dat het feit dat een project niet 100% van de fondsen werft, niet betekent dat we geen actie moeten starten voor een ander project.

Ik vroeg toen of het college net zo openhartig zou zijn of veel voorzichtiger.

We kregen geen antwoord, dus ik zou graag willen weten hoe het college deze operatie concreet ziet. Gaat u een operator aanstellen? Gaat deze operator de sprong wagen of is het iets dat veel geleidelijker zal gebeuren, met een evaluatie van de eerste operatie en dan geleidelijk zien hoe alles evolueert? Door dit gebrek aan uitvoeringsplannen blijven we een beetje op onze honger zitten, tenzij het college nu wat antwoorden heeft.

Mevrouw Mandela:

Ik sluit mij aan bij wat mijn collega's hebben gezegd over de voorstelling van dit ongeziene en innoverende project.

Voor ons is dit een nooit eerder geziene vraag van een gemeentelijke overheid en door dit ongeziene karakter zal de voorgestelde oplossing, voor ons, juridisch vernieuwend moeten zijn op het vlak van recht.

Aangezien de gemeente Etterbeek niet gespecialiseerd is in dit soort operaties, kan zij de technische specificaties niet nauwkeurig genoeg definiëren.

De opdrachtdocumenten dekken dus niet alle technische en financiële handelingen die nodig zijn om een geldinzamelingsactie ten gunste van gemeentelijke projecten uit te

voeren.

Voor ons rechtvaardigen deze elementen ook onze onthouding van stemming over dit juridische en financiële avontuur, dat ons snel werd voorgesteld in de commissie Financiën twee uur voor de vergadering van de gemeenteraad, die zou moeten beslissen over een toezegging van 215.000 om de operatie te steunen.

Dat is een beetje te kort dag om alle informatie te hebben die we nodig hebben.

Mevrouw Duvosquel:

Ik had meer een opmerking over de democratische opportuniteit van de zaak, aangezien de vraag werd gesteld waarom op zoek gaan naar geld van burgers als de banken ook leningen verstrekken.

Het antwoord was om ze te mobiliseren, om ze te betrekken bij de projecten die de gemeente opstart en zoals een soort drijvende kracht te fungeren. Mijn eerste gedachte was, we gaan mobiliseren, we gaan burgers aantrekken die het financiële en culturele kapitaal hebben om interesse te tonen in dit soort projecten.

Hoe zit het met degenen die volledig aan de zijlijn blijven staan van deze crowdlendingprojecten, zowel om financiële redenen als vanwege hun sociaal-culturele kapitaal?

Mijnheer de burgemeester:

Ik wil alle raadsleden bedanken die hard hebben gewerkt om dit project te lezen en te begrijpen.

Eerst en vooral denk ik dat als je in de politiek zit, het gaat over ideeën hebben, ze in de praktijk brengen en innovatief zijn. U weet dat Etterbeek al een aantal jaren is aangeduid als pilotgemeente voor een vrij groot aantal projecten, en dit is benadrukt door de verschillende betrokken politieke partijen.

Ik wil u er ook aan herinneren dat het college unaniem heeft ingestemd met het punt dat vandaag of gisteren, ik weet niet meer hoe het is besproken, in de commissie is behandeld.

Minister Trachte, die u ook kent, heeft de beweging gevolgd die we lang geleden hebben ingezet, sinds we als eerste in Brussel, en zelfs daarbuiten, zeiden dat we een beroep gingen doen op crowdlending om een duurzaam beleid te financieren.

We hebben er onlangs een gelanceerd, niet in termen van ecologische of klimaattransitie of duurzame ontwikkeling, maar in termen van economische transitie. Barbara Tracht heeft het publiek opgeroepen om te investeren in 3 coöperatieven die voldoen aan de selectiecriteria die zullen worden vastgelegd door de overheid. Dit is ook waar wij zijn in onze aanpak.

Voor minimaal 100 euro en maximaal 100.000 euro is het rendement gegarandeerd 3,5% per jaar. Met andere woorden, je investeert € 1.000 en ontvangt € 35 per jaar gedurende 5 jaar, plus een bepaald dividend.

Het is duidelijk dat je hier niet zomaar in stapt. Dit werd allemaal bevestigd in onze algemene beleidsnota. We weten dat als we de planeet willen redden, we de middelen moeten hebben om dat te doen. Het is een collectieve inspanning en als we willen dat buurtbewoners betrokken raken, moeten we hen de middelen geven om dat te doen en

om projecten te kiezen, wijk per wijk, die gefinancierd moeten worden.

Mevrouw Bataille heeft net gezegd dat de financiën van de gemeente volgens haar een beetje krap zijn, dus we weten dat heel wat mensen geïnteresseerd zijn in groene financiering. In het geval van burgerparticipatie enerzijds en de koolstofbegroting anderzijds. Zowel de operator die u hebt aangesteld voor de koolstofbegroting is er enthousiast over, als het bureau dat we hebben ingehuurd en gespecialiseerd is in overheidsopdrachten.

We hebben duidelijk niet de expertise in huis om deze kwestie te beheren. We hebben de beste specialist van dat moment aangenomen, die wijlen Maurice-André Flamme heeft opgevolgd. Het idee is dat we hebben geanticipeerd, niemand was sneller dan wij, wetende dat een Europese verordening dit toestaat en in november 2023 van kracht wordt.

We zijn hier vorig jaar al mee begonnen, wetende dat deze dynamiek gaande was en dat we daarom natuurlijk, om de heer du Bus te antwoorden, een voorzichtig beleid voeren, dat het nog steeds het college is dat zal beslissen, en daarbij verslag zal uitbrengen aan de raad, over de operator die we zullen kiezen aan het einde van de concurrentiegerichte dialoog aan het einde van de inschrijving op het platform. Er worden nu platformen opgezet, aangezien de Europese verordening in november van kracht wordt. Zodra we een verslag hebben over de evaluatie van de offertes, en we gaan natuurlijk vergaderen in het college, zullen we het kunnen bespreken in de raad om de keuze te maken. Wat betreft degenen die zullen worden aangesteld.

Misschien ben ik naïef, misschien ben ik een volwassen kind, maar ik geef het toe, ik denk niet dat er iets mooiers is, en ik kan u vertellen dat toen het in de pers verscheen na het besluit van het college, we zelfs medewerkers hadden van zowat elke categorie gemeentebtenaar die in de gemeente woont, die zeiden “maar waar kunnen we betalen, we zijn geïnteresseerd, we willen graag een project kiezen, we willen graag betrokken zijn bij wat er gebeurt”. Als je geld wilt investeren met de zekerheid dat je je kapitaal terugkrijgt en een rente die overeenkomt met wat je bij een bank zou kunnen krijgen voor een veilig rendement, dan doe je dat misschien liever in een belang dat je wijk in staat stelt zich op een duurzame manier te ontwikkelen.

Het is duidelijk dat het vandaag geen gezonde blanco lei is, het is geen avontuur, het is geen waanzin, integendeel, wij waren de eersten die het bedachten. Het Gewest volgt ons voorbeeld, en het idee is natuurlijk dat we een gedetailleerd onderzoek gaan doen naar de inschrijvers. We hebben niet de expertise in huis om het bestek op te stellen, maar we hebben een beroep gedaan op Europa's toonaangevende specialist op dit gebied.

Ik hoop dat ik wat licht op de zaak heb kunnen werpen, maar ik begrijp uw vragen.

De heer Van Bockstal:

Ik heb ook geprobeerd jullie te herinneren aan het proces dat we een paar maanden, een paar jaar hebben doorlopen. We mogen niet vergeten dat de adviseur die ons heeft geholpen bij het opstellen van het bestek niet goed wist hoe het moest, want dit is een primeur in België voor een overheidsinstantie.

We hebben bij de toezichthoudende overheid van het Gewest moeten uitzoeken wat aanvaardbaar was. We wilden niet naar de Raad komen en zeggen dat we een risico namen, om er vervolgens achter te komen dat de toezichthoudende overheid ons voorstel niet als een mogelijkheid beschouwt.

Iedereen heeft zijn eigen studies en referenties. De meeste elementen tonen aan dat de mens de uitstoot van broeikasgassen moet verminderen.

De consultant die tijdens de commissie aanwezig was, was er ook van overtuigd dat dit een belangrijke stap was om te nemen, en de heer du Bus heeft het over het totale budget en de algemene motivatie voor dit project, maar het is een klein deel waar we het nu over hebben.

De investering en andere elementen die ik garandeer, het respect voor 2 elementen. Ten eerste, de impact in termen van werk voor de dienst Financiën: ja, ze moeten de bestekken en andere dingen analyseren, maar in termen van de menselijke impact, werkdruk en financiën: ja, er is werk aan de winkel. Zodra we in de operationele fase komen, zodra we klaar zijn om van start te gaan, zijn er, zoals je hebt gezien, 6 of 7 mensen aan te werven, elk met hun eigen specifieke vaardigheden, om de doelstellingen te bereiken.

Ik wil alle raadsleden die deze vergadering hebben bijgewoond bedanken, ik waardeer hun aanwezigheid. We proberen nu al 2 jaar met de diensten, met mensen te werken en we proberen dit onderwerp al 2 jaar te leren. Ik verontschuldig me voor het feit dat dit is aangekomen als een oceaanstomer die jullie hebben moeten opvangen, daarom hebben we de consultant en meester Thiel gevraagd om aanwezig te zijn.

Ik verontschuldig me voor het feit dat het zo snel is gegaan, met alle volumes en alle dingen die we willen presenteren. Persoonlijk heb ik veel vertrouwen in de stappen die zijn genomen en in de betrokkenheid van het college bij dit project.

De heer Madrane:

Het is gewoon een vraag, zodat ik het begrijp, in principe is het een soort omzetting, maar ik zou graag willen dat u het uitlegt, is het een omzetting van het model dat we bij het Gewest hebben gebruikt?

Met andere woorden, ik weet dat mijn collega Trachte een systeem heeft opgezet, maar daar ging het eerder over het luik van de economische transitie. Kunnen we zeggen dat we hier in een ander model zitten, dat eigenlijk een klimaattransitiemodel is, we proberen de middelen te valoriseren en als dat het geval is, wilde ik zeggen dat ik heel blij ben dat Etterbeek het gewestelijke model omzet, maar dat is een vraag.

Mijnheer de burgemeester:

Ja, mijnheer Madrane, uw blik is scherp, maar het is niet in de zin die u aanhaalt, want we zijn hier al sinds 2020 mee bezig en ik zeg dus niet dat Barbara Trachte heeft gekopieerd wat wij hebben gedaan, maar als het zo moet worden gelezen, zou het meer in die zin zijn dan andersom, want we zijn heel actief begonnen met crowdlanding in 2022 en we hebben het als onderdeel van de koolstofbegroting gelanceerd sinds 2020.

De uitlating van mevrouw Trachte is zeer recent en kan worden geteld in dagen of weken, dus ik denk dat het meer het Gewest was die dit voorbeeld volgde. We hebben dit niet gedaan zonder de instemming van het Gewest.

Met de heer Debaty, wiens naam deze zaal draagt, hebben we de promotieopdrachten uitgevonden, en soms is het gevaarlijk om de eerste te zijn die denkt dat “niemand profet is in eigen land”.

Dus we hebben de promotieopdracht voor home Beauport uitgevonden voordat die bestond. We hadden enorme problemen om de onderwerpen te krijgen die we wilden, maar toen kopieerde iedereen het.

Dus zo werkt het, als je voor de anderen gaat is het niet gemakkelijk. Het Gewest, niet in het kader van een concurrentiegericht dialog maar in het kader van een deugdzame dialog, heeft ons bij verschillende gelegenheden ontvangen om ons vragen te stellen over het reilen en zeilen, de wettigheid, enzovoort. Ze wisten zelf niet wat er in november van dit jaar van kracht zou worden, dus het was duidelijk na talloze vergaderingen met het Gewest dat het werd gevalideerd en dat het college er unaniem voor stemde.

De heer Biauce:

Ik wilde iets toevoegen aan wat de heer Madrane zei. Ik heb inderdaad wat gevolgd wat er bij het Gewest is gedaan en er zijn 3 dingen.

Het eerste is de proxilening - daar hebt u het over - met het grote verschil dat er bij de proxilening een garantie is van het Gewest wanneer je leent aan een bedrijf, een coöperatieve maar ook andere bedrijven, dus een commercieel bedrijf, en er is ook een belastingvermindering op de inkomstenbelasting. Dus dat is het eerste.

Er is ook een 2e project van Trachte, dat bestond uit het identificeren van 3 financiële tussenpersonen, financiële coöperatieven, die investeren in impactfinanciering. Hier kunnen de investeerders, de burgers, investeren in deze coöperatieven en ze hebben een gegarandeerd rendement, maar er zijn niet noodzakelijk garanties op het kapitaal. Hier is er een gegarandeerd rendement, ja, maar geen kapitaalgarantie. De investeerders gaan lenen aan een overheidsinstelling, namelijk de gemeente.

De heer du Bus:

Mijnheer de Voorzitter, 2 dingen, want ik hoor praten over een koolstofbegroting die al zou zijn goedgekeurd. Ik heb niet de indruk, en in ieder geval gezien de discussie die we eerder hadden, dat er formeel al een koolstofbegroting is hier in Etterbeek. Dat u werkt aan elementen waarin rekening wordt gehouden met de uitdagingen van een koolstofarme economie, ja, maar er is nog geen formele koolstofbegroting. We willen weten of we daar duidelijk over zijn of niet.

Mijnheer de burgemeester:

Als ik zo vrij mag zijn, is het antwoord nee.

Omdat we hier al drie jaar mee bezig zijn, zijn we veel verder dan wie dan ook op dit gebied, we hebben fiches opgesteld, maar als men de eerste is die probeert vooruitgang te boeken op een gebied als dit, is het niet gemakkelijk. Want als men de koolstofimpact moet meten van een beslissing die men neemt of een uitgave die men doet, wat is dan de reikwijdte? Wat is het spectrum?

Als we het bijvoorbeeld hebben over verplaatsingen van werknemers die in de gemeente komen werken, hoe gaan we dat beïnvloeden als ze niet in het Gewest wonen, enzovoort?

Dit alles heeft natuurlijk heel wat tijd gekost, en ik denk dat we u alle fiches die we vandaag hebben voorbereid op een aparte avond zullen voorstellen.

Het deed me een beetje denken aan een bezoek dat we in het verleden brachten aan een klein stadje in Frankrijk waar ze een zogenaamd impactfiche hadden gemaakt. Het

was de voorloper van wat we nu proberen te doen, met andere woorden, in deze gemeente vroegen we elke adjunct-burgemeester of elke dienst die een uitgave voorstelde om een analyse van de milieueffecten van die uitgave bij te voegen. Dit was ambachtelijker dan wat we nu kunnen doen, maar dat is de aanpak die we kiezen.

De heer du Bus:

We gaan apart stemmen, aangezien mijn collega Louise-Marie Bataille zich van stemming wil onthouden en haar onthouding wil rechtvaardigen.

Mijnheer de voorzitter:

Voor de fractie van de Lijst van de Burgemeester, ja, voor de socialistische fractie ook, en voor de fractie Ecolo-GROEN, ja. Dus voor Les Engagés hebben we één ja en één onthouding, en mevrouw Bataille wil graag haar onthouding toelichten. We luisteren.

Mevrouw Bataille:

Het is jammer dat we naast de gemeentelijke garantie geen garantie van het Gewest kunnen krijgen, dus de gemeentelijke garantie alleen lijkt me, gezien de toestand van de rekenen die we in het vorige punt hebben aangehaald, niet voldoende.

Mevrouw Mandela:

Wij onthouden ons ook om de redenen die ik heb aangehaald.

6 annexes / 6 bijlagen

Document_notif06_termijn_verstreken3299023049064285280.pdf, 20230419 Cahier des charges Crowdlending version complétée conseil.docx, Lot6177.PDF, 20230419 Cahier des charges Crowdlending_dut-BE.docx, aankondiging van de opdracht.docx, avis de marché.DOCX

A.T. - Urbanisme - R.O. - Stedenbouw

26.06.2023/A/0029 Règlement-redevances pour services administratifs – Modifications

Le Conseil communal,

Revu sa délibération du **16 décembre 2019** relative au même objet, devenue exécutoire par lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du **19 février 2020**;

Vu la multiplicité des demandes de téléchargement de plans sur des supports informatiques de type disque amovible ;

Vu les dernières modifications du code bruxellois de l'aménagement du territoire qui prévoit que les dossiers relatifs à des projets soumis à analyse des incidences soient dorénavant introduits auprès du fonctionnaire délégué mais qu'une partie de l'instruction reste à charge de la commune (enquête publique, organisation de la commission de concertation dont les envois des convocations) ;

Vu la nécessité d'aligner les frais en matière de certificats et permis environnement avec ceux prévus en matière d'urbanisme ;

Vu le règlement communal, voté le 20 septembre 2010, relatif au placement de plaquettes commémoratives sur les bancs publics etterbeekoïsis ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'article 252 de la nouvelle loi communale imposant l'équilibre budgétaire aux communes ;

Attendu que par des instructions antérieures le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale invite les Communes à fixer le montant de leurs redevances en fonction du coût réel des services rendus ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juin 1999 modifiant l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie ;

Vu la décision du 7 février 2001 de M. le Ministre en charge de l'Environnement en Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu la loi du 18 juin 2018 portant dispositions diverses en matière de droit civil et des dispositions en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges ;

Vu la circulaire du 11 juillet 2018 à la loi du 18 juin précitée, en ce qu'elle transfère la compétence en matière de changement de prénoms aux officiers de l'état civil et en règle les conditions et la procédure ;

Considérant l'évolution du bâti sur le territoire communal ;

Considérant le nombre croissant de demandes de certificats d'urbanisme, de permis d'urbanisme et de permis de lotir, concernant plusieurs unités de logements ;

Considérant que ce type de demandes induisent un travail d'analyse plus conséquent qu'il convient de rétribuer ;

Considérant la définition de la redevance selon laquelle elle est le paiement fait par un particulier suite à un service rendu par la commune et presté à son bénéfice personnel ;

Considérant le principe selon lequel le montant de la redevance doit correspondre au coût, pour la commune, du service rendu ;

ARRETE :

Article 1 :

Les services rendus aux particuliers dans le cadre du présent règlement donnent lieu au paiement à la commune des redevances relevées ci-après :

1° Renseignements de population, d'état civil et autres renseignements pour lesquels des documents sont remis : € 10,00

2° Duplicata de permis d'urbanisme, d'autorisation délivrée par la commune en matière de permis d'environnement : € 10,00

3° Duplicata d'autorisation délivrée par l'autorité supérieure notamment en matière de permis d'environnement : € 10,00

4° Certification conforme de copies de documents dans tous les cas où cette certification peut être obtenue par les soins d'autres administrations ou organismes que la commune d'Etterbeek : € 10,00

5° Plans :

a) Plans de la commune (échelle 1/5000e) : € 5,00

En noir et blanc (échelle 1/2500e) : € 10,00

b) Copies de plans de bâtiments, de cartes réglementaires, etc. par numériseur-traceur :

Copie noir/blanc

- Format A0 : € 10,00

- Format A1 : € 7,50

- Format A2 : € 5,00

- Format A3 : € 1,50

- Format A4 : € 0,75

Copie couleur

- Format A0 : € 22,50

- Format A1 : € 15,00

- Format A2 : € 10,00

- Format A3 : € 3,75

- Format A4 : € 2,50

c) Copies de plans sur disque amovible ou clé USB non fournis ou envoi par email/irisbox; par plan : € 1,50

d) Copies de fichiers autres que des plans sur disque amovible ou clé USB non fournis ou envoi par email/irisbox ; par fichier : € 0,50

c) et d) avec un minimum de € 5,00

6° Ouverture de dossiers :

a) Pour l'obtention d'un certificat d'urbanisme, d'un permis d'urbanisme ou d'un permis de lotir :

Les plans introduits et le formulaire de demande sont déterminants pour le montant de la redevance à payer pour l'examen de dossier.

L'administration se réserve le droit d'ajuster ce montant en fonction des surfaces réellement constatées lors de la vérification des plans constitutifs du dossier en cas de divergences entre ces plans et les superficies mentionnées dans le formulaire de demande.

Le montant de cette redevance doit être payé avant la délivrance du permis d'urbanisme, du certificat d'urbanisme ou du permis de lotir.

La superficie de plancher à prendre en compte étant la superficie de plancher

déterminée ci-dessus :

-dossiers ne nécessitant ni l'avis du Fonctionnaire délégué ni l'avis de la Commission de concertation

et dont l'objet de la demande porte sur un aménagement de terrain faisant l'objet d'une demande isolée de toute autre, une construction, une transformation avec ou sans modification du volume, un changement d'affectation, d'utilisation ou de destination et/ou toute autre modification dont la superficie plancher faisant l'objet de la demande est inférieure ou égale à **150** m², une démolition, un abattage d'arbre, et la construction, l'installation ou la modification de tout élément constructif non mesurable en superficie plancher : 45,00 €

et dont l'objet de la demande porte sur un aménagement de terrain faisant l'objet d'une demande isolée de toute autre, une construction, une transformation avec ou sans modification du volume, un changement d'affectation, d'utilisation ou de destination ou toute autre modification dont la superficie plancher faisant l'objet de la demande est supérieure à **150** m²: 45,00 € + 0,75 €/m²

-dossiers nécessitant l'avis du Fonctionnaire délégué et/ou l'avis de la Commission de concertation

et dont l'objet de la demande porte sur un aménagement de terrain faisant l'objet d'une demande isolée de toute autre, une construction, une transformation avec ou sans modification du volume, un changement d'affectation, d'utilisation ou de destination et/ou toute autre modification dont la superficie plancher faisant l'objet de la demande est inférieure ou égale à **150** m², une démolition, un abattage d'arbre, et la construction, l'installation ou la modification de tout élément constructif non mesurable en superficie plancher : 90,00 €

et dont l'objet de la demande porte sur un aménagement de terrain faisant l'objet d'une demande isolée de toute autre, une construction, une transformation avec ou sans modification du volume, un changement d'affectation, d'utilisation ou de destination ou toute autre modification dont la superficie plancher faisant l'objet de la demande est supérieure à **150** m²: 90,00 € + 0,75 €/m²

-dossiers nécessitant l'avis du Fonctionnaire délégué, les mesures particulières de publicité et l'avis de la Commission de concertation

et dont l'objet de la demande porte sur un aménagement de terrain faisant l'objet d'une demande isolée de toute autre, une construction, une transformation avec ou sans modification du volume, un changement d'affectation, d'utilisation ou de destination et/ou toute autre modification dont la superficie plancher faisant l'objet de la demande est inférieure ou égale à **150** m², une démolition, un abattage d'arbre, et la construction, l'installation ou la modification de tout élément constructif non mesurable en superficie plancher : 135,00 €

et dont l'objet de la demande porte sur un aménagement de terrain faisant l'objet d'une demande isolée de toute autre, une construction, une transformation avec ou sans modification du volume, un changement d'affectation, d'utilisation ou de destination ou toute autre modification dont la superficie plancher faisant l'objet de la demande est supérieure à **150** m²: 135,00 € + 0,75 €/m²

-dossiers déposés auprès du Fonctionnaire délégué et nécessitant les mesures

particulières de publicité et/ou l'avis de la Commission de concertation : 225,00 €

Les affiches sont gratuites.

La délivrance de copies des procès-verbaux et avis de la Commission de concertation n'entraîne pas de frais de recherche.

Les dossiers de demande de permis d'urbanisme concernant exclusivement l'installation de collecteurs solaires ou autres installations d'utilisation rationnelle de l'énergie sont exonérés du paiement de la redevance.

b) Pour le placement d'échafaudages, d'échelles volantes : € 37,50

c) Pour le placement d'appareils automatiques, de pompes à essence: € 37,50

d) Pour l'occupation temporaire de la voie publique : € 37,50

Ces redevances sont triplées en cas de régularisation d'un placement, d'une occupation, d'une construction ou d'un lotissement effectués sans l'autorisation requise.

7° Recherche d'archives et renseignements urbanistiques :

1) recherches d'archives € 40,00/heure
avec un minimum de : € 40,00

2) renseignements urbanistiques conformes à l'article 275 du code bruxellois de l'aménagement du territoire : € 75,00 (indexés) par adresse

En cas d'urgence, la redevance peut être doublée : € 150,00 par adresse

Toutefois l'exonération de la redevance est appliquée pour les services rendus à des fins scientifiques ou culturelles et dénuées de tout esprit de lucre.

8° Délivrance de photocopies

Format A4 : € 0,25/pièce
Format A3 : € 0,50/pièce

9° Cahiers des charges ou autres documents d'adjudications, de marchés de travaux, de fournitures et services

prix coûtant avec un minimum de : € 30,00

10° Recherches généalogiques ou autres : € 40,00/heure

avec un minimum de : € 40,00

11° Listes périodiques des demandes de permis d'urbanisme, etc...: € 75,00/an

Le Collège des Bourgmestre et Echevins apprécie, compte tenu de l'importance de la liste demandée et de la charge devant en résulter pour la commune, l'opportunité d'octroyer l'abonnement.

Il détermine également la périodicité de la délivrance des listes précitées.

12° Listes électorales : € 400,00

(pour les exemplaires demandés par les partis politiques démocratiques reconnus comme tels, ce tarif ne s'applique qu'à partir du 3ème exemplaire conformément à l'article 17 du code électoral).

13°

a) Constitution de dossiers administratifs :

pour l'ouverture, la réouverture, la reprise d'un débit de boissons, restaurant, snack, cercle privé et tout autre établissement assimilé : € 75,00

b) Autres prestations

1) par réouverture d'établissement ou de tout commerce après fermeture sur ordre de l'Administration communale, pour non-respect des prescrits et mesures d'hygiène, après deux visites d'un agent communal délégué constatées dans un procès-verbal contresigné par le contrevenant et l'agent communal délégué : € 150,00

2) par ouverture, réouverture, reprise d'un débit de boissons, restaurant, snack, cercle privé et établissement assimilé sans avoir au préalable obtenu le certificat de moralité et d'hygiène requis : € 150,00

14° Constitution d'un dossier de demande de nationalité belge : € 40,00

15° Constitution d'un dossier pour inscription dans la commune de personnes non-belges venant de l'étranger (par personne) à l'exception des personnes ayant introduit une demande tendant à obtenir le statut de réfugié : € 30,00

16° Constitution d'un dossier de demande d'enregistrement de cohabitation légale : € 30,00

17° Enregistrement d'une demande de cessation unilatérale de cohabitation légale ; € 285,00

18° Changement ou adjonction de prénom(s) pour les citoyens belges, réfugiés ou apatrides reconnus ;

a) Dossiers normaux : € 500,00

b) Dossiers pour lesquels le montant de la redevance peut être réduit : € 50,00

Lorsque la personne a la conviction que le sexe mentionné dans son acte de naissance ne correspond pas à son identité de genre vécue intimement ;

Lorsque le prénom présente un caractère ridicule ou odieux par lui-même, par association avec le nom ou en raison de son caractère manifestement désuet ;

Lorsque le prénom est de consonance étrangère ;

Lorsque le prénom est de nature à prêter à confusion ;

Lorsque le prénom n'est modifié que par l'ajout ou la suppression d'un signe de ponctuation ou d'un signe qui en modifie la prononciation ;

Lorsque le prénom est abrégé

c) Dossiers pour lesquels la gratuité doit exceptionnellement être accordée : € 0,00

Demande d'adjonction de prénom(s) introduite par une personne étrangère qui en est dénuée lors de l'introduction de sa demande de nationalité

19° Instructions de dossiers en matière d'environnement :

a) permis d'environnement de classe 2 ; € 150,00

b) déclaration préalable d'environnement (classe 3) : € 30,00

c) demande de certificats et de permis d'environnement de classes 1B et 1A : € 225,00

20° Pour le placement, pour une durée de 5 ans, d'une plaquette commémorative, selon les modalités prévues par le règlement communal relatif au placement de plaquettes commémoratives sur les bancs publics etterbeekois : € 300,00

Article 2 :

La redevance est payable entre les mains du Receveur communal et de ses préposés ou des agents percepteurs désignés à cet effet.

Chaque fois que la chose sera possible, la redevance sera perçue par l'apposition d'une vignette sur le document délivré à consignation à titre de garantie d'un montant égal à celui de la redevance sera exigée préalablement à la prestation de service demandée

Article 3 :

Lorsque les documents, sollicités par des particuliers et des établissements privés, sont expédiés par la voie postale, les frais d'expédition s'ajoutent à la redevance et sont à consigner au moment de la demande, même dans le cas où le service administratif est gratuit.

Article 4 :

A défaut de règlement à l'amiable, le recouvrement de la redevance sera opéré suivant la voie civile légale.

Article 5 :

Le présent règlement-redevance est applicable du 1^{er} janvier 2020 au 31 décembre 2025

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Reglement retributies voor administratieve diensten – Wijzigingen

De gemeenteraad,

herzien zijn beraadslaging van **16 december 2019** over hetzelfde onderwerp,

uitvoerbaar geworden op **19 februari 2020** krachtens de brief van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gezien de veelvuldigheid van aanvragen voor het downloaden van plannen op verwisselbare schijven;

gezien de recente wijzigingen van de brusselse code voor het ontwikkelen van het grondgebied voorziet dat de dossiers verwant aan projecten onderworpen aan de analyse van implicaties, vanaf heden ingevoerd worden bij de afgevaardigde ambtenaar maar een deel van de instructies afhankelijk blijft van de gemeente (openbaar onderzoek, organisatie van het overlegcomité waaronder het versturen van de dagvaardingen)

gezien de noodzaak om de kosten op gebied van milieu en stedenbouw op elkaar af te stemmen

aangezien het gemeentereglement betreffende het aanbrengen van gedenkplaatjes op de openbare Etterbeekse zitbanken, gestemd op 20 september 2010;

gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

gelet op het artikel 252 van de nieuwe gemeentewet waarbij het begrotingsevenwicht wordt opgelegd aan de gemeenten;

overwegende dat uit eerdere instructies van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest blijkt dat de gemeenten uitgenodigd worden het bedrag van hun retributies vast te stellen in overeenkomst met de reële kosten van de geleverde diensten;

gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering van 3 juni 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik;

gelet op de beslissing van 7 februari 2001 van de H. Minister belast met het Leefmilieu in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de wet van 18 juni 2018 houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en bepalingen met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing;

gelet op de omzendbrief van 11 juli 2018 betreffende de wet van 18 juni 2018 houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en bepalingen met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing, waarbij de bevoegdheid inzake verandering van voornamen wordt overgedragen aan de ambtenaren van de burgerlijke stand en de voorwaarden en de procedure ervan worden geregeld;

gelet op de evolutie van de bebouwing in de gemeente;

gelet op het toenemende aantal aanvragen voor stedenbouwkundige attesten, stedenbouwkundige vergunningen en verkavelingsvergunningen, die betrekking hebben op meerdere wooneenheden;

overwegende dat dit soort aanvragen uitgebreider analysewerk met zich meebrengen, dat moet worden vergoed;

gelet op de definitie van een retributie als zijnde de betaling door een particulier voor een door de gemeente verleende dienst die hem persoonlijk ten goede komt;

gelet op het principe dat het bedrag van de retributie moet overeenstemmen met de kostprijs van de verleende dienst voor de gemeente;

BESLUIT:

Artikel 1:

De diensten die in het raam van onderhavig reglement aan particulieren worden verstrekt, geven aanleiding tot de betaling aan de gemeente van de hierna vermelde retributies:

1° Inlichtingen van de bevolking, burgerlijke stand of andere inlichtingen waarvoor documenten worden afgeleverd: € 10,00

2° Duplicaten van stedenbouwkundige vergunningen, van milieuvergunningen afgeleverd door de gemeente: € 10,00

3° Duplicaten van vergunningen afgeleverd door de hogere overheid, in het bijzonder inzake milieuvergunningen: € 10,00

4° Waarmerking van afschriften van documenten in alle gevallen waar deze kan bekomen door de zorgen van andere besturen of organismen dan de gemeente Etterbeek: € 10,00

5° Plannen:

a) Plannen van de gemeente (schaal 1/5000^e): € 5,00

In zwart en wit (schaal 1/2500^e): € 10,00

b) Kopieën van plannen van gebouwen, van reglementaire kaarten, enz., met scanner-traceerapparaat:

Zwart/witkopie

- Formaat A0: € 10,00

- Formaat A1: € 7,50

- Formaat A2: € 5,00

- Formaat A3: € 1,50

- Formaat A4: € 0,75

Kleurenkopij

- Formaat A0: € 22,50

- Formaat A1: € 15,00

- Formaat A2: € 10,00

- Formaat A3: € 3,75

- Formaat A4: € 2,50

c) Kopieën van plannen op niet geleverde verwisselbare harde schijf of USB-sleutel of verzonden per email/irisbox; per plan: € 1,50

d) Kopieën van bestanden anders dan plannen op een niet geleverde verwisselbare

harde schijf of USB-sleutel of verzonden per email/irisbox; per bestand: € 0,50

c) et d) met een minimum van € 5,00

6° Openen van dossier

a) Voor het verkrijgen van een stedenbouwkundig attest, een stedenbouwkundige vergunning of een verkavelingsvergunning:

De ingediende plannen en het aanvraagformulier zijn bepalend voor het bedrag van de te betalen retributie voor het onderzoek van het dossier.

In geval van verschil tussen deze plannen en de oppervlaktes vermeld in het aanvraagformulier, behoudt de administratie zich het recht om het bedrag aan te passen in functie van de werkelijke oppervlakte vastgesteld bij het nazicht van de desbetreffende plannen.

Het bedrag van deze retributie moet worden betaald voor de aflevering van de stedenbouwkundige vergunning, het stedenbouwkundig attest of de verkavelingsvergunning.

De in aanmerking te nemen vloeroppervlakte is de hiervoor bepaalde vloeroppervlakte:

- dossiers die noch het advies van de Gemachtigde Ambtenaar noch het advies van de Overlegcommissie vereisen

waarvan het voorwerp van de aanvraag strekt tot het inrichten van terreinen voorwerp uitmakend van een geheel afzonderlijke aanvraag, het bouwen, het verbouwen met of zonder wijziging van volume, het wijzigen van de bestemming, het wijzigen van het gebruik en/of elke andere wijziging waarvan de vloeroppervlakte die het voorwerp uitmaakt van de aanvraag lager of gelijk is aan **150 m²**, het afbreken, het vellen van hoogstammige bomen, en het bouwen, het inrichten of de wijziging van elk niet-meetbaar bouwelement in vloeroppervlakte : 45,00 €

en waarvan het voorwerp van de aanvraag strekt tot het inrichten van terreinen voorwerp uitmakend van een geheel afzonderlijke aanvraag, het bouwen, het verbouwen met of zonder wijziging van volume, het wijzigen van de bestemming, het wijzigen van het gebruik of elke andere wijziging waarvan de vloeroppervlakte die het voorwerp uitmaakt van de aanvraag hoger is dan **150 m²** : 45,00 €+ 0,75 € per m²

-dossiers die het advies van de Gemachtigde Ambtenaar en/of het advies van de Overlegcommissie vereisen

waarvan het voorwerp van de aanvraag strekt tot het inrichten van terreinen voorwerp uitmakend van een geheel afzonderlijke aanvraag, het bouwen, het verbouwen met of zonder wijziging van volume, het wijzigen van de bestemming, het wijzigen van het gebruik en/of elke andere wijziging waarvan de vloeroppervlakte die het voorwerp uitmaakt van de aanvraag lager of gelijk is aan **150 m²**, het afbreken, het vellen van hoogstammige bomen, en het bouwen, het inrichten of de wijziging van elk niet-meetbaar bouwelement in vloeroppervlakte : 90,00 €

en waarvan het voorwerp van de aanvraag strekt tot het inrichten van terreinen voorwerp uitmakend van een geheel afzonderlijke aanvraag, het bouwen, het verbouwen met of zonder wijziging van volume, het wijzigen van de bestemming, het wijzigen van het gebruik of elke andere wijziging waarvan de vloeroppervlakte die het voorwerp uitmaakt van de aanvraag hoger is dan **150 m²** : 90,00 €+ 0,75 € per m²

-dossiers die het advies van de Gemachtigde Ambtenaar, de speciale regelen van openbaarmaking en het advies van de Overlegcommissie vereisen

waarvan het voorwerp van de aanvraag strekt tot het inrichten van terreinen voorwerp uitmakend van een geheel afzonderlijke aanvraag, het bouwen, het verbouwen met of zonder wijziging van volume, het wijzigen van de bestemming, het wijzigen van het gebruik en/of elke andere wijziging waarvan de vloeroppervlakte die het voorwerp uitmaakt van de aanvraag lager of gelijk is aan **150 m²**, het afbreken, het vellen van hoogstammige bomen, en het bouwen, het inrichten of de wijziging van elk niet-meetbaar bouwelement in vloeroppervlakte: 135,00 €

en waarvan het voorwerp van de aanvraag strekt tot het inrichten van terreinen voorwerp uitmakend van een geheel afzonderlijke aanvraag, het bouwen, het verbouwen met of zonder wijziging van volume, het wijzigen van de bestemming, het wijzigen van het gebruik of elke andere wijziging waarvan de vloeroppervlakte die het voorwerp uitmaakt van de aanvraag hoger is dan **150 m²**: 135,00 €+ 0,75 € per m²

-dossiers die bij de Gemachtigde Ambtenaar werden ingediend en die de speciale regelen van openbaarmaking en/of het advies van de Overlegcommissie vereisen: 225,00 €

De affiches zijn gratis

De afgifte van afschriften van de notulen en adviezen van de overlegcommissie geeft geen aanleiding tot opzoekingskosten.

De dossiers voor de aanvraag van stedenbouwkundige vergunningen betreffende uitsluitend het plaatsen van zonnecollectors of andere installeringen voor het rationeel energieverbruik zijn van de betaling van de retributie vrijgesteld.

b) voor de plaatsing van stellingen, hangladders: € 37,50

c) voor de plaatsing van automatische toestellen, benzinepompen: € 37,50

d) voor tijdelijke bezetting van de openbare weg: € 37,50

Deze retributies worden verdriedubbeld ingeval van regularisatie van een plaatsing, een bezetting, een bouw of een verkaveling uitgevoerd zonder de vereiste goedkeuring.

7° Opzoeking in de archieven en stedenbouwkundige inlichtingen:

1) opzoeking in de archieven € 40,00/uur

Met een minimum van: € 40,00

2) stedenbouwkundige inlichtingen overeenkomstig artikel 275 van het Brussels wetboek van de ruimtelijke ordening: € 75,00 (geïndexeerd) per adres

Bij een spoedprocedure kan de retributie verdubbeld worden: 150,00 € per adres

De vrijstelling van de retributie is enkel van toepassing op de geleverde diensten met wetenschappelijke of culturele doeleinden en ontdaan van alle winstoogmerk.

8° Afgifte van fotokopieën:

Formaat A4: € 0,25/stuk

Formaat A3: € 0,50/stuk

9° Lastenboeken of andere documenten betreffende, aanbestedingen, openbare opdrachten voor werken, leveringen en diensten:

Kostprijs met een minimum van: € 30,00

10° Opzoeking betreffende de stamboom of andere: € 40,00/uur

Met een minimum van: € 40,00

11° Periodieke lijsten van aanvragen om stedenbouwkundige vergunningen, enz...: € 75,00/jaar

Het College van Burgemeester en Schepenen oordeelt over de gepastheid voor de toekenning van het abonnement, rekening gehouden met de belangrijkheid van de gevraagde lijsten van de lasten die er voor de gemeente uit zouden voortvloeien. Het College bepaalt insgelijks de tijdstippen waarop deze lijsten kunnen worden afgeleverd.

12° Kiezerslijsten: € 400,00

(voor de exemplaren afgeleverd aan de als zodanig erkende democratische politieke partijen geldt dit tarief enkel vanaf het 3de exemplaar krachtens het artikel 17 van het Kieswetboek).

13°

a) Samenstelling van administratieve dossiers:

voor de opening, de heropening, de overname van een drankgelegenheid, restaurant, snack, privé-club en elke andere gelijkgestelde instelling: € 75,00

b) Andere prestaties

1) per heropening van een instelling of iedere andere handelszaak na sluiting bevolen door het gemeentebestuur voor niet-naleving van de voorschriften en maatregelen inzake hygiëne, na twee bezoeken door een gemeentelijke afgevaardigde beambte, vastgesteld in een proces-verbaal medeondertekend door de overtreder en de gemeentelijke afgevaardigde beambte: € 150,00

2) per opening, heropening, overname van drankgelegenheid restaurant, snack, privéclub en gelijkgestelde instelling zonder het getuigschrift van zedelijkheid en hygiëne vooraf verkregen te hebben: € 150,00

14° Opmaking van een dossier voor het aanvragen van de Belgische nationaliteit: € 40,00

15° Opmaak van een dossier van inschrijving in de gemeente voor niet-Belgische personen afkomstig uit het buitenland (per persoon), uitgezonderd de personen die een aanvraag hebben ingediend om het vluchtelingenstatuut te verkrijgen: € 30,00

16° Opmaak van een dossier voor de registratie van wettelijk samenwonen: € 30,00

17° Registratie van een eenzijdige stopzetting van het wettelijk samenwonen: € 285,00

18° Wijziging of toevoeging van voorna(a)m(en) voor belgische burgers, erkende vluchtelingen of staatlozen:

a) Gewone dossiers: € 500,00

b) Dossiers waarvoor het bedrag van de retributie verlaagd kan worden: € 50,00

Wanneer de persoon de overtuiging heeft dat het geslacht vermeld in zijn of haar geboorteakte niet overeenkomt met zijn of haar innerlijk beleefde genderidentiteit;

Wanneer de voornaam op zichzelf genomen of samengenomen met de naam belachelijk of hatelijk is of duidelijk ouderwets is;

Wanneer de voornaam buitenlands klinkt;

Wanneer de voornaam tot verwarring kan leiden;

Wanneer de voornaam enkel wordt veranderd door toevoeging of weglating van een leesteken of van een teken waardoor de uitspraak verandert;

Wanneer de voornaam wordt afgekort;

c) Dossiers waarvoor uitzonderlijk kosteloosheid wordt toegekend: € 0,00

Vraag tot toevoeging van voorna(a)m(en) ingediend door een buitenlandse persoon wanneer die toevoeging hem bij de indiening van zijn nationaliteitsaanvraag werd ontzegd.

19° Onderzoek van dossiers betreffende het milieu:

a) milieu vergunning klasse 2: € 150,00

b) voorafgaande milieuaangifte (klasse 3): € 30,00

c) aanvraag van milieuattest en milieuvergunning klassen 1B en 1 A: € 225,00

20° Voor de plaatsing van een gedenkplaatje voor een duur van 5 jaar, volgens de modaliteiten van het gemeentereglement betreffende het aanbrengen van gedenkplaatjes op de openbare Etterbeekse zitbanken: € 300,00

Artikel 2:

De retributie moet worden betaald aan de Gemeenteontvanger, zijn aangestelden of de bedienden die met de inning van de bedragen belast zijn.

Daar waar het kan, zal de retributie geïnd worden door het kleven van een zegel op het afgeleverde document.

De borgstelling van een bedrag dat gelijk is aan dat van de retributie zal worden geëist alvorens de administratieve dienst verstrekt wordt.

Artikel 3:

Wanneer documenten die aangevraagd worden door particulieren of private instellingen per post verzonden worden, worden de verzendingskosten gevoegd bij het bedrag van de retributie en geconsigneerd op het ogenblik waarop de dienstprestatie wordt aangevraagd, eveneens in het geval dat de administratieve prestatie gratis is.

Artikel 4:

Bij gebrek aan minnelijke schikking zal de invordering langs burgerlijke weg geschieden.

Artikel 5:

Onderhavig reglement is toepasselijk vanaf 1 januari 2020 tot en met 31 december 2025

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

4 annexes / 4 bijlagen

Rapport Conseil Red.Serv.Admin.26.06.23.docx, 20230626-A-0029-DE-

NL6874600681265643728.pdf, 20230626-A-0029-DE-FR5881562528601415566.pdf,

Document_notif06_délai_expiré2679805559079508946.pdf

Affaires néerlandophones - Nederlandstalige Aangelegenheden

26.06.2023/A/0030 **Gemeenschapscentrum De Maalbeek- compte 2022- budget 2023- Prise d'acte**

Le conseil communal,

Considérant que la “Gemeenschapscentrum De Maalbeek ” nous a transmis le compte 2022 et le budget 2023 en date du 26 avril 2023 ;

Considérant qu’un montant de 5000€ y est repris à titre de subside communal dans le compte 2022 ;

Considérant que ce compte est clôturé avec un boni de 16.928,90 €

Considérant que le budget 2023 de la « Gemeenschapscentrum De Maalbeek » prévoit un subside communal de 5000€ (budget approuvé par le Ministère de la Région de Bruxelles- Capitale le 17 avril 2023) ;

PREND ACTE du compte 2022 et du budget 2023 de la « Gemeenschapscentrum De Maalbeek”.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Gemeenschapscentrum De Maalbeek- rekening 2022- begroting 2023- Akteneming

De gemeenteraad,

Overwegende dat het “Gemeenschapscentrum De Maalbeek” ons de rekening 2022 en de begroting 2023 op datum van 26 april 2023 heeft overgemaakt;

Overwegende dat de rekening 2022 een bedrag van 5000€ werd opgenomen als gemeentelijke subsidie;

Overwegende dat deze rekening sluit met een positief saldo van 16.928,90€;

Overwegende dat de begroting 2023 van het “Gemeenschapscentrum De Maalbeek” een gemeentelijke subsidie van 5000€ voorziet (begroting goedgekeurd door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 17 april 2023);

NEEMT AKTE van de rekening 2022 en de begroting 2023 van het "Gemeenschapscentrum De Maalbeek".

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

3 annexes / 3 bijlagen

Verslag RVB MB.pdf, Rekening 2022 MB.pdf, Begroting 2023 MB.pdf

Bien-être animal - Dierenwelzijn

26.06.2023/A/0031 **Demande d'une subvention facultative, auprès de Bruxelles Environnement, dans le cadre de l'appel à projets label « Commune amie des animaux » pour l'année 2023**

Le Conseil Communal,

Considérant que le Collège des Bourgmestre et Echevins, avait approuvé, en date du 24 mai 2023, la demande de subside de 11 000 € émanant du service bien-être animal, auprès de Bruxelles Environnement, dans le cadre de l'appel à projets « Label Commune respectueuse du bien-être animal » en 2023 ;

Considérant que, dans le but de soutenir les communes et de permettre la réalisation de projets visant à améliorer le bien-être des animaux, un budget régional « bien-être animal » est prévu pour l'octroi de subventions aux communes ;

Considérant que le Ministère et le Département du Bien-Etre animal de la Région de Bruxelles-Capitale (Bruxelles Environnement), soutiennent, depuis les débuts de leur création, des initiatives en faveur du bien-être animal prises au niveau communal ;

Considérant qu'à l'initiative du Ministère concerné, un nouvel appel à projets est lancé auprès des communes de la Région, dans le cadre du label « Commune, amie des animaux » 2023 ;

Considérant que chaque commune peut solliciter l'octroi d'une subvention de maximum 11.000 € afin de mener des actions, telles que susmentionnées, avec un

maximum de 4.000 € par action/critère (cf. liste des critères repris dans le dossier de demande de subvention, et qui sont relatifs à plusieurs champs d'actions en matière de bien-être animal) ;

Considérant que la subvention est octroyée dans la limite du budget disponible dans l'ordre d'arrivée ;

Considérant que le service bien-être animal souhaite répondre à cet appel à projets, d'autant que ce dernier a un besoin important de financement pour réaliser son action ;

Considérant que le service bien-être animal souhaite développer deux projets entre juin 2023 et janvier 2024 :

- Projet 1 : Sensibilisation régulière au niveau de l'identification et de la stérilisation des chats (domestiques et errants) pour une meilleure connaissance de la population féline et une amélioration des conditions de vie de ces derniers ;
- Projet 2 : Sensibilisation régulière à l'éducation canine, par le biais d'informations et d'autres actions (conférences, séances d'informations pratiques, ...), pour une amélioration des relations entre, d'une part, les maîtres et leurs chiens, et, d'autre part, entre les habitants et les chiens au sein de la commune ;

Considérant que les deux projets recouvrent plusieurs actions exposées dans le dossier ci-joint (planning, développement, objectifs, financement de chaque projet) ;

Considérant que ces deux projets sont appelés à amener des effets positifs au niveau du bien-être animal et de la bonne cohabitation entre les habitants et les animaux de compagnie concernés (chiens et chats), au-delà de janvier 2024 ;

DECIDE de confirmer la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins, en date du 24 mai 2023, concernant la demande de subside de 11 000 € du service bien-être animal, auprès de Bruxelles Environnement (département bien-être animal) dans le cadre de l'appel à projets « Label Commune respectueuse du bien-être animal » en 2023.

Cette demande de subside a pour objectif de financer la réalisation des deux projets dont le terme est fixé à fin janvier 2024 :

- Projet 1 : Sensibilisation régulière au niveau de l'identification et de la stérilisation des chats (domestiques et errants) pour une meilleure connaissance de la population féline et une amélioration des conditions de vie de ces derniers ;
- Projet 2 : Sensibilisation régulière à l'éducation canine, par le biais d'informations et d'autres actions (conférences, séances d'informations pratiques, ...), pour une amélioration des relations entre, d'une part, les maîtres et leurs chiens, et, d'autre part, entre les habitants et les chiens au sein de la commune.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Aanvraag bij Leefmilieu Brussel voor een facultatieve subsidie in het kader van de projectoproep label "Diervriendelijke gemeente" voor 2023

De gemeenteraad,

overwegende dat het college van burgemeester en schepenen op 24 mei 2023 de subsidieaanvraag van 11.000 euro had goedgekeurd van de dienst Dierenwelzijn bij Leefmilieu Brussel in het kader van de projectoproep in “Label diervriendelijke gemeente” 2023;

overwegende dat, met de bedoeling om gemeenten te steunen en projecten mogelijk te maken die het dierenwelzijn verbeteren, een gewestelijk budget “dierenwelzijn” is voorzien om subsidies toe te kennen aan de gemeenten;

overwegende dat het ministerie en het departement Dierenwelzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Leefmilieu Brussel) sinds hun oprichting initiatieven rond dierenwelzijn steunen die op gemeentelijk niveau worden genomen;

overwegende dat op initiatief van het betrokken ministerie een nieuwe projectoproep wordt gelanceerd bij de gemeenten van het Brussels Gewest in het kader van het “Label diervriendelijke gemeente” 2023;

overwegende dat elke gemeente een subsidie van maximaal 11.000 euro kan aanvragen om acties uit te voeren, met een maximum van 4.000 euro per actie/criterium (zie lijst van criteria uit het dossier van de subsidieaanvraag en die betrekking hebben op verschillende actiedomeinen van het dierenwelzijn);

overwegende dat de subsidie wordt toegekend binnen de grenzen van het beschikbare budget in volgorde van ontvangst;

overwegende dat de dienst Dierenwelzijn wil antwoorden op deze projectoproep, zeker omdat deze dienst nood heeft aan financiering om zijn acties uit te voeren;

overwegende dat de dienst Dierenwelzijn twee projecten wil ontwikkelen tussen juni 2023 en januari 2024:

- Project 1: Regelmatige bewustmaking in verband met de identificatie en sterilisatie van katten (huiskatten en zwervkatten) voor een betere kennis van de kattenpopulatie en een verbetering van de levensomstandigheden van deze katten;
- Project 2: Regelmatige bewustmaking in verband met hondentraining aan de hand van informatie en andere acties (lezingen, praktische infosessies), voor een betere relatie tussen baasjes en hun hond enerzijds en inwoners en honden in de gemeente anderzijds;

overwegende dat beide projecten verschillende acties omvatten die in het bijgevoegde dossier worden toegelicht (planning, ontwikkeling, doelstellingen, financiering van elk project);

overwegende dat beide projecten positieve effecten zullen hebben voor het dierenwelzijn en het samenleven van inwoners en gezelschapsdieren (honden en katten) na januari 2024;

BESLIST om de beslissing van het college van burgemeester en schepenen van 24 mei 2023 te bevestigen met betrekking tot de subsidieaanvraag van 11.000 euro van de dienst Dierenwelzijn bij Leefmilieu Brussel (departement Dierenwelzijn) in het kader van de projectoproep in “Label diervriendelijke gemeente” 2023;

Deze subsidieaanvraag heeft tot doel twee projecten te realiseren waarvan de termijn is vastgelegd eind januari 2024:

- Project 1: Régulière bewustmaking in verband met de identificatie en stérilisation de chats (huiskats en zwérfkats) pour une meilleure connaissance de la population de chats et une amélioration des conditions de vie de ces chats;
- Project 2: Régulière bewustmaking in verband met l'entraînement au maniement de l'information et d'autres actions (leçons, ateliers pratiques), pour une meilleure relation entre les propriétaires et leur chien d'un côté et les habitants et chiens de l'autre côté.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

3 annexes / 3 bijlagen

dossier demande de subside label BEA avec annexes 24052023.pdf, rapport approuvé Collège label commune amie des animaux 2023.pdf, Courrier label commune amie des animaux.pdf

Enseignement (sauf promotion sociale) - Onderwijs (behalve sociale promotie)

26.06.2023/A/0032 **PSE d'Etterbeek - convention d'utilisation du logiciel IMS+2 avec l'asbl IMS+**

Le Conseil communal,

Considérant que le service de Promotion de la Santé à l'Ecole dispose du logiciel IMS+2 permettant la gestion quotidienne des dossiers d'élèves,

Considérant qu'il y a lieu de renouveler la convention entre l'asbl IMS+ et l'administration communale d'Etterbeek,

Vu les articles 117 et 149 de la Nouvelle Loi communale,

DECIDE d'approuver la convention entre l'asbl IMS+ et l'administration communale d'Etterbeek.

Convention d'utilisation du logiciel IMS+2

Entre

L'ASBL Information, Médecine et Santé + (en abrégé IMS+),
dont le siège social est établi Chaussée de Boondael 6, boîte 14, à 1050 Bruxelles,
inscrite auprès de la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro d'entreprise 0712.833.697,
représentée valablement par Benoît Hallet, Administrateur délégué,
ci-après dénommée le « Fournisseur »,

Et

L'Administration communale d'Etterbeek
dont le siège social est établi Avenue des Casernes 31/1 à 1040 ETTERBEEK
inscrite auprès de la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro d'entreprise

0207.365.610

représenté par Annick PETIT, Secrétaire communale et Vincent DE WOLF, Bourgmestre

ci-après dénommé l' « Utilisateur »,

Conjointement « les Parties » ou séparément « la Partie »,

Il est exposé ce qui suit :

1. L'Utilisateur a acquis la licence d'utilisation du logiciel IMS+2, ci-dessous dénommé « le logiciel ».
2. Tenant compte de l'évolution de la législation, du progrès technique ainsi que de la nécessité de développer le logiciel et d'améliorer ses fonctionnalités, le Fournisseur met régulièrement à jour le logiciel.

L'Utilisateur, dans le cadre de l'acquisition des licences, souhaite bénéficier de ces mises à jour.

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – OBJET DE LA CONVENTION

§ 1^{er}. Le Fournisseur s'engage à fournir à l'Utilisateur une licence pour la maintenance du logiciel et ses mises à jour.

§ 2. L'Utilisateur peut installer le logiciel et ses mises à jour sur l'ensemble de ses ordinateurs, dans toute la mesure requise par son propre usage.

Il ne peut en aucun cas les installer auprès d'un autre utilisateur ou d'une quelconque autre personne physique ou morale, ni fournir à un autre utilisateur ou à une quelconque autre personne physique ou morale les moyens de les installer. Il ne peut davantage donner à un autre utilisateur ou à une quelconque autre personne physique ou morale les moyens d'y accéder, sous quelque forme que ce soit.

§ 3. L'Utilisateur ne peut transformer le logiciel ni ses mises à jour, sauf ce qui est prévu et permis par le logiciel lui-même par l'intermédiaire de ses boîtes de dialogue, comme le paramétrage par exemple.

Article 2 – DUREE DE LA CONVENTION

La présente convention prend cours à la date de sa signature, pour une durée indéterminée.

Article 3 – REDEVANCE ANNUELLE

§ 1^{er}. L'Utilisateur s'engage à payer une redevance annuelle pour chaque année civile.

§ 2. La redevance annuelle visée au paragraphe 1^{er} couvre

- l'installation des mises à jour produites par le Fournisseur pour l'année civile concernée ;
- une formation sur site des membres du personnel de l'Utilisateur à l'utilisation de ces mises à jour, d'une durée équivalente à une journée maximum, en cas de besoin de formation constaté conjointement par l'Utilisateur et par le Fournisseur ;
- le cas échéant, la fourniture d'une documentation se rapportant aux mises à jour ;

- l'utilisation du logiciel mis à jour durant l'année civile concernée ;
- l'accès à une assistance téléphonique disponible les jours ouvrables aux heures de travail durant l'année civile concernée.

Elle ne couvre pas les opérations de récupération de données qui seraient engagées à la demande de l'Utilisateur suite à la perte ou à la suppression accidentelle de données.

§ 3. Le montant de la redevance annuelle est établi en additionnant un montant forfaitaire, identique pour l'ensemble des utilisateurs en relation avec le Fournisseur, et un montant proportionnel au nombre d'élèves qui se trouvent sous la tutelle de l'Utilisateur.

A la date de la signature de la présente convention, le montant forfaitaire visé à l'alinéa 1^{er} est fixé à 925,00 euros hors TVA.

Le montant proportionnel visé au même alinéa est calculé en multipliant le montant de référence de 0,185 euro hors TVA par le nombre d'élèves qui sont sous la tutelle de l'Utilisateur au 15 janvier de l'année civile concernée.

Ces deux montants sont établis à l'indice des prix à la consommation du mois de janvier 2023. En janvier de chaque année, ces prix seront indexés sur la base du nouvel indice des prix à la consommation du mois de janvier de l'année en cours.

Article 4 – SECURITE

L'Utilisateur est averti que l'infailibilité d'une configuration d'ordinateur (hardware et software) ne peut en aucune circonstance être entièrement garantie. Des pertes de tout ou partie de programmes et/ou de données peuvent se produire de manière soudaine et inattendue, tant en raison de facteurs externes (interruption ou panne de courant, foudre, etc.) qu'en raison de facteurs propres à la configuration du hardware ou du software (panne de réseau, etc.).

L'Utilisateur s'engage dès lors à prendre aussi souvent que nécessaire une copie de sécurité (« back-up ») de la base de données et des fichiers annexes constitués au moyen du logiciel (répertoire partagé du logiciel). Il s'engage aussi à en contrôler la fiabilité et la sécurisation.

L'Utilisateur s'engage en outre à prendre toutes les mesures nécessaires ou utiles en vue de protéger la base de données et les fichiers annexes (répertoire partagé du logiciel) ainsi que pour préserver leur intégrité et leur confidentialité. Ces mesures comprennent notamment la protection physique du matériel utilisé ainsi que la protection des dossiers contenant le logiciel et ses annexes par la gestion des droits d'accès.

Article 5 – RESPONSABILITE

Le Fournisseur ne pourra en aucun cas être tenu pour responsable par l'Utilisateur du dommage causé par ou lors d'une utilisation ou d'une impossibilité d'utilisation du logiciel, à moins que ce dommage résulte exclusivement d'une faute de conception du logiciel admise par le vendeur ou établie par décision judiciaire.

Le Fournisseur décline par ailleurs toute responsabilité en cas d'erreur des données éditées à partir du logiciel. L'Utilisateur est expressément tenu de vérifier la validité de ces données avant leur utilisation ou leur diffusion.

Article 6 – RESILIATION DE LA CONVENTION

§ 1^{er}. Chacune des Parties peut résilier la convention sans justification et sans indemnité, moyennant notification à l'autre Partie par courrier recommandé.

La résiliation prendra effet le 1^{er} janvier qui suit l'année civile au cours de laquelle la notification est opérée si la notification est intervenue avant le 1^{er} octobre de cette année civile, le cachet de la poste faisant foi. Elle prendra effet le 1^{er} janvier de la deuxième année civile qui suit celle de la notification dans les autres hypothèses.

§ 2. La présente convention peut en outre être résiliée à tout moment par le Fournisseur dans les cas suivants :

- en cas de non-paiement par l'Utilisateur de la redevance annuelle visée à l'article 3 ;
- en cas de liquidation ou d'insolvabilité de l'Utilisateur, ou dans l'hypothèse où celui-ci a introduit une requête en réorganisation judiciaire.

Le Fournisseur fait part de sa volonté de résilier la convention par envoi recommandé. La résiliation est effective à compter du surlendemain de l'envoi, le cachet de la poste faisant foi.

§ 3. L'utilisation du logiciel par l'Utilisateur est interdite à compter du jour où la résiliation de la convention est effective. En cas de méconnaissance de cette interdiction, le Fournisseur pourra réclamer à l'Utilisateur, en guise de pénalité, un montant équivalant à 200 % du montant de la dernière redevance annuelle payée par celui-ci.

Article 7 – DROIT APPLICABLE ET TRIBUNAL COMPETENT

La présente convention est régie par le droit belge.

Les litiges relatifs à son application sont soumis au tribunal compétent du siège de l'Utilisateur.

Fait à Etterbeek le 26/06/2023, le Fournisseur et l'Utilisateur reconnaissant avoir reçu chacun un exemplaire.

Pour l'Utilisateur,
Fournisseur,

Annick PETIT
HALLET
Secrétaire communale
Administrateur délégué

Vincent DE WOLF
Bourgmestre

Pour le

Benoit

Contrat de traitement de données à caractère personnel (DPA)

ENTRE

L'Administration communale d'Etterbeek

dont le siège social est établi Avenue des Casernes 31/1 à 1040 ETTERBEEK

inscrite auprès de la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro d'entreprise 0207.365.610

représenté par Annick PETIT, Secrétaire communale et Vincent DE WOLF, Bourgmestre

ET

L'ASBL Information, Médecine et Santé + (en abrégé IMS+),
dont le siège social est établi Chaussée de Boondael 6, Boite 14, à 1050 Bruxelles,
inscrite auprès de la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro 0712.833.697,
représentée valablement par Benoît Hallet, Administrateur délégué,
ci-après dénommée le « Sous-traitant »,

Conjointement « les Parties » ou séparément « la Partie »,

Il est exposé ce qui suit :

Le présent contrat contient, s'agissant du traitement de données à caractère personnel par le Sous-traitant pour le compte du Responsable du traitement, le cadre contractuel requis par l'article 28 du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (ci-après dénommé « RGPD »).

Il est convenu ce qui suit :

Article 1^{er} – DEFINITION

Aux fins du présent contrat, on entend par « Convention principale » la convention d'utilisation du logiciel IMS+2 conclue entre le Sous-traitant et le Responsable du traitement.

Article 2 – OBJET DU CONTRAT

Le présent contrat est applicable à tous les traitements de données à caractère personnel que le Sous-traitant effectue pour le compte du Responsable du traitement dans le cadre de l'exécution de la Convention principale et pendant la durée de cette dernière.

Ces traitements sont décrits à l'Annexe 1.

ARTICLE 3 – TRAITEMENT DES DONNEES

§ 1^{er}. Lors du traitement de données à caractère personnel, le Sous-traitant et le Responsable du traitement observent les dispositions du RGPD, les autres dispositions du droit de l'Union européenne relatives à la protection des données à caractère personnel ainsi que les dispositions du droit belge relatives à la protection des données à caractère personnel.

Le Responsable du traitement détermine, sur la base des dispositions du RGPD, le fondement juridique des traitements de données que le Sous-traitant effectue pour son compte dans le cadre de l'exécution de la Convention principale. Il garantit que ces traitements sont autorisés par le RGPD.

§ 2. Le Sous-traitant traite les données à caractère personnel conformément aux instructions documentées qui lui sont données par le Responsable du traitement.

Ces instructions figurent dans l'Annexe 1.

Elles sont conformes aux dispositions du RGPD, aux autres dispositions du droit de l'Union européenne relatives à la protection des données à caractère personnel ainsi

qu'aux dispositions du droit belge relatives à la protection des données à caractère personnel.

Si le Sous-traitant considère raisonnablement qu'une instruction viole une ou plusieurs de ces dispositions, il en informe immédiatement le Responsable du traitement.

§ 3. Si le Sous-traitant est contraint de procéder à un traitement en vertu du droit de l'Union européenne ou du droit belge, il informe le Responsable du traitement de cette obligation préalablement au traitement, sauf si le droit concerné interdit une telle information pour des motifs importants d'intérêt public.

ARTICLE 4 – CONFIDENTIALITE

Le Sous-traitant s'engage à garantir la confidentialité des données à caractère personnel qu'il traite ou a traitées, même après la cessation de la relation contractuelle entre les Parties.

À cette fin, il limite l'accès aux données à caractère personnel aux seules personnes qui doivent y avoir accès dans le cadre de l'exécution de la Convention principale. Il établit la liste de ces personnes, avec une description précise de leur fonction par rapport au traitement des données visées, et il tient cette liste à la disposition de l'autorité de contrôle compétente.

Le Sous-traitant veille par ailleurs à ce que les personnes visées à l'alinéa 2 s'engagent à respecter la confidentialité ou soient soumises à une obligation légale appropriée de confidentialité. Il veille également à ce qu'elles soient sensibilisées ou formées en matière de protection des données à caractère personnel.

ARTICLE 5 – MESURES TECHNIQUES ET ORGANISATIONNELLES

§ 1^{er}. Compte tenu de l'état des connaissances, des coûts de mise en œuvre et de la nature, de la portée, du contexte et des finalités du traitement ainsi que des risques, évalués selon leur degré de probabilité et leur degré de gravité, pour les droits et libertés des personnes physiques, le Sous-traitant met en œuvre les mesures techniques et organisationnelles appropriées afin de garantir un niveau de sécurité adapté au risque.

Lors de l'évaluation du niveau de sécurité approprié, il est tenu compte en particulier des
risques que présente le traitement, résultant notamment de la destruction, de la perte, de
l'altération, de la divulgation non autorisée de données à caractère personnel transmises,
conservées ou traitées d'une autre manière, ou de l'accès non autorisé à de telles données,
de manière accidentelle ou illicite.

Les mesures de sécurité techniques et organisationnelles mises en œuvre par le Sous-traitant conformément aux alinéas 1 et 2 sont décrites à l'Annexe 2.

§ 2. Par ailleurs, compte tenu de la nature du traitement et des informations à sa disposition, le Sous-traitant fournit une assistance au Responsable du traitement afin de permettre à celui-ci de mettre en œuvre les mesures techniques et organisationnelles appropriées que l'article 32 du RGPD lui impose de prendre pour garantir un niveau de sécurité adapté au risque.

ARTICLE 6 – SOUS-TRAITANCE ULTERIEURE

§ 1^{er}. Le Responsable du traitement autorise le Sous-traitant à recourir, pour la réalisation des traitements de données à caractère personnel à effectuer pour le compte du Responsable du traitement dans le cadre de l'exécution de la Convention principale, aux sous-traitants ultérieurs identifiés dans l'Annexe 3.

Le Sous-traitant est autorisé à remplacer un ou des sous-traitants ultérieurs mentionnés dans cette Annexe, ou à désigner un ou des sous-traitants ultérieurs supplémentaires, dans la mesure requise par la réalisation des traitements de données à caractère personnel à effectuer pour le compte du Responsable du traitement dans le cadre de l'exécution de la Convention principale, à condition d'informer le Responsable du traitement, au préalable et par courrier électronique, de son intention de procéder à ce ou ces remplacements ou ajouts.

Le Responsable du traitement peut émettre des objections à l'encontre du ou des remplacements ou ajouts envisagés, par courrier électronique, dans un délai de 30 jours civils suivant le jour de l'envoi du courrier électronique du Sous-traitant.

S'il n'émet pas d'objections dans ce délai, le ou les sous-traitants ultérieurs nouveaux seront présumés avoir été acceptés. Une nouvelle Annexe 3 sera élaborée par le Sous-traitant, reprenant les mentions suivantes :

- 1° la liste actualisée des sous-traitants ultérieurs ;
- 2° la mise en évidence du ou des remplacements ou ajouts opérés par rapport à la liste des sous-traitants ultérieurs qui entraînent en ligne de compte au préalable ;
- 3° la date du courrier électronique par lequel l'intention du Sous-traitant de procéder à ce ou ces remplacements ou ajouts a été communiquée au Responsable du traitement ;
- 4° le constat de l'absence d'objections formulées par le Responsable du traitement dans un délai de 30 jours civils suivant le jour de l'envoi de ce courrier électronique ;
- 5° la signature du représentant du Sous-traitant.

Le courrier électronique mentionné à l'alinéa 4, 3°, et le cas échéant toute indication de nature à appuyer le constat d'absence d'objections visé à l'alinéa 4, 4°, seront joints à la nouvelle Annexe 3, dont ils seront considérés faire partie intégrante. L'ensemble sera communiqué par le Sous-traitant au Responsable du traitement, par courrier électronique, dans les meilleurs délais.

Si le Responsable du Traitement émet des objections par courrier électronique dans le délai mentionné à l'alinéa 3, le Sous-traitant pourra soit remédier à ces objections, soit résilier la Convention principale et le présent contrat sans indemnité moyennant le respect d'un préavis de 3 mois adressé au Responsable du traitement par lettre recommandée. Le préavis courra à compter du surlendemain de l'envoi, le cachet de la poste faisant foi.

§ 2. Le Sous-traitant impose contractuellement à tout sous-traitant ultérieur auquel il fait appel les mêmes obligations en matière de protection des données à caractère personnel que celles fixées dans le présent contrat. Il veille notamment à lui imposer l'obligation de présenter des garanties suffisantes quant à la mise en œuvre de mesures techniques et organisationnelles appropriées de nature à permettre aux traitements de répondre aux exigences du RGPD.

Dans l'hypothèse où l'intervention du sous-traitant ultérieur impliquerait le traitement de données à caractère personnel dans un pays situé hors de l'Union européenne qui n'a pas fait l'objet d'une décision d'adéquation de la Commission européenne, le Sous-Traitant signe avec ce sous-traitant ultérieur les Clauses contractuelles types

(CCT) pour le transfert de données à caractère personnel vers des pays tiers, module 3 (transfert de sous-traitant à sous-traitant), telles qu'elles figurent en annexe de la décision d'exécution (UE) n° 2021/914 de la Commission du 4 juin 2021 relative aux clauses contractuelles types pour le transfert de données à caractère personnel vers des pays tiers en vertu du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil. Le Responsable du traitement peut demander au Sous-traitant une copie des Clauses contractuelles types signées.

Lorsqu'un sous-traitant ultérieur ne remplit pas ses obligations en matière de protection des données à caractère personnel, le Sous-traitant demeure pleinement responsable devant le Responsable du traitement de l'exécution par ce sous-traitant ultérieur de ses obligations.

ARTICLE 7 – DROITS DES PERSONNES CONCERNEES

§ 1^{er}. Le Responsable du traitement fournit aux personnes concernées, au sujet des traitements effectués par le Sous-traitant dans le cadre de l'exécution de la Convention principale, les informations requises par le Chapitre III du RGPD, de la manière prévue par celui-ci. Il s'acquies plus généralement, en ce qui concerne les mêmes traitements, de l'ensemble des obligations corrélatives aux droits des personnes concernées tels qu'ils sont énoncés par ledit Chapitre III.

§ 2. Dans toute la mesure du possible, en tenant compte de la nature du traitement, le Sous-traitant aide le Responsable du traitement, par des mesures techniques et organisationnelles appropriées, à s'acquies des obligations visées au paragraphe 1^{er}.

Si le Sous-traitant est saisi d'une demande d'une personne concernée par laquelle celle-ci entend exercer l'un des droits que lui reconnaît le Chapitre III du RGPD s'agissant d'un traitement qu'il effectue ou a effectué dans le cadre de l'exécution de la Convention principale, il communique cette demande au Responsable du traitement au plus tard le 5^e jour ouvrable qui suit le jour de sa réception. Le Sous-traitant ne répond pas lui-même à la demande.

Le Sous-traitant communique également au Responsable du traitement, au plus tard le 5^e jour ouvrable qui suit le jour de sa réception, toute plainte qui lui est adressée concernant un traitement de données à caractère personnel qu'il effectue ou a effectué dans le cadre de l'exécution de la Convention principale. Il fournit une assistance au Responsable du traitement afin de permettre à ce dernier de donner à la plainte les suites voulues.

ARTICLE 8 – VIOLATION DE DONNEES A CARACTERE PERSONNEL

§ 1^{er}. Le Sous-traitant notifie au Responsable du traitement toute violation de données à caractère personnel intervenue en rapport avec un traitement qu'il effectue ou a effectué dans le cadre de l'exécution de la Convention principale, au plus tard 48 heures après avoir pris connaissance de cette violation.

La notification est accompagnée dans toute la mesure du possible, compte tenu de la nature du traitement et des informations à la disposition du Sous-traitant, d'une documentation propre à permettre au Responsable du traitement, si nécessaire, de notifier la violation à l'autorité de contrôle compétente et/ou de la communiquer à la ou aux personnes concernées conformément aux articles 33 et 34 du RGPD.

§ 2. Le Sous-traitant fournit au Responsable du traitement une assistance dans l'investigation et la résolution des violations de données à caractère personnel visées

au paragraphe 1^{er}.

ARTICLE 9 – ANALYSE D’IMPACT ET CONSULTATION PREALABLE

Pour tout traitement à effectuer par le Sous-traitant dans le cadre de l’exécution de la Convention principale, compte tenu de la nature du traitement et des informations à sa disposition, le Sous-traitant assiste le Responsable du traitement :

1° dans la réalisation d’une analyse d’impact relative à la protection des données lorsqu’une telle analyse est requise, s’agissant du traitement concerné, en application de l’article 35 du RGPD ;

2° dans la consultation préalable de l’autorité de contrôle compétente lorsque pareille consultation est requise, s’agissant du traitement concerné, en application de l’article 36 du RGPD.

ARTICLE 10 – DOCUMENTATION ET DROIT D’AUDIT

A la demande du Responsable du traitement, le Sous-traitant met à la disposition de celui-ci toutes les informations nécessaires pour permettre de démontrer le respect du présent contrat.

De la même manière, le Sous-traitant met à la disposition du Responsable du traitement, à la demande de celui-ci, toutes les informations nécessaires pour permettre la réalisation d’audits, y compris des inspections, par le Responsable du traitement ou par un auditeur que celui-ci a mandaté à cet effet. Le Sous-traitant collabore à ces audits. Ces derniers ne peuvent avoir lieu qu’une fois par an et ne peuvent durer plus de deux jours ouvrables. Ils doivent être annoncés par le Responsable du traitement au moins un mois à l’avance. Ils sont aux frais du Responsable du Traitement.

Par dérogation aux alinéas 1^{er} et 2, le Sous-traitant peut, à sa seule discrétion, choisir de ne pas divulguer certaines informations de sécurité hautement sensibles.

ARTICLE 11 – FIN DU CONTRAT

Le présent contrat suit le sort de la Convention principale. En cas de résiliation de celle-ci, les dispositions du présent contrat restent valables dans la mesure nécessaire à l’exécution des obligations imposées par le RGPD, par les autres dispositions du droit de l’Union européenne relatives à la protection des données à caractère personnel ainsi que par les dispositions du droit belge relatives à la protection des données à caractère personnel.

Le Responsable du traitement notifie au Sous-traitant, par lettre recommandée, tout manquement qu’il estime déceler dans l’accomplissement par ce dernier des obligations que lui impose le présent contrat. Le Sous-traitant dispose d’un délai de 3 mois pour exposer au Responsable du traitement en quoi il a respecté ses obligations ou pour prendre les mesures appropriées afin de remédier au manquement. Le délai court à compter du surlendemain de l’envoi, le cachet de la poste faisant foi. En l’absence de réaction du Sous-traitant dans ce délai, le Responsable du traitement peut résilier immédiatement la Convention principale, sans indemnité, ou mettre un terme à la mission de traitement.

Après la résiliation de la Convention principale, ou après l’expiration de la période de conservation des données à caractère personnel, le Sous-Traitant efface immédiatement, d’une manière complète et irrévocable, les données à caractère personnel dont il dispose en raison de l’exécution de la Convention principale. Le Responsable du Traitement peut exiger du Sous-Traitant, par écrit, la preuve que les données en question ont été supprimées. Le Sous-traitant n’efface pas les données si

celles-ci doivent être conservées en vertu du RGPD, en vertu des autres dispositions du droit de l'Union européenne relatives à la protection des données à caractère personnel ou en vertu des dispositions du droit belge relatives à la protection des données à caractère personnel ; en pareil cas, il en informe le Responsable du traitement conformément à l'article 3, § 3, du présent contrat.

ARTICLE 12 – DROIT APPLICABLE ET TRIBUNAL COMPETENT

Le présent contrat est régi par le droit belge.

Les litiges relatifs à son application sont soumis au tribunal compétent du siège du Responsable du traitement.

Fait à *Etterbeek* le 26/06/2023 en 2 exemplaires, chaque Partie reconnaissant avoir reçu un exemplaire.

Pour le Responsable du traitement,
traitant

Pour le Sous-

Annick PETIT
HALLET
Secrétaire communale
délégué

Vincent DE WOLF
Bourgmestre

Benoit
Administrateur

Annexe 1. Instructions de traitement déterminées par le Responsable du traitement

1. Objet, finalité et nature des traitements

Les traitements de données à caractère personnel effectués par le Sous-traitant sont ceux requis par ou utiles à l'exécution de la Convention principale.

Le logiciel IMS+2 sur l'utilisation duquel porte cette Convention est une solution logicielle mise à la disposition de services de promotion de la santé à l'école (PSE) afin de leur permettre d'assurer une gestion centralisée, plus particulièrement dans les domaines suivants :

- le suivi des dossiers médicaux des élèves ;
- la gestion administrative de la population scolaire ;
- la gestion du planning des activités du service ;
- la communication avec les autres services PSE ;
- l'intégration des données (signalétique élèves) provenant d'autres intervenants (écoles) ;
- la gestion des statistiques et leur envoi.

Dans ce contexte, les traitements de données à caractère personnel effectués par le Sous-traitant se présentent comme des traitements qui ont pour finalité

- 1° soit d'amorcer la mise en exploitation du logiciel par le Responsable du traitement ;
- 2° soit de remédier aux difficultés que celui-ci rencontre dans son utilisation ;
- 3° soit d'assurer le développement du logiciel.

Sont effectués à cet effet :

- 1° en rapport avec la finalité visée à l'alinéa 3, 1° : les traitements nécessaires à la migration vers la structure de base de données IMS+2 des données à caractère personnel exploitées au moyen d'un autre logiciel de gestion ;
- 2° en rapport avec la finalité visée à l'alinéa 3, 2° : les traitements nécessaires à la

réalisation d'une intervention par logiciel d'assistance sur un poste du Responsable du traitement à la demande de ce dernier ;

3° en rapport avec la finalité visée à l'alinéa 3, 2° : les traitements nécessaires à une opération de récupération de données engagée à la demande du Responsable du traitement suite à la perte ou à la suppression accidentelle de données, telle que visée aux articles 3, § 2, alinéa 3, et 4, § 2, alinéa 2, de la Convention principale ;

4° en rapport avec la finalité visée à l'alinéa 3, 3° : les traitements requis par l'anonymisation des données.

2. Types de données à caractère personnel traitées

Les traitements de données à caractère personnel effectués par le Sous-traitant portent sur

- des données d'identification personnelles ;
- des données d'identification émises par les services publics autres que le numéro de registre national ;
- le numéro de registre national ;
- des données socio-démographiques ;
- des données physiques ;
- des données concernant les habitudes et le style de vie ;
- des données concernant la santé physique ou la santé mentale

3. Catégories de personnes concernées Les données à caractère personnel traitées sont des données relatives

- aux élèves ou étudiants qui se trouvent sous la tutelle du Responsable du traitement ;
- aux parents ou représentants légaux de ces élèves ou étudiants, aux membres de leur fratrie ainsi qu'à toute autre personne vivant sous le même toit.

4. Mesures de sécurisation des données

Voir l'annexe 2.

5. Communication à des tiers

Sous réserve de l'application de l'article 6 du Contrat de traitement de données à caractère personnel, le Sous-Traitant ne communique aucune donnée à caractère personnel à des tiers sans avoir obtenu l'autorisation écrite du Responsable du Traitement.

Pour Accord :

Fait à Etterbeek, le 26/06/2023, en 2 exemplaires, chaque Partie reconnaissant avoir reçu un exemplaire.

Pour le Responsable du traitement,
traitant

Pour le Sous-

Annick PETIT
HALLET
Secrétaire communale
délégué

Vincent DE WOLF
Bourgmestre

Benoit
Administrateur

Annexe 2. Mesures techniques et organisationnelles

1. Mesures techniques et organisationnelles générales

A. Anonymisation

L'anonymisation est réalisée exclusivement par le service informatique du Sous-traitant, en cas de reprise de données, avec l'accord préalable du Responsable du traitement.

Tout développement du logiciel, pour sa part, s'effectue sur une base de données anonymisées.

L'anonymisation est opérée par un processus de randomisation et par un processus de généralisation. La randomisation consiste à modifier les attributs dans un jeu de données de telle sorte qu'elles soient moins précises, tout en conservant la répartition globale. Elle permet de protéger le jeu de données du risque d'inférence. La généralisation, quant à elle, consiste à modifier l'échelle des attributs des jeux de données, ou leur ordre de grandeur, afin de s'assurer qu'ils soient communs à un ensemble de personnes. Cette technique permet d'éviter l'individualisation d'un jeu de données.

B. Moyens permettant de garantir la confidentialité, l'intégrité, la disponibilité et la résilience constantes des systèmes et des services de traitement

Authentification forte des utilisateurs :

- limitation du nombre de tentatives d'accès ;
- utilisation de la double authentification.

Sécurisation des données :

- cryptage des données fichiers contenant des données à caractère personnel (128 bits, RC5 12 boucles, RC5 16 boucles) ;
- clé de cryptage interne à l'application.

Intégrité des données :

- gestion des accès aux procédures de l'application ;
- gestion des actions sur les documents attachés à l'application ;
- contrôle de la cohérence entre les documents attachés à la base de données et les fichiers externes ;
- contrôle de la cohérence des données élèves (détection de doublon).

Historique procédure utilisateur :

journalisation des actions des utilisateurs.

C. Moyens permettant de rétablir la disponibilité des données à caractère personnel et l'accès à celles-ci dans des délais appropriés en cas d'incident physique ou technique

Le service informatique du Sous-traitant ne pourra être tenu responsable de tout incident physique ou technique rendant indisponible l'accès aux données. Cette

responsabilité incombe au Responsable du traitement. Les données à caractère personnel et autres seront stockées dans un environnement sécurisé déterminé par le Responsable du traitement.

L'archivage (backup) des données est de la responsabilité du Responsable du traitement. Celles-ci doivent être sauvegardées dans un environnement sécurisé sur une durée minimale de 30 jours.

En cas de problème technique ou physique, le Responsable du traitement devra communiquer au plus vite les informations s'y rapportant au service informatique du Sous-traitant.

Après analyse de la défaillance du système par ce dernier, le Responsable du traitement devra le cas échéant lui fournir un accès aux archives afin que la situation initiale avant incident puisse être restaurée.

D. Procédure visant à tester, à analyser et à évaluer régulièrement l'efficacité des mesures techniques et organisationnelles pour assurer la sécurité du traitement

Il est prévu dans le plan de développement de l'application une évolution permanente des mesures de sécurité de l'application sur différents niveaux :

- système de cryptage des fichiers (base de données) ;
- accès et utilisation de l'application (historique, journalisation, identification) ;
- sécurisation des transactions entre l'application et la base de données ;
- intégration des nouvelles technologies.

2. Mesures techniques et organisationnelles spécifiques

Dans l'hypothèse visée à l'annexe 1, point 1, alinéa 4, 1°, les données utilisées sont rapatriées vers le service informatique du Sous-traitant avec l'accord du Responsable du traitement. Les données récupérées sont stockées sur des supports à chiffrement XTS-AES 128 bits. Les données sont supprimées des supports par le Sous-traitant après la mise en production définitive de la base de données.

Dans l'hypothèse visée à l'annexe 1, point 1, alinéa 4, 3°, les données provenant d'un backup sont rapatriées vers le service informatique du Sous-traitant avec l'accord du Responsable du traitement. Les données récupérées sont stockées sur des supports à chiffrement XTS-AES 128 bits. Les données sont supprimées des supports par le Sous-traitant après récupération et stabilisation de la base de données.

Pour Accord :

Fait à Etterbeek le 26/06/2023, en 2 exemplaires, chaque Partie reconnaissant avoir reçu un exemplaire.

Pour le Responsable du traitement,
traitant,

Annick PETIT
HALLET
Secrétaire communale
délégué

Pour le Sous-
traitant,

Vincent DE WOLF
Bourgmestre

Benoit
Administrateur

Annexe 3. Liste des sous-traitants ultérieurs

Le Sous-traitant ne fait appel à aucun sous-traitant ultérieur.

Pour Accord :

Fait à Etterbeek, le 26/06/2023 en 2 exemplaires, chaque Partie reconnaissant avoir reçu un exemplaire.

Pour le Responsable du traitement,
traitant,

Pour le Sous-

Annick PETIT
HALLET
Secrétaire communale
délégué

Vincent DE WOLF
Bourgmestre

Benoit
Administrateur

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.

PSE d'Etterbeek - Overeenkomst voor het gebruik van de software IMS+2 met de vzw IMS+

De gemeenteraad,

overwegende dat de dienst voor gezondheidspromotie op school beschikt over de software IMS+2 die het dagelijkse beheer van de dossiers voor de leerlingen mogelijk maakt;

overwegende dat de overeenkomst tussen de vzw IMS+ en het gemeentebestuur van Etterbeek moet worden vernieuwd;

gelet op artikels 117 et 149 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST om de overeenkomst tussen de vzw IMS+ en het gemeentebestuur van Etterbeek goed te keuren.

Overeenkomst voor het gebruik van de software IMS+2

Tussen

De vzw Information, Médecine et Santé + (afgekort IMS+),
met maatschappelijke zetel Boondaalsesteenweg 6, bus 14 in 1050 Brussel,
ingeschreven in de Kruispuntbank van de Ondernemingen onder het
ondernemingsnummer 0712.833.697,
geldig vertegenwoordigd door Benoît Hallet, gedelegeerd bestuurder,
hierna de “leverancier” genoemd,

en

Het gemeentebestuur van Etterbeek
waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd op de Kazernelaan 31/1 in 1040
Etterbeek,
ingeschreven in de Kruispuntbank van de Ondernemingen onder het
ondernemingsnummer 0207.365.610,
vertegenwoordigd door Annick Petit, gemeentesecretaris en Vincent De Wolf,
burgemeester

hierna de “gebruiker” genoemd,

Samen “de partijen” of apart “de partij” genoemd.

Wordt uiteengezet wat volgt:

1. De gebruiker heeft de gebruikslicentie aangekocht voor de software IMS+2, hierna “de software” genoemd.
2. Rekening houden met de evolutie van de wetgeving, de technische vooruitgang en de noodzaak om de software te ontwikkelen en zijn functionaliteiten te verbeteren, voert de leverancier regelmatig updates uit aan de software.

In het kader van de aankoop van de licenties wil de gebruiker van die updates gebruikmaken.

Wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – VOORWERP VAN DE OVEREENKOMST

§1. De leverancier verbindt zich ertoe de gebruiker een licentie te bezorgen voor het onderhoud van de software en de updates ervan.

§2. De gebruiker mag de software en zijn updates installeren op al zijn computers voor zover dit nodig is voor zijn eigen gebruik.

In geen geval mag hij ze installeren bij een andere gebruiker of een andere natuurlijke of rechtspersoon, noch mag hij een andere gebruiker of een andere natuurlijke of rechtspersoon de middelen verschaffen om ze te installeren. Evenmin mag hij een andere gebruiker of een andere natuurlijke of rechtspersoon de middelen verschaffen om er toegang toe te krijgen, in welke vorm dan ook.

§3. De gebruiker mag de software of de updates ervan niet wijzigen, behalve zoals voorzien en toegestaan door de software zelf via de dialoogvensters, zoals bijvoorbeeld de instellingen.

Artikel 2 – DUUR VAN DE OVEREENKOMST

Deze overeenkomst treedt in werking op de datum van ondertekening, voor onbepaalde duur.

Artikel 3 – JAARLIJKSE BIJDRAGE

§1. De gebruiker verbindt zich ertoe een jaarlijkse bijdrage te betalen per kalenderjaar.

§2. De jaarlijkse bijdrage uit paragraaf 1 dekt:

- de installaties van de leverancier voor het desbetreffende kalenderjaar;
- een opleiding ter plaatse van de personeelsleden van de gebruiker over het gebruik van die updates van maximaal één dag, in geval van een gezamenlijk door de gebruiker en de leverancier vastgestelde opleidingsbehoefte;
- indien van toepassing, het verstrekken van documentatie met betrekking tot de updates;
- het gebruik van de bijgewerkte software gedurende het betreffende kalenderjaar;
- toegang tot telefonische assistentie op werkdagen tijdens werkuren gedurende het desbetreffende kalenderjaar.

De bijdrage geldt niet voor het herstel van gegevens op vraag van de gebruiker na het onopzettelijke verlies of de verwijdering van gegevens.

§3. Het bedrag van de jaarlijkse vergoeding wordt vastgesteld door optelling van een vast bedrag dat identiek is voor alle gebruikers die een contract hebben met de leverancier, en een bedrag dat evenredig is met het aantal leerlingen dat de gebruiker onder zijn hoede heeft.

Op de datum van ondertekening van deze overeenkomst wordt het in alinea 1 bedoelde vaste bedrag vastgesteld op 925,00 euro exclusief btw.

Het in dezelfde alinea bedoelde evenredige bedrag wordt berekend door het referentiebedrag van 0,185 euro exclusief btw te vermenigvuldigen met het aantal leerlingen dat op 15 januari van het betreffende kalenderjaar onder de hoede van de gebruiker valt.

Deze twee bedragen zijn gebaseerd op de consumentenprijsindex van januari 2023. In januari van elk jaar worden deze prijzen geïndexeerd op basis van het nieuwe consumentenprijsindexcijfer voor januari van het lopende jaar.

Artikel 4 – VEILIGHEID

De gebruiker wordt gewaarschuwd dat de onfeilbaarheid van een computerconfiguratie (hardware en software) in geen geval volledig kan worden gegarandeerd. Programma's en/of gegevens kunnen plotseling en onverwacht geheel of gedeeltelijk verloren gaan, zowel door externe factoren (stroomonderbreking of -uitval, blikseminslag, enz.) als door factoren die eigen zijn aan de hardware- of softwareconfiguratie (netwerkstoring, enz.).

De gebruiker verbindt zich er daarom toe om zo vaak als nodig een reservekopie (“back-up”) te maken van de database en de bestanden die met de software zijn aangemaakt (gedeelde map van de software). De gebruiker verbindt zich er ook toe om de betrouwbaarheid en veiligheid van deze kopieën te controleren.

De gebruiker verbindt zich er ook toe alle noodzakelijke of nuttige maatregelen te nemen om de database en de bijbehorende bestanden (de gedeelde map van de software) te beschermen en hun integriteit en vertrouwelijkheid te bewaren. Deze maatregelen omvatten in het bijzonder de fysieke bescherming van het gebruikte materiaal en de bescherming van de bestanden die de software en de bijlagen bevatten door de toegangsrechten te beheren.

Artikel 5 – AANSPRAKELIJKHEID

De leverancier kan in geen geval door de gebruiker aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door of tijdens het gebruik van of de onmogelijkheid tot gebruik van de software, tenzij deze schade uitsluitend het gevolg is van een door verkoper erkende of bij rechterlijke uitspraak vastgestelde ontwerpfout in de software.

De leverancier aanvaardt evenmin aansprakelijkheid voor fouten in de gegevens die de software oplevert. De gebruiker is uitdrukkelijk verplicht om de geldigheid van deze gegevens te controleren voordat hij ze gebruikt of verspreidt.

Artikel 6 – ONTBINDING VAN DE OVEREENKOMST

§1. Elk van de partijen kan de overeenkomst ontbinden zonder rechtvaardiging en zonder vergoeding op voorwaarde dat zij de andere partij via aangetekende brief in kennis stelt.

De ontbinding treedt in werking op 1 januari die volgt op het kalenderjaar waarin de kennisgeving is gebeurd als de kennisgeving heeft plaatsgevonden voor 1 oktober van dat kalenderjaar. De poststempel geldt als bewijs. Ze treedt in werking op 1 januari van het tweede kalenderjaar dat volgt op het kalenderjaar waarin de kennisgeving is gebeurd in andere gevallen.

§2. Deze overeenkomst kan bovendien op elk moment worden ontbonden door de leverancier in de volgende gevallen:

- in geval van niet-betaling door de gebruiker van de jaarlijkse bijdrage uit artikel 3;
- in geval van liquidatie of insolventie van de gebruiker of in het geval dat de gebruiker een verzoek tot gerechtelijke reorganisatie heeft ingediend.

De leverancier dient zijn wens om de overeenkomst te ontbinden per aangetekende brief kenbaar te maken. De ontbinding wordt van kracht op de tweede dag na de verzending. De poststempel geldt als bewijs.

§3. Het gebruik van de software door de gebruiker is verboden vanaf de dag waarop de ontbinding van de overeenkomst van kracht is. Bij niet-naleving van dit verbod kan de leverancier van de gebruiker als boete een bedrag vorderen gelijk aan 200% van het bedrag van de laatste door de gebruiker betaalde jaarlijkse bijdrage.

Artikel 7 – TOEPASSELIJK RECHT EN BEVOEGDE RECHTBANK

Deze overeenkomst wordt geregeld door het Belgische recht.

Geschillen over de toepassing ervan worden voorgelegd aan de bevoegde rechtbank van de zetel van de gebruiker.

Opgemaakt in Etterbeek op 26/06/2023, waarbij de leverancier en de gebruiker erkennen elk een exemplaar te hebben ontvangen.

Voor de gebruiker,
leverancier,

Annick PETIT
HALLET
Gemeentesecretaris
Gedelegeerd bestuurder

Vincent DE WOLF
Burgemeester

Voor de

Benoit

Contract voor de verwerking van persoonsgegevens (DPA)

TUSSEN

Het gemeentebestuur van Etterbeek
waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd op de Kazernelaan 31/1 in 1040 Etterbeek,
ingeschreven in de Kruispuntbank van de Ondernemingen onder het ondernemingsnummer 0207.365.610,
vertegenwoordigd door Annick Petit, gemeentesecretaris en Vincent De Wolf, burgemeester
hierna “de verwerkingsverantwoordelijke” genoemd,

EN

De vzw Information, Médecine et Santé + (afgekort IMS+),

met maatschappelijke zetel Boondaalsesteenweg 6, bus 14 in 1050 Brussel, ingeschreven in de Kruispuntbank van de Ondernemingen onder het ondernemingsnummer 0712.833.697, geldig vertegenwoordigd door Benoît Hallet, gedelegeerd bestuurder, hierna de “verwerker” genoemd,

Samen “de partijen” of apart “de partij” genoemd.

Wordt uiteengezet wat volgt:

Aangezien het gaat over de verwerking van persoonsgegevens door de verwerker voor rekening van de verwerkingsverantwoordelijke, bevat dit contract het contractueel kader vereist door artikel 28 van de verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens (hierna “AVG” genoemd).

Wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – DEFINITIE

Voor de doeleinden van dit contract verstaan we onder “Hoofdovereenkomst” de overeenkomst voor het gebruik van de software IMS+2 die werd gesloten tussen de verwerker en de verwerkingsverantwoordelijke.

Artikel 2 – VOORWERP VAN HET CONTRACT

Dit contract is van toepassing op alle verwerking van persoonsgegevens die de verwerker uitvoert voor rekening van de verwerkingsverantwoordelijke in het kader van de uitvoering van de hoofdovereenkomst en voor de duur van die hoofdovereenkomst.

Die verwerkingen worden beschreven in bijlage 1.

ARTIKEL 3 – VERWERKING VAN DE GEGEVENS

§1. Bij de verwerking van persoonsgegevens houden de verwerker en de verwerkingsverantwoordelijke zich aan de bepalingen van de AVG, de andere bepalingen van de wetgeving van de Europese Unie met betrekking tot de bescherming van persoonsgegevens en de bepalingen van de Belgische wetgeving met betrekking tot de bescherming van persoonsgegevens.

De verwerkingsverantwoordelijke bepaalt, op basis van de bepalingen van de AVG, de rechtsgrondslag voor de gegevensverwerking die de verwerker voor zijn rekening uitvoert in het kader van de uitvoering van de hoofdovereenkomst. Hij garandeert dat deze verwerking is toegestaan door de AVG.

§2. De verwerker verwerkt persoonsgegevens in overeenstemming met de gedocumenteerde instructies die de verwerkingsverantwoordelijke hem heeft gegeven.

Die instructies zijn opgenomen in bijlage 1.

Ze zijn in overeenstemming met de bepalingen van de AVG, de andere bepalingen van de wetgeving van de Europese Unie met betrekking tot de bescherming van persoonsgegevens en de bepalingen van de Belgische wetgeving met betrekking tot de bescherming van persoonsgegevens.

Als de verwerker redelijkerwijs van mening is dat een instructie in strijd is met een of meer van deze bepalingen, brengt hij de verwerkingsverantwoordelijke hiervan onmiddellijk op de hoogte.

§3. Als de verwerker op grond van het recht van de Europese Unie of het Belgische recht verplicht is een verwerking uit te voeren, stelt hij de

verwerkingsverantwoordelijke voorafgaand aan de verwerking op de hoogte van deze verplichting, tenzij de betreffende wet dergelijke informatie om zwaarwegende redenen van algemeen belang verbiedt.

ARTIKEL 4 – VERTROUWELIJKHEID

De verwerker verbindt zich ertoe de vertrouwelijkheid te garanderen van de persoonsgegevens die hij verwerkt of verwerkt heeft, zelfs na beëindiging van de contractuele relatie tussen de partijen.

Daartoe beperkt hij de toegang tot persoonsgegevens tot de personen die toegang moeten hebben om de hoofdovereenkomst uit te voeren. Hij stelt een lijst op van deze personen, met een nauwkeurige beschrijving van hun functie met betrekking tot de verwerking van de gegevens in kwestie, en houdt deze lijst ter beschikking van de bevoegde toezichthoudende autoriteit.

De verwerker ziet er ook op toe dat de in alinea 2 bedoelde personen zich ertoe verbinden de vertrouwelijkheid in acht te nemen of dat op hen een passende wettelijke geheimhoudingsplicht rust. Hij ziet er ook op toe dat zij op de hoogte zijn van of worden opgeleid in de bescherming van persoonsgegevens.

ARTIKEL 5 – TECHNISCHE EN ORGANISATORISCHE MAATREGELEN

§1. Rekening houdend met de stand van de kennis, de uitvoeringskosten en de aard, het toepassingsgebied, de context en de doeleinden van de verwerking, alsook de naar waarschijnlijkheid en ernst van de risico's voor de rechten en vrijheden van natuurlijke personen ingeschatte risico's, neemt de verwerker passende technische en organisatorische maatregelen om een op het risico afgestemd beveiligingsniveau te waarborgen.

Bij de beoordeling van het passende beveiligingsniveau wordt in het bijzonder rekening gehouden met de risico's van de verwerking, met name als gevolg van vernietiging, verlies, wijziging, niet-toegestane bekendmaking van verstrekte persoonsgegevens, opgeslagen of anderszins verwerkte persoonsgegevens, of onbevoegde toegang tot die gegevens, hetzij per ongeluk, hetzij onrechtmatig.

De technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen die door de verwerker in overeenstemming met alinea's 1 en 2 worden genomen, worden beschreven in bijlage 2.

§2. Bovendien verleent de verwerker, rekening houdend met de aard van de verwerking en de informatie waarover hij beschikt, bijstand aan de verwerkingsverantwoordelijke om deze in staat te stellen de passende technische en organisatorische maatregelen te treffen die artikel 32 van de AVG worden opgelegd om een op het risico afgestemd beveiligingsniveau te waarborgen.

ARTIKEL 6 – LATERE VERWERKERS

§1. De verwerkingsverantwoordelijke geeft de verwerker toestemming om, voor de uitvoering van de verwerking van persoonsgegevens voor rekening van de verwerkingsverantwoordelijke in het kader van de uitvoering van de hoofdovereenkomst, beroep te doen op de latere verwerkers uit bijlage 3.

De verwerker mag een of meerdere latere verwerker genoemd in die bijlage vervangen of een of meerdere bijkomende latere verwerkers aanstellen voor zover dat is vereist voor de uitvoering van de verwerking van persoonsgegevens voor rekening van de verwerkingsverantwoordelijke in het kader van de uitvoering van de hoofdovereenkomst, op voorwaarde dat hij de verwerkingsverantwoordelijke vooraf en via e-mail op de hoogte brengt van zijn voornemen om over te gaan tot die vervanging(en) of toevoeging(en).

De verwerkingsverantwoordelijke kan binnen 30 kalenderdagen na de dag waarop de e-mail door de verwerker is verzonden, per e-mail bezwaar maken tegen de voorgestelde vervanging(en) of toevoeging(en).

Als binnen deze termijn geen bezwaren worden ontvangen, worden de latere nieuwe verwerkers geacht te zijn aanvaard. Er wordt een nieuwe bijlage 3 opgesteld door de verwerker met de volgende informatie:

- 1° de bijgewerkte lijst van latere verwerkers;
- 2° de markering van de vervanging(en) of toevoeging(en) aan de lijst van latere verwerkers waarmee eerder rekening werd gehouden;
- 3° de datum van de e-mail waarmee de verwerkingsverantwoordelijke in kennis is gesteld van het voornemen van de verwerker om deze vervanging(en) of toevoeging(en) door te voeren;
- 4° het feit dat de verwerkingsverantwoordelijke geen bezwaar heeft gemaakt binnen 30 kalenderdagen na de verzenddatum van de e-mail;
- 5° de handtekening van de vertegenwoordiger van de verwerker.

De in alinea 4, 3°, bedoelde e-mail post en, in voorkomend geval, alle informatie die de in alinea 4, 4°, bedoelde bevinding van geen bezwaar kan staven, worden bij de nieuwe bijlage 3 gevoegd en worden geacht er integraal deel van uit te maken. De verwerker stuurt al deze informatie zo spoedig mogelijk per e-mail naar de verwerkingsverantwoordelijke.

Als de verwerkingsverantwoordelijke binnen de in alinea 3 genoemde termijn per e-mail bezwaar maakt, kan de verwerker deze bezwaren wegnemen of de hoofdovereenkomst en dit contract zonder schadevergoeding beëindigen, op voorwaarde dat de verwerkingsverantwoordelijke hiervan 3 maanden van tevoren per aangetekende brief in kennis wordt gesteld. De opzeggingstermijn gaat in op de dag na de datum van verzending, waarbij de poststempel geldt als bewijs.

§2. De verwerker zal contractueel dezelfde verplichtingen met betrekking tot de bescherming van persoonsgegevens als die in dit contract opleggen aan elke latere verwerker waarop hij een beroep doet. In het bijzonder moet de verwerker ervoor te zorgen dat elke latere verwerker voldoende garanties biedt met betrekking tot de implementatie van passende technische en organisatorische maatregelen om de verwerking te laten voldoen aan de vereisten van de AVG.

In het geval dat de tussenkomst van de latere verwerker de verwerking van persoonsgegevens inhoudt in een land buiten de Europese Unie dat niet het onderwerp is geweest van een adequaatheidsbesluit van de Europese Commissie, ondertekent de verwerker met deze latere verwerker de standaardcontractbepalingen voor de doorgifte van persoonsgegevens naar derde landen, module 3 (doorgifte tussen twee verwerkers), zoals opgenomen in de bijlage bij Uitvoeringsbesluit (EU) nr. 2021/914 van de Commissie van 4 juni 2021 betreffende standaardcontractbepalingen voor de doorgifte van persoonsgegevens naar derde landen overeenkomstig Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad. De verwerkingsverantwoordelijke kan een kopie van de ondertekende standaardcontractbepalingen opvragen bij de verwerker.

Wanneer een latere verwerker vervolgens zijn verplichtingen met betrekking tot de bescherming van persoonsgegevens niet nakomt, blijft de verwerker volledig aansprakelijk ten aanzien van de verwerkingsverantwoordelijke voor de nakoming door deze verwerker van zijn verplichtingen.

ARTIKEL 7 – RECHTEN VAN DE BETROKKEN PERSONEN

§1. De verwerkingsverantwoordelijke verstrekt de betrokkenen de door hoofdstuk III van de AVG vereiste informatie, op de daarin bepaalde wijze, met betrekking tot de verwerkingen die door de Verwerker worden uitgevoerd in het kader van de uitvoering van de Hoofdovereenkomst. Meer in het algemeen zal hij met betrekking tot dezelfde verwerkingen voldoen aan alle verplichtingen die samenhangen met de rechten van de betrokkenen zoals uiteengezet in voornoemd Hoofdstuk III.

§2. Voor zover mogelijk, rekening houdend met de aard van de verwerking, staat de verwerker de verwerkingsverantwoordelijke bij door middel van passende

technische en organisatorische maatregelen bij het nakomen van de in alinea 1 bedoelde verplichtingen.

Als de verwerker een verzoek ontvangt van een betrokkene waarmee deze een van de rechten wenst uit te oefenen die hem toekomen op grond van hoofdstuk III van de AVG met betrekking tot een verwerking die hij uitvoert of heeft uitgevoerd in het kader van de uitvoering van de hoofdovereenkomst, deelt hij dit verzoek uiterlijk op de 5e werkdag volgend op de dag van ontvangst mee aan de verwerkingsverantwoordelijke. De verwerker reageert niet zelf op het verzoek.

De verwerker stelt de verwerkingsverantwoordelijke ook uiterlijk op de 5e werkdag volgend op de dag waarop hij het verzoek ontvangt op de hoogte van elke klacht die tot hem wordt gericht met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens die hij uitvoert of heeft uitgevoerd in het kader van de uitvoering van de hoofdovereenkomst. Hij verleent de verwerkingsverantwoordelijke bijstand om deze in staat te stellen naar aanleiding van de klacht passende maatregelen te nemen.

ARTIKEL 8 – SCHENDING VAN PERSOONSgegevens

§1. De verwerker stelt de verwerkingsverantwoordelijke in kennis van elke schending van persoonsgegevens die zich voordoet in verband met een verwerking die hij uitvoert of heeft uitgevoerd in het kader van de uitvoering van de hoofdovereenkomst, uiterlijk 48 uur nadat hij kennis heeft gekregen van de schending.

De kennisgeving gaat voor zover mogelijk, rekening houdend met de aard van de verwerking en de informatie waarover de verwerker beschikt, vergezeld van passende documentatie om de verwerkingsverantwoordelijke in staat te stellen, indien nodig, de inbreuk aan de bevoegde toezichthoudende autoriteit te melden en/of aan de betrokkene(n) mede te delen overeenkomstig artikels 33 en 34 van de AVG.

§2. De verwerker verleent de verwerkingsverantwoordelijke bijstand bij het onderzoeken en oplossen van de in alinea 1 bedoelde schending van persoonsgegevens.

ARTIKEL 9 – EFFECTENBEOORDELING EN VOORAFGAANDE RAADPLEGING

Voor elke verwerking die door de verwerker moet worden uitgevoerd in het kader van de uitvoering van de hoofdovereenkomst, zal de verwerker, rekening houdend met de aard van de verwerking en de informatie waarover hij beschikt, de verwerkingsverantwoordelijke bijstaan:

1° bij het uitvoeren van een effectenbeoordeling inzake gegevensbescherming wanneer een dergelijke beoordeling vereist is, met betrekking tot de betreffende verwerking, op grond van artikel 35 van de AVG;

2° bij voorafgaande raadpleging van de bevoegde controleautoriteit wanneer een dergelijke raadpleging vereist is, met betrekking tot de betreffende verwerking, op grond van artikel 36 van de AVG.

ARTIKEL 10 – DOCUMENTATIE EN RECHT OP AUDIT

Op vraag van de verwerkingsverantwoordelijke stelt de verwerker deze laatste alle informatie ter beschikking die nodig is om de naleving van dit contract aan te tonen.

Evenzo stelt de verwerker op vraag van de verwerkingsverantwoordelijke alle informatie ter beschikking die nodig is om audits te kunnen uitvoeren, met inbegrip van inspecties, door de verwerkingsverantwoordelijke of door een daartoe door de verwerkingsverantwoordelijke aangestelde auditor. De verwerker verleent zijn medewerking aan dergelijke audits. Audits mogen slechts een keer per jaar plaatsvinden en mogen niet langer dan twee werkdagen duren. Ze moeten ten minste één maand van tevoren door de gegevensverantwoordelijke worden aangekondigd. Audits zijn op kosten van de verwerkingsverantwoordelijke.

In afwijking van alinea's 1 en 2 kan de verwerker, naar eigen inzicht, beslissen om zeer gevoelige beveiligingsinformatie niet bekend te maken.

ARTIKEL 11 – EINDE VAN HET CONTRACT

Dit contract volgt het lot van de hoofdovereenkomst. In geval van ontbinding van die hoofdovereenkomst blijven de bepalingen van dit contract geldig voor zover dat nodig is voor de nakoming van de verplichtingen die zijn opgelegd door de AVG, de andere bepalingen van de wetgeving van de Europese Unie met betrekking tot de bescherming van persoonsgegevens en de bepalingen van de Belgische wetgeving met betrekking tot de bescherming van persoonsgegevens.

De verwerkingsverantwoordelijke stelt de verwerker per aangetekende brief in kennis van elke tekortkoming die naar zijn mening is vastgesteld in de nakoming door de verwerker van zijn verplichtingen uit hoofde van dit contract. De verwerker beschikt over een termijn van 3 maanden om aan de verwerkingsverantwoordelijke uit te leggen hoe hij zijn verplichtingen is nagekomen of om passende maatregelen te nemen om de tekortkoming te verhelpen. De termijn gaat in op de dag na de datum van verzending, waarbij de poststempel geldt als bewijs. Als de verwerker niet binnen deze termijn reageert, kan de verwerkingsverantwoordelijke de hoofdovereenkomst onmiddellijk ontbinden, zonder schadevergoeding, of de verwerkingsopdracht beëindigen.

Na ontbinding van de hoofdovereenkomst, of na het verstrijken van de bewaartermijn van de persoonsgegevens, zal de verwerker de persoonsgegevens in zijn bezit als gevolg van de uitvoering van de hoofdovereenkomst onmiddellijk, volledig en onherroepelijk verwijderen. De verwerkingsverantwoordelijke kan van de verwerker schriftelijk bewijs vragen dat de betreffende gegevens zijn gewist. De verwerker zal geen gegevens wissen als deze bewaard moeten worden op grond van de AVG, op grond van de andere bepalingen van de wetgeving van de Europese Unie met betrekking tot de bescherming van persoonsgegevens en de bepalingen van de Belgische wetgeving met betrekking tot de bescherming van persoonsgegevens; in een dergelijk geval zal hij de verwerkingsverantwoordelijke informeren overeenkomstig artikel 3, § 3, van deze dit contract.

Artikel 12 – TOEPASSELIJK RECHT EN BEVOEGDE RECHTBANK

Dit contract wordt geregeld door het Belgische recht.

Geschillen over de toepassing ervan worden voorgelegd aan de bevoegde rechtbank van de zetel van de verwerkingsverantwoordelijke.

Opgemaakt in Etterbeek op 26/06/2023 in 2 exemplaren waarbij elke partij erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

Voor de verwerkingsverantwoordelijke,
de verwerker,

Voor

Annick PETIT
Benoit HALLET
Gemeentesecretaris
Gedelegeerd bestuurder

Vincent DE WOLF
Burgemeester

Bijlage 1. Verwerkingsinstructies bepaald door de verwerkingsverantwoordelijke

1. Voorwerp, doel en aard van de verwerkingen

De verwerking van persoonsgegevens uitgevoerd door de verwerker is de verwerking die vereist door of nuttig is voor de uitvoering van de hoofdovereenkomst.

De software IMS+2 waarop deze overeenkomst betrekking heeft, is een

softwareoplossing die ter beschikking wordt gesteld van diensten voor gezondheidspromotie op school (PSE) om hen in staat te stellen gecentraliseerd beheer te bieden, meer specifiek op de volgende gebieden:

- opvolging van de medische dossiers van leerlingen;
- administratief beheer van de schoolbevolking;
- beheer van de activiteitenplanning van de dienst;
- communicatie met andere PSE-diensten;
- integratie van gegevens (identificatie van leerlingen) van andere partijen (scholen);
- beheer en verzending van statistieken.

In deze context wordt de verwerking van persoonsgegevens door de verwerker beschouwd als verwerking voor de volgende doeleinden

1° hetzij voor het initiëren van het gebruik van de software door de verwerkingsverantwoordelijke;

2° hetzij om eventuele moeilijkheden die deze ondervindt bij het gebruik van de software te verhelpen;

3° ofwel om de ontwikkeling van de software te verzekeren.

Daartoe worden uitgevoerd:

1° met betrekking tot het doel bedoeld in alinea 3, 1°: verwerking die nodig is voor de migratie naar de IMS+2 databasestructuur van persoonsgegevens die met andere beheerssoftware worden verwerkt;

2° met betrekking tot het doel, vermeld in alinea 3, 2°: de verwerking die noodzakelijk is voor het uitvoeren van een interventie met behulp van assistentiesoftware op een werkstation van de verwerkingsverantwoordelijke op diens verzoek;

3° met betrekking tot het doel bedoeld in alinea 3, 2°: de verwerking die noodzakelijk is voor een gegevensrecuperatie op verzoek van de verwerkingsverantwoordelijke na een accidenteel verlies of een accidentele verwijdering van gegevens als bedoeld in artikel 3, § 2, alinea 3, en artikel 4, § 2, alinea 2, van de hoofdovereenkomst;

4° met betrekking tot het doel bedoeld in alinea 3, 3°: verwerking vereist door de anonimisering van gegevens.

1. Soorten verwerkte persoonsgegevens:

De verwerking van persoonsgegevens door de verwerker heeft betrekking op:

- persoonlijke identificatiegegevens;
- identificatiegegevens die zijn verstrekt door overheidsdiensten, met uitzondering van het rijksregisternummer;
- het rijksregisternummer;
- sociodemografische gegevens;
- fysieke gegevens;
- gegevens over gewoonten en levensstijl;
- gegevens over de lichamelijke of geestelijke gezondheid

2. Categorieën van betrokken personen

De verwerkte persoonsgegevens zijn gegevens van:

- leerlingen of studenten die onder toezicht staan van de verwerkingsverantwoordelijke;
- de ouders of wettelijke vertegenwoordigers van deze leerlingen of

studenten, hun broers en zussen en alle andere personen die onder hetzelfde dak wonen.

4. Maatregelen ter beveiliging van de gegevens

Zie bijlage 2.

5. Openbaarmaking aan derden

Met uitzondering van de toepassing van artikel 6 van het contract betreffende de verwerking van persoonsgegevens geeft de verwerker geen persoonsgegevens door aan derden zonder schriftelijke toestemming van de verwerkingsverantwoordelijke.

Voor akkoord,

Opgemaakt in Etterbeek op 26/06/2023 in 2 exemplaren waarbij elke partij erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

Voor de verwerkingsverantwoordelijke,
de verwerker,

Voor

Annick PETIT
Benoit HALLET
Gemeentesecretaris
Gedelegeerd bestuurder

Vincent DE WOLF
Burgemeester

Bijlage 2. Technische en organisatorische maatregelen

1. Algemene technische en organisatorische maatregelen

A. Anonimisering

Anonimisering wordt uitsluitend uitgevoerd door de dienst Informatica van de verwerker, in geval van overdracht van gegevens, met voorafgaande toestemming van de verwerkingsverantwoordelijke.

Alle softwareontwikkeling wordt uitgevoerd op basis van geanonimiseerde gegevens.

Anonimisering wordt bereikt door een proces van randomisatie en generalisatie. Randomisatie houdt in dat de attributen in een dataset worden gewijzigd zodat ze minder nauwkeurig zijn, terwijl de algemene verdeling behouden blijft. Dit beschermt de dataset tegen het risico van inferentie. Generalisatie, aan de andere kant, bestaat uit het aanpassen van de schaal van attributen in datasets, of hun orde van grootte, om ervoor te zorgen dat ze gemeenschappelijk zijn voor een set mensen. Deze techniek voorkomt de individualisering van een dataset.

B. Middelen om de constante betrouwbaarheid, integriteit, beschikbaarheid en veerkracht van verwerkingssystemen en -diensten te garanderen
Sterke gebruikersauthenticatie:

- beperking van het aantal toegangspogingen;
- gebruik van dubbele authenticatie.

Beveiliging van de gegevens:

- versleuteling van gegevensbestanden met persoonlijke gegevens (128 bits, RC5 12 loops, RC5 16 loops);
- encryptiesleutel intern in de applicatie.

Integriteit van de gegevens:

- beheer van toegang tot applicatieprocedures;
- beheer van acties op documenten die aan de applicatie zijn gekoppeld;
- controle van de samenhang tussen documenten in de database en externe bestanden;
- controle van de samenhang van leerlinggegevens (detectie van duplicaten).

Geschiedenis gebruikersprocedures:

- logt gebruikersacties

C. Middelen om de beschikbaarheid van en toegang tot persoonsgegevens binnen een passend tijdsbestek te herstellen in geval van een fysiek of technisch incident

De dienst informatica van de verwerker kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor een fysiek of technisch incident dat de toegang tot de gegevens onbeschikbaar maakt. Dit is de verantwoordelijkheid van de verwerkingsverantwoordelijke. Persoonsgegevens en andere gegevens worden opgeslagen in een beveiligde omgeving die wordt bepaald door de verwerkingsverantwoordelijke. Gegevensarchivering (back-up) is de verantwoordelijkheid van de gegevensverantwoordelijke. Gegevens moeten worden opgeslagen in een beveiligde omgeving voor een periode van minimaal 30 dagen.

In geval van een technisch of fysiek probleem moet de verwerkingsverantwoordelijke de dienst informatica van de verwerker zo snel mogelijk op de hoogte stellen.

Zodra de verwerker de systeemstoring heeft geanalyseerd, moet de verwerkingsverantwoordelijke, indien nodig, de verwerker toegang verlenen tot de archieven, zodat de oorspronkelijke situatie van vóór het incident kan worden hersteld.

D. Procedure voor het regelmatig testen, analyseren en evalueren van de doeltreffendheid van technische en organisatorische maatregelen om de beveiliging van de verwerking te waarborgen

Het applicatieontwikkelingsplan voorziet in een voortdurende ontwikkeling van de beveiligingsmaatregelen van de applicatie op verschillende niveaus:

- bestandscoderingssysteem (database);
- toegang tot en gebruik van de applicatie (geschiedenis, logging, identificatie);
- beveiliging van transacties tussen de applicatie en de database;
- integratie van nieuwe technologieën.

2. Specifieke technische en organisatorische maatregelen

In het geval waarnaar wordt verwezen in bijlage 1, punt 1, alinea 4, 1°, worden de gebruikte gegevens gepatrieerd naar de dienst informatica van de verwerker met toestemming van de verwerkingsverantwoordelijke. De gerecupereerde gegevens worden opgeslagen op 128-bit XTS-AES versleutelde media. De gegevens worden door de verwerker van de media verwijderd zodra de database in definitieve productie is genomen.

In het geval waarnaar wordt verwezen in bijlage 1, punt 1, alinea 4, 3°, worden de gegevens afkomstig van een back-up gepatrieerd naar de dienst informatica van de verwerker met toestemming van de verwerkingsverantwoordelijke. De gerecupereerde gegevens worden opgeslagen op 128-bit XTS-AES versleutelde media. De gegevens worden door de verwerker van de media verwijderd zodra de

database hersteld en gestabiliseerd is.

Voor akkoord,

Opgemaakt in Etterbeek op 26/06/2023 in 2 exemplaren waarbij elke partij erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

Voor de verwerkingsverantwoordelijke,
de verwerker,

Voor

Annick PETIT
Benoit HALLET
Gemeentesecretaris
Gedelegeerd bestuurder

Vincent DE WOLF
Burgemeester

Bijlage 3. Lijst van latere verwerkers

De verwerker doet geen beroep op latere verwerkers.

Voor akkoord,

Opgemaakt in [plaats] op [datum] in 2 exemplaren waarbij elke partij erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

Voor de verwerkingsverantwoordelijke,
de verwerker,

Voor

Annick PETIT
Benoit HALLET
Gemeentesecretaris
Gedelegeerd bestuurder

Vincent DE WOLF
Burgemeester

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

Achats - Aankopen

26.06.2023/A/0033 **Propreté publique - Acquisition d'un camion (26T) - approbation des conditions et du mode de passation**

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234§1 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu le décret et l'ordonnance du 16 mai 2019 de la Région de Bruxelles Capitale, de la Commission Communautaire Commune et de la Commission Communautaire Française concernant la publicité des administrations des institutions bruxelloises ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 41, §1, 1° (le montant estimé HTVA n'atteint pas le seuil de 215.000,00 €) ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Considérant le cahier des charges N° TP/GAR/2023/04 relatif au marché "Propreté publique - Acquisition d'un camion (26T)" ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 210.000,00 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure négociée directe avec publication préalable ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2023, article 875/743-53 ;

Sur proposition du collège;

Décide:

Article 1er

D'approuver le cahier des charges N° TP/GAR/2023/04 et le montant estimé du marché "Propreté publique - Acquisition d'un camion (26T)". Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 210.000,00 € (incl. 21% TVA).

Article 2

De passer le marché par la procédure négociée directe avec publication préalable.

Article 3

De compléter, d'approuver et d'envoyer l'avis de marché au niveau national.

Article 4

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2023, article 875/743-53.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Openbare netheid - Aankoop van een vrachtwagen (26T) - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234§1, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op het decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 41, §1, 1° (het geraamde bedrag excl. btw bereikt de drempel van 215.000,00 € niet);

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Overwegende dat in het kader van de opdracht “Openbare netheid - Aankoop van een vrachtwagen (26T)” een bestek met nr. TP/GAR/2023/04 werd opgesteld ;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 210.000,00 € (incl. 21% btw);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2023, op artikel 875/743-53 van de buitengewone dienst;

Op voorstel van het college;

Besluit:

Artikel 1

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. TP/GAR/2023/04 en de raming voor de opdracht “Openbare netheid - Aankoop van een vrachtwagen (26T)”. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 210.000,00 € (incl. 21% btw).

Artikel 2

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking.

Artikel 3

De aankondiging van de opdracht wordt ingevuld, goedgekeurd en bekendgemaakt op nationaal niveau.

Artikel 4

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2023, op artikel 875/743-53 van de buitengewone dienst.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

2023_05_24_CCH - Modele 3P.doc, 2023_05_26_Bestek - Model 3P.doc

26.06.2023/A/0034 **Propreté publique - Acquisition d'une balayeuse multifonctionnelle (1m³) –
Approbation des conditions et du mode de passation**

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234§1 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu le décret et l'ordonnance du 16 mai 2019 de la Région de Bruxelles Capitale, de la Commission Communautaire Commune et de la Commission Communautaire Française concernant la publicité des administrations des institutions bruxelloises ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 41, §1, 1^o (le montant estimé HTVA n'atteint pas le seuil de 215.000,00 €) ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Considérant le cahier des charges N^o TP/PROPRETE/2023/06 relatif au marché "Propreté publique - Acquisition d'une balayeuse multifonctionnelle (1m³)" ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 190.000,00 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure négociée directe avec publication préalable ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2023, article 875/743-53 ;

Sur proposition du collège;

Décide:

Article 1^{er}

D'approuver le cahier des charges N° TP/PROPRETE/2023/06 et le montant estimé du marché "Propreté publique - Acquisition d'une balayeuse multifonctionnelle (1m³)". Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 190.000,00 € (incl. 21% TVA).

Article 2

De passer le marché par la procédure négociée directe avec publication préalable.

Article 3

De compléter, d'approuver et d'envoyer l'avis de marché au niveau national.

Article 4

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2023, article 875/743-53.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

**Openbare netheid – Aankoop van een multifunctionele veegmachine (1m³) –
Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze**

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234§1, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op het decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 41, §1, 1° (het geraamde bedrag excl. btw bereikt de drempel van 215.000,00 € niet);

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Overwegende dat in het kader van de opdracht “Openbare netheid – Aankoop van een multifunctionele veegmachine (1m³)” een bestek met nr. TP/PROPRETE/2023/06 werd opgesteld;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 190.000,00 € (incl. 21% btw);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2023, op artikel 875/743-53 van de buitengewone dienst;

Op voorstel van het college;

Besluit:

Artikel 1

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. TP/PROPRETE/2023/06 en de raming voor de opdracht “Openbare netheid – Aankoop van een multifunctionele veegmachine (1m³)”. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 190.000,00 € (incl. 21% btw).

Artikel 2

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking.

Artikel 3

De aankondiging van de opdracht wordt ingevuld, goedgekeurd en bekendgemaakt op nationaal niveau.

Artikel 4

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2023, op artikel 875/743-53 van de buitengewone dienst.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

26.06.2023/A/0035 **Informatique – Fourniture de services de télécommunications (téléphonie, réseau, switchs...) – Adhésion au marché IRISnet3 par la centrale d’achat de Paradigm**

Le conseil communal,

Considérant que la Commune a été informée par un courrier du 4 avril 2022 qu’une nouvelle procédure de marché public IRISnet3 a été lancée et passée sous la forme d’une procédure concurrentielle avec négociation par Paradigm en tant que centrale d’achat ;

Considérant que ce marché a été attribué récemment à la société anonyme Orange Belgium par accord-cadre pour une durée de 10 ans ;

Considérant que ce marché entrera en vigueur à partir du 26 juin 2023 et qu'IRISnet2 arrivera à échéance au 23 juin 2023 ;

Considérant que la Commune peut adhérer au nouveau marché IRISnet3 à la triple condition suivante :

1. Être adhérent à la centrale d'achat de Paradigm
2. Être actionnaire de la société IRISnet
3. Disposer d'une connexion au réseau IRISnet au moins à partir de notre site central

Considérant que la Commune répond à ces 3 conditions ;

Considérant que la liste des services de ce marché, ainsi que leur description détaillée (cf. annexes) répondent aux besoins de la Commune et s'inscrivent dans la continuité des services couverts par le marché IRISnet2 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DÉCIDE :

Article 1

De demander l'accès au marché IRISnet3 dès le 26 juin 2023.

Article 2

De confirmer cette demande auprès de la centrale d'achat Paradigm (anciennement CIRB).

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Informatica – Levering van telecommunicatiediensten (telefonie, netwerk, switches...) – Aansluiting bij de opdracht IRISnet3 langs de aankoopcentrale van Paradigm

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de Gemeente op de hoogte gebracht werd door een brief van 4 april 2022 dat een nieuwe overheidsopdracht procedure IRISnet3 gestart werd onder de vorm van een mededingingsprocedure met onderhandeling door Paradigm als aankoopcentrale ;

Overwegende dat deze opdracht laatst gegund werd aan de naamloze vennootschap Orange Belgium door raamcontract voor een duur van 10 jaar;

Overwegende dat deze opdracht ingaat vanaf 26 juni 2023 en dat IRISnet2 ten einde komt op 23 juni 2023.

Overwegende dat de Gemeente zich mag aansluiten aan de nieuwe opdracht IRISnet3 naar de volgende drievoudige voorwaarde :

1. Aangesloten zijn bij de aankoopcentrale van Paradigm

2. Aandeelhouder zijn van de vennootschap IRISnet
3. Beschikken over een aansluiting op het IRISnet-netwerk ten minste vanuit onze centrale site.

Overwegende dat De Gemeente voldoet aan deze 3 voorwaarden;

Overwegende dat de lijst van diensten voor deze opdracht, alsook de gedetailleerde beschrijving (zie bijlage) beantwoorden aan de behoeften van de Gemeente en zich inschrijven in de continuïteit van de gedekte diensten van de opdracht IRISnet2;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLIST :

Artikel 1

Toegang aanvragen tot de opdracht IRISnet3 vanaf 26 juni 2023.

Artikel 2

Deze aanvraag bevestigen bij de aankoopcentrale Paradigm (vroeger CIBG).

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

3 annexes / 3 bijlagen

CO_000022020051200107S-A_Attribution IRISnet 3 Gunning_AC Etterbeek.pdf, 2021016DescriptifdesServices.pdf, 2021016_B_Liste_des_services_FR.pdf

Bâtiments publics - Openbare Gebouwen

26.06.2023/A/0036 **Enseignement primaire - Ecole "La Farandole" - Opération ré-création : Réaménagement de la cour de récréation visant à végétaliser, désimpermeabiliser et repenser qualitativement cet espace - Approbation des conditions et du mode de passation**

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234§1 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu le décret et l'ordonnance du 16 mai 2019 de la Région de Bruxelles Capitale, de la Commission Communautaire Commune et de la Commission Communautaire Française concernant la publicité des administrations des institutions bruxelloises ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 41, §1, 2° (le montant estimé HTVA ne dépasse pas le seuil de 750.000,00 €) ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Considérant le cahier des charges N° TP/IG/2023/07 relatif au marché "Enseignement primaire - Ecole "La Farandole" - Opération Ré-création : réaménagement de la cour de récréation visant à végétaliser, désimpermeabiliser et repenser qualitativement cet espace" établi par Arter Architects pour la partie technique (bureau d'architectes désigné et payé par Bruxelles Environnement) ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 250.000,00 € (incl. 21% TVA) (régime TVA cocontractant) ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure négociée directe avec publication préalable ;

Considérant qu'une partie des coûts est subsidiée par Bruxelles Environnement, Site de Tour & Taxis Avenue du Port 86C / 3000 à 1000 Bruxelles, et que cette partie est estimée à 225.000,00 € ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2023, article 722/723-60 ;

Sur proposition du collègue;

Décide:

Article 1^{er}

D'approuver le cahier des charges N° TP/IG/2023/07 et le montant estimé du marché "Enseignement primaire - Ecole "La Farandole" - Opération Ré-création : réaménagement de la cour de récréation visant à végétaliser, désimpermeabiliser et repenser qualitativement cet espace". Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 250.000,00 € (incl. 21% TVA) (régime TVA cocontractant).

Article 2

De passer le marché par la procédure négociée directe avec publication préalable.

Article 3

De solliciter une subvention pour ce marché auprès de l'autorité subsidiaire Bruxelles Environnement, Site de Tour & Taxis Avenue du Port 86C / 3000 à 1000 Bruxelles.

Article 4

De compléter, d'approuver et d'envoyer l'avis de marché au niveau national.

Article 5

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

Article 6

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2023, article 722/723-60.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Lager onderwijs - School "La Farandole" - Operatie re-creatie : Herinrichting van de speelplaats dat tot doel heeft deze locatie te vergroenen, te ontharden en kwalitatief te verbeteren - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234§1, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op het decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 41, §1, 2° (het geraamde bedrag excl. btw overschrijdt de drempel van 750.000,00 € niet);

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Overwegende dat in het kader van de opdracht "Lager onderwijs - School "La Farandole" - Operatie Re-Creatie : herinrichting van de speelplaats dat tot doel heeft deze locatie te vergroenen, te ontharden en kwalitatief te verbeteren" een bestek met nr. TP/IG/2023/07 werd opgesteld door Arter Architects voor het technisch gedeelte (Architecten bureau aangeduid en betaald door Brussel Leefmilieu);

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 250.000,00 € (incl. 21% btw) (regime BTW medecontractant);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking;

Overwegende dat een deel van de kostprijs gesubsidieerd wordt door Brussel Leefmilieu, Site de Tour & Taxis, Havenlaan 86C / 3000 te 1000 Brussel, en dat dit deel wordt geraamd op 225.000,00 €;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2023, op artikel 722/723-60 van de buitengewone dienst;

Op voorstel van het college;

Besluit:

Artikel 1

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. TP/IG/2023/07 en de raming voor de opdracht "Lager onderwijs - School "La Farandole" - Operatie Re-Creatie : herinrichting van de speelplaats dat tot doel heeft deze locatie te vergroenen, te ontharden en kwalitatief te verbeteren". De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 250.000,00 € (incl. 21% btw) (regime BTW medecontractant).

Artikel 2

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking.

Artikel 3

Een subsidie zal aangevraagd worden bij de subsidiërende instantie Brussel Leefmilieu, Site de Tour & Taxis, Havenlaan 86C / 3000 te 1000 Brussel.

Artikel 4

De aankondiging van de opdracht wordt ingevuld, goedgekeurd en bekendgemaakt op nationaal niveau.

Artikel 5

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichthoudende overheid over te maken.

Artikel 6

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2023, op artikel 722/723-60 van de buitengewone dienst.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

8 annexes / 8 bijlagen

2023_06_02_CCH - Modele 3P.pdf, avis de marché FR.pdf, avis de marché NL.pdf,

Document_notif06_termijn_verstreken6596593676530662368.pdf,

2023_06_04_Bestek - Model 3P.pdf, CSS PSS VPG BILINGUE Farandole.pdf,

850_ECOL09_Farandole_ADJ_metre_descriptif FR-NDLS.xlsx, CSS PSS VPG

BILINGUE Farandole à completer.docx

Garage communal - Gemeentelijke garage

Mise à disposition de bus communaux (aller/retour) au Centre Culturel Senghor en vue de se rendre

26.06.2023/A/00378
les 8,10,11,14,17,18,19,24,25, 28 juillet et 7,8,11,14,16,18, 21,22 et 25 août 2023 en vue de se rendre à Walibi, Technopolis, Domaine de Clairfontaine, Abbaye de Villers, Sortilège, Kessel-Lo, Lacs de l'eau d'heure, Grimbergen, Durbuy, Nautisport d'Enghien, Archéosite Aubechies, Jardin Botanique Meise et Forestia.

Le Conseil communal,

Vu qu'il s'agit d'une cinquième demande cette année ;

Considérant la demande de mise à disposition de bus communaux (aller/retour) au Centre culturel Senghor les 8,10,11,14,17,18,19,24,25, 28 juillet et 7,8,11,14,16,18, 21,22 et 25 août 2023 en vue de se rendre à Walibi, Technopolis, Domaine de Clairfontaine, Abbaye de Villers, Sortilège, Kessel-Lo, Lacs de l'eau d'heure, Grimbergen, Durbuy, Nautisport d'Enghien, Archéosite Aubechies, Jardin Botanique Meise et Forestia.

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

DECIDE d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et Centre culturel Senghor

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue des Casernes 31/1
1040 Etterbeek

Et Centre culturel Senghor

Avenue du Maelbeek
1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition de bus communaux destiné à transporter (aller/retour) les 8,10,11,14,17,18,19,24,25, 28 juillet et 7,8,11,14,16,18, 21,22 et 25 août 2023 en vue de se rendre à Walibi, Technopolis, Domaine de Clairfontaine, Abbaye de Villers, Sortilège, Kessel-Lo, Lacs de l'eau d'heure, Grimbergen, Durbuy, Nautisport d'Enghien, Archéosite Aubechies, Jardin Botanique Meise et Forestia.

Un chauffeur est également mis à disposition de Centre culturel Senghor.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

Le Centre culturel Senghor intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage. L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de Centre culturel Senghor

Le Centre culturel Senghor s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles

communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, le Centre culturel Senghor devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Il s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, le Centre culturel Senghor est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

Centre culturel Senghor est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, le Centre culturel Senghor est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de Centre culturel Senghor ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

Le Centre culturel Senghor est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Terbeschikkingstelling van gemeentebussen (heen- en terugrit) aan Cultureel Centrum Senghor op 8,10,11,14,17,18,19,24,25, 28 juli en 7,8,11,14,16,18, 21,22 en 25 augustus 2023 om naar Walibi, Technopolis, Domaine de Clairfontaine, Abbaye de Villers, Sortilège, Kessel-Lo, Lacs de l'eau d'heure, Grimbergen, Durbuy, Nautisport Edingen, Archéosite Aubechies, Jardin Botanique Meise en Forestia te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het de vijfde aanvraag van dit jaar gaat ;

Overwegende dat het cultureel centrum Senghor heeft gevraagd om over gemeentebussen (heen- en terugrit) te beschikken op 8,10,11,14,17,18,19,24,25, 28 juli en 7,8,11,14,16,18, 21,22 en 25 augustus 2023 om naar Walibi, Technopolis, Domaine de Clairfontaine, Abbaye de Villers, Sortilège, Kessel-Lo, Lacs de l'eau d'heure, Grimbergen, Durbuy, Nautisport Edingen , Archéosite Aubechies, Jardin Botanique Meise en Forestia te gaan.

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST de voorwaarden van de hierna volgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en het cultureel centrum Senghor goed te keuren:

Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek

Kazernenlaan 31/1
1040 Etterbeek

En cultureel centrum Le Senghor

Maalbeeklaan
1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Onderwerp

Deze overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van gemeentebussen (heen- en terugrit) voor een groep van maximaal 40 personen die deel uitmaken van de doelgroep van het cultureel centrum Senghor op 8,10,11,14,17,18,19,24,25, 28 juli en 7,8,11,14,16,18, 21,22 en 25 augustus 2023 om naar Walibi, Technopolis, Domaine de Clairfontaine, Abbaye de Villers, Sortilège, Kessel-Lo, Lacs de l'eau d'heure, Grimbergen, Durbuy, Nautisport Edingen, Archéosite Aubechies, Jardin Botanique Meise en Forestia te gaan.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van het cultureel centrum Senghor.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

Het cultureel centrum Senghor komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van die reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van het cultureel centrum Senghor

Het cultureel centrum Senghor verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, geeft het cultureel centrum Senghor de bus terug in de staat waarin het die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Het verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet het cultureel centrum Senghor aangifte doen bij de politie. Het bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

Het cultureel centrum Senghor moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet het cultureel centrum Senghor de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van het cultureel centrum Senghor of een van zijn leden dan neemt Senghor het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor zijn rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

Het cultureel centrum Senghor is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Het neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage
Destinations été 2023.msg*

26.06.2023/A/0038 **Mise à disposition d'un bus communal (aller) pour la 35ème unité des ardents de Saint-Michel le 19 juillet 2023 en vue de se rendre à 5330 Assesse.**

Le Conseil communal,

Vu qu'il s'agit d'une deuxième demande cette année ;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller) pour la 35ème unité des ardents de Saint-Michel le 19 juillet 2023 en vue de se rendre à 5330 Assesse.

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

DECIDE d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et la 35ème unité des ardents de Saint-Michel ;

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek
Avenue des Casernes 31/1
1040 Etterbeek

Et la 35ème unité des ardents de Saint-Michel
Représentée par Monsieur ROBERT ELIAS
Rue Père Eudore Devroye, 12
1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinée à transporter (aller) un groupe de maximum 35 personnes, faisant partie du public de la 35ème unité des ardents de Saint-Michel, entre Etterbeek et Assesse le 19 juillet 2023.

Un chauffeur est également mis à disposition de la 35ème unité des ardents de Saint-Michel.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

La 35ème unité des ardents de Saint-Michel intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation du Senghor

La 35ème unité des ardents de Saint-Michel s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du

Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, la 35ème unité des ardents de Saint-Michel devra le remettre dans l'état où elle l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résuleraient pas d'une usure « normale » du véhicule. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, la 35ème unité des ardents de Saint-Michel est tenu de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

La 35ème unité des ardents de Saint-Michel est tenu de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, La 35ème unité des ardents de Saint-Michel est tenu de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un vol, à une faute lourde ou légère habituelle de La 35ème unité des ardents de Saint-Michel ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

La 35ème unité des ardents de Saint-Michel est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. Il prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.

Terbeschikkingstelling van een gemeentebus (heen) voor de 35e eenheid van de Saint-Michel ardents op 19 juli 2023 naar 5330 Assesse te gaan.

De Gemeenteraad,

Aangezien dit de tweede aanvraag is voor het jaar;

Overwegende dat “de 35e eenheid van de Saint-Michel ardents ” gevraagd heeft om over een gemeentebus (heen) te beschikken om op woensdag 19 juli 2023 om naar Assesse te gaan ;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

Beslist om de voorwaarden van de hiernavolgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en “de 35e eenheid van de Saint-Michel ardents ” goed te keuren.

Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek

Kazernenlaan 31/1
1040 Etterbeek

en de “35e eenheid van de Saint-Michel ardents ”

Pater Eudore Devroyestraat, 12
1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Voorwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen) van een groep van maximaal 35 personen, die deel uitmaken van het publiek van “ de 35e eenheid van de Saint-Michel ardents ”, tussen Etterbeek en Assesse op woensdag 19 juli 2023.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de “ 35e eenheid van de Saint-Michel ardents ”;

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De 35e eenheid van de Saint-Michel ardents komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van die reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek komt in geen geval tussenbeide als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van de 35e eenheid van de Saint-Michel ardents

De 35e eenheid van de Saint-Michel ardents verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de

voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerder uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de vierde troep de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Zij verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor haar rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de vierde troep aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De 35e eenheid van de Saint-Michel ardents moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de vierde troep de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de 35e eenheid van de Saint-Michel ardents of een van haar leden dan zal de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening nemen alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

De 35e eenheid van de Saint-Michel ardents is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder houdt het voertuig voor eigen rekening schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn voor rekening van de vervoerder.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage
Demande d'un bus et camion.msg

26.06.2023/A/0039 **Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à la Maison d'accueil ATOLL le 16 octobre 2023 (aller) et le 20 octobre 2023 (retour) en vue de se rendre à la Panne.**

Le Conseil communal,

Vu qu'il s'agit d'une première demande cette année;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller-retour) à la Maison d'accueil ATOLL le 16 octobre 2023 (aller) et le 20 octobre 2023 (retour) en vue de se rendre à La Panne ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que la Maison d'Accueil ATOLL justifie sa non-utilisation des transports en commun par le fait que le transport concerne des personnes âgées semi-valide ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et la Maison d'accueil ATOLL

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue des Casernes 31/1
1040 Etterbeek

Et la Maison d'accueil ATOLL

Rue de la Grande Haie, 139
1040 Etterbeek
Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinée à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 30 personnes, faisant partie du public de la Maison d'accueil ATOLL, entre Etterbeek et l'avenue Albert Dumont à La Panne le 16 octobre 2023 (aller) et le 20 octobre 2023 (retour).

Un chauffeur est également mis à disposition de la Maison d'accueil ATOLL.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

La Maison d'accueil ATOLL intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'Administration communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de la Maison d'accueil ATOLL

La Maison d'Accueil ATOLL s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration communale d'Etterbeek prendra fin, la Maison d'Accueil ATOLL devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résuleraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, la Maison d'Accueil ATOLL est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'Administration communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

La Maison d'Accueil ATOLL est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, la Maison d'Accueil ATOLL est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de la Maison d'Accueil ATOLL ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

La Maison d'Accueil ATOLL est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule,

ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Terbeschikkingstelling van gemeentebus (heen- en terugrit) voor VZW ATOLL op 16 oktober 2023 (heenrit) en op 20 oktober 2023 (terugrit) om naar De Panne te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het de eerste aanvraag van dit jaar gaat;

Overwegende dat “Maison d’Accueil ATOLL” gevraagd heeft om over een gemeentebus (heen- en terugrit) te beschikken op 16 oktober 2023 (heenrit) en op 20 oktober 2023 (terugrit) om naar de Panne te gaan;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat “Maison d’Accueil ATOLL” de bewijs geeft dat het openbaar vervoer voor mindervalieden personen niet geschikt is ;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST: de voorwaarden van de hierna volgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de” Maison d’Accueil ATOLL” goed te keuren:

Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek

Kasernelaan 31/1

1040 Etterbeek

en de « Maison d’accueil ATOLL »

Grote Haagstraat 139

1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Voorwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 30 personen, die deel uitmaken van het publiek van ” Maison d’Accueil ATOLL”, tussen Etterbeek en de Panne op 16 oktober 2023 (heenrit) en op 20 oktober 2023 (terugrit).

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van "Maison d'Accueil ATOLL".

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De "Maison d'Accueil ATOLL" komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek komt in geen geval tussenbeide als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van de "Maison d'accueil ATOLL"

De "Maison d'Accueil ATOLL" verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerder uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationalemarkt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, geeft de "Maison d'Accueil ATOLL" de bus terug in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Zij verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit "normale" slijtage van het voertuig voor haar rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de "Maison d'Accueil ATOLL" aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De "Maison d'Accueil ATOLL" moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de "Maison d'Accueil ATOLL" de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de "Maison d'Accueil ATOLL" of een van haar leden dan neemt de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

De "Maison d'Accueil ATOLL" is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder houdt het voertuig voor eigen rekening schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening. De parkingkosten zijn voor rekening van de vervoerder.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

Demande de réservation de bus_car - Atoll ASBL.msg

26.06.2023/A/0040 **Mise à disposition de deux bus communaux (aller/retour) au Centre Bruxellois du Génocide Syriaque le mardi 15 août 2023 en vue de se rendre à Banneux.**

Le Conseil communal,

Considérant la demande de mise à disposition de deux bus communaux (aller-retour) au Centre Bruxellois du Génocide Syriaque (C.B.G.S.) le mardi 15 août 2023 en vue de se rendre à Banneux ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

DECIDE d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et l'asbl Centre Bruxellois du Génocide Syriaque.

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue des Casernes 31/1
1040 Etterbeek

Et l'ASBL « Centre Bruxellois du Génocide Syriaque »

Avenue d'Auderghem 140
1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition de deux bus communaux destinée à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 100 personnes, faisant partie du public de l'ASBL Centre Bruxellois du Génocide Syriaque entre Etterbeek et situé à 4141 BANNEUX, le mardi 15 août 2023.

Un chauffeur est également mis à disposition de l'ASBL Centre Bruxellois du Génocide Syriaque.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

L'ASBL Centre Bruxellois du Génocide Syriaque intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de l'asbl Centre Bruxellois du Génocide Syriaque

L'ASBL Centre Bruxellois du Génocide Syriaque s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, l'ASBL Centre Bruxellois du Génocide Syriaque devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résuleraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, l'ASBL Centre Bruxellois du Génocide Syriaque est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

L'ASBL Centre Bruxellois du Génocide Syriaque est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, l'ASBL Centre Bruxellois du Génocide Syriaque est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration

Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de l'ASBL Centre Bruxellois du Génocide Syriaque ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

L'ASBL Centre Bruxellois du Génocide Syriaque est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Ter beschikkingstelling van twee gemeentebussen voor de VZW Centre Bruxellois du Génocide Syriaque op dinsdag 15 augustus 2022 om naar Banneux te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het Centre Bruxellois du Génocide Syriaque (C.B.G.S.) gevraagd heeft om op dinsdag 15 augustus 2023 over twee gemeentebussen (heen- en terugrit) te beschikken om naar Banneux te gaan;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hiernavolgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de vzw Centre Bruxellois du Génocide Syriaque (C.B.G.S.) goed te keuren.

Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek

Kasernenlaan 31/1

1040 Etterbeek

en de vzw Centre Bruxellois du Génocide Syriaque

Oudergemlaan 140

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Voorwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van twee gemeentebussen voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 100 personen, die deel uitmaken van het publiek van de vzw Centre Bruxellois du Génocide Syriaque, tussen Etterbeek en 4141 BANNEUX op dinsdag 15 augustus 2023.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de vzw.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De vzw Centre Bruxellois du Génocide Syriaque komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van die reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek komt in geen geval tussenbeide als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van de vzw Centre Bruxellois du Génocide Syriaque

De vzw Centre Bruxellois du Génocide Syriaque verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, geeft de vzw Centre Bruxellois du Génocide Syriaque de bus terug in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Zij verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor haar rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de vzw Centre Bruxellois du Génocide Syriaque aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De vzw Centre Bruxellois du Génocide Syriaque moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de vzw Centre Bruxellois du Génocide Syriaque de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de vzw Centre Bruxellois du Génocide Syriaque of een van haar leden dan neemt de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

De vzw Centre Bruxellois du Génocide Syriaque is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder houdt het voertuig voor eigen rekening schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn voor rekening van de vervoerder.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

Courrier signé demande banneux 2023.pdf

26.06.2023/A/0041 **Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) au RHOK tous les mercredis de l'année scolaire 2023/2024 depuis les sites 't REGENBOOGJE et la LUTGARDIS vers le RHOK.**

Le Conseil communal,

Vu qu'il s'agit d'une première demande cette année ;

Considérant que le nombre de personnes à transporter n'est pas défini et qu'il n'est donc pas possible d'indiquer ici la taille des bus à mettre à disposition ;

Considérant la demande de mise à disposition de deux bus communaux au RHOK, avenue Edouard de Thibault 2 à 1040 Etterbeek pour transporter chaque mercredi de l'année scolaire 2023-2024 à 12h30 depuis les sites de 't Regenboogje (rue Général Capiaumont) et de la Lutgardis (rue Général Fivé) les enfants vers le RHOK (avenue

Edouard de Thibault) et retour depuis le RHOK vers ces sites à 14h40 (cf. demande en annexe) ainsi qu'un second transport sur le même itinéraire de 14h10 pour l'aller et 16h30 pour le retour (demande passée via Mme Pedrosa) ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Vu que ces transports impliqueront automatiquement l'octroi d'une heure compensatoire chaque semaine pour le chauffeur devant rouler jusque 16h30 (arrivée à 't Regenboogje) mais avec une fin de service vers 17h15, le temps de rouler et de mettre le bus en ordre pour le transport du lendemain en 1^{ère} heure, soit au minimum 38h pour l'année scolaire ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et RHOK, avenue Edouard de Thibault 2 à 1040 Etterbeek:

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue des Casernes 31/1
1040 Etterbeek

Et RHOK

Avenue Edouard de Thibault 2
1040 Etterbeek
Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal et une camionnette destinée à transporter (aller et retour) (un groupe d'enfants dont le nombre est inconnu), faisant partie du public du RHOK, entre Etterbeek et (entre la rue Général Capiaumont et la rue Général Fivé) situé à 1040 Etterbeek pour l'année scolaire 2023-2024.

Un chauffeur est également mis à disposition du RHOK.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

Le RHOK intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation du RHOK

Le RHOK s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n°

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus et de la camionnette de l'Administration communale d'Etterbeek prendra fin, le RHOK devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Il s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, le RHOK est tenu de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'Administration communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'Administration communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

Le RHOK est tenu de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, le RHOK est tenu de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle du Centre culturel d'Etterbeek ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

Le RHOK est seul responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Terbeschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit aan het RHOK elke woensdag tijdens het schooljaar 2023/2024 van 't REGENBOOGJE en LUTGARDIS naar het RHOK.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het over de eerste aanvraag gaat dit jaar;

Overwegende dat het aantal personen die vervoerd moeten worden niet vastligt en dat het dus niet mogelijk is om hier de grootte te vermelden van de bus die ter beschikking moet worden gesteld;

Gelet op de aanvraag om twee gemeentebussen ter beschikking te stellen van het RHOK, Edouard de Thibaultlaan 2 in 1040 Etterbeek, om elke woensdag van het schooljaar 2023/2024 om 12.30 uur kinderen te vervoeren van 't Regenboogje (Generaal Capiaumontstraat) en Lutgardis (Generaal Fivéstraat) naar het RHOK (Edouard de Thibaultlaan) en terug van het RHOK naar die twee plaatsen om 14.40 uur (zie aanvraag in bijlage) en een tweede vervoer op dezelfde reisweg met heenrit om 14.10 uur en terugrit om 16.30 uur (aanvraag via mevrouw Pedrosa);

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

Overwegende dat er voor dit vervoer elke week automatisch een compensatie-uur toegekend moet worden aan de chauffeur die moet rijden tot 16.30 uur (aankomst 't Regenboogje) maar dienst heeft tot 17.15 uur, de tijd die nodig is om te rijden en de bus in orde te brengen voor het vervoer van de volgende dag, met name een totaal van 38 uur voor het volledige schooljaar;

BESLIST om de voorwaarden van de hiernavolgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en het RHOK, Edouard de Thibaultlaan 2 in 1040 Etterbeek, goed te keuren:

Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek

Kazernlaan 31/1
1040 Etterbeek

en het RHOK

Edouard de Thibaultlaan 2
1040 Etterbeek
de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Onderwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus en een bestelwagen voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep kinderen waarvan het aantal niet bekend is en die deel uitmaken van het publiek van het RHOK, tussen Etterbeek en de Generaal Capiaumontstraat en de Generaal Fivéstraat in 1040 Etterbeek tijdens de schooljaar 2023-2024.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van het RHOK.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

Het RHOK komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van het RHOK

Het RHOK verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal het RHOK de bus teruggeven in de staat waarin het die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels. Het verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet het RHOK aangifte doen bij de politie. Het bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

Het RHOK moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet het RHOK de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van het RHOK of een van zijn leden dan neemt het centrum het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor zijn rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

Het RHOK is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Het neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor zijn rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening. De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

Monsieur Rigaud :

J'ai vu, que c'était à 800 mètres et 1200 mètres des écoles. Est ce qu'on a pensé à des alternatives ou peut-être à des contraintes qui impliquent ça ?

Monsieur Van Bockstal :

C'est l'accompagnement des jeux enfants de 2ème année, je pense primaire.

De heer Rigaux:

Ik heb gezien dat het op 800 meter en 1200 meter van de scholen is. Is er nagedacht over alternatieven of misschien over de beperkingen die dit met zich meebrengt?

De heer Van Bockstal:

Het gaat over de begeleiding van jonge kinderen van het tweede leerjaar, als ik mij niet vergis.

1 annexe / 1 bijlage

Demande de bus RHoK pour l'année scolaire 2023-2024.msg

26.06.2023/A/0042 **Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) pour l'ASBL L'AILE le samedi 8 juillet et le mercredi 12 juillet 2023 en vue de se rendre à Worriken 9, 4750 Bütgenbach .**

Le Conseil communal,

Vu qu'il s'agit d'une deuxième demande cette année;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller-retour) pour l'ASBL L'AILE le samedi 8 juillet et le mercredi 12 juillet 2023 en vue de se rendre à Worriken 9, 4750 Bütgenbach ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que l'ASBL L'AILE justifie sa non-utilisation des transports en commun par le fait que le transport concerne des familles monoparentales ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL L'AILE

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue des Casernes 31/1

1040 Etterbeek

Et l'ASBL L'AILE

Rue Jean Massart, 1

1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinée à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 20 personnes, faisant partie du public de l'ASBL L'AILE, entre Etterbeek et Worriken 9, 4750 Bütgenbach .

Un chauffeur est également mis à disposition de l'ASBL L'AILE.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

L'ASBL L'AILE intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'Administration communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de la l'ASBL L'AILE

L'ASBL L'AILE s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration communale d'Etterbeek prendra fin, l'ASBL L'AILE devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, l'ASBL L'AILE est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'Administration communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

L'ASBL L'AILE est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident

pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, l'ASBL L'AILE est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un vol, à une faute lourde ou légère habituelle de l'ASBL L'AILE ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

L'ASBL L'AILE est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Terbeschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) voor VZW AILE op zaterdag 8 juli en woensdag 12 juli 2023 naar Worriken 9, 4750 Bütgenbach te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het over de tweede aanvraag gaat dit jaar;

Overwegende dat de vzw L'AILE vraagt om te beschikken over een gemeentebus (heen- en terugrit) op zaterdag 8 juli en op woensdag 12 juli 2023 naar Worriken 9, 4750 Bütgenbach te gaan;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat de vzw L'AILE het feit dat zij geen gebruikmaakt van het openbaar vervoer rechtvaardigt met het feit dat het een oudergezinnen betreft;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hierna volgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de vzw L'AILE goed te keuren.

Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek

Kazernenlaan 31/1

En de vzw L'AILE

Jean Massartstraat, 1
1040 Etterbeek
de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Onderwerp

Deze overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 20 personen, die deel uitmaken van het publiek van vzw L'AILE, tussen Etterbeek en Worriken 9, 4750 Bütgenbach .

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de vzw L'AILE.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De vzw L'AILE komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichtingen van de vzw L'AILE

De vzw L'AILE verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de vzw L'AILE de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Ze verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de vzw L'AILE aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het

kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.
De vzw L'AILE moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.
In geval van een ongeval of schade moet de vzw L'AILE de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.
Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de vzw L'AILE of een van haar leden dan neemt de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

De vzw L'AILE is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.
De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

Deze overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage
RE_reservation bus.msg

26.06.2023/A/0043 **Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) pour l'ASBL KOM à la maison le 11 juillet 2023, en vue de se rendre à Londerzeel.**

Le Conseil communal,

Vu qu'il s'agit d'une première demande cette année;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller-retour) pour l'ASBL KOM à la maison le 11 juillet 2023 en vue de se rendre à Londerzeel ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que l'ASBL KOM à la maison justifie sa non-utilisation des transports en commun par le fait que le transport concerne des familles monoparentales ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et

permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL KOM à la maison:

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue des Casernes 31/1
1040 Etterbeek

Et l'ASBL KOM

Rue des Champs, 46
1040 Etterbeek
Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinée à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 30 personnes, faisant partie du public de l'ASBL KOM à la maison, entre Etterbeek et 1840 Londerzeel.
Un chauffeur est également mis à disposition de l'ASBL KOM à la maison.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

L'ASBL KOM intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'Administration communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de la l'ASBL KOM à la maison

L'ASBL KOM s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration communale d'Etterbeek prendra fin, l'ASBL KOM à la maison devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résuleraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, l'ASBL KOM à la maison est tenue de remplir une déclaration

à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'Administration communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

L'ASBL KOM est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, l'ASBL KOM à la maison est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de l'ASBL KOM à la maison ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

L'ASBL KOM à la maison est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Terbeschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) voor VZW KOM à la maison op 11 juli 2023 naar Londerzeel.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het over de eerste aanvraag gaat dit jaar;

Overwegende dat de vzw KOM à la maison vraagt om te beschikken over een gemeentebus (heen- en terugrit) op 11 juli 2023 om naar Londerzeel te gaan;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat de vzw KOM à la maison het feit dat zij geen gebruikmaakt van het openbaar vervoer rechtvaardigt met het feit dat het een oudergezinnen betreft;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hierna volgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de vzw KOM à la maison goed te keuren.

Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek

Kazernenlaan 31/1
1040 Etterbeek

En de vzw KOM à la maison

Veldstraat, 46
1040 Etterbeek
de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Onderwerp

Deze overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 30 personen, die deel uitmaken van het publiek van vzw KOM à la maison, tussen Etterbeek en de gemeente Londerzeel.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de vzw KOM à la maison.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De vzw KOM à la maison komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichtingen van de vzw KOM à la maison

De vzw KOM à la maison verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de vzw KOM à la maison de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Ze verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de vzw KOM à la maison aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De vzw KOM à la maison moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de vzw KOM de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de vzw KOM à la maison of een van haar leden dan neemt de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

De vzw KOM à la maison is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

Deze overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

demande de transport en bus pour mardi 11_07_2023.msg

26.06.2023/A/0044 **Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'Asbl ALTEO le 5 juillet 2023 en vue de se rendre à Hotton et le 17 août 2023 en vue de se rendre à Dinant.**

Le Conseil communal,

Vu qu'il s'agit d'une quatrième demande cette année ;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'ASBL ALTEO le 5 juillet 2023 en vue de se rendre à Hotton et le 17 août 2023 en vue de se rendre à Dinant ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL ALTEO.

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue des Casernes 31/1
1040 Etterbeek

Et l'ASBL ALTEO

Responsable Madame Geneviève BARY
Avenue d'Auderghem 346
1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinier à transporter (aller/retour) le 5 juillet 2023 en vue de se rendre à Hotton et le 17 août 2023 en vue de se rendre à Dinant.

Un chauffeur est également mis à disposition de l'ASBL ALTEO

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

L'ASBL ALTEO intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de l'ASBL ALTEO

L'ASBL ALTEO s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, L'ASBL ALTEO devra le remettre dans l'état

où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, L'ASBL ALTEO est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'Administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'Administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

L'ASBL ALTEO est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, L'ASBL ALTEO est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un vol, à une faute lourde ou légère habituelle l'ASBL ALTEO ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

L'ASBL ALTEO est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Terbeschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) voor VZW ALTEO op 5 juli 2023 naar Hotton en op 17 augustus 2023 naar Dinant te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het de vierde aanvraag van dit jaar gaat :

Overwegende dat de vzw ALTEO vraagt om te beschikken over een gemeentebus (heen- en terugrit) op 5 juli 2023 om naar Hotton te gaan en op 17 augustus 2023 om naar Dinant te gaan;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hierna volgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de vzw ALTEO goed te keuren.

Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek

Kazernenlaan 31/1
1040 Etterbeek

en de vzw ALTEO

Verantwoordelijke mevrouw Geneviève BARY
Oudergemlaan 346
1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Onderwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) op 5 juli 2023 om naar Hotton te gaan en op 17 augustus 2023 om naar Dinant te gaan.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de vzw ALTEO.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De vzw ALTEO komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van de vzw ALTEO

De vzw ALTEO verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de vzw ALTEO de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en

sleutels.

Ze verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de vzw ALTEO aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De vzw ALTEO moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de vzw ALTEO de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de vzw ALTEO of een van zijn leden dan neemt zij het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor zijn rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

De vzw ALTEO is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

RE_ excursion estivale Altéo Etterbeek .msg

26.06.2023/A/0045

Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'ASBL URBAN STEP aux dates suivantes : - le 1er juillet 2023 en vue de se rendre à Pairi Daiza - le 20 juillet 2023 en vue de se rendre à Bellewaerde - le 28 juillet 2023 en vue de se rendre à Durbuy - le 3 août 2023 en vue de se rendre à la Panne

Le Conseil communal,

Vu qu'il s'agit d'une deuxième demande cette l'année;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'ASBL URBAN STEP aux dates suivantes : - le 1er juillet 2023 en vue de se rendre à Pairi Daiza - le 20 juillet 2023 en vue de se rendre à Bellewaerde - le 28 juillet 2023 en vue de se rendre à Durbuy - le 3 août 2023 en vue de se rendre à la Panne;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et à l'ASBL URBAN STEP.

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue des Casernes 31/1
1040 Etterbeek

Et à l'ASBL URBAN STEP

Responsable Monsieur Hamza Dahdouh
Rue Général Fivé 18
1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinée à transporter (aller/retour) aux dates suivantes : - le 1er juillet 2023 en vue de se rendre à Pairi Daiza - le 20 juillet 2023 en vue de se rendre à Bellewaerde - le 28 juillet 2023 en vue de se rendre à Durbuy - le 3 août 2023 en vue de se rendre à la Panne;

Un chauffeur est également mis à disposition de l'ASBL URBAN STEP

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

l'ASBL URBAN STEP intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de l'ASBL URBAN STEP

l'ASBL URBAN STEP s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n°

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l’Administration Communale d’Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l’Administration Communale d’Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l’Administration Communale d’Etterbeek prendra fin, l’ASBL URBAN STEP devra le remettre dans l’état où il l’a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s’engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résuleraient pas d’une usure « normale » de la voiture. L’estimation de ces dégâts se déroulera lors de l’état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, l’ASBL URBAN STEP est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l’Administration Communale d’Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L’Administration Communale d’Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

l’ASBL URBAN STEP est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d’accident ou de dommages, l’ASBL URBAN STEP est tenue de remplir toutes les formalités et d’avertir immédiatement l’Administration Communale d’Etterbeek.

Si l’accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de l’ASBL URBAN STEP ou d’un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d’assurances, ainsi que l’éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l’Administration Communale d’Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d’infraction ou d’accident en dehors du transport prévu à l’article 1

l’ASBL URBAN STEP est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d’infraction ou d’accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. Elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l’éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l’Administration Communale d’Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Terbeschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) voor vzw URBAN STEP op de volgende data : - Op 1 juli 2023 om naar Pairi Daiza te gaan - Op 20 juli 2023 om naar Bellewaerde te gaan - Op 28 juli 2023 om naar Durbuy - Op 3 augustus 2023 om naar De Panne te gaan

De Gemeenteraad,

Aangezien dit de tweede aanvraag is voor het jaar;

Overwegende dat de vzw URBAN STEP vraagt om te beschikken over een gemeentebus (heen- en terugrit) op de volgende data : - Op 1 juli 2023 om naar Pairi Daiza te gaan - Op 20 juli 2023 om naar Bellewaerde te gaan - Op 28 juli 2023 om naar Durbuy - Op 3 augustus 2023 om naar De Panne te gaan;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hiernavolgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de vzw URBAN STEP goed te keuren.

Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek

Kazernenlaan 31/1
1040 Etterbeek

en de vzw URBAN STEP

Verantwoordelijke meneer Hamza Dahdouh
Generaal Fivéstraat 18
1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Onderwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) op de volgende data : - Op 1 juli 2023 om naar Pairi Daiza te gaan - Op 20 juli 2023 om naar Bellewaerde te gaan - Op 28 juli 2023 om naar Durbuy - Op 3 augustus 2023 om naar De Panne te gaan. Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de vzw URBAN STEP.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De vzw URBAN STEP komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van de vzw URBAN STEP

De vzw URBAN STEP verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot

intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de vzw URBAN STEP de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Ze verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de vzw URBAN STEP -aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De vzw URBAN STEP moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de vzw URBAN STEP de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de vzw URBAN STEP of een van zijn leden dan neemt zij het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor zijn rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

De vzw URBAN STEP is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

Re_LHS - Demande de bus été 2023 (partenariat avec Urban Step).msg

26.06.2023/A/0046 **Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'Asbl Le Pivot le 15 juillet 2023 en vue de se rendre à Chevetogne.**

Le Conseil communal,

Vu qu'il s'agit d'une première demande cette année ;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'ASBL Le Pivot le 15 juillet 2023 en vue de se rendre à Chevetogne ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL Le Pivot.

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek
Avenue des Casernes 31/1
1040 Etterbeek

Et l'ASBL Le Pivot
Responsable Madame DE BRUYN Anne
Rue Philippe Baucq, 163
1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destiné à transporter (aller/retour) le 15 juillet 2023 en vue de se rendre à Chevetogne.

Un chauffeur est également mis à disposition de l'ASBL Le Pivot.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

L'ASBL Le Pivot intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme

transporteur.

Article 3 – Obligation de l'ASBL Le Pivot

L'ASBL Le Pivot s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, L'ASBL Le Pivot devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clés nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, L'ASBL Le Pivot est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'Administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'Administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

L'ASBL Le Pivot est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, L'ASBL Le Pivot est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un vol, à une faute lourde ou légère habituelle de L'ASBL Le Pivot ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

L'ASBL Le Pivot est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Terbeschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) voor VZW Le Pivot op 15 juli 2023 naar Chevetogne te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het de eerste aanvraag van dit jaar gaat :

Overwegende dat de vzw Le Pivot vraagt om te beschikken over een gemeentebus (heen- en terugrit) op 15 juli 2023 om naar Chevetogne te gaan;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hierna volgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de vzw Le Pivot goed te keuren.

Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek
Kazernenlaan 31/1
1040 Etterbeek

en de vzw Le Pivot
Verantwoordelijke mevrouw Anne DE BRUYN
Philippe Baucqstraat, 163
1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Onderwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) op 15 juli 2023 om naar Chevetogne te gaan.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de vzw Le Pivot.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De vzw Le Pivot komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van de vzw Le Pivot.

De vzw Le Pivot verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de vzw Le Pivot de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Ze verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de vzw Le Pivot aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De vzw Le Pivot moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de vzw Le Pivot de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de vzw Le Pivot of een van zijn leden dan neemt zij het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor zijn rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

De vzw Le Pivot is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.
De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage
Bus asbl Le Pivot samedi 15_07_2023.msg

26.06.2023/A/0047 **Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'asbl Chambéry le 17 juillet 2023 en vue de se rendre à 2500 Lier.**

Le Conseil communal,

Vu qu'il s'agit d'une quatrième demande cette année

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à VZW CHAMBERY le 17 juillet 2023 en vue de se rendre à 2500 Lier .

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

DECIDE d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et VZW CHAMBERY

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue des Casernes 31/1
1040 Etterbeek

Et VZW CHAMBERY

c/o Monsieur Edwin VANHOLLEBEKE
rue de Chambéry24
1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) destiné à transporter le lundi 17 juillet 2023 un groupe de maximum 50 personnes, faisant partie du public de VZW CHAMBERY, entre Etterbeek et Lier.
Un chauffeur est également mis à disposition de VZW CHAMBERY.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

VZW CHAMBERY intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de VZW CHAMBERY

VZW CHAMBERY s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, VZW CHAMBERY devra les remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, VZW CHAMBERY est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

VZW CHAMBERY est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, VZW CHAMBERY est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de VZW CHAMBERY ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

VZW CHAMBERY est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat.

elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Ter beschikkingstelling van een gemeentebus (heen-en terugrit) voor de VZW CHAMBERY op 17 juli 2023 naar 2500 Lier te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het over de vierde aanvraag gaat dit jaar;

Overwegende dat de VZW CHAMBERY vraagt om over een gemeentebus (heen- en terugrit) te beschikken op 17 juli 2023 om naar Lier te gaan;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hierna volgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de VZW CHAMBERY goed te keuren.

Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek

Kazernenlaan 31/1

1040 Etterbeek

En de VZW CHAMBERY

c/o Edwin VANHOLLEBEKE

Chamberystraat 24

1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Onderwerp

Deze overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 50 personen, die deel uitmaken van het publiek van vzw Chambéry, tussen Etterbeek en Lier op maandag 17 juli 2023.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de VZW CHAMBERY.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De VZW CHAMBERY komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van de VZW CHAMBERY

De VZW CHAMBERY verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de VZW CHAMBERY de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Ze verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de VZW CHAMBERY aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De VZW CHAMBERY moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de VZW CHAMBERY de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de VZW CHAMBERY of een van haar leden dan neemt de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

De VZW CHAMBERY is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

Deze overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

aanvraag busvervoer vrijwilligersuistap.pdf

26.06.2023/A/0048

Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à ASBL CHAMBÉRY en vue de se rendre le lundi 21 août 2023 (aller) et le mercredi 23 août 2023 (retour) en vue de se rendre à 2400 Mol.

Le Conseil communal,

Vu qu'il s'agit d'une troisième demande cette année ;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller-retour) à ASBL CHAMBÉRY en vue de se rendre le lundi 21 août 2023 (aller) et le mercredi 23 août 2023 (retour) en vue de se rendre à 2400 Mol;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

DECIDE d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et ASBL CHAMBÉRY

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue des Casernes, 31/1

1040 Etterbeek

Et ASBL CHAMBÉRY

c/o Monsieur Edwin Vanhollebeke

Rue de Chambéry 31/1

1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinée à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 55 personnes, faisant partie du public de ASBL CHAMBÉRY, entre Etterbeek et 2400 Mol en date du 21 août 2023 (aller) et 23 août 2023 (retour).

Un chauffeur est également mis à disposition de ASBL CHAMBÉRY.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

ASBL CHAMBÉRY intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de ASBL CHAMBÉRY

ASBL CHAMBÉRY s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, ASBL CHAMBÉRY devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, ASBL CHAMBÉRY est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

ASBL CHAMBÉRY est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, ASBL CHAMBÉRY est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un vol, à une faute lourde ou légère

habituelle de ASBL CHAMBÉRY ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

ASBL CHAMBÉRY est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Terbeschikkingstelling van een gemeentebus aan VZW Chambéry op mandag 21 augustus 2023 (heenrit) en op woensdag 23 augustus 2023 (terugrit) naar 2400 Mol te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het over de derde aanvraag gaat dit jaar ;

Overwegende dat de vzw CHAMBERY gevraagd heeft om over een gemeentebus (heen- en terugrit) te beschikken op mandag 21 augustus 2023 (heenrit) en op woensdag 23 août 2023 (terugrit) naar 2400 Mol te gaan;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hierna volgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de VZW CHAMBERY goed te keuren.

Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek

Kazernenlaan 31/1

1040 Etterbeek

En de VZW CHAMBERY

c/o De Heer Edwin Vanhollebeke

Chamberystraat 24

1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Onderwerp

Deze overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 55 personen, die deel uitmaken van het publiek van vzw Chambéry, tussen Etterbeek en 2400 Mol beschikken op mandag 21 augustus 2023 (heenrit) en op woensdag 23 augustus 2023 (terugrit).

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de VZW CHAMBERY.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De VZW CHAMBERY komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van de VZW CHAMBERY

De VZW CHAMBERY verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de VZW CHAMBERY de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Ze verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de VZW CHAMBERY aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De VZW CHAMBERY moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de VZW CHAMBERY de nodige

formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de VZW CHAMBERY of een van haar leden dan neemt de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

De VZW CHAMBERY is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening. De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

Deze overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage
aanvraag busvervoer gezinsvakantie.pdf*

26.06.2023/A/0049 **Mise à disposition d'un bus communal (aller uniquement) et d'une camionnette à la 86ème Unité scout Saint-Michel d'Etterbeek le vendredi 14 juillet 2023 en vue de se rendre à 6690 Vielsalm.**

Le Conseil communal,

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal et d'une camionnette (aller uniquement) à la 86EME Unité scout Saint-Michel d'Etterbeek le vendredi 14 juillet 2023 en vue de se rendre à 6690 Vielsalm ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

DECIDE d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et la 86eme Unité scout Saint-Michel d'Etterbeek :

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue des Casernes, 31/1
1040 Etterbeek

Et la 86 EME Unité scout Saint-Michel d'Etterbeek

Collège Saint-Michel
Boulevard Saint-Michel 24
1040 Etterbeek
Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal et d'une camionnette destinée à transporter (aller uniquement) un groupe de maximum 40 personnes, faisant partie du public de la 86EME Unité scout Saint-Michel d'Etterbeek, entre Etterbeek et Vielsalm.

Un chauffeur est également mis à disposition de la 86 EME Unité Saint-Michel scout d'Etterbeek.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

La 86 ME Unité Saint-Michel scout d'Etterbeek intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de la 86 EME Unité Saint-Michel scout d'Etterbeek

La 86 EME Unité Saint-Michel scout d'Etterbeek s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, la 86 EME Unité Saint-Michel scout d'Etterbeek devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, la 86 EME Unité Saint-Michel scout d'Etterbeek est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à

l'administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

La 86 EME Unité Saint-Michel scout d'Etterbeek est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, la 86 EME Unité Saint-Michel scout d'Etterbeek est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de la 86 EME Unité Saint-Michel scout d'Etterbeek ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

La 86 EME Unité Saint-Michel scout d'Etterbeek est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Ter beschikkingstelling van een gemeentebus (enkel heenrit) en een bestelwagen aan de 86e scoutseenheid Sint-Michiël van Etterbeek op vrijdag 14 juli 2023 om naar 6690 Vielsalm te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de 86e scoutseenheid Sint-Michiël van Etterbeek vraagt om te beschikken over een gemeentebus en een bestelwagen (enkel heenrit) om op vrijdag 14 juli 2023 naar Vielsalm te gaan;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hiernavolgende overeenkomst tussen de

gemeente Etterbeek en de 86e scoutseenheid Sint-Michiel van Etterbeek goed te keuren:

Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek

Kazernenlaan 31/1
1040 Etterbeek

en de 86e scoutseenheid Sint-Michiel van Etterbeek

Sint-Michielscollege
Sint-Michielslaan 24
1040 Etterbeek
de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Onderwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (enkel heenrit) van een groep van maximaal 40 personen, die deel uitmaken van het publiek van de 86e scoutseenheid Sint-Michiel van Etterbeek, tussen Etterbeek en Vielsalm.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de 86e scoutseenheid Sint-Michiel van Etterbeek.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De 86e scoutseenheid Sint-Michiel van Etterbeek komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichtingen van de 86e scoutseenheid Sint-Michiel van Etterbeek

De 86e scoutseenheid Sint-Michiel van Etterbeek verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de 86e scoutseenheid Sint-Michiel van Etterbeek de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Ze verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de 86e scoutseenheid Sint-Michiël van Etterbeek aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De 86e scoutseenheid Sint-Michiël van Etterbeek moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de 86e scoutseenheid Sint-Michiël van Etterbeek de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de 86e scoutseenheid Sint-Michiël van Etterbeek of een van haar leden, dan neemt ze het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor zijn rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

de 86e scoutseenheid Sint-Michiël van Etterbeek is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

RE_ demande transports bus 86° Unité Ardentes de Saint-Michel.msg

26.06.2023/A/0050 **Mise à disposition d'un bus communal et une camionnette (aller uniquement) à l'Unité BC025 "Louveteaux" le 8 juillet 2023 en vue de se rendre à 6960 Malempré.**

Le Conseil communal,

Considérant qu'il s'agit d'une seconde demande cette année ;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal et une camionnette (aller uniquement) à l'Unité scout BC 025 (Louveteaux) le samedi 8 juillet 2023 (aller uniquement) en vue de se rendre à 6960 Malempré ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

DECIDE d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et l'Unité scout BC 025

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue des Casernes 31/1
1040 Etterbeek

Et UNITE SCOUT BC025 (louveteaux)

c/o Madame Lara FROLETTI
rue du Cornet 51
1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destiné à transporter le samedi 8 juillet 2023 (aller uniquement) un groupe de maximum 40 personnes, faisant partie du public de l'Unité BC025, entre Etterbeek et la commune de Malempré.

Un chauffeur est également mis à disposition de L'Unité BC025.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

L'Unité scout BC025 (louveteaux) intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de l'Unité scout BC025

L'Unité scout BC025 (Louveteaux) s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale

d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, l'Unité scout BC025 (louveteaux) devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires. Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, l'Unité scout BC025 (louveteaux) est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

L'Unité scout BC025 (louveteaux) est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, l'Unité scout BC 025 (louveteaux) est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un vol, à une faute lourde ou légère habituelle de L'Unité scout BC025 (louveteaux) ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

L'Unité scout BC025 (louveteaux) est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Terbeschikkingstelling van een gemeentebus en een busje (enkel rit) voor Unité BC025 "Louveteaux" op 8 juli 2023 naar 6960 Malempré te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het over de tweede aanvraag gaat dit jaar;

Overwegende dat Unité scout BC025 (welpen) vraagt om over een gemeentebus (enkel rit) te beschikken op zaterdag 8 juli 2023 naar 6960 Malempré te gaan;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hierna volgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en Unité scout BC025 welpen goed te keuren.

Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek

Kazernenlaan 31/1
1040 Etterbeek

En Unité scout BC025 (Louveteaux)

c/o mevrouw Lara FROLETTI
Hoorstraat 51
1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Onderwerp

Deze overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen) van een groep van maximaal 40 personen, die deel uitmaken van het publiek van Unité scout BC025 (welpen), tussen Etterbeek en de gemeente Malempré op zaterdag 8 juli 2023 (enkel rit).

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van Unité scout BC025 (welpen).

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

Unité scout BC025 (welpen) komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichtingen van scoutseenheid Unité scout BC025 (welpen)

Unité scout BC025 (welpen) verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt

overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal Unité scout BC025 (welpen) de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Ze verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet Unité scout BC025 (welpen) aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

Unité scout BC025 (welpen) moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet Unité scout BC025 (welpen) de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van Unité scout BC025 (welpen) of een van haar leden dan neemt de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

Unité scout BC025 (welpen) is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

Deze overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

demande bus Louveteaux BC25_2023.pdf

26.06.2023/A/0051 **Mise à disposition d'un bus communal et une camionnette (aller) à l'Unité Scout BC025 Troupe "12 étoiles" le 5 juillet 2023 en vue de se rendre à 6856 Paliseul.**

Le Conseil communal,

Considérant qu'il s'agit d'une première demande cette année ;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal et une camionnette (aller uniquement) à l'Unité scout BC 025 (Troupe 12 étoiles) le mercredi 5 juillet 2023 en vue de se rendre à 6856 Paliseul ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

DECIDE d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et l'Unité scout BC 025 (Troupe des 12 étoiles)

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue des Casernes 31/1
1040 Etterbeek

Et UNITE SCOUT BC025 (Troupe des 12 étoiles)

c/o Madame Lara FROLETTI
rue du Cornet 51
1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destiné à transporter (aller) le mercredi 5 juillet 2023 un groupe de maximum 40 personnes, faisant partie du public de l'Unité BC025, entre Etterbeek et la commune de Paliseul. Un chauffeur est également mis à disposition de l'Unité BC025.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

L'Unité scout BC025 (Troupe des 12 étoiles) intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de l'Unité scout BC025

L'Unité scout BC025 (Troupe des 12 étoiles) s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et

portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, l'Unité scout BC025 (Troupe des 12 étoiles) devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clés nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, l'Unité scout BC025 (Troupe des 12 étoiles) est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

L'Unité scout BC025 (Troupe des 12 étoiles) est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, l'Unité scout BC 025 (Troupe des 12 étoiles) est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un vol, à une faute lourde ou légère habituelle de l'Unité scout BC025 (Troupe des 12 étoiles) ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

L'Unité scout BC025 (Troupe des 12 étoiles) est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.

Terbeschikkingstelling van een gemeentebus en een busje (heen) voor Unité Scout BC025 "12 étoiles" op 5 juli 2023 naar 6856 Paliseul te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het over de eerste aanvraag gaat dit jaar;

Overwegende dat Unité scout BC025 (Troupe des 12 étoiles) vraagt om over een gemeentebus en een busje (heen) te beschikken op woensdag 5 juli 2023 (heenrit) om naar Paliseul te gaan;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hierna volgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en Unité scout BC025 (Troupe des 12 Etoiles) goed te keuren.

Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek

Kazernenlaan 31/1
1040 Etterbeek

En Unité scout BC025 (Troupe des 12 étoiles)

c/o mevrouw Lara FROLETTI
Hoorstraat 51
1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Onderwerp

Deze overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen) van een groep van maximaal 40 personen, die deel uitmaken van het publiek van Unité scout BC025 (Troupe des 12 Etoiles), tussen Etterbeek en de gemeente Paliseul op woensdag 5 juli 2023 (heenrit).

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van Unité scout BC025 (Troupe des 12 Etoiles).

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

Unité scout BC025 (Troupe des 12 étoiles) komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichtingen van scouteseenheid Unité scout BC025 (Troupe des 12 étoiles)

Unité scout BC025 (Troupe des 12 étoiles) verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21

oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal Unité scoute BC025 (Troupe des 12 étoiles) de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Ze verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet Unité scoute BC025 (Troupe des 12 étoiles) aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

Unité scoute BC025 (Troupe des 12 étoiles) moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet Unité scoute BC025 (Troupe des 12 étoiles) de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van Unité scoute BC025 (Troupe des 12 étoiles) of een van haar leden dan neemt de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

Unité scoute BC025 (Troupe des 12 étoiles) is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

Deze overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

demande bus Troupe BC25_2023.pdf

Travaux publics et voiries - Openbare werken en Wegen

26.06.2023/A/0052 Parcs et plantations - Réaménagement du parc Paradis des enfants (Phase 1) - Approbation des conditions et du mode de passation

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234§1 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu le décret et l'ordonnance du 16 mai 2019 de la Région de Bruxelles Capitale, de la Commission Communautaire Commune et de la Commission Communautaire Française concernant la publicité des administrations des institutions bruxelloises ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 41, §1, 2° (le montant estimé HTVA ne dépasse pas le seuil de 750.000,00 €) ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Considérant le cahier des charges N° TP/VVC/2023/05 relatif au marché "Parcs et Plantations - Réaménagement du parc du Paradis des Enfants (Phase 1)" établi par le Service des Travaux publics ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 375.000,00 € (incl. 21%

TVA) (régime TVA co-contractant) ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure négociée directe avec publication préalable ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2023, article 766/725-60 ;

Sur proposition du collègue;

Décide:

Article 1er

D'approuver le cahier des charges N° TP/VVC/2023/05 et le montant estimé du marché "Parcs et Plantations - Réaménagement du parc du Paradis des Enfants (Phase 1)", établis par le Service des Travaux publics. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 375.000,00 € (incl. 21% TVA) (régime TVA cocontractant).

Article 2

De passer le marché par la procédure négociée directe avec publication préalable.

Article 3

De compléter, d'approuver et d'envoyer l'avis de marché au niveau national.

Article 4

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

Article 5

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2023, article 766/725-60.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Parken en beplantingen – Herinrichting van het park Paradis des enfants (Fase 1) - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234§1, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op het decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de

rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 41, §1, 2° (het geraamde bedrag excl. btw overschrijdt de drempel van 750.000,00 € niet);

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Overwegende dat in het kader van de opdracht “Parken en beplantingen – Herinrichting van het park van Paradis des Enfants (fase 1)” een bestek met nr. TP/VVC/2023/05 werd opgesteld door de Dienst Openbare Werken;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 375.000,00 € (incl. 21% btw) (regime btw medecontractant);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2023, op artikel 766/725-60 van de buitengewone dienst;

Op voorstel van het college;

Besluit:

Artikel 1

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. TP/VVC/2023/05 en de raming voor de opdracht “Parken en beplantingen – Herinrichting van het park van Paradis des Enfants (fase 1)”, opgesteld door de Dienst Openbare Werken. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 375.000,00 € (incl. 21% btw) (regime btw medecontractant).

Artikel 2

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking.

Artikel 3

De aankondiging van de opdracht wordt ingevuld, goedgekeurd en bekendgemaakt op nationaal niveau.

Artikel 4

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichthoudende overheid over te maken.

Artikel 5

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2023, op artikel 766/725-60 van de buitengewone dienst.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

7 annexes / 7 bijlagen

2023 ETT Reamenagement du Parc du Paradis des enfants PHI PSS VGP BILINGUE.pdf, 2023_05_22_CCH - Modele 3P_dut-BE.doc, 2023_05_22_CCH - Modele 3P.doc, Document_notif06_termijn_verstreken8524698447830164060.pdf, avis de marché.docx, Paradis des enfants - métré récapitulatif 2023-phase1-fr-nl.xlsx, aankondiging van opdracht.docx

26.06.2023/A/0053 **Voirie - Réfection des trottoirs des rues de la Confiance, Colonel Van Gele, Général Tombeur, des Moissonneurs, Dekens - Approbation des conditions et du mode de passation**

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234§1 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu le décret et l'ordonnance du 16 mai 2019 de la Région de Bruxelles Capitale, de la Commission Communautaire Commune et de la Commission Communautaire Française concernant la publicité des administrations des institutions bruxelloises ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 41, §1, 2° (le montant estimé HTVA ne dépasse pas le seuil de 750.000,00 €) ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Considérant le cahier des charges N° TP/VVC/2023/07 relatif au marché "Voirie - Réfection des trottoirs des rues Colonel Van Gele, Général Tombeur, des Moissonneurs, Dekens" ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 430.000,00 € (incl. 21% TVA) (régime TVA cocontractant) ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure négociée directe avec publication préalable ;

Considérant qu'une partie des coûts est subsidiée par Service Public Régional de Bruxelles, Bruxelles Pouvoirs locaux - Direction des Investissements, Place Saint-

Lazare 2 à 1035 Bruxelles, et que cette partie est estimée à 300.000,00 € (Projet n° 2 du Plan Triennal d'Investissement 2022-2024);

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2023, article 421/731-60 ;

Sur proposition du collège;

Décide:

Article 1^{er}

D'approuver le cahier des charges N° TP/VVC/2023/07 et le montant estimé du marché "Voirie - Réfection des trottoirs des rues Colonel Van Gele, Général Tombeur, des Moissonneurs, Dekens". Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 430.000,00 € (incl. 21% TVA) (régime TVA cocontractant).

Article 2

De passer le marché par la procédure négociée directe avec publication préalable.

Article 3

De solliciter une subvention pour ce marché auprès de l'autorité subsidiaire Service Public Régional de Bruxelles, Bruxelles Pouvoirs locaux - Direction des Investissements, Place Saint-Lazare 2 à 1035 Bruxelles.

Article 4

De compléter, d'approuver et d'envoyer l'avis de marché au niveau national.

Article 5

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

Article 6

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2023, article 421/731-60.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Vernieuwing van de voetpaden van de straten Vertrouwen, Kolonel Van Gele, Generaal Tombeur, Maaiers, Dekens - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234§1, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op het decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse

instellingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 41, §1, 2° (het geraamde bedrag excl. btw overschrijdt de drempel van 750.000,00 € niet);

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Overwegende dat in het kader van de opdracht “Vernieuwing van de voetpaden van de straten Kolonel Van Gele, Generaal Tombeur, Maaier, Dekens” een bestek met nr. TP/VVC/2023/07 werd opgesteld;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 430.000,00 € (incl. 21% btw) (regime BTW medecontractant);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking;

Overwegende dat een deel van de kostprijs gesubsidieerd wordt door Gewestelijke Overheidsdienst Brussel, Brussel Plaatselijke Besturen - Directie Investerings, Sint-Lazarusplein 2 te 1035 Brussel, en dat dit deel wordt geraamd op 300.000,00 € (Project n° 2 van het driejarig investeringsprogramma 2022-2024);

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2023, op artikel 421/731-60 van de buitengewone dienst;

Op voorstel van het college;

Besluit:

Artikel 1

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. TP/VVC/2023/07 en de raming voor de opdracht “Vernieuwing van de voetpaden van de straten Kolonel Van Gele, Generaal Tombeur, Maaier, Dekens”, opgesteld door de Dienst Overheidsopdrachten. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 430.000,00 € (incl. 21% btw) (regime BTW medecontractant).

Artikel 2

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking.

Artikel 3

Een subsidie zal aangevraagd worden bij de subsidiërende instantie Gewestelijke Overheidsdienst Brussel, Brussel Plaatselijke Besturen - Directie Investerings, Sint-Lazarusplein 2 te 1035 Brussel.

Artikel 4

De aankondiging van de opdracht wordt ingevuld, goedgekeurd en bekendgemaakt op nationaal niveau.

Artikel 5

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichthoudende overheid over te maken.

Artikel 6

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2023, op artikel 421/731-60 van de buitengewone dienst.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

8 annexes / 8 bijlagen

PSS VGP ETT Trottoirs 2023 BILINGUE.pdf, Trottoirs 2023 métré récapitulatif.xlsx, avis de marché FR.pdf, avis de marché NL.pdf, 2023_06_04_CCH - Modele 3P.doc, 2023_06_06_Bestek - Model 3P.doc, PSS VGP ETT Trottoirs 2023 BILINGUE a completer.docx, Document_notif06_termijn_verstreken5158998594912354744.pdf

26.06.2023/A/0054

Voirie - Aménagement du square Forte dei Marmi et de la rue Gray (entre la place Jourdan et la rue de l'Etang) - Approbation des conditions et du mode de passation

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234§1 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu le décret et l'ordonnance du 16 mai 2019 de la Région de Bruxelles Capitale, de la Commission Communautaire Commune et de la Commission Communautaire Française concernant la publicité des administrations des institutions bruxelloises ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 36 ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Considérant le cahier des charges N° TP/IG/2023/08 relatif au marché "Voirie -

Aménagement du square Forte dei Marmi et de la rue Gray (entre la place Jourdan et la rue de l'Etang)";

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 1.000.000,00 € (incl. 21% TVA);

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure ouverte;

Considérant qu'une partie des coûts est subsidiée par Service Public Régional de Bruxelles - Bruxelles Développement Urbain, rue du Progrès 80/1 à 1035 Ministère de la Région Bruxelles Capitale, et que cette partie est estimée à 1.000.000,00 €;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2023, article 421/731-60;

Sur proposition du collègue;

Décide:

Article 1^{er}

D'approuver le cahier des charges N° TP/IG/2023/08 et le montant estimé du marché "Voirie - Aménagement du square Forte dei Marmi et de la rue Gray (entre la place Jourdan et la rue de l'Etang)". Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 1.000.000,00 € (incl. 21% TVA).

Article 2

De passer le marché par la procédure ouverte.

Article 3

De solliciter une subvention pour ce marché auprès de l'autorité subsidiante Service Public Régional de Bruxelles - Bruxelles Développement Urbain, rue du Progrès 80/1 à 1035 Ministère de la Région Bruxelles Capitale.

Article 4

De compléter, d'approuver et d'envoyer l'avis de marché au niveau national.

Article 5

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

Article 6

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2023, article 421/731-60.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

Wegenis - Inrichting van de square Forte dei Marmi en de Graystraat (tussen het Jourdanplein en de Vijverstraat) - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234§1, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op het decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 36;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Overwegende dat in het kader van de opdracht “Wegenis - Inrichting van de square Forte dei Marmi en de Graystraat (tussen het Jorudanplein en de Vijverstraat)” een bestek met nr. TP/IG/2023/08 werd opgesteld ;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 1.000.000,00 € (incl. 21% btw);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de openbare procedure;

Overwegende dat een deel van de kostprijs gesubsidieerd wordt door Gewestelijke Overheidsdienst Brussel – Brussel Stedelijke Ontwikkeling, Vooruitgangstraat 80/1 te 1035 Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en dat dit deel wordt geraamd op 1.000.000,00 €;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2023, op artikel 421/731-60 van de buitengewone dienst;

Op voorstel van het college;

Besluit:

Artikel 1

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. TP/IG/2023/08 en de raming voor de opdracht “Wegenis - Inrichting van de square Forte dei Marmi en de Graystraat (tussen het Jourdanplein en de Vijverstraat)”. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 1.000.000,00 € (incl. 21% btw).

Artikel 2

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de openbare procedure.

Artikel 3

Een subsidie zal aangevraagd worden bij de subsidiërende instantie Gewestelijke Overheidsdienst Brussel – Brussel Stedelijke Ontwikkeling, Vooruitgangstraat 80/1 te 1035 Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 4

De aankondiging van de opdracht wordt ingevuld, goedgekeurd en bekendgemaakt op nationaal niveau.

Artikel 5

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichthoudende overheid over te maken.

Artikel 6

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2023, op artikel 421/731-60 van de buitengewone dienst.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

7 annexes / 7 bijlagen

2023_06_09_Bestek - Model 3P.doc, MAR_CSC_METRE_estimatif.xlsx,

MAR_CSC_METRE_RECAPITULATIF-ndls-fr.xlsx,

Document_notif06_termijn_verstreken6445874749116009001.pdf, 2023_06_08_CCH

- Modele 3P.doc, PSS VGP ETT SQUARE Forte dei Marmi 2023 BILINGUE a

completer.docx, PSS VGP ETT SQUARE Forte dei Marmi 2023 BILINGUE.pdf

A.T. - Environnement (sauf permis et lutte contre les nuisances) - R.O. - Leefmilieu (behalve vergunningen en overlastbestrijding)

26.06.2023/A/0055 **Renouvellement de la convention de mise à disposition d'une parcelle de terrain pour le compost de quartier dans le parc Fontenay-sous-Bois**

Le Conseil communal,

Considérant l'accord Collège du 4 février 2021 relatif à la mise en place d'un compost de quartier dans le parc Fontenay-sous-Bois géré par le collectif citoyen « KOM'post Fontenay » ;

Considérant que le compost est aujourd'hui composé d'une quarantaine de ménage qui se coordonne collectivement dans la gestion de ce compost ;

Considérant que la présente convention, signée le 1er décembre 2021 prendra fin le 30 novembre 2023 ;

Considérant que le collectif a marqué son intérêt de renouveler la convention pour une durée de deux ans ;

Considérant que conformément à l'article 3 de la convention, une visite du compost a été effectuée par la commune attestant de la bonne gestion du compost par le collectif ;

Considérant que la nouvelle convention débutera le 1er décembre 2023 jusqu'au 30 novembre 2025 ;

Considérant la convention adaptée, ci-après de mise à disposition d'une parcelle de terrain ;

Considérant l'article 117 de la Nouvelle loi communale ;

DECIDE d'approuver le renouvellement de convention ci-après du 1^{er} décembre 2023 au 30 novembre 2025 ayant pour objet la mise à disposition d'une parcelle de terrain pour le compost de quartier dans le parc Fontenay-sous-Bois géré par le collectif « KOM'post Fontenay ».

Convention de prêt à usage

Convention de prêt à usage d'une parcelle de terrain destinée à la mise en place d'un compost collectif à usage privé

PREAMBULE:

Le Collège des Bourgmestre et Echevin·e·s a marqué son accord pour la création d'un compost collectif au sein du parc Fontenay-sous-Bois, au profit de l'ASBL « Kom à la maison » et de citoyen·ne·s, en date du 4 février 2021. Ces dernier·e·s se sont réuni·e·s sous une association de fait, dénommée KOM'post Fontenay pour l'occasion.

Ce prêt à usage porte sur une bande de terrain située dans le parc Fontenay-sous-Bois, Rue Général Fivé 18, 1040 Etterbeek, plus précisément décrite à l'article 1.

L'emprunteur reconnaît par la présente avoir été parfaitement informé de la situation juridique de la parcelle et entend utiliser celle-ci en connaissance de cause.

ENSUITE DE QUOI :

Entre les soussigné·e·s :

La commune d'Etterbeek, représentée par le Collège des Bourgmestre et Echevin·e·s, au nom de qui agissent Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre, et Madame Annick PETIT, Secrétaire Communale faisant fonction, ci-après dénommée « prêteur » au sens de la présente convention ;

Et

Alaric GRÉGOIRE, représentant l'association de fait « KOM'post Fontenay » et engagé à titre personnel pour le compte de cette association, domicilié Rue Champ du Roi, 59 à 1040 Etterbeek, ci-après dénommée « l'emprunteur » au sens de la présente convention.

IL A ETE CONVENU CE QUI SUIT:

ARTICLE 1: DESCRIPTION DES BIENS DONNES EN PRET

Le prêteur met à la disposition de l'emprunteur une parcelle de terrain située dans le parc Fontenay-sous-Bois, d'une superficie d'environ 20 m². Celle-ci est située dans la partie Nord du Parc, à proximité de l'entrée située au 67 rue des Champs, le long du chemin de terre (voir annexe pour le plan précis de l'endroit). Cette mise à disposition est révoquée à tout moment, sans indemnité aucune, selon les conditions de l'article 3.

Le prêteur autorise l'emprunteur à y placer 5 bacs à compost (composts stationnaires de capacité de 1300 litres environ) ainsi qu'une clôture entourant la parcelle de terrain. Il impose également à l'emprunteur d'installer des infrastructures sous les bacs à compost pour assurer leur stabilité (dalles). Une membrane d'étanchéité sera également posée sur le mur situé à l'arrière de la parcelle.

La parcelle est prêtée dans l'état où elle se trouve, bien connu de l'emprunteur, sans garantie de contenance et avec toutes les servitudes actives ou passives, le défrichage étant à charge de l'emprunteur.

ARTICLE 2 : DESTINATION

La parcelle peut uniquement être utilisée à usage privé, pour l'installation et l'entretien d'un compost.

Le produit du compost ne peut faire l'objet d'une quelconque vente.

L'emprunteur n'est pas autorisé à affecter tout ou partie de la parcelle à l'exercice d'une activité professionnelle.

Le prêteur a la faculté de faire résilier le contrat si l'emprunteur emploie le bien à un autre usage que celui auquel il a été destiné, ou dont il puisse résulter un dommage pour le prêteur.

ARTICLE 3 : DUREE ET RESILIATION

Ce prêt à usage est accordé pour une période de 2 ans. Il prend cours le 1^{er} décembre 2023 pour se terminer de plein droit le 30 novembre 2025 sans notification ou signification préalable.

La convention ne pourra en aucun cas être renouvelée tacitement : elle est uniquement renouvelable sur demande écrite (avec demande d'accusé de réception), introduite 3 mois avant le terme de la présente convention par l'emprunteur, sous réserve d'une évaluation positive du prêteur.

Si l'emprunteur fait une demande de renouveler la convention, le projet fera l'objet d'une évaluation de la part des autorités communales, par le service Travaux, division Espaces Verts, et par le service Développement Durable-Environnement.

En cas d'évaluation favorable, la présente convention pourra être reconduite pour une nouvelle durée de 2 ans. En cas d'évaluation défavorable, la convention ne sera pas renouvelée.

Le non-respect des obligations prévues à la présente convention entraînera de plein droit sa résiliation, sans indemnité.

L'emprunteur est tenu de reprendre les bacs à compost dans les huit jours ouvrables de la résiliation anticipée ou du terme de la convention.

Dans le cas contraire, les bacs à compost deviennent automatiquement propriété de la Commune qui pourra en disposer à sa guise.

ARTICLE 4 : COUT

L'usage est octroyé à titre gratuit.

ARTICLE 5 : GARANTIE

Aucune garantie n'est demandée.

ARTICLE 6: CONDITIONS DE L'USAGE- PRESCRIPTIONS

L'emprunteur doit vivre en bon esprit de voisinage.

L'emprunteur doit occuper sa parcelle de manière permanente en l'affectant à la mise en place d'un compost collectif permettant la valorisation des déchets organiques, tout en favorisant les liens sociaux entre citoyens au sein du quartier.

L'emprunteur s'engage à assurer la gestion de ce compost.

L'emprunteur doit avertir le prêteur des difficultés (implication insuffisante des membres du groupe par exemple) qu'il rencontrerait pour mener à bien la gestion du compost.

Afin de prévenir les risques de nuisances, l'emprunteur doit appliquer les mesures préventives suivantes :

- Placer un fin grillage anti-rongeurs autour des bacs à compost (sur les trous d'aération) ;
- Placer des dalles sous le compost (en laissant un espacement d'environ 2 cm entre chaque dalle) ;
- Ne pas composter des déchets carnés ;
- Bien équilibrer l'apport en déchets verts (épluchures de fruits, restes de légumes et tonte de gazon) à raison de 2/3 en quantité pour 1/3 de déchets bruns (branches, feuilles mortes, paille, branches broyées, papier).

Le site étant un espace public, le Règlement Général de Police s'y applique pleinement.

L'entretien de la parcelle sera entièrement à charge de l'emprunteur. Ce dernier doit tenir en état de propreté permanente, de praticabilité et de bonne présentation sa parcelle ainsi que les sentiers, haies, clôtures qui la bordent éventuellement. Les bacs à compost seront maintenus en parfait état.

L'emprunteur ne peut augmenter le nombre de bacs installés.

L'emprunteur veille à ce que la parcelle ne soit pas accessible aux personnes étrangères au projet.

Les horaires d'accès sont limités aux horaires d'ouverture du parc.

L'emprunteur sera invité à suivre gratuitement une formation au compostage organisée annuellement par le Service Développement durable - Environnement de la commune d'Etterbeek.

ARTICLE 7 : INTERDICTIONS

Il est interdit à l'emprunteur de:

- vendre, même partiellement, le compost produit ;
- introduire sur sa parcelle des espèces susceptibles de nuire à l'ensemble ou à une partie du site (par exemple des plantes invasives) ;
- modifier les dimensions des parcelles ou celles des chemins communs ; toucher aux bornes et piquets de délimitation ;
- dégrader les clôtures ou constructions voisines ou formant la limite des parcelles ;
- employer du fil de fer barbelé ;
- utiliser des pesticides;
- installer des constructions (cabane de jardin, serre,...) ;
- faire du bruit (radio, cassettes, instruments de musique, etc.) à un niveau sonore pouvant déranger le voisinage ;
- laisser des déchets non compostables, brûler des déchets ou les enterrer sur la parcelle et ses abords ;
- rassembler des matériaux sur la parcelle, sur le terrain ou sur les abords de celui-ci, qui n'ont rien à voir avec la bonne gestion du compost, qui pourraient être volés ou dont l'utilisation par autrui pourrait être dangereuse ;
- utiliser la parcelle et ses abords comme toilettes.

ARTICLE 8 : DISPOSITIONS GENERALES

Le personnel communal autorisé et dûment habilité a accès en tout temps à la parcelle.

Le prêteur décline toute responsabilité du chef d'accidents ou incendies qui se produiraient sur la parcelle concédée, ainsi que du chef de vols, vandalisme dont pourrait être victime l'emprunteur, qu'il s'agisse de produits de culture, de matériel, etc.

ARTICLE 9 : PUBLICITE

L'emprunteur peut uniquement placer sur la parcelle un écriteau indiquant son nom. Toute publicité est interdite sauf autorisation spécifique du prêteur.

ARTICLE 10 : ASSURANCE

L'emprunteur est tenu de se faire dûment assurer, pendant toute la durée de l'autorisation, contre les risques liés à l'activité exercée.

L'emprunteur renonce à tout recours contre le « prêteur » pour tout dommage qu'il pourrait subir du chef des articles 1386 et 1741 du code civil en cas d'autorisation visée à l'article 12 de la présente convention.

ARTICLE 11: ENVIRONNEMENT-URBANISME

L'emprunteur déclare respecter en tous temps les prescriptions urbanistiques en vigueur.

En cas de contradiction entre certaines stipulations de la présente convention et lesdites prescriptions urbanistiques, ces dernières auraient la priorité.

ARTICLE 12: OCCUPATION ET SOUS-OCCUPATION

Sauf autorisation écrite préalable du prêteur, il est expressément interdit à l'emprunteur de céder en tout ou en partie les droits nés de la présente convention.

Tous les cas non prévus par la présente convention seront tranchés sans appel par le Collège des Bourgmestre et Echevin·e·s, après avoir entendu la (ou les) partie(s) en cause.

ARTICLE 13 – ENGAGEMENT PERSONNEL

L'emprunteur, représentant une association de fait dépourvue de la personnalité juridique, reconnaît s'engager personnellement et sous sa propre responsabilité par la signature de la présente convention.

ARTICLE 14 – DROIT APPLICABLE ET LITIGE

La présente convention est de stricte interprétation et est exclusivement soumise au droit belge.

Tout différend, litige et/ou procédure concernant l'interprétation, l'application et/ou l'exécution des présentes ressortira de la compétence exclusive des Cours et Tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Etterbeek, le

LES SOUSSIGNE·E·S DE PREMIERE PART:

Par ordonnance:

Le Bourgmestre
Vincent DE WOLF

La Secrétaire Communale:
Annick PETIT

LE(S) SOUSSIGNE (ES) DE SECONDE PART

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.

Verlenging van de overeenkomst voor de terbeschikkingstelling van een perceel grond bestemd voor de wijkcompostplaats in het park van Fontenay-sous-Bois

De gemeenteraad,

gelet op het akkoord van het college van 4 februari 2021 betreffende de aanleg van een wijkcompostplaats in het park van Fontenay-sous-Bois die wordt beheerd door het burgercollectief "KOM'post Fontenay";

overwegende dat vandaag een veertigtal gezinnen deel uitmaken van de compostplaats, die het beheer ervan samen coördineren;

overwegende dat deze overeenkomst werd ondertekend op 1 december 2021 en afloopt op 30 november 2023;

overwegende dat het collectief interesse heeft om de overeenkomst te verlengen voor een periode van twee jaar;

overwegende dat, in overeenstemming met artikel 3 van de overeenkomst, de gemeente een bezoek heeft gebracht aan de compostplaats en heeft vastgesteld dat deze correct wordt beheerd door het collectief;

overwegende dat de nieuwe overeenkomst zal lopen van 1 december 2023 tot en met

30 november 2025;

gelet op de onderstaande aangepaste overeenkomst voor de terbeschikkingstelling van een perceel grond;

gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST de bruikleenovereenkomst goed te keuren :

Bruikleenovereenkomst voor een perceel grond bestemd voor de aanleg van een collectieve compostplaats voor privégebruik

PREAMBULE

Op 4 februari 2021 is het college van burgemeester en schepenen akkoord gegaan met de aanleg van een collectieve compostplaats in het park van Fontenay-sous-Bois, ten behoeve van de vzw “Kom à la maison” en de burgers. Die laatsten hebben zich hiervoor verenigd in een feitelijke vereniging met de naam “KOM'post Fontenay”.

Deze bruikleen heeft betrekking op een strook grond, gelegen in het park van Fontenay-sous-Bois, Generaal Fivéstraat 18, 1040 Etterbeek, dat nauwkeuriger wordt beschreven in artikel 1.

De leningnemer erkent hierbij perfect te zijn geïnformeerd over de juridische situatie van het perceel en het met kennis van zake te gebruiken.

WAARNA:

Tussen de ondergetekenden:

De gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door het college van burgemeester en schepenen in wiens naam handelen de heer Vincent DE WOLF, burgemeester, en mevrouw Annick PETIT, waarnemend gemeentesecretaris, hierna “leninggever” genoemd in de zin van deze overeenkomst,

en

Alararic GRÉGOIRE, vertegenwoordiger van de feitelijke vereniging “KOM'post Fontenay” die persoonlijk de verbintenis aangaat voor de rekening van die vereniging, woonachtig Koning Veldstraat 59 in 1040 Etterbeek, hierna “leningnemer” genoemd in de zin van deze overeenkomst,

WERD OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

ARTIKEL 1: BESCHRIJVING VAN DE IN LEEN GEGEVEN GOEDEREN

De leninggever stelt de leningnemer een perceel ter beschikking in het park van Fontenay-sous-Bois met een oppervlakte van ongeveer 20 m². Het stuk grond ligt in het noordelijke deel van het park, bij de ingang aan de Veldstraat 67, langs de onverharde weg (zie bijlage voor een nauwkeurige plattegrond). Deze terbeschikkingstelling is op elk moment herroepbaar, zonder enige vergoeding, volgens de voorwaarden uit artikel 3.

De leninggever geeft de leningnemer toestemming om 5 compostbakken (vaste compostbakken met een inhoud van ongeveer 1300 liter) en een omheining rond het perceel te plaatsen. Hij verplicht de leningnemer ook om infrastructuur te plaatsen onder de compostbakken om de stabiliteit te garanderen (tegels). Er wordt ook een

waterdichtingsmembraan geplaatst op de muur achteraan op het perceel.

Het perceel wordt in leen gegeven in de staat waarin het zich bevindt en waarvan de leningnemer op de hoogte is, zonder garanties over de oppervlakte en met alle actieve of passieve erfdienstbaarheden. De ontginning is voor rekening van de leningnemer.

ARTIKEL 2: BESTEMMING

Het perceel mag enkel voor privédoeleinden worden gebruikt voor de aanleg en de onderhoud van een compostplaats.

De opbrengst van de compostplaats mag niet worden verkocht.

De leningnemer mag het volledige perceel of een deel ervan niet gebruiken voor de uitoefening van een beroepsactiviteit.

De leninggever heeft het recht om de overeenkomst te ontbinden als de leningnemer het goed gebruikt voor een ander doel dan waarvoor het bestemd is, of waardoor de leninggever schade kan lijden.

ARTIKEL 3: DUUR EN ONTBINDING

Deze bruikleen wordt verleend voor een periode van 2 jaar. Hij gaat in op 1 december 2021 en eindigt van rechtswege op 30 november 2023 zonder voorafgaande kennisgeving of betekening.

De overeenkomst kan in geen geval stilzwijgend worden verlengd: ze kan enkel worden verlengd na een schriftelijke aanvraag (met ontvangstbevestiging) die wordt ingediend drie maanden voor het einde van deze overeenkomst door de leningnemer op voorwaarde van een positieve evaluatie van de leninggever.

Als de leningnemer een aanvraag doet om de overeenkomst te verlengen, wordt het project geëvalueerd door de gemeentelijke overheid, door de dienst Openbare Werken, afdeling Groene Ruimten en door de dienst Duurzame Ontwikkeling-Leefmilieu.

In geval van een positieve evaluatie kan deze overeenkomst worden verlengd voor een nieuwe periode van twee jaar. In geval van een negatieve evaluatie wordt de overeenkomst niet verlengd.

De niet-naleving van de verplichtingen uit deze overeenkomst heeft van rechtswege haar ontbinding tot gevolg zonder vergoeding.

De leningnemer is ertoe verplicht om de compostbakken terug te nemen binnen acht werkdagen na de voortijdige ontbinding of het einde van de overeenkomst. Zo niet, dan worden de compostbakken van rechtswege eigendom van de gemeente, die er naar eigen goeddunken over kan beschikken.

ARTIKEL 4: KOSTPRIJS

Het gebruik wordt gratis verleend.

ARTIKEL 5: WAARBORG

Er wordt geen waarborg gevraagd.

ARTIKEL 6: GEBRUIKSVOORWAARDEN-VOORSCHRIFTEN

De leningnemer moet in goede verstandhouding samenleven met de burens.

De leningnemer moet het perceel permanent in gebruik nemen door het te bestemmen voor de aanleg van een collectieve compostplaats die de valorisatie van organisch afval mogelijk maakt en tegelijk de sociale banden tussen de burgers uit de wijk bevordert.

De leningnemer verbindt zich ertoe deze compostplaats te beheren.

De leningnemer moet de leninggever waarschuwen over de moeilijkheden die hij zou ondervinden om de compostplaats te beheren (bijvoorbeeld onvoldoende betrokkenheid van de groepsleden).

Om elk risico op overlast te voorkomen, moet de leningnemer de volgende preventieve maatregelen nemen:

- Een fijn traliewerk tegen knaagdieren plaatsen rond de compostbakken (op de verluchtingsgaten);
- Tegels plaatsen onder de compostbakken (waarbij hij ongeveer 2 cm vrij laat tussen elke tegel);
- Geen vleesafval composteren;
- Een goed evenwicht brengen in de hoeveelheid groen afval (fruitschillen, groenteresten en grasmaaisel), namelijk 2/3 in verhouding tot 1/3 bruin afval (takken, dode bladeren, stro, fijn gemalen takken, papier).

Aangezien de site een openbare ruimte is, is het algemeen politiereglement van toepassing.

Het onderhoud van het perceel is volledig ten laste van de leningnemer. Die moet ervoor zorgen dat het perceel en de paden alsook de hagen en de omheining errond er steeds proper bij liggen, begaanbaar zijn en er goed voor komen. De compostbakken moeten perfect worden onderhouden.

De leningnemer mag niet meer bakken plaatsen.

De leningnemer zorgt ervoor dat het perceel niet toegankelijk is voor mensen die geen deel uitmaken van het project.

De toegangstijden zijn beperkt tot de openingsuren van het park.

De leningnemer wordt uitgenodigd voor een gratis opleiding over composteren die elk jaar wordt georganiseerd door de dienst Duurzame Ontwikkeling-Leefmilieu van de gemeente Etterbeek.

ARTIKEL 7: VERBODEN

Het is voor de leningnemer verboden om:

- de opbrengst van de compostplaats te verkopen, zelfs gedeeltelijk;
- soorten te introduceren op het perceel die de volledige site of een deel ervan zouden kunnen schaden (bijvoorbeeld invasieve planten);
- de afmetingen van de percelen of die van de gemeenschappelijke wegen te wijzigen; te raken aan de grenspalen en afbakeningspalen;
- de omheiningen, aanpalende constructies of constructies die de grens van de percelen vormen te beschadigen;

- prikkeldraad te gebruiken;
- pesticiden te gebruiken;
- constructies te plaatsen (tuinhuisje, serre...);
- lawaai te maken (radio, cassettes, muziekinstrumenten, enz.) op een geluidsniveau dat de buurt zou kunnen storen;
- niet-composteerbaar afval achter te laten, afval te verbranden of afval te begraven afval op het perceel en de omgeving ervan;
- op het perceel, op het terrein of in de omgeving materialen te verzamelen die niets te maken hebben met het goede beheer van de compostplaats, die zouden kunnen worden gestolen of waarvan het gebruik door anderen gevaarlijk zou kunnen zijn;
- het perceel en de omgeving ervan te gebruiken als toilet.

ARTIKEL 8: ALGEMENE BEPALINGEN

Het bevoegde gemeentepersoneel heeft op elk moment toegang tot het perceel.

De leninggever wijst alle verantwoordelijkheden af voor ongevallen of branden die zich zouden kunnen voordoen op het in gebruik gegeven perceel alsook voor diefstal of vandalisme waarvan de leningnemer het slachtoffer zou kunnen worden, zowel wat de opbrengsten als wat het materiaal betreft.

ARTIKEL 9: RECLAME

De leningnemer mag op het perceel enkel een bord met zijn naam plaatsen. Elke vorm van reclame is verboden behalve wanneer de leninggever toestemming geeft.

ARTIKEL 10: VERZEKERING

De leningnemer moet zich behoorlijk verzekeren tegen de risico's die verband houden met de uitgeoefende activiteit en dat tijdens de volledige duur van de toelating.

De leningnemer ziet af van elk beroep tegen de leninggever voor schade die hij zou kunnen lijden op gezag van artikels 1386 en 1741 van het Burgerlijk Wetboek in geval van toestemming bedoeld in artikel 12 van deze overeenkomst.

ARTIKEL 11: LEEFMILIEU – STEDENBOUW

De leningnemer verklaart de geldende stedenbouwkundige voorschriften op elk moment te respecteren.

In geval van tegenstrijdigheid van bepaalde bepalingen uit deze overeenkomst en die stedenbouwkundige voorschriften, krijgen die laatste voorrang.

ARTIKEL 12: GEBRUIK EN ONDERGEBRUIKGEVING

Behalve wanneer de leninggever vooraf schriftelijke toestemming geeft, is het voor de leningnemer uitdrukkelijk verboden om de rechten die voortvloeien uit deze overeenkomst volledig of gedeeltelijk over te dragen.

Het college van burgemeester en schepenen neemt een beslissing over alle gevallen die niet voorzien zijn in deze overeenkomst nadat het de partij(en) in kwestie heeft gehoord.

ARTIKEL 13 – PERSOONLIJKE VERBINTENIS

De leningnemer, die een feitelijke vereniging zonder rechtspersoonlijkheid vertegenwoordigt, erkent dat hij zich door de ondertekening van deze overeenkomst persoonlijk en onder zijn eigen verantwoordelijkheid verbindt.

ARTIKEL 14 – TOEPASSELIJK RECHT EN GESCHILLEN

Deze overeenkomst wordt strikt geïnterpreteerd en is uitsluitend onderworpen aan het Belgische recht.

Alle onenigheden, geschillen en/of procedures betreffende de interpretatie, toepassing en/of uitvoering van deze overeenkomst vallen onder de exclusieve bevoegdheid van de hoven en rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Etterbeek,

DE ONDERGETEKENDEN ENERZIJD:

In opdracht:

De burgemeester
Vincent DE WOLF

De waarnemend gemeentesecretaris
Annick PETIT

DE ONDERGETEKENDE(N) ANDERZIJD:

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

Secrétariat - Secretariaat

26.06.2023/A/0056 **Interpellation de Monsieur Thibault Deleixhe concernant les dispositifs d'intégration communale à l'adresse des résidents etterbeekoïes européens et extra-européens.**

Chers membres du Conseil communal,

Parmi les charmes de notre commune figure sans conteste celui de la diversité de sa population. Les derniers chiffres de Statbel, en date du 1er janvier 2022, sont assez éloquentes à cet égard et reflètent l'ancrage de notre territoire au pied des institutions européenne et au cœur de la ville qui constitue la principale porte d'entrée des flux migratoires à destination de la Belgique. Etterbeek comptait alors 48.535 habitants (le SPF Intérieur nous a appris entretemps que ce nombre avait encore progressé de 2,06 % pour se porter à 49.215 habitants au 1er janvier 2023). De ces 48.535 habitants etterbeekoïes, 24.154 étaient d'une nationalité autre que belge, soit à quelques dizaines près, la moitié arithmétique de la population de notre commune. De ces 24.154 Etterbeekoïes titulaires d'une autre nationalité, 17.695 étaient issus des états-membres de l'Union Européenne.

49,8 % d'entre nous, Etterbeekoïes, ne sommes donc pas Belges. C'est le ratio le plus élevé de la Région de Bruxelles-capitale, devant les 49,3 % d'Ixelles et les 48,7 % de Saint-Gilles, loin devant la moyenne régionale bruxelloise de 35,9 %, et à des années lumières des moyennes régionales wallonne et flamande, de respectivement 10,6 % et 9,8 %, ou enfin de la moyenne nationale de 12,8 %. Etterbeek est donc un kaléidoscope de 154 nationalités différentes. Il ne nous en manque officiellement que 41 pour pouvoir affirmer que le monde entier s'est donné rendez-vous pour habiter à

quelques minutes de marche de la maison Antoine.

Si je me permets de brièvement réévoquer ces chiffres, dont je ne doute pas qu'ils vous étaient déjà connus, c'est que l'ampleur de ce phénomène mérite qu'on lui réserve une certaine attention. Et je sais que le collègue et vous-même, Monsieur le Bourgmestre, y êtes déjà attentifs. En témoigne la mise en place de la nouvelle assemblée In'Etterbeek qui, depuis le printemps 2021, vise à donner à ces résidents européens et extra-européens une opportunité de faire entendre leurs souhaits concernant la Commune, et cela à raison de 4 réunions par an.

Ma question porte sur l'état des lieux de ce processus de consultation. Si l'on en croit le rythme des travaux affiché par ce Conseil des résidents européens et non-européens, il a déjà pu se réunir à peu près huit fois depuis sa création au printemps 2021. Vers quelle finalité tendent ces réunions ? Des points d'attention plus précis ont-ils déjà eu l'occasion d'émerger ? Le cas échéant, ce Conseil est-il habilité à formuler des propositions de solutions ? Et quelle suite serait donnée à ces propositions ?

Par ailleurs, à l'instar de ce qui se pratique au niveau communal dans d'autres États-membres européens, je me demandais si Etterbeek avait déjà envisagé la confection d'un livret d'accueil spécifique à l'adresse de ce public ? Ou si notre commune proposait des modalités d'accompagnement pour tout résident qui signalerait un besoin d'explications complémentaires quant aux principaux fonctionnements de nos institutions au sens large ?

Enfin, et j'en terminerai là, je me demandais si, en perspective de l'échéance électorale d'octobre 2024, la commune prévoyait une quelconque forme de rappel des modalités d'inscription sur les listes et si une invitation plus spécifique à faire pleinement usage de ces droits civiques au niveau local y serait jointe ?

En vous remerciant par avance pour tous les éclaircissements que vous voudrez bien apporter à ces interrogations.

Le Conseil entend l'interpellation.

Interpellatie van Mijnheer Thibault Deleixhe over de gemeentelijke integratiemaatregelen voor Europese en niet-Europese inwoners van Etterbeek.

Beste leden van de gemeenteraad,

Een van de charmes van onze gemeente is ongetwijfeld de diversiteit van haar bevolking. De laatste cijfers van Statbel, van 1 januari 2022, zijn in dat opzicht veelzeggend en weerspiegelen de verankering van ons grondgebied aan de voet van de Europese instellingen en in het hart van de stad die de belangrijkste toegangspoort is voor migratiestromen naar België. Etterbeek telde toen 48.535 inwoners (de FOD Binnenlandse Zaken heeft ons ondertussen laten weten dat dit cijfer met nog eens 2,06% is gestegen tot 49.215 inwoners op 1 januari 2023). Van deze 48.535 inwoners van Etterbeek hadden er 24.154 een niet-Belgische nationaliteit, dat wil zeggen ongeveer de helft van de bevolking van onze gemeente. Van deze 24.154 Etterbekenaren met een andere nationaliteit waren er 17.695 afkomstig uit lidstaten van de Europese Unie.

49,8% van ons Etterbekenaren is dus geen Belg. Dit is het hoogste percentage in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vóór de 49,3% in Elsene en de 48,7% in Sint-Gillis,

ver boven het gemiddelde van het Brussels Gewest van 35,9%, en lichtjaren voor op de gemiddelden van het Waalse en Vlaamse Gewest van respectievelijk 10,6% en 9,8%, of het nationale gemiddelde van 12,8%. Etterbeek is dus een caleidoscoop van 154 verschillende nationaliteiten. We komen officieel slechts 41 tekort om te kunnen zeggen dat de hele wereld is samengekomen om op enkele minuten wandelen van Maison Antoine te wonen.

Dat ik zo vrij ben om deze cijfers, die u ongetwijfeld al kent, nog eens kort te noemen, dan is dat omdat de omvang van dit fenomeen een zekere aandacht rechtvaardigt. En ik weet dat het college en u zelf, mijnheer de burgemeester, er al aandacht aan besteden. Dat blijkt uit de oprichting van de nieuwe vergadering In'Etterbeek die sinds het voorjaar van 2021 deze Europese en niet-Europese inwoners de kans moet geven om hun wensen ten aanzien van de gemeente kenbaar te maken, met een frequentie van 4 vergaderingen per jaar.

Mijn vraag betreft de huidige stand van dit raadplegingsproces. Als we mogen afgaan op het tempo waarin deze Raad van Europese en niet-Europese inwoners werkt, is hij sinds zijn oprichting in het voorjaar van 2021 al ongeveer acht keer bijeengekomen. Wat is het doel van deze bijeenkomsten? Zijn er al meer specifieke aandachtspunten naar voren gekomen? Zo ja, is deze Raad bevoegd om voorstellen voor oplossingen te doen? En wat wordt er met deze voorstellen gedaan?

Daarnaast vroeg ik me af, naar het voorbeeld van wat in andere Europese lidstaten op gemeentelijk niveau gebeurt, of Etterbeek al overwogen heeft om een specifiek welkomstboekje voor deze doelgroep te maken? Of onze gemeente ondersteuning biedt aan inwoners die behoefte hebben aan meer uitleg over de werking van onze instellingen in de breedste zin van het woord?

Tot slot, en hiermee sluit ik af, vroeg ik me af of de gemeente in de aanloop naar de verkiezingen van oktober 2024 van plan was om op een of andere manier te herinneren aan de procedures voor inschrijving op de kiezerslijsten en of er een specifiekere uitnodiging zou komen om op lokaal niveau ten volle gebruik te maken van deze burgerrechten?

Ik dank u bij voorbaat voor elke verduidelijking die u zou kunnen geven.

De raad hoort de interpellatie.

Monsieur le Bourgmestre :

Merci pour votre interpellation, moi ce n'est pas dans une lecture nocturne que je me suis rendu compte qu'il y avait à peu près la moitié de la population qui n'était pas belge, mais c'est dans le cadre de la gestion des affaires communales.

On sait que c'est à peu près moitié/moitié, 49%. et ça varie de quelques décimes. Et parmi ces 49%, il y a 2/3 d'européens et 1/3 de non européens et dans le tiers de non-européens, il y a toute une centaine de nationalités qui sont représentées.

Ayant été assez actif, notamment au bureau de liaison, uniquement européen, je me suis rendu compte que les non-belges qui sont en Belgique le sont pour des durées qui sont différentes: certains y restent pour y rester, d'autres sont en mission, restent peu de temps. Il y a donc pléiade de situations.

On a pu constater que, souvent, ces communautés sont repliées sur elles-mêmes, parce que ceux qui travaillent au niveau de l'Europe ont leur propre réseau de rencontres et

de fonctionnement. Les autres, pour un motif de langue ou pour un motif de culture, ont des difficultés, peut-être, à s'intégrer dans la commune parce qu'on a un petit pays mais le système belge est très compliqué.

À l'époque où moi je recevais systématiquement, parce qu'ils sont nombreux les ambassadeurs qui venaient présenter leurs lettres de créance, je ne posais plus la question « Avez-vous compris comment fonctionne l'état belge dans ses différentes structures régionales, communautaires et fédérales, parce qu'ils devenaient blancs et avaient peur d'être soumis à un examen qui provoquerait une difficulté dans leur chef.

L'idée a été de dire in'Etterbeek, on va vous intégrer dans la commune, vous êtes des citoyens comme les autres, que vous soyez belges ou pas, européens ou pas, ce n'est pas le problème. Vous êtes des citoyens et on va faire en sorte que vous ayez la joie, le bonheur et le plaisir de vivre sur Etterbeek.

Le but de ces réunions - attention il y a réunion et réunion- je pense que vous avez confondu un petit peu le gouvernement de in'Etterbeek et l'assemblée générale de in'Etterbeek. On a eu quand même près de 1000 personnes qui ont répondu à l'appel qui avait été lancé à l'époque, donc cela a eu un grand succès.

On avait pensé prévoir un groupe de 24 avec 24 suppléants, finalement, on a réuni les 48 parce qu'ils étaient fort enthousiastes. Et qu'est-ce qui se passe dans ces réunions ? Ça n'a pas été 8 réunions, ça a été beaucoup plus parce qu'il y a des dimensions différentes de réunions en fonction de ce que les gens demandent.

La première demande, ça a été de comprendre la Belgique.

C'est quoi l'État fédéral ? C'est quoi les communautés ? C'est quoi les régions ? Pourquoi est-ce qu'il y a 14.000.000 de ministres et de gouvernements et de Parlements dans la Belgique et quelles sont les compétences et en quoi est-ce que ça nous concerne, nous qui ne sommes pas belges ?

On a organisé ici, dans cette salle, des soirées où on a présenté l'État fédéral. On a présenté la région. On a eu par exemple, le directeur législatif de la région qui est venu faire un exposé PowerPoint avec questions-réponses.

On a eu la même chose pour les communautés, on a eu ça pour la commune. Le Président du CPAS est venu présenter le CPAS, le chef de zone a présenté la police. Enfin, je peux continuer comme ça, donc il y a eu un grand nombre de réunions qui ont été couronnées de succès parce qu'on a essayé de faire un travail didactique, clair, chaque fois avec une traduction simultanée au moins en anglais.

Il y a eu des demandes de rencontres avec les services de la population, de la police, de la propreté. Il y a eu des demandes conviviales, on a organisé et pas mal de membres de votre groupe y était d'ailleurs, donc je m'étonne un peu de la question, mais on a organisé un grand barbecue de grande qualité qui était à l'entrée de l'hôtel communal avec restauration à l'intérieur de l'hôtel communal et dans un but de rencontre multiculturelle.

Les gens se sont parlés dans toutes les langues dans le hall d'entrée. C'était très chouette. On a fait des visites de découverte de la commune à leur demande. On a été visité le parc Hap avec une visite commentée. On a été dans différents commerces situés aux 4 coins cardinaux.

On a organisé, et encore aujourd'hui, des tables de conversation et je remercie la mission locale d'avoir mis ses locaux à disposition pour les tables conversations. On a fait des afters work.

Si le premier échevin me permet de continuer, je ne serai pas très long. Vous avez posé la question de savoir s'il y avait un livret d'accueil.

En fait, la NOP 22 24 a fait qu'on a décidé, en février 23, d'approuver une brochure « S'inscrire à Etterbeek », pour les ressortissants européens et non-européens, avec l'explication des démarches à accomplir, brochure en français, néerlandais, anglais.

Une autre brochure pour les autres pays est également en cours de développement. Et des campagnes sont organisées dans peu de temps pour encourager les ressortissants non belges, à s'inscrire pour valider leur participation citoyenne aux élections.

Voilà, j'ai un peu improvisé mais j'espère vous avoir éclairé par rapport à vos questions.

Mijnheer de burgemeester:

Bedankt voor uw interpellatie. Ik realiseerde me niet dat ongeveer de helft van de bevolking niet-Belgisch was terwijl ik 's nachts aan het lezen was, maar wel in het kader van het beheer van de gemeentelijke aangelegenheden.

We weten dat het ongeveer half en half is, 49%, en het varieert met een paar cijfers achter de komma. En van die 49 procent bestaat 2/3 uit Europeanen en 1/3 uit niet-Europeanen, en in het derde deel van de niet-Europeanen zijn een honderdtal nationaliteiten vertegenwoordigd.

Ik ben vrij actief geweest, vooral in het verbindingskantoor, dat uitsluitend Europees is, en ik heb me gerealiseerd dat niet-Belgen die in België zijn er voor verschillende periodes zijn: sommigen blijven om te blijven, anderen zijn op missie en blijven voor een korte tijd. Er zijn dus veel verschillende situaties.

We hebben gezien dat deze gemeenschappen vaak op zichzelf gericht zijn, omdat degenen die op Europees niveau werken hun eigen netwerk van ontmoetingen en hun eigen werking hebben. Voor anderen kan het omwille van taal of cultuur moeilijk zijn om zich in de gemeente te integreren, omdat we een klein land zijn, maar het Belgische systeem is erg ingewikkeld.

In de tijd dat ik systematisch ambassadeurs ontving die hun geloofsbrieven kwamen overhandigen, want dat waren er veel, stelde ik niet langer de vraag “Hebt u begrepen hoe de Belgische staat werkt in zijn verschillende gewestelijke, gemeenschaps- en federale structuren?” want dan trokken zij wit weg en waren ze bang dat ze een examen zouden moeten afleggen, wat moeilijk zou zijn voor hen.

Het idee was om in Etterbeek te zeggen, we gaan jullie integreren in de gemeente, jullie zijn burgers zoals iedereen, of jullie nu Belg zijn of niet, Europeaan of niet, dat is het probleem niet. Jullie zijn burgers en wij gaan ervoor zorgen dat jullie de vreugde, het geluk en het plezier hebben om in Etterbeek te wonen.

Het doel van deze bijeenkomsten - en opgelet, er zijn bijeenkomsten en er zijn bijeenkomsten - ik denk dat u de regering van in Etterbeek verwacht met de algemene vergadering van in Etterbeek. Per slot van rekening hebben bijna 1.000 mensen gereageerd op de oproep die toen werd gelanceerd, dus het was een groot succes.

We hadden gedacht aan een groep van 24 met 24 vervangers, maar uiteindelijk hebben we ze alle 48 samengebracht omdat ze zo enthousiast waren. En wat gebeurt er tijdens deze bijeenkomsten? Het waren niet slechts 8 bijeenkomsten, het waren er veel meer omdat er verschillende soorten bijeenkomsten zijn, afhankelijk van wat mensen willen.

De eerste vraag was om België te begrepen?

Wat is de federale staat? Wat zijn de gemeenschappen? Wat zijn de gewesten? Waarom zijn er 14.000.000 ministers, regeringen en parlementen in België en wat zijn hun bevoegdheden en wat heeft dat met ons, niet-Belgen, te maken?

We hebben hier, in deze zaal, avonden georganiseerd waarop we de federale staat hebben voorgesteld. We hebben het Gewest voorgesteld. De wetgevende directeur van het gewest kwam bijvoorbeeld een PowerPointpresentatie geven met vragen en antwoorden.

We hadden hetzelfde voor de gemeenschappen, we hadden dat voor de gemeente. De voorzitter van het OCMW kwam het OCMW voorstellen en de zonechef heeft de politie voorgesteld. Tot slot, ik kan zo nog wel even doorgaan, zijn er dus een groot aantal bijeenkomsten geweest die met succes zijn bekroond omdat we hebben geprobeerd didactisch en duidelijk werk te leveren, elke keer met simultaanvertaling, in ieder geval in het Engels.

Er zijn verzoeken geweest voor ontmoetingen met de dienst Bevolking, de politie en de dienst Netheid. Er waren verzoeken voor een gezellig evenement, en we hebben er een georganiseerd, en er waren nogal wat leden van uw fractie bij, dus ik ben een beetje verrast door de vraag, maar we hebben een grote barbecue van hoge kwaliteit georganiseerd bij de ingang van het gemeentehuis, met catering in het gemeentehuis, met als doel mensen uit verschillende culturen samen te brengen.

Mensen spraken met elkaar in alle talen in de hal. Het was erg leuk. Op hun verzoek namen we ze mee op een rondleiding door de gemeente. We brachten een bezoek aan het Happark. We bezochten verschillende winkels in de 4 windstreken.

We organiseerden, en doen dat nog steeds, conversatietafels en ik wil de Mission Locale bedanken voor het ter beschikking stellen van haar lokalen voor de conversatietafels. We hebben ook afterworks georganiseerd.

Als de eerste schepen mij toestaat om verder te gaan, zal ik het niet te lang maken. u vroeg of er een welkomstboekje was.

In het kader van de politieke oriëntatienota 22-24 hebben we inderdaad in februari 2023 beslist om een brochure goed te keuren met als titel "Inschrijven in Etterbeek", voor Europese en niet-Europese onderdanen, waarin de te ondernemen stappen worden uitgelegd, in het Frans, Nederlands en Engels.

Er wordt ook gewerkt aan een brochure voor andere landen. En binnenkort zullen campagnes worden georganiseerd om niet-Belgische onderdanen aan te moedigen zich te laten registreren om hun deelname aan de verkiezingen te valideren.

Dat was het, ik heb een beetje geïmproviseerd, maar ik hoop dat ik wat duidelijkheid heb kunnen brengen over uw vragen.

Interpellation de Monsieur Lucien Rigaux concernant la capacité dans l'enseignement néerlandophone à Etterbeek.

Le manque de places dans l'enseignement dispensé en néerlandais à Bruxelles est un problème auquel sont confrontés de nombreux parents bruxellois.

Pour l'année scolaire 2023-2024, 5628 dossiers de candidatures ont été soumis afin d'obtenir une place dans une école maternelle ou primaire néerlandophone sur le territoire bilingue de Bruxelles-Capitale. En avril 2023, 68 % des enfants ont eu accès à l'une des écoles de leur choix. Toutefois, le reste, 32 % soit 2627 enfants, n'ont pas eu cette chance et sont placés sur une liste d'attente. Durant le mois de mai, une grande majorité d'entre eux bénéficient néanmoins de places qui se libèrent dans les écoles de leur choix. Toutefois, de nombreux parents se trouvent dans la situation où ils n'ont pas de place après le mois de mai. Selon la Plateforme de concertation locale (LOP) de Bruxelles, dans l'enseignement maternel et primaire, 5 % des dossiers de candidature se trouvaient dans cette situation en 2021. La question des capacités reste donc bien présente.

Selon la réponse de B. Weyts, ministre flamand de l'Éducation, à une question de la députée Hannelore Goeman, lors d'un débat au Parlement flamand, à Bruxelles, la question des capacités est réelle et elle est particulièrement problématique dans trois communes bruxelloises, dont Etterbeek[1]. On peut se réjouir que les écoles néerlandophones d'Etterbeek attirent de nombreux enfants, y compris de parents francophones qui savent que la connaissance du néerlandais est extrêmement importante à Bruxelles. Toutefois, les chiffres et la réponse du ministre indiquent une pénurie de places à Bruxelles et particulièrement dans notre commune.

Ces chiffres concernent le problème de la capacité dans l'enseignement maternel et primaire néerlandophone, mais ce manque de place concerne aussi les crèches néerlandophones pour lesquelles de nombreux parents etterbeekoïses font face à un manque de place.

Bien entendu, nous savons qu'il s'agit d'un problème dont les principaux ressorts échappent à la commune. Toutefois, la commune peut jouer un rôle, comme en atteste la note d'orientation politique 2022 qui émet la volonté d'étudier « la possibilité de créer une école/crèche communale néerlandophone (sous réserves des ressources disponibles) car la demande de places est beaucoup plus élevée que l'offre actuelle » (p. 53).

Nous voulions dès lors interpellier le Collège afin de connaître l'état d'avancement de cette étude et si des pistes étaient ou sont envisagées à Etterbeek pour accroître la capacité des crèches et des écoles néerlandophones.

[1] Question d'H. Goeman et réponse de B. Weyts, Verslag vergadering Commissie voor Onderwijs, Parl. fl., séance du 25 mai 2023, n°2552.

Le Conseil entend l'interpellation.

Interpellatie van Lucien Rigaux over de capaciteit in het Nederlandstalig onderwijs in Etterbeek.

Het tekort aan plaatsen in het Nederlandstalig onderwijs in Brussel is een probleem

waarmee heel wat Brusselse ouders geconfronteerd worden.

Voor het schooljaar 2023-2024 werden 5628 aanvragen ingediend voor een plaats in een Nederlandstalige kleuter- of lagere school op het tweetalige grondgebied van Brussel-Hoofdstad. In april 2023 had 68% van de kinderen toegang tot één van de scholen van hun keuze. De overige 32%, of 2.627 kinderen, hebben echter minder geluk gehad en staan op een wachtlijst. Tijdens de maand mei is voor een grote meerderheid van deze kinderen toch een plaatsje vrijgekomen de scholen van hun keuze. Veel ouders bevinden zich echter in een situatie waarin ze na mei geen plaats meer hebben. Volgens het Brussels Lokaal Overleg Platform (LOP) bevond 5% van de aanvragen in het kleuter- en lager onderwijs zich in 2021 in deze situatie. De capaciteitskwestie is dus nog steeds erg aanwezig.

Volgens het antwoord van Vlaams minister van Onderwijs B. Weyts op een vraag van parlementslid Hannelore Goeman tijdens een debat in het Vlaams Parlement in Brussel, is de capaciteitsproblematiek reëel en vooral problematisch in drie Brusselse gemeenten, waaronder Etterbeek[1]. We mogen blij zijn dat de Nederlandstalige scholen in Etterbeek veel kinderen aantrekken, ook van Franstalige ouders die weten dat kennis van het Nederlands uiterst belangrijk is in Brussel. De cijfers en het antwoord van de minister wijzen echter op een tekort aan plaatsen in Brussel, en in het bijzonder in onze gemeente.

Deze cijfers hebben betrekking op het capaciteitsprobleem in het Nederlandstalig kleuter- en lager onderwijs, maar het plaatsgebrek betreft ook de Nederlandstalige crèches, waar veel ouders in Etterbeek geconfronteerd worden met een plaatsgebrek.

Natuurlijk weten we dat dit een probleem is waarvan de belangrijkste oorzaken buiten de gemeente liggen. De gemeente kan echter wel een rol spelen, zoals blijkt uit de politieke oriëntatienota van 2022, waarin de wens wordt geuit om “de mogelijkheid [te onderzoeken] om een Nederlandstalige gemeentelijke crèche of school op te richten (onder voorbehoud van beschikbare middelen), aangezien de vraag naar plaatsen veel hoger ligt dan het huidige aanbod” (p. 53).

Daarom wilden we het college vragen naar de voortgang van deze studie en of er plannen waren of zijn om de capaciteit van Nederlandstalige crèches en scholen in Etterbeek uit te breiden.

[1] Vraag van H. Goeman en antwoord van B. Weyts, *Verslag vergadering Commissie voor Onderwijs*, Vl. Parl., zitting van 25 mei 2023, nr. 2552.

De raad hoort de interpellatie.

Monsieur Rigaux:

Je ne vais pas relire l'interpellation. La question est de savoir ce que le Collège envisageait, étudiait, comme possibilité pour libérer de la place dans l'enseignement néerlandophone vu l'état du problème à Etterbeek, mais aussi un peu partout à Bruxelles.

Monsieur Van Bockstal :

Je vous remercie et remercie également vos collègues de SPA pouruit qui ont collaboré comme il se doit, comme bon frère. Il y a quand même 2 éléments importants à dire.

L'enseignement néerlandophone à Etterbeek est brillant. Il ne faut pas oublier et j'en

suis fier, le travail de coordination au niveau des écoles, de l'enseignement, qui fait que la qualité de l'enseignement sur Etterbeek est excellente.

Quand on a des écoles de référence, c'est normal que beaucoup de personnes veuillent s'y inscrire. Un ordre d'inscription est établi, ordre qui est différent de celui de l'enseignement francophone. Ces personnes identifient le premier choix en terme d'école et c'est la KAE qui sort en tête.

Au niveau des inscriptions, le pourcentage de non réussite est très faible. Je n'ai aucun souci, aucun regret, en concertation avec le Collège, dans la NOP, d'avoir inscrit l'analyse, l'étude et la possibilité de créer une école néerlandophone.

C'était bien dans la lecture, à ce moment-là, et je crois que Monsieur Madrane est fort bien au courant aussi que dans l'inscription du nouveau contrat de quartier, c'est une option qu'on maintient de toute façon comme il doit y avoir un équilibre d'investissements au niveau francophone et néerlandophone. C'est effectivement dans ce cadre-là qu'on maintient la vérification des inscriptions néerlandophones.

Et pour être bref, je dois quand même dire, au niveau des élèves qui sont inscrits, et je reviens vers les statistiques, le nombre d'élèves inscrits dans une école primaire de langue néerlandophone à Etterbeek en 2018-2019 était de 1320, aujourd'hui on est à 1375 élèves inscrits. Pour l'enseignement secondaire, 940 à 970 maintenant.

Pour les crèches, on est stable.

Je peux quand même confirmer, au niveau de la qualité et au niveau des places, on est très fiers de l'enseignement néerlandophone sur Etterbeek.

De heer Rigaux:

Ik ga de interpellatie niet opnieuw lezen. De vraag is wat het college heeft overwogen, bestudeerd, als mogelijkheid om ruimte vrij te maken in het Nederlandstalig onderwijs gezien het probleem in Etterbeek, maar ook zowat overal in Brussel.

De heer Van Bockstal:

Ik dank u en ook uw collega's van SPA Vooruit, die als goede broeders hebben meegewerkt zoals het hoort. Er zijn echter 2 belangrijke punten.

Het Nederlandstalig onderwijs in Etterbeek is schitterend. We mogen niet vergeten, en daar ben ik trots op, dat het coördinatiewerk op school- en onderwijsniveau ervoor zorgt dat de kwaliteit van het onderwijs in Etterbeek uitstekend is.

Als je referentiescholen hebt, is het normaal dat veel mensen zich daar willen inschrijven. Er wordt een volgorde van inschrijving vastgesteld, die verschilt van die van Franstalige scholen. Deze mensen bepalen hun eerste schoolkeuze en het KAE komt als beste uit de bus.

Het percentage afgewezen inschrijvingen is erg laag. Ik heb geen zorgen, geen spijt, in overleg met het college, over het feit dat ik in de politieke oriëntatienota de analyse, de studie en de mogelijkheid om een Nederlandstalige school op te richten heb opgenomen.

Het was duidelijk op dat moment, en ik denk dat de heer Madrane ook goed weet dat dit in het nieuwe wijkcontract een optie is die we in ieder geval behouden, omdat er een evenwicht moet zijn tussen investeringen op Franstalig en Nederlandstalig vlak. Daarom blijven we de Nederlandstalige inschrijvingen controleren.

En om het kort te houden, moet ik zeggen dat wat het aantal ingeschreven leerlingen betreft, en ik ga terug naar de statistieken, het aantal ingeschreven leerlingen in een Nederlandstalige basisschool in Etterbeek in 2018-2019 1320 was, vandaag hebben we 1375 ingeschreven leerlingen. Voor het secundair onderwijs ligt het cijfer nu tussen 940 en 970.

Voor de crèches zijn de cijfers stabiel.

Maar ik kan bevestigen dat we op het vlak van kwaliteit en aantal plaatsen erg trots zijn op het Nederlandstalig onderwijs in Etterbeek.

26.06.2023/A/0058 **Interpellation de Madame Françoise Carton de Wiart sur la multiplication des évènements au Parc du Cinquantenaire.**

Nous sommes toutes et tous très attachés au Parc du Cinquantenaire dont la gestion est partagée entre de multiples acteurs qui n'agissent pas toujours de concert.

Pendant la période de confinement due à la dernière pandémie, les Bruxellois ont redécouvert les espaces verts et le Cinquantenaire a été très fréquenté par toutes les générations avides de pique-nique et de contacts conviviaux. Une belle leçon pour vivre ensemble.

Ces dernières semaines, c'est un retour à la période d'avant...

Liste des évènements récents :

- 19 avril au 7 mai fête foraine
- 7 mai fête av. de Tervueren
- 12 13 14 Mai marché médiéval
- 28 mai 20km
- 3 juin concert électro de Hangar
- 23-24 juin fête de la musique
- 21 juillet ???

On peut comprendre la soif événementielle de certains et personne ne regrette la pandémie mais cela fait beaucoup pour le parc et ses riverains pas toujours avertis, moins encore consultés

Chacun dans leur style, ces évènements étaient -en soi- de qualité et nous ne souhaitons pas stigmatiser un public plutôt qu'un autre.

L'accumulation rapide de ces évènements peut cependant inquiéter les riverains dans différents domaines :

- Le bruit
- La gestion de la foule (40.000 personnes le 28 mai, 10.000 personnes le 3 juin)
- La propreté dans le quartier environnant
- La sécurité (alcool, drogue mais aussi escalators métro en panne...)
- La privatisation d'une partie d'un parc public (entrée payante le 3 juin)

- L'effet sur la nature (le sol ,l'herbe, les arbres, les animaux qui vivent dans le parc)

Peut-on mesurer le coût de tout cela pour notre commune ? (Gardiens de la paix, police, nettoyage...) Avez-vous déjà reçu des plaintes ou ressenti le malaise des usagers quotidiens et riverains du parc ?

N'est-il pas temps d'imposer des balises ? D'exiger un calendrier ? de prévenir la population ? de limiter les évènements ?

Cette interpellation à plutôt vocation à la prévention et au rappel que le parc du Cinquantenaire est un parc...et pas un parc d'attractions.

Le Conseil entend l'interpellation.

Interpellatie van Mevrouw Françoise Carton de Wiart over het toenemend aantal evenementen in het Jubelpark.

Wij zijn allemaal erg gehecht aan het Jubelpark, dat wordt beheerd door verschillende actoren die niet altijd met elkaar overleggen.

Tijdens de lockdown naar aanleiding van de pandemie hebben de Brusselaars de groene ruimten opnieuw ontdekt en het Jubelpark wordt drukbezocht door verschillende generaties om te picknicken of elkaar te ontmoeten. Een mooie les voor het samenleven...

De voorbije weken hervallen we in hoe het vroeger was...

Lijst van recente evenementen:

- 19 april tot 7 mei: kermis
- 7 mei: feest van de Tervurenlaan
- 12, 13 en 14 mei: middeleeuwse markt
- 28 mei: 20 km
- 3 juni: electronic concert Hangar
- 23 en 24 juni: Franstalig muziekfeest
- 21 juli: ???

We kunnen de dorst van sommige mensen naar evenementen begrijpen, en niemand betreurt de pandemie, maar dat is veel voor het park en zijn buurtbewoners, die niet altijd worden geïnformeerd, laat staan geraadpleegd.

Deze evenementen, elk in hun eigen stijl, waren - op zich - van hoge kwaliteit en we willen het ene publiek niet stigmatiseren ten opzichte van het andere.

De snelle opeenvolging van deze evenementen baart de buurtbewoners echter op een aantal vlakken zorgen:

- Het lawaai
- Crowd management (40.000 mensen op 28 mei, 10.000 op 3 juni)
- Netheid in de omliggende wijk
- Veiligheid (alcohol, drugs, kapotte roltrappen in de metro, enz.)

- Privatisering van een deel van een openbaar park (betalende toegang op 3 juni)
- Het effect op de natuur (bodem, gras, bomen, dieren die in het park leven)

Kunnen we de kosten van dit alles voor onze gemeente meten? (Gemeenschapswachten, politie, schoonmaak, enz.)? Hebt u ooit klachten ontvangen of het ongemak gevoeld van de dagelijkse gebruikers en buurtbewoners van het park? Is het niet tijd om richtlijnen op te leggen? Om een kalender te eisen? Om de bevolking te waarschuwen? Om evenementen te beperken?

Het doel van deze interpellatie is om eraan te herinneren dat het Jubelpark een park is en geen pretpark.

De raad hoort de interpellatie.

Monsieur le Bourgmestre :

Il fut un temps qu'on n'a pas connu ni vous ni moi, où le parc du Cinquenaire était sur Etterbeek. Mais depuis longtemps, la ville de Bruxelles a étendu ses tentacules et donc j'ai le plaisir de participer, avec Monsieur Close, à la gestion du parc sur le plan de la sécurité. Il y a d'autres intervenants comme Bruxelles Environnement et je comprends tout à fait ce que vous dites, mais vous connaissez l'adage qui dit « La critique est facile, l'art, c'est moins évident ».

Et donc je peux déjà, en tout cas, vous éclairer parce que vous dites, tiens, qu'est-ce qui va se passer le 21 juillet ? Le 21 juillet, il va y avoir le feu d'artifice national dans le parc du cinquenaire et qui l'a décidé ? Sa Majesté le Roi.

Par rapport à une décision de Sa Majesté le Roi, avec le soutien du Premier ministre, quelles que soient les compétences qu'on me prête, je peux difficilement dire non.

D'autant plus que Sa Majesté le Roi m'en a parlé le dernier 21 juillet, lorsque j'étais assis près de lui pour le premier feu d'artifice qui avait été initié, toujours par les mêmes opérateurs, Premier ministre et Majesté le roi. Avec pas mal de public qui était présent, avec une vue assez majestueuse évidemment, puisque vous avez les arcades en arrière-plan et le feu d'artifice devant. C'est pas vilain à voir.

Alors, est-ce que c'est raisonnable, est-ce que c'était bien organisé ? Vous savez, Etterbeek et la ville de Bruxelles, travaillent en bonne intelligence depuis longtemps pour la sécurité des sommets européens, malgré qu'on donne de l'argent pour le sommeil européen à toutes les communes qui n'ont rien à y voir.

Toujours est-il que le feu d'artifice par exemple, ça a coûté la fois dernière exactement 60000€ à la zone de police. Parce qu'on ne laisse pas des dizaines de milliers de personnes s'installer dans un parc sans de la protection.

On va tirer les leçons de ce qui s'est passé il y a un an parce que ça n'a pas été simple à gérer. Une véritable marée humaine qui remontait depuis l'avenue de Tervuren, dans le parc, et j'y étais avec le chef de zone et c'est nous qui avons dirigé les choses parce qu'il n'y avait pas, au moment même, d'officier opérationnel sur la ville de Bruxelles.

Je n'ai pas manqué de mettre ça au Collège et je n'ai pas manqué d'écrire, non pas à Sa Majesté le Roi, mais au gouvernement et au Premier ministre, en demandant que « S'agissant manifestement d'une activité nationale fédérale voulue par le fédéral, il

n'y avait aucune raison que notre zone de police, seule, supporte les conséquences de cette dépense. Je n'ai pas encore eu de réponse, mais vous me connaissez un peu, j'ai donc fait ça d'initiative et je suivrai cela.

Je suis intervenu à plusieurs reprises au Parlement bruxellois pour que, justement, le parc du Cinquantenaire et les parcs en général à Bruxelles soient comme cela est dit dans des textes européens, des lieux de ressourcement, de paix et de calme, dans l'intérêt des riverains d'une grande ville.

Je n'ai donc pas manqué de rencontrer à plusieurs reprises Monsieur Close avec qui je travaille en bonne intelligence. On a fait des réunions, par exemple pour préparer le 21 juillet et d'autres événements avec les 2 corps de police présents, les 2 Bourgmestres présents. On n'en parle plus parce que maintenant les choses se sont améliorées, mais rappelez-vous, il y avait une citoyenne européenne qui avait remué beaucoup en disant qu'elle avait été menacée verbalement dans le parc.

Nous avons pris des mesures à cet égard, on s'est vus avec Monsieur Close, on s'est vus avec les 2 chefs de corps, on s'est vus aussi avec Bruxelles Environnement, on a pris la décision le soir de fermer les latérales du parc et de ne plus laisser rentrer qu'à l'avant et à l'arrière.

À l'avant c'est Etterbeek, à l'arrière, c'est la ville, ce qui permet évidemment, s'il y a une plainte, un appel au secours d'intervenir de manière beaucoup plus sécurisée puisque on ne sait plus s'évader du parc, si ce n'est par l'entrée ou par la sortie.

On a fait des réunions avec les services de prévention.

La fête foraine, j'ai reçu un mail de quelqu'un qui trouvait scandaleux qu'on défigure, l'espace de quelques jours, la vue sur le parc du Cinquantenaire par la fête foraine.

La fête foraine on a dû la déplacer ponctuellement entre le 19 avril et le 7 mai parce que la place Jourdan était occupée à ce moment-là. On n'a reçu absolument aucune plainte des riverains. Il n'y a pas eu de bruit, c'était extrêmement familial, c'était vraiment des jeunes enfants.

Et moi, j'y étais 2, 3 fois et ça s'est vraiment passé sans bagarre, sans discussion, avec beaucoup de joie et de plaisir des familles de pouvoir y aller, ça, je l'ai vu, je peux vous le dire. On n'a encore rien décidé pour 2024, l'Échevin est là, on n'a pas pris de décision en la matière.

La fête de l'avenue de Tervueren. Je vais encore vous parler de la famille royale parce que lorsqu'on a fêté les 100 ans de l'avenue de Tervueren, c'était il y a plus de 20 ans. J'étais sur le tram d'époque avec une plateforme ouverte, etc, à côté du Roi et de la Reine de l'époque. Il y avait un monde fou qui était à patins, qui était à vélo, qui était à course à pied. Et c'était la première fois, à l'époque d'ailleurs, qu'on fermait toute l'avenue de Tervueren pour la rendre piétonnier depuis Bruxelles ville jusque Tervueren.

Cela a eu un succès considérable et sur la plateforme, la Reine m'a dit « Mais dites, c'est extraordinaire, pourquoi est-ce que vous feriez pas ça chaque année ? Je me suis concerté avec, à l'époque le Bourgmestre de Woluwé-Saint-Pierre pour décider de faire ça chaque année. Et chaque année, on le fait et chaque année, on le fait en concert avec Woluwé Saint-Pierre. Et ce n'est pas une fête dans le parc, c'est une fête sur l'avenue de Tervueren.

Et c'est une fête qui est bon enfant. Quand il fait beau, ça draine 70 à 80000 personnes.

Et c'est une fête où il y a, avec le service animation, avec le service des sports, avec la culture, beaucoup d'activités de sociétés ou d'asbl etterbeekoises et woluwéennes qui se produisent.

Et je crois que c'est un grand moment de joie que les gens attendent, et les gens, d'ailleurs, n'imaginent même pas que c'est la commune qui organise ça, que ce sont les 2 communes qui organisent et qui supportent les frais.

Et les 2 échevins responsables des 2 communes se réunissent d'ailleurs pour préparer les choses. Traditionnellement, on se voit avec les 2 Bourgmestres et les 2 Échevins plusieurs mois avant l'événement pour le valider.

Le marché médiéval a été inventé par feu Jean-Claude Laurent. Il a d'abord été au parc de Fontenay. C'était une catastrophe parce que ça détruisait le parc de Fontenay, c'était trop petit. Après on a été quelques fois à l'avenue des casernes, dans l'avenue de la force aérienne, dans la dernière partie qui va jusqu'au boulevard, entre les arbres.

Il est vrai que le parc du cinquantenaire s'y prête bien.

Bruxelles Environnement, et ce n'est pas Monsieur Lenaers qui va me contredire, suit les choses de très près. Au dernier marché médiéval, il y avait un funambule qui marchait au-dessus de la fontaine et il avait placé des dispositifs tendeurs dans la fontaine, ce qui n'était pas permis par Bruxelles Environnement. Je me suis rendu sur place et j'ai proposé personnellement d'enlever les tendeurs et de les placer sur le côté, chose qui fut faite avant que le funambule n'ait officié.

On utilise énormément l'espace asphalté autour de la fontaine et les espaces qui sont en contrebas à gauche et à droite. Monsieur Lenaers, pourra vous l'expliquer mieux que moi mais ce ne sont pas du tout des espaces qui sont piétinés, ce sont des espaces où des activités très paisibles, notamment avec les familles, se déroulent.

Monsieur Lenaers me susurre que Bruxelles Environnement a félicité l'organisation pour la préservation et la qualité de l'état du parc dans lequel il était laissé à l'issue du dernier marché médiéval. Nous espérons que ce sera de nature à vous rassurer, mais sachez que c'est notre préoccupation essentielle aussi.

Alors Electro Hangar. Et mon chef de cabinet est présent dans la salle et il y sera attentif. Vous savez, la Belgique est compliquée, je l'ai dit. Le parc est séparé entre 2 communes. Enfin non, une ville et une commune, ne soyons pas présomptueux.

Vous devez savoir que l'organisateur Hangar qui avait voulu faire un concert techno électro sur le parc du Cinquantenaire, comme tout être normalement constitué, pensait que c'était situé sur la ville de Bruxelles et donc s'est adressé à la ville de Bruxelles La ville de Bruxelles a dit oui.

Et donc cette jeune société menée par un jeune gars s'est désengagé de Tomorrowland, et a pris une série d'engagements financiers de première importance avec les artistes qui s'y sont produits, pour constater, au moment où tous les contrats étaient signés, parce que ça c'est la pratique Madame Carton de Wiart qu'en fait, il n'avait pas les autorisations nécessaires, celles de votre serviteur.

Comme j'ai pris des engagements envers les riverains de ne pas faire un parc d'attractions au parc du cinquantenaire, et vous le savez, et on ne le fait pas, j'ai refusé à 3 reprises que ce concert ne se tienne.

J'ai eu un soulèvement général de tout le monde culturel, associatif, etc. Des interventions dans tous les sens, Monsieur Close, qui était très embêté parce qu'effectivement son cabinet avait dit oui, mais nous n'avions pas dit oui et c'était contraire à nos engagements.

Je peux vous dire aussi qu'un échevin des classes moyennes que vous connaissez je pense, Monsieur Maingain de la ville de Bruxelles, soutenait très fortement cet événement et encore aujourd'hui, donc je ne sais pas bien s'il y a une cohérence dans votre démarche, mais je peux en tout cas vous dire qu'il n'est peut-être pas très heureux d'apprendre votre interpellation à ce sujet.

Pourquoi ? Parce que j'ai donc 3 fois dit non. Et puis j'ai été mis devant des évidences où cette société qui n'avait rien fait de mal, qui avait agi de bonne foi, qui s'était désengagée de Tomorrowland qui avait engagé et payé les acomptes aux différents artistes allait faire faillite.

Que devais-je faire ? Je devais aller dormir, disant, je m'en fous, il fait faillite.

Et donc j'étais pris dans un dilemme de me dire, est-ce que je vais autoriser parce qu'alors vous êtes seul, c'est vous qui décidez. Autoriser ou ne pas autoriser ?

J'ai fait un jugement de Salomon, je n'ai pas connu Salomon mais je me suis dit, ça, c'est quand même trop fort, j'ai vérifié, ils n'étaient pas au courant, ils n'ont pas été avertis, il y a une imprudence de la ville de Bruxelles et ils allaient payer, eux seuls, les conséquences. Et ça, je ne me suis pas estimé autorisé à faire.

Et donc j'ai reçu ces gens et je leur ai dit, écoutez, oui, mais à mes conditions.

Ça veut dire 1, vous ne finissez pas à 2h00 du matin, mais à 23h00 et ce sera 23h00 et le jus sera coupé à 23h00. Et 2, vous allez prendre des dispositions techniques de haut niveau pour ne pas créer un désordre majeur dans l'ensemble de la commune et en tout cas, autour du parc du cinquantenaire où ce sont essentiellement des etterbeekois qui subissent les conséquences puisque les baffles sont dirigées vers le côté etterbeekois. Ces gens, ils ont fait ça, et à 22h50, les 2 jours, ça a été à l'arrêt.

Et j'ai reçu en tout et pour tout 6 plaintes de riverains. Ils ont vraiment fait des efforts au niveau de l'intensité du bruit et je dois vous dire, parce que j'ai du respect pour lui, que Monsieur Close m'a spécialement remercié pour mon élégance en disant qu'il aurait compris que je refuse mais qu'il a tiré son chapeau sur la façon dont ça a été mené.

Finalement, les conséquences ont été limitées au maximum.

Se pose la question de savoir s'ils reviendront l'année prochaine. J'ai indiqué que, personnellement, ma décision n'est pas encore prise mais qu'en tout cas, j'avais constaté que les organisateurs avaient vraiment mis du leur pour tenir compte du confort des riverains.

Fête de la musique. On a eu des contacts préalables, j'étais tenté d'obtenir en dernière minute le même traitement que pour électro puisque du coup, cela devenait coup sur

coup.

J'ai réussi à ce qu'ils arrêtent un peu avant 00h00 mais pas beaucoup plus et on fera mieux l'année prochaine en ce qui concerne les éléments techniques, mais je n'ai pas eu, sauf erreur de ma part en tout cas, pas pour le premier jour pour le 2ème jour, c'est un peu tôt, je n'ai pas reçu de plainte jusqu'à présent de riverains; j'en recevrai peut-être.

Compte tenu, Madame Carton de Wiart du soin que personnellement j'accorde à ce dossier et du temps que j'y passe et des mesures coercitives que j'applique en permanence, j'ai tenu à vous répondre de tête mais je pense avec une certaine précision.

Madame Carton de Wiart :

Si je peux, Monsieur le Président, je remercie le Bourgmestre d'avoir réitéré son engagement à ne pas transformer le parc du cinquantenaire en parc d'attractions. Nous sommes tout à fait sur la même ligne dans cette affaire. Vous avez oublié une chose, c'est qu'à propos du concert Hangar Électro, vous avez présenté le point en Conseil communal avec vos conditions, ce qui nous a permis de vérifier si elles étaient respectées. Ça a été le cas.

Monsieur le Bourgmestre :

Je ne l'ai pas oublié. Si je l'ai fait, c'est que je l'ai fait, c'est que je l'ai voulu, c'est que je l'ai organisé. Je suis démocrate, donc je passe au Conseil. Mais je vous dis que 3 fois avant, et ça vous ne saviez pas, je l'avais refusé et ces gens allaient disparaître à cause de ça. Je ne l'ai pas voulu.

Madame Carton de Wiart :

Pour ce qui est de la propreté. Je ne pouvais pas prévoir qu'il ferait aussi dégoûtant, mais je vous assure que dimanche dernier, après le dernier concert de la fête de la musique, il faisait dégoûtant dans tout le quartier entourant le parc. C'est un point à remettre sur le métier.

Monsieur le Bourgmestre :

C'est bien que vous le disiez, parce qu'on a eu avec les différents intervenants pour la fête de la musique, 3 réunions à la ville de Bruxelles pour la sécurité, pour le bruit, etc. Et ces gens ont été collaborants.

Depuis mon aventure techno électro, je sais qu'on peut encore faire mieux que ce qu'on a obtenu. L'aspect propreté, je n'en n'avais pas été saisi pour les 10000 jeunes qui sont rentrés, mais c'était fermé. Effectivement, il fallait montrer patte blanche pour rentrer dans l'espace, ce qui n'est pas le cas du tout pour la fête de la musique. Et ceci explique aussi cela.

Je pars du même sujet avec les poubelles où Etterbeek a été massacrée, pas volontairement, je ne pense pas, mais des erreurs ont été commises par la RP.

Je recevrai dans peu de temps Monsieur Marron pour chercher une solution concrète sur le terrain parce qu'il y a vraiment des sottises qui ont été faites sur Etterbeek, notamment dans le haut où l'on considère que l'avenue de Tervueren n'est pas une voirie régionale, alors que c'est une voirie régionale dans le plan fait par la RP et donc les gens qui habitent là doivent garder l'ensemble des poubelles, les 6 sacs poubelles, et les sortir uniquement entre 18h00-20h00 le soir, un seul jour et s'ils loupent le jour, ils ont leurs poubelles chez eux pendant 15 jours.

Ce ne sont pas les situations que je peux accepter. Je reçois des insultes à chaque marché et/ou activité place Jourdan, parce qu'il y a des monceaux de sacs poubelles déposés par les commerçants parce qu'il y a pas de cohérence.

Mais je pense, quand on veut trouver les solutions, on les trouve. J'ai préféré la conciliation et la négociation comme je l'ai fait sur Exobois. Plutôt que de commencer par interpellier en courant avec la meute.

Mijnheer de burgemeester:

Er was een tijd, die u en ik niet hebben meegemaakt, toen het Jubelpark in Etterbeek lag. Maar sinds lange tijd heeft de Stad Brussel haar tentakels uitgebreid en daarom heb ik het genoeg om samen met de heer Close mee te werken aan het beheer van het park op het vlak van veiligheid. Er zijn nog andere belanghebbenden, zoals Leefmilieu Brussel, en ik begrijp heel goed wat u zegt, maar u kent het oude gezegde: "Kritiek is gemakkelijk, kunst is minder vanzelfsprekend".

Dus ik kan u in ieder geval al informeren, want u zegt: "Wat gaat er op 21 juli gebeuren?" Op 21 juli komt er een nationaal vuurwerk in het Jubelpark, en wie heeft dat beslist? Zijne Majesteit de Koning.

Als het gaat om een beslissing van Zijne Majesteit de Koning, met de steun van de eerste minister, kan ik, ongeacht mijn bevoegdheden, moeilijk nee zeggen.

Des te meer omdat Zijne Majesteit de Koning, mij hierover heeft aangesproken op de vorige 21 juli, toen ik naast hem zat voor het eerste vuurwerk, dat ook werd georganiseerd op initiatief van de eerste minister en Zijne Majesteit de Koning. Er was vrij veel publiek aanwezig, met een nogal majestueus uitzicht natuurlijk, want je hebt de Triomfboog op de achtergrond en het vuurwerk ervoor. Het is geen slecht zicht.

Was het redelijk, was het goed georganiseerd? Zoals u weet werken Etterbeek en de Stad Brussel al heel lang nauw samen om de veiligheid van de Europese toppen te garanderen, ondanks het feit dat alle gemeenten die er niets mee te maken hebben, geld krijgen voor de Europese logeerpark.

Feit blijft dat bijvoorbeeld het vuurwerk de politiezone vorige keer precies 60.000 euro heeft gekost. Want je laat niet tienduizenden mensen zich zonder bescherming in een park opstellen.

We gaan lessen trekken uit wat er een jaar geleden is gebeurd, want het was niet eenvoudig om het in goede banen te leiden. Een ware toevloed van mensen kwam de Tervurenlaan op, het park in, en ik was daar met de zonechef en wij waren het die de zaken in goede banen leidden omdat er op dat moment geen operationeel verantwoordelijke in de stad Brussel was.

Ik heb niet nagelaten om dit aan het college voor te leggen en ik heb niet nagelaten om te schrijven, niet naar Zijne Majesteit de Koning, maar naar de regering en de eerste minister, met de vraag: "Aangezien dit duidelijk een nationale federale activiteit was die door de federale regering werd gewenst, was er geen reden waarom alleen onze politiezone de gevolgen van deze uitgave zou moeten dragen." Ik heb nog geen antwoord gekregen, maar u kent me een beetje, dus ik heb dit op eigen initiatief gedaan en ik zal het opvolgen.

Ik heb er in het Brussels Parlement meermaals voor gepleit dat het Jubelpark en de

parken in het algemeen in Brussel, zoals in Europese teksten staat, plaatsen van herbronning, rust en stilte zijn, in het belang van de inwoners van een grote stad.

Ik heb dan ook verschillende ontmoetingen gehad met de heer Close, met wie ik nauw samenwerk. We hebben vergaderingen gehouden, bijvoorbeeld ter voorbereiding van 21 juli en andere evenementen, waarbij de 2 politiekorpsen aanwezig waren en de 2 burgemeesters. We praten er niet meer over omdat de situatie nu is verbeterd, maar vergeet niet dat er een Europese burger was die ophef veroorzaakte door te zeggen dat ze verbaal was bedreigd in het park.

We hebben maatregelen genomen om de situatie aan te pakken, vergaderd met de heer Close, de 2 korpschefs ontmoet en ook Leefmilieu Brussel. We hebben beslist om 's avondsom de zijanten van het park af te sluiten en alleen vooraan en achteraan mensen binnen te laten.

De voorkant is Etterbeek, de achterkant is Stad Brussel, wat natuurlijk betekent dat als er een klacht is of een noodoproep, we op een veel veiligere manier kunnen ingrijpen, aangezien men niet meer uit het park kan ontsnappen, behalve via de ingang of de uitgang.

We hebben vergaderd met de preventiediensten.

Ik kreeg een e-mail van iemand die het schandalig vond dat het uitzicht op het Jubelpark een paar dagen wordt ontsierd door de kermis.

De kermis moest tussen 19 april en 7 mei verplaatst worden omdat het Jourdanplein toen bezet was. We hebben absoluut geen klachten ontvangen van omwonenden. Er was geen lawaai, het was heel gezinsgericht, het waren echt jonge kinderen.

Ik ben er 2 of 3 keer geweest en er waren geen gevechten, geen ruzies en de gezinnen waren heel blij dat ze konden gaan. We hebben nog niets besloten voor 2024, de schepen is hier, we hebben nog geen beslissing genomen.

Het feest van de Tervurenlaan. Ik ga het nog eens hebben over de koninklijke familie, want toen we de 100e verjaardag van de Tervurenlaan vierden, was dat meer dan 20 jaar geleden. Ik zat op de tram van toen, met een open platform, naast de toenmalige koning en koningin. Er was een massa mensen die rolschaatsten, fietsten en renden. En het was de eerste keer, in die tijd, dat de hele Tervurenlaan werd afgesloten voor voetgangers van Brussel Stad tot Tervuren.

Het was een groot succes en op het platform zei de koningin tegen me: "Maar dat is buitengewoon, waarom doet u dat niet elk jaar?" Ik heb toen samen met de burgemeester van Sint-Pieters-Woluwe beslist om het elk jaar te doen. En elk jaar doen we het en elk jaar doen we het samen met Sint-Pieters-Woluwe. En het is geen feest in het park, het is een feest op de Tervurenlaan.

En het is een gemoedelijk feest. Bij mooi weer komen er tussen de 70 en 80.000 mensen op af.

Het is een feest waar, met de hulp van de dienst Animatie, de dienst Sport en de dienst Cultuur, heel wat activiteiten van bedrijven en vzw's uit Etterbeek en Woluwe plaatsvinden.

En ik denk dat het een groot moment van vreugde is waar mensen naar uitkijken, en

mensen staan er niet eens bij stil dat het de gemeente is die het organiseert, dat het de 2 gemeenten zijn die het organiseren en de kosten dragen.

En de 2 schepenen die verantwoordelijk zijn voor de 2 gemeenten komen bijeen om dingen voor te bereiden. Traditioneel komen we enkele maanden voor het evenement samen met de 2 burgemeesters en de 2 schepenen om het goed te keuren.

De middeleeuwse markt is uitgevonden door wijlen Jean-Claude Laurent. Het werd voor het eerst gehouden in het Fontenaypark. Het was een ramp omdat het Fontenay te klein was en werd verwoest. Daarna gingen we een paar keer naar de Kazernenlaan, de Luchtmachtlaan, op het laatste deel dat doorloopt tot aan de boulevard, tussen de bomen.

Het Jubelpark leent zich hier inderdaad goed voor.

Leefmilieu Brussel, en de heer Lenaers zal me niet tegenspreken, houdt alles goed in de gaten. Op de laatste middeleeuwse markt was er een koorddanser die over de fontein liep en hij had spanners in de fontein geplaatst, wat niet toegelaten was door Leefmilieu Brussel. Ik ben naar de fontein gegaan en heb persoonlijk voorgesteld om de spanners te verwijderen en aan de zijkant te plaatsen, wat gebeurde voordat de koorddanser had opgetreden.

Het de geasfalteerde zone rond de fontein en de lagere ruimten links en rechts worden intensief gebruikt. De heer Lenaers zal dit beter kunnen uitleggen dan ik, maar dit zijn helemaal geen ruimten die worden vertrappeld. Het zijn ruimten waar zeer rustige activiteiten plaatsvinden, vooral met gezinnen.

De heer Lenaers vertelt me dat Leefmilieu Brussel de organisatie heeft gefeliciteerd met het behoud en de kwaliteit van de staat van het park na afloop van de laatste middeleeuwse markt. We hopen dat dit u geruststelt, maar u moet weten dat dit ook onze grootste zorg is.

Electro Hangar dan. En mijn kabinetschef is in de zaal en hij zal goed opletten. Zoals ik al zei, België is ingewikkeld. Het park is verdeeld over 2 gemeenten. Nou nee, een stad en een gemeente, laten we niet verwaand zijn.

U moet weten dat de organisator, Hangar, die een elektronisch technoconcert wilde organiseren in het Jubelpark, net als ieder normaal mens dacht dat het park in de stad Brussel lag, dus benaderde hij de stad Brussel. De stad Brussel heeft ja gezegd.

En zo trok dit jonge gezelschap, geleid door een jonge kerel, zich terug uit Tomorrowland, en ging een reeks grote financiële verbintenissen aan met de artiesten die er optraden, om er dan achter te komen, wanneer alle contracten getekend waren, want dat is de praktijk van mevrouw Carton de Wiart, dat hij in feite niet over de nodige vergunningen beschikte, die van uw burgemeester.

Omdat ik de buurtbewoners beloofd had geen pretpark te bouwen in het Jubelpark, en dat weet u, doen we dat niet en heb ik drie keer geweigerd om dit concert te laten doorgaan.

Er was een algemeen protest vanuit de hele culturele wereld, van verenigingen enzovoort. Tussenkomen uit alle richtingen. Mijnheer Close die erg verveeld zat met de zaak omdat zijn kabinet ja had gezegd, maar wij niet en het was in strijd met onze afspraken.

Ik kan u ook vertellen dat een schepen van Middenstand, die u denk ik wel kent, de heer Maingain van de stad Brussel, een groot voorstander was van dit evenement en dat nog steeds is, dus ik weet niet echt of er enige consistentie is in uw aanpak, maar ik kan u wel vertellen dat hij misschien niet erg blij is met uw interpellatie hierover.

Waarom? Omdat ik dus 3 keer nee heb gezegd. En toen werd ik geconfronteerd met het bewijs dat dit bedrijf, dat niets verkeerd had gedaan, dat te goeder trouw had gehandeld, dat zich had teruggetrokken uit Tomorrowland en dat de verschillende artiesten had ingehuurd en voorschotten had betaald, failliet zou gaan.

Wat moest ik doen? Moest ik gaan slapen en zeggen: het kan me niet schelen, hij gaat failliet.

En dus zat ik gevangen in het dilemma dat ik tegen mezelf moest zeggen: ga ik toelating geven, want dan sta je er alleen voor, jij bent degene die beslist. Toelating geven of niet?

Ik heb een Salomonsoordeel geveld, ik kende Salomo niet maar ik zei tegen mezelf, dit is te hard, ik heb het gecontroleerd, ze waren niet op de hoogte, ze waren niet gewaarschuwd, de stad Brussel was roekeloos en alleen zij zouden voor de gevolgen opdraaien. En ik voelde me niet gemachtigd om dat te doen.

Dus heb ik een ontmoeting gehad met deze mensen en zei: luister, ja, maar op mijn voorwaarden.

Dat betekent 1, dat jullie niet om 2 uur 's nachts stoppen, maar om 23 uur, en dat de tapkraan om 23 uur wordt afgesloten. En 2, u neemt technische maatregelen van hoog niveau om te voorkomen dat er een grote overlast ontstaat in de hele gemeente en in ieder geval rond het Jubelpark, waar het vooral de inwoners van Etterbeek zijn die de gevolgen ondervinden omdat de boxen op de inwoners van Etterbeek gericht zijn. Deze mensen deden dit, en om 22.50 uur, op beide dagen, kwam het evenement tot stilstand.

In totaal kreeg ik 6 klachten van buurtbewoners. Ze hebben echt hun best gedaan op het gebied van geluidsintensiteit en ik moet zeggen, omdat ik veel respect voor hem heb, dat de heer Close me speciaal bedankte voor mijn elegantie en zei dat hij het zou hebben begrepen als ik had geweigerd, maar dat hij zijn petje afnam voor de manier waarop het was gedaan.

Uiteindelijk zijn de gevolgen tot een minimum beperkt gebleven.

De vraag is of ze volgend jaar terugkomen. Ik zei dat ik persoonlijk nog geen beslissing had genomen, maar dat ik in ieder geval had gemerkt dat de organisatoren echt hun best hadden gedaan om rekening te houden met het comfort van de omwonenden.

Muziekfeest. We hadden van tevoren contact gehad en ik was geneigd om op het laatste moment dezelfde behandeling te krijgen als bij electro, omdat het het ene evenement na het andere was.

Ik heb het voor elkaar gekregen dat ze iets voor middernacht stopten, maar niet veel later, en we zullen het volgend jaar beter doen wat betreft de technische elementen, maar ik heb tot nu toe geen klachten ontvangen van omwonenden, tenzij ik me vergis,

in ieder geval niet voor de eerste dag of de tweede.

Mevrouw Carton de Wiart, gezien de zorg die ik persoonlijk aan deze kwestie besteed, de tijd die ik eraan besteed en de dwangmaatregelen die ik voortdurend toepas, wilde ik u een antwoord uit het hoofd geven, maar met een zekere precisie.

Mevrouw Carton de Wiart:

Als u mij toestaat, mijnheer de voorzitter, wil ik de burgemeester bedanken voor het herhalen van zijn belofte om van het Jubelpark geen pretpark te maken. We zitten op dit punt volledig op dezelfde lijn. Wat u vergeten bent, is dat u het Hangar Électro-concert aan de gemeenteraad heeft voorgelegd met uw voorwaarden, zodat wij konden controleren of die werden nageleefd. Dat was het geval.

Mijnheer de burgemeester:

Ik ben dat niet vergeten. Als ik het gedaan heb, dan is dat omdat ik het gedaan heb, omdat ik het wilde, omdat ik het georganiseerd heb. Ik ben een democraat, dus ik leg dit voor aan de gemeenteraad. Maar ik zeg u dat ik 3 keer eerder, en u wist het niet, geweigerd heb en dat deze mensen daardoor zouden verdwijnen. Dat wilde ik niet.

Mevrouw Carton de Wiart:

Wat de netheid betreft. Ik had niet kunnen voorspellen dat het zo smerig zou worden, maar ik kan u verzekeren dat het afgelopen zondag, na het laatste concert van het Muziekfeest, in de hele wijk rond het park smerig was. Een punt dat we moeten overdoen.

Mijnheer de burgemeester:

Het is goed dat u dit vermeldt, want we hebben 3 vergaderingen gehad in de Stad Brussel met de verschillende mensen die betrokken zijn bij het Muziekfeest om de veiligheid, het lawaai, enz. te bespreken. En deze mensen werkten erg mee.

Sinds mijn elektrotechno-avontuur weet ik dat we nog altijd beter kunnen doen dan wat we hebben bereikt. Ik was me niet bewust van het netheidsaspect voor de 10.000 jongeren die kwamen, maar het was gesloten. In feite moest men zich netjes gedragen om de ruimte in te komen, wat helemaal niet het geval is voor het Muziekfeest. En dat verklaart het ook.

Ik vertrek van hetzelfde onderwerp met de vuilnisbakken, waar Etterbeek werd afgeslacht, niet opzettelijk, denk ik, maar er werden fouten gemaakt door het Gewest.

Ik zal binnenkort de heer Marron ontvangen om ter plaatse naar een concrete oplossing te zoeken, want er zijn echt domme dingen gedaan in Etterbeek, vooral bovenaan, waar de Tervurenlaan niet als gewestweg wordt beschouwd. Maar het is een gewestweg in het plan opgesteld door Net Brussel, dus de mensen die daar wonen moeten alle vuilniszakken, de 6 vuilniszakken, houden en ze alleen 's avonds tussen 18.00 en 20.00 uur buiten zetten, op slechts één dag, en als ze die dag missen, hebben ze hun vuilniszakken nog twee weken thuis staan.

Dat zijn situaties die ik niet kan aanvaarden. Ik krijg beledigingen bij elke markt en/of activiteit op het Jourdanplein, omdat er hopen vuilniszakken worden achtergelaten door handelaars omdat er geen consistentie is.

Maar ik denk dat als we oplossingen willen vinden, we ze ook zullen vinden. Ik gaf de voorkeur aan bemiddeling en onderhandeling, zoals ik heb gedaan met Exobois. In plaats van te beginnen interpellieren met de meute mee.

Question orale de Monsieur Vincent Biauce concernant les panneaux Clearchannel

Le 24 juin 2019, notre conseil communal mettait fin à la convention avec Clearchannel sur les dispositifs publicitaires dans l'espace public.

En février 2022, le groupe Ecolo-Groen interpellait le Collège sur l'état de la situation des panneaux publicitaires et demandait un relevé des panneaux publicitaires installés par les différentes sociétés d'affichage ou de mobilier urbain sur le territoire communal.

La question portait également sur l'état du permis d'urbanisme de chacun des panneaux.

En novembre 2022, le groupe Ecolo-Groen interpellait une seconde fois le Collège sur l'état des permis d'urbanisme des panneaux Clearchannel. La réponse du Collège était claire: aucun des panneaux publicitaires de Clearchannel ne disposait de permis d'urbanisme.

Notre question :

En l'absence de permis d'urbanisme et de convention, quels sont les éléments qui empêchent le retrait de ces panneaux? S'il n'y a pas d'éléments bloquants, quel est le planning de retrait de ces panneaux ?

Le Conseil entend la question orale.

-

De raad hoort de interpellatie.

Monsieur Biauce :

Je revenais sur, effectivement, les interpellations que mon groupe avait faites ces derniers mois concernant Clear Chanel et ce qu'on voulait savoir, puisque la dernière fois dont on en avait parlé, on avait constaté qu'il n'y avait plus de convention et plus de permis d'urbanisme pour ces panneaux. Je voulais savoir où on en est sur ce dossier.

Monsieur Van Bockstal :

Mes excuses, c'est mes responsabilités, je dois faire un suivi au niveau de cet élément. Comme c'était des panneaux sans permis, il y a encore un dossier à constituer par un juriste au niveau des récupérations des sommes.

Je dois revenir vers le collège avec tout le dossier reliant la récupération des indus au niveau des finances, reliant effectivement les engagements des conventions vélo.

De heer Biauce:

Ik wilde terugkomen op de interpellaties van mijn fractie tijdens de afgelopen maanden in verband met Clear Chanel en wat we wilden weten, want de laatste keer dat we erover spraken, ontdekten we dat er geen overeenkomst of stedenbouwkundige vergunning meer was voor deze panelen. Ik wilde weten hoe het zit met dit dossier.

De heer Van Bockstal:

Mijn excuses, het is mijn bevoegdheid, ik moet dit punt opvolgen. Aangezien de panelen zonder vergunning werden geplaatst, moet een jurist nog een dossier samenstellen om de bedragen terug te vorderen.

Ik moet het volledige dossier opnieuw voorleggen aan het college, met betrekking tot de terugvordering van de onverschuldigde betalingen op financieel vlak en ook met betrekking tot de verbintenissen in de fietsovereenkomsten.

26.06.2023/A/0060 **Question orale de Monsieur Vincent Biauce concernant la retransmission des séances du Conseil communal.**

En mai 2021, le groupe Ecolo-Groen interpellait le Collège sur la possibilité donnée aux citoyens de assister en direct et à distance aux séances de notre conseil communal.

Le Collège confirmait à ce moment-là travailler à la mise en place de cette possibilité.

Dans la note d'orientation politique 2022-2024, il est indiqué que « le secrétariat communal veillera à organiser la retransmission du Conseil communal sur internet dès que techniquement et humainement les choses seront possibles ».

En mai 2022, le groupe Ecolo-Groen interpellait une seconde fois le Collège sur l'état d'avancement. Le Collège confirmait que cela était en cours.

Aujourd'hui 14 communes bruxelloises sur 19 retransmettent les débats des conseils communaux.

En parallèle, à plusieurs reprises, la présidence du Conseil a interdit à des membres du public de filmer des interventions. Notre règlement d'ordre intérieur ne prévoit pas d'interdiction de filmer les débats en séance publique.

Nos questions:

- (1) quel est le planning de mise en place de la retransmission des débats du conseil communal en direct et à distance?
- (2) sur quelles bases la présidence du Conseil interdit aux membres du public de filmer des interventions?

Le Conseil entend la question orale.

-

De raad hoort de interpellatie.

Monsieur le Président :

Une partie de la question me concerne, l'autre pas puisque l'organisation de la retransmission, je suis l'un d'entre vous, mais pas beaucoup plus, sauf à distribuer la parole et donc sur ce point, je ne peux évidemment pas m'exprimer.

Quant à la police du Conseil qui me concerne un peu plus, à partir du moment où la retransmission n'est pas organisée de manière objective et de manière complète, il ne

s'agit pas d'avoir des bouts de films avec des bouts de phrases etc qui aboutissent alors peut-être à une information qui est tronquée et on voit que si l'on isole certains passages, certaines images non objectivées, à mon avis, on perd dans le sens de l'information aussi.

Cela dit, le Conseil communal reste ouvert à tous les citoyens, pour tous les points et donc pour moi les 2 sont liés.

La retransmission ne peut intervenir qu'à partir du moment où elle est organisée de manière globale et de manière sérieuse et pas avec des bouts de films sur gsm pris en-dessous du coude ou derrière l'oreille qui aboutissent à une information extrêmement partielle du sérieux des travaux qui sont menés ici.

Donc voilà pour ma réponse en tout cas.

Pour le reste, je pense qu'il s'agit d'une prise d'acte et je ne sais pas qui comptait répondre mais pas moi en tout cas.

Monsieur Biauze :

Je comprends bien, Monsieur le président. Cela reste une appréciation puisque la question est portée sur les fondements de cette interdiction dans les Conseils communaux, au niveau du règlement d'ordre intérieur, il n'y a rien.

Monsieur le Président :

Oui, mais il y a une jurisprudence pour ceux qui ont connu ce Conseil de longue date et il y a toujours une volonté effectivement de garder ce Conseil ouvert.

Et c'est le cas, en vertu de la loi, les portes sont ouvertes, mais aussi d'éviter que la démocratie ne soit fragilisée par un usage moins bienveillant, en tout cas d'images partielles, comme je disais, prise derrière l'oreille, mais cela ne concerne qu'une prise d'image partielle et pas nécessairement une retransmission complète.

Monsieur le Président :

On vous propose de suspendre 2 minutes. Puis c'est le bourgmestre qui vous répondra.

Monsieur le Bourgmestre :

Écoutez, moi non plus, je vais répondre au nom du collègue parce que c'est pas une compétence très spécifique.

Sur la partie captation, il y a le son et l'image, ça je crois que chacun avait compris ça.

Tout d'abord, nous devons faire l'acquisition d'une caméra sur pied car les caméras actuelles captent une vue plongeante qui n'est pas adaptée pour une diffusion en externe.

L'offre de prix précédente ayant expirée, le service des travaux publics tente, depuis le 20 avril, d'avoir une offre actualisée. Dès qu'elle sera connue, un bon de commande pourra être établie et lancé.

Le Conseil compte 26 micros pour 35 conseillers. En parallèle de l'offre actualisée pour la caméra sur pied, le service des travaux tente également d'avoir une offre pour les 9 micros manquants. Dès que le montant sera connu, même chose bon de commande. Ça c'est pour la partie son et image.

L'étape suivante, évidemment, c'est la retransmission pour laquelle nous avons besoin d'une plateforme et pour ça, nous allons demander la création d'une 3ème chaîne Youtube sur notre compte Etterbeek.

Les 2 chaînes existantes concernent d'une part les mariages et d'autre part les vidéos comme la promotion de l'application super Market ou la présentation de notre maison communale.

Il faudra par la suite créer un lien entre cette nouvelle chaîne Youtube et ce qui se déroule. Ça, c'est la formation des électriciens, comme c'est déjà prévu pour les mariages.

La dernière étape est le lien entre la chaîne Youtube et les citoyens et ça nécessite une adaptation de notre page transparence du site internet, afin de faciliter la recherche et l'accès.

En conclusion, toutes les étapes ont été définies par le secrétariat communal et tous les services sont dans les starting-blocks.

Précisons que la retransmission du Conseil communal se limitera au direct, sans possibilité de visionner un conseil du passé en vue d'éviter les contraintes, traduction vidéo, sous-titrage ou grande capacité de stockage sur les serveurs.

Mijnheer de voorzitter:

Een deel van de vraag belangt mij aan, het andere deel niet, aangezien ik een van u ben als het gaat om de organisatie van de uitzending, maar niet veel meer, behalve als het gaat om het geven van het woord, en dus op dit punt kan ik natuurlijk geen mening geven.

Wat betreft de politieraad, die mij iets meer aanbelangt, vanaf het moment dat de uitzending niet op een objectieve en volledige manier is georganiseerd, is het geen kwestie van stukjes film met stukjes zinnen enz. die dan misschien leiden tot informatie die wordt afgekapt en we kunnen zien dat als we bepaalde passages isoleren, bepaalde niet-objectieve beelden, we naar mijn mening ook de zin van informatie verliezen.

Dat gezegd hebbende, de gemeenteraad blijft open voor alle burgers, voor alle punten, dus voor mij zijn de 2 verbonden.

Uitzending kan alleen plaatsvinden als het op een uitgebreide en serieuze manier wordt georganiseerd en niet met stukjes film op een mobiele telefoon die onder de elleboog of achter het oor worden genomen, wat resulteert in zeer gedeeltelijke informatie over de ernst van het werk dat hier wordt uitgevoerd.

Dus dat is in ieder geval mijn antwoord.

Voor de rest denk ik dat het een kwestie is van akte nemen, en ik weet niet wie van plan was te reageren, maar ik in ieder geval niet.

De heer Biauce:

Ik begrijp het, mijnheer de voorzitter. Het blijft een beoordeling, want de vraag gaat over de grondslag van dit verbod in de gemeenteraden, maar er staat niets in het huishoudelijk reglement.

Mijnheer de voorzitter:

Ja, maar er is jurisprudentie voor degenen die deze Raad al heel lang kennen en er is altijd de wens om deze Raad daadwerkelijk open te houden.

En dit is het geval, krachtens de wet staan de deuren open, maar ook om te voorkomen dat de democratie wordt ondermijnd door een minder welwillend gebruik, in ieder geval van gedeeltelijke beelden, zoals ik al zei, achter het oor genomen, maar dit betreft slechts een gedeeltelijk beeld en niet noodzakelijkerwijs een volledige uitzending.

Mijnheer de voorzitter:

Wij stellen voor om 2 minuten te schorsen. Daarna zal de burgemeester antwoorden.

Mijnheer de burgemeester:

Luister, ik ga ook niet namens het college antwoorden, want het is geen heel specifieke bevoegdheid.

Wat betreft het opnamegedeelte, er is geluid en beeld, en ik denk dat iedereen dat begrepen heeft.

Allereerst moeten we een vrijstaande camera kopen, omdat de huidige camera's een vogelvluchtperspectief vastleggen dat niet geschikt is voor externe uitzendingen.

Omdat de vorige offerte is verlopen, probeert de dienst Openbare Werken sinds 20 april een bijgewerkte offerte te krijgen. Zodra deze beschikbaar is, kan een bestelbon worden opgesteld en gestart.

De Raad beschikt over 26 microfoons voor 35 raadsleden. Naast de bijgewerkte offerte voor de vrijstaande camera probeert de dienst Openbare Werken ook een offerte te krijgen voor de 9 ontbrekende microfoons. Zodra het bedrag bekend is, geldt hetzelfde voor de bestelbon. Dat is voor het geluids- en beeldgedeelte.

De volgende fase is natuurlijk het uitzenden, waarvoor we een platform nodig hebben, en daarvoor gaan we vragen om een 3e Youtube-kanaal aan te maken op ons Etterbeek-account.

De 2 bestaande kanalen hebben enerzijds betrekking op huwelijk en anderzijds op video's zoals de promotie van de applicatie Supermarkett of de presentatie van ons gemeentehuis.

We moeten dan een link maken tussen dit nieuwe YouTube-kanaal en wat er gaande is. Dat is de opleiding voor elektriciens, zoals die al gepland is voor huwelijken.

De laatste fase is de link tussen het Youtube-kanaal en de burgers, en daarvoor moeten we onze transparantiepagina op de website aanpassen zodat die gemakkelijker te vinden en te bereiken is.

Kortom, alle fasen zijn vastgelegd door het gemeentesecretariaat en alle diensten staan in de startblokken.

Er moet worden opgemerkt dat de gemeenteraad alleen live zal worden uitgezonden, zonder de mogelijkheid om een vorige vergadering van de raad te bekijken, om de beperkingen van videovertaling, ondertiteling of grote opslagcapaciteit op de servers te vermijden.

Levée de la séance à 22:00
Opheffing van de zitting om 22:00

La Secrétaire communale,
De gemeentesecretaris,

Le Président,
De Voorzitter,

Annick Petit

Jean Laurent